

Arxiu històric FUNDACIÓ JAUME BOFILL

Declaració de Barcelona

JULIOL 1998

FUNDACIÓ
Fundació
JAUME
Jaume
BOFILL
Bofill

DECLARACIÓ DE BARCELONA

Mirant cap al futur i, al mateix temps, inspirats en altres iniciatives d'aquest segle (la Triple Aliança de 1923 o la Galeuzca de 1933); el Bloque Nacionalista Galego, el Partido Nacionalista Vasco i Convergència i Unió, reunits a Barcelona,

DECLAREM QUE:

- Després de vint anys de democràcia encara no s'ha resolt l'articulació de l'Estat espanyol com a plurinacional.
- Durant aquest període hem patit una falta de reconeixement jurídic-polític i, fins i tot, d'assumpció social i cultural de les nostres respectives realitats nacionals en l'àmbit de l'Estat.
- Aquest reconeixement, a més de just i democràtic, és absolutament necessari en una Europa en procés d'articulació econòmica i política i que, a més, apunta a mig termini cap a una redistribució del poder polític entre les seves diverses instàncies i nivells. Una Europa, la Unió de la qual ha de basar-se en el respecte i en la vertebració dels diversos pobles i cultures que abasta.
- I ho és, també, en un món cada vegada més interdependent, sobre el qual plana l'amenaça de la uniformització.

Per tot això, creiem que cal obrir una nova etapa en què es produeixi, per part de l'Estat i d'Europa, el reconeixement de les nostres realitats nacionals i s'obtingui el poder polític suficient per poder oferir les nostres pròpies respostes als reptes del segle XXI.

I ACORDEM:

- Fer una crida a la societat espanyola per compartir i dialogar al voltant d'una nova cultura política d'acord amb aquesta comprensió de l'Estat i promoure una conscienciació col·lectiva que reforci la idea de la seva plurinacionalitat.
- Oferir a Europa i al món les nostres propostes en defensa de la diversitat. Encapçalar la política de les identitats i de la seva convivència positiva i creativa.
- Organitzar de manera sistemàtica l'intercanvi d'informació, opinió i col·laboració entre la gent i els sectors de la ciutadania actius en els àmbits intel·lectual, cultural, educatiu, professional i empresarial, amb l'objectiu de dialogar sobre les nostres propostes i difondre-les.
- Establir un pla de treball conjunt entre les nostres organitzacions respectives sobre: llengua i cultura; fiscalitat i finançament públic; símbols i institucions; presència a la Unió Europea, i sobre altres qüestions que acordem.

Per això i per a tot això, establim una relació estable i permanent entre les nostres tres forces polítiques; una estructura oberta que permeti dur a terme les actuacions conjuntes que els objectius declarats i acordats requereixin.

Finalment, ens comprometem a continuar treballant i desenvolupant els temes que hem començat a tractar en aquesta primera trobada tripartita, en les reunions que enguany farem a Bilbao, el setembre, i a Santiago, l'octubre.

Barcelona, 16 de juliol de 1998

Trabalos de Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Bartzelonaan Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Encontro en Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU

TEXTOS DE TRABAJO	LANERAKO TESTUA	TEXT DE TREBALL	TEXTO DE TRABAJO
BNG - PNB - CIU	BNG - EAJ-PNV - CIU	BNG - PNB - CIU	BNG - PNV - CIU
A COLABORACIÓN DAS FORZAS NACIONALISTAS DE GALIZA, EUSKADI E CATALUNYA PARA UNHA REFORMULACIÓN DA CONCEPCIÓN DO ESTADO ESPAÑOL E PARA O RECOÑECIMENTO INSTITUCIONAL DOS RESPEITIVOS DIREITOS NACIONAIS.	GALIZA, EUSKADI ETA CATALUNYA-KO INDAR NAZIONALISTEN LANKIDETZA, ESTATU ESPAINIARRAREN ULERKERA BERRIKUSTEKO ETA NORIK BERE ESKUBIDE NAZIONALEN ERAKUNDE-AINTZATESPENA LORTZEKO	LA COL·LABORACIÓ DE LES FORCES NACIONALISTES DE GALIZA, D'EUSKADI I DE CATALUNYA PER A UNA REFORMULACIÓ DE LA CONCEPCIÓ DE L'ESTAT ESPANYOL I DEL RECOÑEIXEMENT INSTITUCIONAL DELS DRETS NACIONALS RESPECTIUS	LA COLABORACIÓN DE LAS FUERZAS NACIONALISTAS DE GALIZA, EUSKADI Y CATALUNYA PARA UNA REFORMULACION DE LA CONCEPCIÓN DEL ESTADO ESPAÑOL Y PARA EL RECONOCIMIENTO INSTITUCIONAL DE LOS RESPECTIVOS DERECHOS NACIONALES

Barcelona, 16 e 17 de xullo de 1998

Bartzelona, 1998ko uztailaren 16a eta 17a

Barcelona, 16 i 17 de juliol de 1998

Barcelona, 16 y 17 de julio de 1998

1.- VISION CONXUNTA DO ESTADO

1.1.- Antecedentes históricos

A principios do século XVIII estableceuse un modelo de Estado español centralizado no centralismo e uniformismo que creaba unha experiencia centena de respecto ás institucións de autogoberno e iniciaba unha profunda comprensión sobre a realidade plurinacional, plurilingüe e pluricultural da Península Ibérica.

Como é lóxico, as nacións que foron obxecto deste proceso, proceso que significou un intento constante de supresión do seu carácter nacional, creación entre si -a nivel individual e colectivo- lazos de relación baixo e intercambiando inquedanzas e elaborando, ás veces conxuntamente, proxectos para romper esa tendencia. A necesidade de certa unidade de acción, a busca dunha estratexia concertada foi plasmada historicamente por Galicia, Euskadi e Catalunya en diferentes iniciativas e acordos ao longo deste século.

O 11 de Setembro de 1923, coincidindo coa celebración da Diada Nacional de Catalunya e dous días antes do golpe militar do xeneral Primo de Rivera, asinou-se en Barcelona o Pacto da Triple Alianza, avalado polas sinaturas de Francesc Macià, Nicolau d'Oliver, Ventura Gassol e Antoni Rovira i Virgili, por Catalunya, Egiptor, Gallestegui, Uribe Etxebarria e Robles Arangiz por

1.- ESTATUARI BURUZKO IKUSPEGI BATERATUA

1.1.- Historiako aurrekariak

XVIII. mendearan hasieran Estatu espainiarra eraizeko ezari zen eredu erdirakotasunean eta berdintasunean oinarrituta zegoen. Eredua haren ezarpenaren ondorioz eten egin ziren Estatuak autogobernarako erakundeekin ehundaka urtez izandako harreman begirunetsuak, eta hasierako eman zizkion iberrak Peninsulako nazio, hizkuntza eta kulturaren arizatasuna arizakotzat ez hartzeko joerari.

Zentzuzkoa denez, prozesu hartan euren nazio izatera ezabatzeko etengabeko ahalegnak jasan behar izan zituzten nazioek zapalkuntzapean harremanak egin zituzten euren artean -banaka eta taldeke- norbere arazo eta asmoen berri batak bestearekin emanez eta lehen aipatu dugun joerari aurre egiteko proiektuak eginez, batzuetan elkarren artean. Mendeko honetan zehar hainbat ekimen eta akordioak islatu izan ditue Galizia, Euskadi eta Catalunyaaren arteko nolabaiteko ekintza-batasunaren beharizana, estrategiak itundu beharra.

1923ko irailaren 11n, Catalunyan Diada Nazionala ospatu zuten agunetan eta Primo de Rivera jeneralaren kolpe militarra baino egun bi lehenago, Bartzelonan Hiruko Aliantza izeneko ituna egin zen. Catalunyaaren ordezkari legez Francesc Macià, Nicolau d'Oliver, Ventura Gassol

1.- VISION CONJUNTA DAVANT DE L'ESTAT

1.1.- Antecedents històrics

A principis del segle XVIII, es va establir un model d'Estat espanyol basat en el centralisme i en l'uniformisme que trencava una experiència centenària de respecte a les institucions d'autogovern i iniciava una profunda comprensió vers la realitat plurinacional, plurilingüe i pluricultural de la Península Ibèrica.

Com és lògic, les nacions que van ser objecte d'aquest procés, el qual ha significat un constant intent de supressió del seu caràcter nacional, van crear entre si -a nivell individual i col·lectiu- laços de relació sota la repressió, intercambiant inquietuds i elaborant, a veges conjuntament, projectes per trencar aquesta tendència. La necessitat d'una certa unitat d'acció i la recerca d'una estratègia concertada han estat plasmades històricament per Galiza, Euskadi i Catalunya en diferents iniciatives i acordos al llarg d'aquest segle.

L'11 de setembre de 1923, coincidint amb la celebració de la Diada Nacional de Catalunya i dos dies abans del cop militar del general Primo de Rivera, es va signar a Barcelona el pacte de la Triple Aliança, avalat per les signatures de Francesc Macià, Nicolau d'Oliver, Ventura Gassol i Antoni Rovira i Virgili per Catalunya, Egiptor, Gallestegi, Uribe Etxebarria i Robles Arangiz per Euskadi,

1.- VISION CONJUNTA ANTE EL ESTADO

1.1.- Antecedentes históricos

A principios del siglo XVIII se estableció un modelo de Estado español cimentado en el centralismo y el uniformismo que quebraba una experiencia centenaria de respeto a las instituciones de autogobierno e iniciaba una profunda comprensión sobre la realidad plurinacional, plurilingüe y pluricultural de la Península Ibérica.

Como es lógico, las naciones que fueron objeto de este proceso, proceso que ha significado un intento constante de supresión de su carácter nacional, creación entre si -a nivel individual y colectivo- lazos de relación bajo la repressión, intercambiando inquietudes y elaborando, a veces conjuntamente, proyectos para romper esta tendencia. La necesidad de cierta unidad de acción, la búsqueda de una estrategia concertada, ha sido plasmada históricamente por Galiza, Euskadi y Catalunya en diferentes iniciativas y acuerdos a lo largo de este siglo.

El 11 de septiembre de 1923, coincidiendo con la celebración de la Diada Nacional de Catalunya y dos días antes del golpe militar del general Primo de Rivera, se firmó en Barcelona el Pacto de la Triple Alianza, avalado por las firmas de Francesc Macià, Nicolau d'Oliver, Ventura Gassol y Antoni Rovira



Trobadu de Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU
Bartzelonian Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU

Euskadi, Alfredo Somoza e Francisco Zamora por Galiza.

Dez anos despóis da sinatura da Triple Alianza, o 25 de Xullo de 1933, no Palacio de Fonseca asinou-se o chamado Pacto de Compostela, polo que se constituíu Galeuzca como órgano integrado por partidos e organizacións nacionalistas de Galiza, Euskadi e Catalunya, nacións nas que se celebran actos de presentación coa participación de Bautista i Roca, Nicolau d'Oliver, Castelao, Suárez Picallo, Alonso Ríos, Irujo e Rezola. En 1934 dito pacto foi ratificado en Gernika por ERC. Despois, entre 1939 e 1950, Aguirre, Castelao e Pi i Suñer, intentaron manter activo o acordo.

Galeuzca criou-se como un movemento solidario que pretendía a constitución dun organismo que coordenase con carácter permanente as actividades a desenvolver desde os tres movementos nacionalistas. Para iso propuxo-se a creación dunha certa estrutura, cun secretariado que funcionase en cada un dos países.

Os contactos e compromisos de bascos, cataláns e galegos seguiron na preparación do posfranquismo e no advenimento da democracia, para o que realizaron unha afirmación conxunta sobre o dereito das distintas nacións a exercer a súa autodeterminación sempre desde unha formulación pacífica e democrática.

eta Antoni Rovira i Virgili sinatu zuten ituna, Euskadiren izenean Egileor, Gallastegui, Uribe Etxebarria eta Robles Arangiz eta Galizaren izenean Alfredo Somoza eta Francisco Zamorak.

Hiruko Aliantza osatu eta handik hamar urtera, 1933ko uztailaren 25ean, Fonsecako Pazoan Compostelako ituna sinatu zen eta harexek bitartez eratu zen Galeuzca elkarte. Hots, Galiza, Euskadi eta Catalunyaeko alderdi eta erakunde abertzaleek osaturiko organoa. Hiru nazioetan aurkezpen ekitaldiak egin ziren. Abertzale nabarmenak izan ziren han, besteak beste Bautista i Roca, Nicolau d'Oliver, Castelao, Suárez Picallo, Alonso Ríos, Irujo eta Rezola. 1934an ERCK ituna berretsiz zuten Gernikan. Geroago, 1939 eta 1950 bitartean, Agirre, Castelao eta Pi i Suñer akordioari indarrean eustien saiatu ziren.

Galeuzca sortu eikartasun mugimendugisa sortu zen; hiru mugimendu abertzaleen jarduerak etengabe koordinatu behar zituen erakundea eratzea zuen helburutzat. Horretarako egitura egokia sortzea proposatu zen. Egitura horren barruan, herri bakoitzean idazkaritza bat antolatu behar zen.

Euskaldun, kataluniar eta galiziarrek aurrera jarraitu zuten elkarren arteko harreman eta konpromisoetan, frankismo ostean eta demokratizaren etorrera prestatzen. Bide horretan baterako adierazpena egin zuten: nazio guztiek auto-

Alfredo Somoza i Francisco Zamora per Galiza.

Deu anys després de la signatura de la Triple Aliança, el 25 de juliol de 1933, en el Pazo de Fonseca es va signar l'anomenat Pacto de Compostela, mitjançant el qual es va constituir Galeuzca com a òrgan integrat per partits i organitzacions nacionalistes de Galiza, Euskadi i Catalunya; en aquestes nacions es van celebrar diversos actes de presentació amb la participació, entre d'altres nacionalistes destacats, de Bautista i Roca, Nicolau d'Oliver, Castelao, Suárez Picallo, Alonso Ríos, Irujo i Rezola. El 1934 el pacte esmentat va ser ratificat a Gernika per ERC. Posteriorment, entre 1939 i 1950, Aguirre, Castelao i Pi i Suñer van intentar de mantenir l'acord actiu.

Galeuzca es va crear com un moviment solidari que pretenia la constitució d'un organisme que coordinés, amb caràcter permanent, les activitats a desenvolupar des dels tres moviments nacionalistes. Per això es va proposar la creació d'una certa estructura, amb un secretariat que funcionés en cadascun dels països.

Els contactes i els compromisos de bascos, de catalans i de gallecs van continuar en la preparació del posfranquisme i l'adveniment de la democràcia, per la qual cosa van realitzar una afirmació conxunta sobre el dret de les distintes nacions a exercir la seva autodeterminació, sempre des d'un plantejament pacífic i democràtic.

i Virgili por Catalunya, Egileor, Gallastegui, Uribe Etxebarria y Robles Arangiz por Euskadi, Alfredo Somoza y Francisco Zamora por Galiza.

Diez años después de la firma de la Triple Alianza, el 25 de julio de 1933, en el Pazo de Fonseca se firmó el llamado Pacto de Compostela, mediante el cual se constituyó Galeuzca como órgano integrado por partidos y organizaciones nacionalistas de Galiza, Euskadi y Catalunya. Naciones en las que se celebraron diversos actos de presentación con la participación, entre otros destacados nacionalistas, de Bautista i Roca, Nicolau d'Oliver, Castelao, Suárez Picallo, Alonso Ríos, Irujo y Rezola. En 1934 dicho pacto fue ratificado en Gernika por ERC.

Posteriormente, entre 1939 y 1950, Aguirre, Castelao y Pi i Suñer intentaron mantener activo el acuerdo.

Galeuzca se creó como un movimiento solidario que pretendía la constitución de un organismo que coordinara con carácter permanente las actividades a desarrollar desde los tres movimientos nacionalistas. Para ello se propuso la creación de una cierta estructura, con un secretariado que funcionara en cada uno de los países.

Los contactos y compromisos de bascos, catalanes y gallegos continuaron en la preparación del posfranquismo y el advenimiento de la democracia, para lo cual realizaron una afirmación conjunta sobre el derecho de las distintas nacio-

Hoxendia, a homogeneización autonómica del actual marco político estatal, conduciu a unha descentralización política e administrativa, pero non a un modelo de estado plurinacional, onde o exercicio dos nosos dereitos nacionais sexa recoñecido e aceptado. As trabas postas ao desenvolvemento pleno dos nosos Estatutos e o non recoñecimento dos nosos respetivos ámbitos de decisión, fai renovar os nosos desexos de reencontro.

Partindo da especificidade das nosas respetivas nacións e tendo en conta as diferentes condicións obxectivas, coidamos necesaria unha estratexia de colaboración para conseguirmos o obxectivo compartido do recoñecimento da nosa realidade nacional e das súas implicacións políticas.

Así, coa perspectiva de superarmos o actual marco e avanzarmos na conformación institucional e política dun estado plurinacional, é preciso vertebrar unha colaboración política entre as nosas tres nacións, colaboración que desexamos sexa capaz de abrir-se á participación doutras forzas atén das nosas.

1.2.- Os nosos dereitos inalienábeis

A construción nacional dos nosos respetivos países constitui o proxecto político básico que compartimos os partidos nacionalistas. Este principio atopáse no centro do pensamento nacionalis-

determinaziorako eskubidea dute, eta beti ere modu baketsu eta demokratikoan erabili behar dute.

Estatuko espartu politikoaren homogeneizazio autonomikoak honezkeru politikagintza eta administrazioaren deserdizatez eragin du; ez digu ekarri, ostera, nazio anitzeko estatu-eredurik, gure nazio-eskubideen egikarizta aintzat etan oriztat hartzten duen estatutirik. Trabak jartzten dizkiete gure Estatutuen garapen osoari eta gure erabaki-guneak gutxietsi egiten dituzte. Jarrera horrek berriro ere ekarrerigana hurbiltzeko gogoa berpizten digu.

Gure nazioen berezitasunak eta egoera objektibo desberdinak gora-behera, beharrezkoa deritzogu elkarren arteko lankidetzaz-estrategia antolatzeaz guztion helburura iristeko. Geura nazioen izaerak eta hauen ondorio politikoak aintzat har daitezen lortzea, horixe da helburua. Beraz, egungo esparnaren mugak gainditu eta nazio anitzeko estatura erakundeetan nahiz politikagintzan eratuz joatea xede dugula, gure hiru nazioen arteko lankidetzaz politiko gorpuztu beharra dugu. Lankidetzaz hori gai izango ahal da gure indarrez gainera beste batzuen partehartzea ere onartzeko.

1.2.- Gure eskubide alienaezinak

Bakizak bere herria nazio gisa eraikitzea, horixe da alderdi nazionalista ororen oinarritzko egitasmo politikoak. Pentsamendu nazionalistaren muina den

En l'actualitat, l'homogeneització autonómica del marc polític estatal actual ha conduït a una descentralització política i administrativa però no a un model d'estat plurinacional, on l'exercici dels nostres drets nacionals sigui reconegut i acceptat. Els obstacles posats al desenvolupament dels nostres estatuts i el no-reconeixement dels nostres àmbits de decisió respectius fan renovar els nostres desigs de retrobament.

Partint de l'especificitat de les nostres respectives nacions i tenint en compte les diferents condicions objectives, considerem necessària una estratègia de col·laboració per aconseguir l'objectiu compartit del reconeixement de la nostra realitat nacional i de les implicacions polítiques corresponents.

Així, amb la perspectiva de superar el marc actual i d'avançar en la conformació institucional i política d'un estat plurinacional, cal vertebrar una col·laboració política entre les nostres tres nacions, que destiguem que sigui capaç d'obrir-se a la participació d'altres forces més enlla de les nostres.

1.2.- Els nostres drets inalienables

La construcció nacional dels nostres respectius països constituïx el projecte polític bàsic que compartim els partits nacionalistes. Aquest principi es troba en el centre del pensament nacionalista i ha d'orientar l'acció política tant en les accions internes com en el projecte poli-

nes a ejercer su autodeterminación siempre desde un planteamiento pacífico y democrático.

En la actualidad, la homogeneización autonómica del actual marco político estatal, ha conlucido a una descentralización política y administrativa, pero no a un modelo de estado plurinacional, donde el ejercicio de nuestros derechos nacionales sea reconocido y aceptado. Los obstáculos puestos al desarrollo pleno de nuestros Estatutos y el no reconocimiento de nuestros respectivos ámbitos de decisión, hace renovar nuestros deseos de reencontro.

Partiendo de la especificidad de nuestras respectivas naciones y teniendo en cuenta las diferentes condiciones objetivas, consideramos necesaria una estrategia de colaboración para conseguir el objetivo compartido del reconocimiento de nuestra realidad nacional y de sus implicaciones políticas.

Así, con la perspectiva de superar el actual marco y avanzar en la conformación institucional y política de un estado plurinacional, es preciso vertebrar una colaboración política entre nuestras tres naciones, colaboración que deseamos que sea capaz de abrirse a la participación de otras fuerzas más allá de las nuestras.

1.2.- Nuestros derechos inalienables

La construcción nacional de nuestros respectivos países constituye el proyec-



Encontro en Barcelona: BNG, EAJPNV, CIU
 Bartelarian Topaketa: BNG, EAJPNV, CIU
 Trobada de Barcelona: BNG, EAJPNV, CIU

la e debe orientar-se á acción política, tanto nas accións internas como no proxecto político común de relación co Estado español e coa Unión Europea.

Por iso o primeiro obxectivo da nosa acción política é o recoñecemento da nosa realidade nacional e do poder político que por dereito nos corresponde. Iso supón admitir os seguintes principios:

- Todo povo que ten conciencia de unión e vontade de sé-lo ten dereito a unha vida de autogoberno.
- O autogoberno dos povos é a cristalización da súa liberdade.
- Esta liberdade é o camiño através do que se establece o intercambio e a colaboración entre os povos.

A nosa visión do carácter plurinacional do actual Estado Español toma como punto de partida os feitos nacionais obxectivamente incuestionábeis, con expresión e conciencia propia consolidada, historicamente viventes desde antes mesmo da aparición das formas modernas de Estado en Europa e que, no presente século, foron os motores que forzaron por dúas veces os correspondentes deseños constitucionais do Estado español que os recoñeceron, e tentaron formular institucións tendentes a arbitrar un encaixe para o problema político que representan. Trata-se de Galiza, Euskadi e Catalunya, ás que como nacións lles corresponde exercer a súa soberanía nacional.

abiaburu horrek gidatu behar du gure jardure politikoa, bai norbere ekintzetan eta bai espainiar Estatuarekiko eta Europar Batasunarekiko harremanetarako proiektu politiko bateratuan ere.

Horregatik, gure nazio errealitatearen eta zuzenbidez dagokigun aginte politikoaren aintzatespena da gure ekintza politikoa-ren lehen helburua. Hori horrela izan dadin, nahitaez onartu behariko dira abiaburu hauek:

- Bere burua naziozat daukan eta nazio izan nahi duen herri orok autogobernurako eskubidea du.
- Herrien autogobernua haien askatasunaren gorpuztea da.
- Askatasunaren bidetik datoz herrien arteko harremanak eta lankidetzea.

Espainiar Estatuaren gaur egungo nazio-aniztasunari buruzko gure ikusmoldearen abiagunak objektibotasunez aztertuz gero ukaezinak diren errealitate nazionalak dira, berezko adierazpideak eta nazio-kontzientzia sendoa dituztenak, Europan estatu era modernoak agertu baino aie lehenagoitik historian indarrean egon zirenak, eta mende honetan espainiar Estatuan bi aldiz eurak aintzatesen dituzten konstituzio diseinuak eta euren-gan datzan arazo politikoreko korporbidea ezartzera jotzen duten erakunde-for-mulak eragin dituztenak. Galiza, Euskadi eta Catalunya dira errealitate horiek, nazio diren aldeik euren nazio subiranotasuna egikaritzeko eskubidea duten herriak.

tic común de relación amb l'Estat espanyol i amb la Unió Europea.

Per això, el primer objectiu de la nostra acció política és el reconeixement de la nostra realitat nacional i del poder polític que per dret ens correspon. Això suposa admetre els principis següents:

- Tot poble que té consciència de nació i voluntat de ser-ho té dret a una vida d'autogovern.
- L'autogovern dels pobles és la cristallització de la seva llibertat.
- Aquesta llibertat és el camí per mitjà del qual s'estableix l'intercanvi i la col·laboració entre els pobles.

La nostra visió del caràcter plurinacional de l'actual Estat espanyol pren com a punt de partida els fets nacionals objectivament incuestionables, amb expressió i consciència propia consolidada, històricament vigents, fins i tot, des d'abans de l'aparició de les formes modernes d'estat a Europa i que, en el segle actual, van ser motors que van forçar dues vegades els dissenys institucionals corresponents de l'Estat espanyol que els van reconèixer, i van intentar fórmules institucionals tendents a arbitrar un encaix per al problema polític que representen. Es tracta de Galiza, Euskadi i Catalunya, a les quals com a nacions correspon d'exercir la seva sobirania nacional.

Malgrat que els drets de les nostres nacions estan previstos en la Constitució, algunes interpretacions

to político básico que compartimos los partidos nacionalistas. Este principio se encuentra en el centro del pensamiento nacionalista y debe orientar la acción política tanto en las acciones internas como en el proyecto político común de relación con el Estado español y con la Unión Europea.

Por eso, el primer objetivo de nuestra acción política es el reconocimiento de nuestra realidad nacional y del poder político que por derecho nos corresponde. Ello supone admitir los siguientes principios:

- Todo pueblo que tiene conciencia de nación y voluntad de serlo tiene derecho a una vida de autogobierno.
- El autogobierno de los pueblos es la cristalización de su libertad.
- Esta libertad es el camino a través del cual se establece el intercambio y la colaboración entre los pueblos.

Nuestra visión del carácter plurinacional del actual Estado español toma como punto de partida los hechos nacionales objetivamente incuestionables, con expresión y conciencia propia consolidada, históricamente vigentes desde antes incluso de la aparición de las formas modernas de estado en Europa y que, en el presente siglo, fueron los motores que forzaron por dos veces los correspondientes diseños constitucionales del Estado español que los reconocieron, e intentaron fórmulas institucionales tendentes a arbitrar un encaje para el pro-



Trobatada de Barcelona: BNG, EAJPNV, CIU
 Baritzelarian Topaketa: BNG, EAJPNV, CIU
 Encontro en Barcelona: BNG, EAJPNV, CIU

Pese a que os direitos das nosas
 nacionalns son pr#evios # a Constituci#n,
 algunhas interpretaci#ns centralistas
 situan o direito ao autogoberno na Carta
 Magna e non nas pr#oprias nacionalns. Os
 nosos direitos nacionalns non poden ser
 negados nun estado democr#atico.
 Reiteramos que o reco#necimento de
 Galiza, Euskadi e Catalunya # condici#n
 pr#evia e necesaria para plasmar consti-
 tucionalmente o car#acter plurinacional
 do Estado espa#ol.

O principio de soberania resulta cualitati-
 vamente distinto ao principio de autogo-
 verno que se consolida mediante o
 desenvolvemento dos Estatutos de
 Autonomia que, ainda nun cen#ario de
 desenvolvemento total, s#o supo#en un
 proceso de descentralizaci#n pol#tica e
 administrativa, pois o elemento consti-
 tutivo do poder segue a localizar-se no
 Estado. Debemos superar a f#rmula
 auton#mica por canto # unha carta
 outorgada por un Estado que, conforme
 # definici#n constitucional, di basear-se
 nunha soa nacional, #nica e indivisibel, a
 nacional espa#ola, negando o car#acter
 plurinacional do Estado e a coexist#ncia
 doutras nacionalns.

O Estado espa#ol #, ao mesmo tempo,
 a instituci#n que nega a soberania que
 nos pertence como nacionalns e o espazo
 pol#tico no que conquistar a liberdade
 nacional, por meio da acci#n conjunta
 para configurarmos un Estado plurina-
 cional de tipo confederal. Este seria o
 modelo apropiado para un Estado pluri-

Gure nazioen eskubideak Konstituzioa
 baino lehenagokoa dira. Hala ere, uler-
 kera erdirako batzuen arabera autogo-
 bernerako eskubidea Konstituzioan dago
 eta ez nazioetan. Gure nazio eskubideak
 ukatu ezinezkoak dira estatu demokrati-
 ko batean. Berritio diugu, Galiza, Euskadi
 eta Catalunya nazioetat onartzea aurre-
 tiazko eta ezinbesteko baldintza da
 espainiar Estatuaren nazioaniztasuna
 Konstituzioan islatzeko.

Subiranotasunaren abiaburua eta
 Autonomia Estatutuak garatzu sendotu
 beharreko autogobernuzaren abiaburua
 desberdinak dira. Bigarrenak, garapen
 osoa tortula ere, politikagintza eta admi-
 nistrazioaren desentralizazioa baino ez du
 ekarriko, agintzideak Estatuaren eskuetan
 iraungo du eta. Eredu autonomikoa
 gairiditu beharra daukagu, eredu hori
 eman dugun Estatu nazio bakar eta
 banaezinean, nazio espainiarrean oinarri-
 tuta dagoelako. Bere Konstituzioak dioe-
 nez. Estatu horrek ez du onartzen nazio-
 aniztasuna, espainiarrekin batera beste
 nazio batzuk ere izatea.

Estatu espainiara aidi berean da nazio
 garch aidentik zor zaigun subiranotasuna
 ukatzen dugun erakundea eta elkarren
 arteko ekinizaren bitartez nazio askata-
 suna eskuratzeko, konfederazio motako
 Estatu nazioanizta eratzeke nahitaz era-
 bili behar dugun gure politikoa. Izan ere,
 Estatu mota horixe izango litzateke
 Estatu nazioaniztaren eredu egokia,
 nazio bakoitzaren subiranotasunaren
 aintzatespena, berdinaren arteko harreman

centralistes situen el dret a l'autogovern
 en la Carta Magna i no en les pr#opres
 nacionalns. Els nostres drets nacionalns no
 poden ser negats en un estat democr#atic.
 Reiterem que el reco#neixement de
 Galiza, Euskadi i Catalunya #s condici#n
 pr#evia i necess#ria per plasmar consti-
 tucionalment el car#acter plurinacional de
 l'Estat espanyol.

El principi de sobirania resulta qualitati-
 vament diferent al principi d'autogovern
 que es consolida mitjan#ant el desenvol-
 upament dels estatuts d'autonomia
 que, tot i en un escenari de desenvol-
 upament total, nom#s suposen un proc#s
 de descentralizaci#n pol#tica i adminis-
 trativa, perqu# l'element constitutiu del
 poder continua localitzant-se a l'Estat.
 Hem de superar la f#rmula auton#mica
 ja que #s una carta atorgada per un
 estat que, segons la definici#n consti-
 tucional, es basa en una sola nacional, #nica
 i indivisible, la nacional espa#nyola, negant
 el car#acter plurinacional de l'Estat i la
 coexist#ncia d'altres nacionalns.

L'Estat espanyol #s, alhora, la instituci#n
 que nega la sobirania que ens pertany
 com a nacionalns i l'espai pol#tic on con-
 quistar la llibertat nacional, mitjan#ant
 l'acci#n conjunta per configurar un estat
 plurinacional de tipus confederal. Aquest
 seria el model apropiat per a un estat
 plurinacional, ja que parteix del reco#ne-
 xement de la sobirania de cada nacional,
 del respecte al fet de tractar-se amb
 igualtat i a fomentar la col#laboraci#n i la
 coordinaci#n basades en l'equitat, la soli-

blema politico que representan. Tr#atase
 de Galiza, Euskadi y Catalunya, a las
 que como nacionalns les corresponde
 ejercer su soberania nacional.

Pese a que los derechos de nuestras
 nacionalns son pr#evios a la Constituci#n,
 algunas interpretaciones centralistas
 situan el derecho al autogobierno en la
 Carta Magna y no en las pr#opias nacio-
 nes. Nuestros derechos nacionalns no
 pueden ser negados en un estado
 democr#atico. Reiteramos que el recono-
 cimiento de Galiza, Euskadi y Catalunya
 es condici#n pr#evia y necesaria para
 plasmar constitucionalmente el car#acter
 plurinacional del Estado espa#ol.

El principio de soberania resulta cualita-
 tivamente distinto al principio de autogo-
 verno que se consolida mediante el
 desarrollo de los Estatutos de
 Autonomia que, aun en un escenario de
 desarrollo total, solo suponen un proce-
 so de descentralizaci#n pol#tica y admi-
 nistrativa, pues el elemento constitutivo
 del poder continua localiz#ndose en el
 Estado. Debemos superar la f#rmula
 auton#mica por cuanto es una carta
 otorgada por un Estado que, conforme
 a la definici#n constitucional, dice basar-
 se en una sola nacional, #nica e indivisi-
 ble, la nacional espa#ola, negando el
 car#acter plurinacional del Estado y la
 coexistencia de otras nacionalns.

El Estado espa#ol es, al mismo tiempo,
 la instituci#n que niega la soberania que
 nos pertenece como nacionalns y el



Trabada de Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Barzelonan Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Encontro en Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU

nacional, por canto parte do recoñecimento da soberanía de cada nación, do respecto ao dereito que teñen a tratar-se en pé de igualdade e a fomentar a colaboración e coordinación baseadas na equidade, a solidariedade e a liberdade de cada unha. O exercicio do dereito de autodeterminación cabalmente entendido asenta-se nos procesos e obxectivos devanditos. Dito dereito é un dereito colectivo fundamental. Cada nación ha de poder decidir en todo momento e en toda circunstancia cal que sexa a súa estrutura política, a súa articulación administrativa e o seu nivel de dependencia e independencia a respecto doutras instancias.

Ademais, tanto os partidos nacionalistas como os partidos de ámbito estatal, debemos entender que as categorías políticas de relación dos povos cambian ante a nova realidade europea. Agora os conceptos de soberanía, autogoberno, autonomía, independencia, dereito de autodeterminación, adquiren unha nova dimensión e fórmulan-se doutro xeito. Mais ese cambio alcanza a todos, aos pertencentes a colectividades nacionais sen dispoñeren dunha estrutura estatal e aos que hoxe posúen e representan a unha nación e teñen un estado.

Para poder avanzar nun proxecto de remodelación do Estado español é imprescindible que, comprometidos os nacionalistas neste proceso e proxecto, os partidos estatais recoñezan e respeten os ámbitos de decisión comunitaria

begiruneitsuak eta ekitatean, elkartasunaren eta bakoizaren askatasunaren onarimutakoa lantze eta koordinazioaren sustapena abiaturiko dituen Estatua, hain zuzen. Autodeterminazioarako eskubidearen egikariza, behar den moduan ulertuta, arestian aipaturiko prozesu eta xedeetan dago inkatuta. Eskubide hori funtzioak talde-eskubidea da. Nazio bakoitzak edonoz eta edozein egoeratan aukera izan behar du bere egitura politikoa, administrazio egitura eta kanpoko erakundeetako menpekotasun edo askatasun maila erabakitzeak.

Gainera, bai alderdi nazionalistok bai Estatu mailako alderdiek jabetu beharra dugu herrien arteko harremanen kategoría politikoak aidatzen ari direla Europako egoera barria. Subiranotasun, autogobernu, autonomía, independencia, autodeterminaziorako eskubidearen kontzeptuek orain dimentsio berria dute, eta beste era batera adierazten dira. Aldakuntzak, ordea, denok ukitzen gaitu, nola Estatu egiturarik gabeko nazio erkidegoetako alderdiek hala Estatudun nazioen ordezkariak diren beste horiek.

Estatu espainiara birmoldatzeko proiektuan aurrera egingo badugu ezinbestekoa da, nazionalistok prozesuari eta alderdiek ere gure nazio erkidegoen erabakiguneak aintzakitatzat hartzea eta zaintzea, horiek dakartzan aukera guztiak onartzu (independentzia, konfederazioa, federazioa etab.). Konpromiso bikoitz

darlat i la llibertat de cadascuna.

L'exercici del dret a l'autodeterminació ben entès es basa en els processos i els objectius esmentats. Aquest dret és un dret col·lectiu fonamental. Cada nació ha de poder decidir en tot moment i en tota circumstància quina vol que sigui la seva estructura política, la seva articulació administrativa i el seu nivell de dependència i d'independència respecte a d'altres instancies.

A més, tant els partits nacionalistes com els partits d'àmbit estatal, hem d'entendre que les categories polítiques de relació dels pobles canvien davant la nova realitat europea. Ara, els conceptes de sobirania, d'autogovern, d'autonomia, d'independència, del dret d'autodeterminació, adquireixen una nova dimensió i es formulen d'una altra manera. Però aquest canvi abasta tothom, aquells que pertanyen a col·lectivitats nacionals sense disposar d'una estructura estatal i els que avui tenen i representen una nació i tenen un estat.

Per poder avançar en un projecte de remodelació de l'Estat espanyol és imprescindible que, compromesos els nacionalistes en aquest procés i projecte, els partits estatals reconeguin i respectin els àmbits de decisió comunitaria de les nostres respectives nacions amb totes les opcions que això comporta (independència, confederació, federació). Únicament l'assumpció d'aquest doble compromís permetrà d'avançar en el procés de remodelació.

espacio político donde conquistar la libertad nacional, mediante la acción conjunta para configurar un Estado plurinacional de tipo confederal. Este sería el modelo apropiado para un Estado plurinacional, por cuanto parte del reconocimiento de la soberanía de cada nación, del respeto a tratarse en pie de igualdad y a fomentar la colaboración y coordinación basadas en la equidad, la solidaridad y la libertad de cada una. El ejercicio del derecho de autodeterminación cabalmente entendido se asienta en los procesos y objetivos antes citados. Dicho derecho es un derecho colectivo fundamental. Cada nación ha de poder decidir en todo momento y en toda circunstancia cuál quiere que sea su estructura política, su articulación administrativa y su nivel de dependencia e independencia respecto a otras instancias.

Además, tanto los partidos nacionalistas como los partidos de ámbito estatal, debemos entender que las categorías políticas de relación de los pueblos cambian, ante la nueva realidad europea. Ahora los conceptos de soberanía, autogobierno, autonomía, independencia, derecho de autodeterminación, adquieren una nueva dimensión y se formulan de otra manera. Pero ese cambio alcanza a todos, a los pertenecientes a colectividades nacionales sin disponer de una estructura estatal y a los que hoy poseen y representan a una nación y tienen un estado.



das nosas respetivas nacións con todas as opcións que iso supón (independencia, confederación, federación). Unicamente a asunción deste duplo compromiso permitirá avanzar no proceso de remodelación.

A colaboración conxunta debe estar dirixida á constitución dun Estado plurinacional, pluricultural e plurilingüe, vertebrado a partir dos proxectos de emancipación nacional que se formulan desde Galiza, Euskadi e Catalunya, concibindo a loita pola autodeterminación como un proceso que resulta da combinación de distintas reivindicacións e accións políticas que, tendo cada unha a súa virtualidade e individualidade, se integran nunha alternativa concretada na soberanía nacional.

Esta reflexión desenvolvémo-la desde o nacionalismo catalán, galego e basco, pero desde a convicción de que ese respecto e recoñecemento ao ámbito democrático de decisión é aplicábel a outras realidades de povos e nacionalidades do Estado español.

Creemos ademais que, sendo importantes a cultura, a lingua e a historia a hora de definir a un povo ou un espazo de dereito colectivo, é fundamentalmente a vontade da súa cidadanía de se desenvolver como ámbito soberano o que o define. É por iso que dicemos que este dereito pode ser aplicábel a outras nacionalidades e povos do Estado.

hori autsi ezik ez dugu aurrera egiten birmoldaketa prozesuan.

Nazio, kultura eta hizkuntza anitzeko Estatuaren eraketa izango da elkarlaguntzaren helburua, eta Galiza, Euskadi eta Catalunya sortuko diren burujabetze proiektuek, beriz, Estatuaren ardatza. Autodeterminazioaren aldeko borroka prozesu baketsu eta demokratikoa izango da, hainbat eskakizun eta ekintza politiko uztartuko ditu, bakotza bere izatera eta ezaugarriekin, guztien artean nazio subiranotasunaren hautabidea osatzeko.

Kataluniar, galiziar eta euskaldunen nazionalismoaren ikuspegiak egiten ari gara gogoeta hau, baina ziur gaudela erabaki-eremu demokratikoaren begirune eta aintzatespen hori berdin erabili daitekeela Estatu espainiarreko beste herri eta nazio batzuen errealitateei begira.

Gure ustez, gainera, herri bat edo talde eskubidea gauzaizen duen eremu bat mugatzeko orduan kultura, hizkuntza eta historia garrantzikoak izanik ere, herritarrek euren erikidegoa eremu subirano gisa garatzeko agertzen duten borondatea da mugatzaile negusua. Horrexegatik esaten dugu eskubide hori bordin onar litekeela Estatuako beste nazio eta herri batzuentzat ere.

1.3.- Gure oraingo eta geroko eginkizuna Estatu espainiarrean

Autonomien Estatuaren erakundetzea, konpromisozko formula gisa, mugimen-

La colaboración conjunta ha d'estar dirixida a la constitución d'un estat plurinacional, pluricultural i plurilingüe, vertebrat a partir dels projectes d'emancipació que es formulan des de Galiza, Euskadi i Catalunya, concebent la lluita per l'autodeterminació com un procés pacífic i democràtic que resulta de la combinació de diverses reivindicacions i d'accions polítiques que, tenint cadascuna la seva virtualitat i individualitat, s'integren en una alternativa concretada en la sobirania nacional.

Aquesta reflexió la desenvolupem des del nacionalisme català, gallec i basc, però des de la convicció que aquest respecte i aquest reconeixement a l'àmbit democràtic de decisió és aplicable a d'altres realitats de pobles i de nacionalitats de l'Estat espanyol.

A més, creiem que, essent importants la cultura, la llengua i la història a l'hora de definir un poble o un espai de dret col·lectiu, és fonamentalment la voluntat dels seus ciutadans de desenvolupar-se com a àmbit sobirà la que el defineix. Per això diem que aquest dret pot ser aplicat a altres nacionalitats i a altres pobles de l'Estat.

1.3.- El nostre paper actual i futur en l'Estat espanyol

La institucionalització de l'Estat de les autonomies va ser, com a fórmula de compromís, en certa mesura, el resultat de la massa crítica aconseguida pels

Para poder avanzar en un proyecto de remodelación del Estado español es imprescindible que, comprometidos los nacionalistas en este proceso y proyectando, los partidos estatales reconozcan y respeten los ámbitos de decisión comunitaria de nuestras respectivas naciones con todas las opciones que ello conlleva (independencia, confederación, federación). Únicamente la asunción de este doble compromiso permitirá avanzar en el proceso de remodelación.

La colaboración conjunta debe estar dirigida a la constitución de un Estado plurinacional, pluricultural y plurilingüe, vertebrado a partir de los proyectos de emancipación que se formulan desde Galiza, Euskadi y Catalunya, concibiendo la lucha por la autodeterminación como un proceso pacífico y democrático que resulta de la combinación de distintas reivindicaciones y acciones políticas que, teniendo cada una su virtualidad e individualidad, se integran en una alternativa concretada en la soberanía nacional.

Esta reflexión la desarrollamos desde el nacionalismo catalán, gallego y vasco, pero desde la convicción de que ese respecto y reconocimiento al ámbito democrático de decisión es aplicable a otras realidades de pueblos y nacionalidades del Estado español.

Creemos además que, siendo importantes la cultura, la lengua y la historia a la hora de definir un pueblo o un espacio de



Encuentro en Barcelona: BNG, EAJPNV, CIU
 Bartelorian Topaketa: BNG, EAJPNV, CIU
 Trobada de Barcelona: BNG, EAJPNV, CIU

1.3.- O noso papel actual e futuro no Estado español

A institucionalización do Estado das autonomías foi, como fórmula de compromiso, en certa medida, o resultado da masa crítica acadada polos movementos nacionalistas no momento da transición. Porén, o desenvolvemento do modelo constitucional, através dos Estatutos de Autonomía e a progresiva homoxeneización competencial dos mesmos, formou parte dunha estratexia das forzas estatais para desvirtuar o autogoverno das nacións sen estado e reforzaren os instrumentos institucionais, políticos, culturais e económicos do poder central.

Non se deu un status específico para Galiza, Cataluña e Euskadi, apesar da referencia constitucional diferenciadora de nacionalidades e rexións, coa excepción da singularidade expresada na disposición adicional primeira da Constitución para os territorios bascos e a mención das nacionalidades históricas na disposición transitoria segunda.

O establecemento de alianzas ou perspectivas de traballo conxunto das forzas nacionalistas resulta unha necesidade para avanzar na superación do actual modelo e na plasmación de reformas e medidas encamiñadas ao recoñecemento polo Estado español dos nosos dirixidos nacionais.

No futuro deberían intensificar-se as actuacións que se deriven deste traballo

do nacionalistek trantsizioaren unean osatu zuten masa kritikoaeren emaitza izan zen neurri batean. Konstituzioan ezarritako eredu Autonomia Estatutuen bitartez garatu eta piskanaka guztien eskumenak berdiritzea, aldez, Estatuko indararen estratexia lotutako prozesua izan zen; Estatutik gabeko nazioen autogobernua indargabetzea eta botere zentralak politika, kultura eta ekonomia antolatzeke zituen erakunde-tresnak sendotzea zuen helburu.

Konstituzioan, nazioak eta erregioak bereztu arren, ez zitzairen estatut berezirik eman Galiza, Catalunya eta Euskadiri. Lehenengo xedapen erantsian euskal lurraldeen bereztasuna azaldu zen eta bigarren xedapen iraganarrean nazio historikoaren alparrena egin zen, besterik ez.

Indar nazionalisten arteko alianzak edo ekarlanerako egitasmoak ezarzea behar-beharrezkoa da, horrela egin ahal izango baitugu aurrera oraingo eredu hobetzeko eta Estatu espainiarrek gure nazio eskubideak aintzatestea ahalbidetuko duten eraldakuntzak eta neurriak jartzeko bidean.

Etoritzunean ugaritu egin behar ditugu ekarlanaren bidezko jarduketak. Espainiar Estatuko gizaritari, oro har, zuzendu behar diogu geure ekinza politika. Gure alderdiek ezetik, sustatzen ari garen Kultura Politiko Berriaren abiarburu orokorrekin bat datozen guztiak parte hartu behar dute goian aipaturiko jarduketetan, eta Estatu mailako egungo

moviments nacionalistes en el moment de la transició. Tanmateix, el desenvolupament del model constitucional per mitjà dels estatuts d'autonomia i la seva homogenització competencial va formar part d'una estratègia de les forces estatals per desvirtuar l'autogovern de les nacions sense estat i reforçar els instruments institucionals polítics, culturals i econòmics del poder central.

No es va donar un estatut específic per a Galiza, Catalunya i Euskadi, malgrat la referència constitucional diferenciadora de nacionalitats i de regions, amb l'excepció de la singularitat expressada en la disposició adicional primera de la Constitució per als territoris bascos i la menció de les nacionalitats històriques en la disposició transitoria segona.

L'establiment d'aliances o de perspectives de treball conjunt de les forces nacionalistes és una necessitat per avançar en la superació del model actual i en la plasmació de reformes i de mesures encaminades al reconeixement per l'Estat espanyol dels nostres drets nacionals.

En el futur s'hauran d'intensificar les actuacions que es deriven d'aquest treball conjunt, dirigit la nostra acció política cap a la globalitat de la societat de l'Estat espanyol; aquestes actuacions, més enllà dels nostres partits, també han de ser protagonitzades pels qui coincideixin amb els plantejaments genèrics de la nova cultura política que

derecho colectivo, es fundamentalmente la voluntad de sus ciudadanos de desarrollarse como ámbito soberano la que lo define. Es por ello que decimos que este derecho puede ser aplicable a otras nacionalidades y pueblos del Estado.

1.3.- Nuestro papel actual y futuro en el Estado español

La institucionalización del Estado de las autonomías fue, como fórmula de compromiso, en cierta medida, el resultado de la masa crítica conseguida por los movimientos nacionalistas en el momento de la transición. Sin embargo, el desarrollo del modelo constitucional a través de los Estatutos de Autonomía y la progresiva homogeneización competencial de los mismos, formó parte de una estrategia de las fuerzas estatales para desvirtuar el autogobierno de las naciones sin estado y reforzar los instrumentos institucionales políticos, culturales y económicos del poder central.

No se dio un estatus específico para Galiza, Catalunya y Euskadi, a pesar de la referencia constitucional diferenciadora de nacionalidades y regiones, con la excepción de la singularidad expresada en la disposición adicional primera de la Constitución para los territorios vascos y de la mención de las nacionalidades históricas en la disposición transitoria segunda.

El establecimiento de alianzas o perspectivas de trabajo conjunto de las fuer-

conxunto, dirixindo a nosa acción política á globalidade da sociedade do Estado español, actuacións que, máis aló dos nosos partidos, tamén deben protagonizar quen coincidan coas formulacións xenéricas da Nova Cultura Política que propugnamos e de cuxa influencia tampouco deben ficar excluídos os actuais partidos de ámbito estatal.

Unha Nova Cultura Política que deberá ter componentes pedagóxicos para difundir un novo modelo e unha nova concepción de Estado, unha nova atitude fronte á diversidade de cultural e linguas, unha plasmación desta diversidade de nos símbolos e as institucións, unha adecuación do financiamento ás necesidades que temos de gobernar en función desta realidade plurinacional, un traspaso de competencias que faga politicamente efectivo o recoñecemento da plurinacionalidade do Estado e unha presenza no campo internacional en función do mesmo principio de recoñecemento das nosas nacións.

Neste senso a tarefa dos partidos nacionalistas nesta fase deberá estar encamiñada a que cada partido nacionalista deseñase o cuadro de auto-goberno e poder que estime suficiente para respóstar aos retos do novo cenário político, para, despois, apoiar-se mutuamente nas respectivas demandas. Todos os partidos nacionalistas deberían encontrar no resto dos integrantes deste acordo posicións de apoio.

alderdiak ere ez dira haien eragin-eremutik kanpora geratu behar.

Kultura Politiko Berri horrek osagai pedagogikoak eduki behar ditu, Estatuaren eredu eta ikuskera berria zabaldu behar baititugu, kultura eta hizkuntzen antzitasunari buruzko jarrera berria. Beharrezkoa dugu, halaber, antzitasuna ikurretan eta erakundeetan gauzatea, nazioantzasunaren araberako gobernu beharizaretarako finantzaketa egokia, Estatuaren antzitasuna politikagintzan isla dadin beharrezkoak diren eskumenak geureganatzea, eta gure nazioen antzatespenari dagokion presintzia izatea nazioartean.

Beraz, fase horretan hauxe izango litzaiteke alderdi nazionalisten egitekoa: alderdi nazionalista bakoitzak bere nazioaren autogobernu eta aginterako esparrua diseinatu behar du, abagune politiko berritaren eronkei aurre egin ahal izateko adinakoa, eta geroago alderdiek elkarn lagundu behar diote norbere eskakizunak aldarikatzen. Alderdi nazionalista guztiek jaso behar lukete gainerako itunkideen laguntasuna.

Adibide gisa, baterako ekitziz horietaniko batzuk edota hurbien hobetutak zehatzago azalduko ditugu:

- Zeinek bere hizkuntza eta kulturaren gaineko eskumen osoa eta eskusiboa lorzea.
- Nazio antizeko Estatuan Senatuak duen eginkizuna azterzea.

propugnem i de la influència dels quals tampoc han de quedar exclosos els actuals partits d'àmbit estatal.

Aquesta nova cultura política haurà de tenir components pedagògics per difondre un nou model i una nova concepció d'Estat, una nova actitud en front la diversitat de cultures i de llengües, una plasmació d'aquesta diversitat en els símbols i en les institucions, una adequació del finançament a les necessitats que tenim de gobernar en funció d'aquesta realitat plurinacional, un traspàs de competències que faci políticament efectiu el reconeixement de la pluralitat de l'Estat i una presència en el camp internacional en funció del mateix principi de reconeixement de les nostres nacions.

En aquest sentit, la tasca dels partits nacionalistes en aquesta fase haurà d'estar encaminada al fet que cada partit nacionalista dissenyés el quadre d'autogovern i de poder que estimi suficient per respondre als reptes del nou escenari polític, per tal de, posteriorment, recolzar-se mutuament en les demandes respectives. Tots els partits nacionalistes haurien de trobar en la resta dels integrants d'aquest acord posicións de recolzament.

Per explicar algunes actuacións comunas, a títol indicatiu podriem assenyalar les següents:

- La competència plena i exclusiva en la legislació sobre els idiomes i les cultures respectives.

zas nacionalistas resulta una necesidad para avanzar en la superación del actual modelo y en la plasmación de reformas y medidas encaminadas al reconocimiento por el Estado español de nuestros derechos nacionales.

En el futuro deberán intensificarse las actuaciones que se deriven de este trabajo conjunto, dirigiendo nuestra acción política a la globalidad de la sociedad del Estado español, actuaciones que, además allá de nuestros partidos, también deben protagonizar quienes coincidan con los planteamientos genéricos de la Nueva Cultura Política que propugnamos y de cuya influencia tampoco deben quedar excluidos los actuales partidos de ámbito estatal.

Una Nueva Cultura Política que deberá tener componentes pedagógicos para difundir un nuevo modelo y una nueva concepción de Estado, una nueva actitud frente a la diversidad de culturas y lenguas, una plasmación de esta diversidad en los símbolos y las instituciones, una adecuación de la financiación a las necesidades que tenemos de gobernar en función de esta realidad plurinacional, un traspaso de competencias que haga políticamente efectivo el reconocimiento de la pluralidad del Estado y una presencia en el campo internacional en función del mismo principio de reconocimiento de nuestras naciones.

En este sentido la tarea de los partidos nacionalistas en esta fase debería estar



Explicando algunhas actuacións comuns, a título indicativo, poderíamos sinalar as seguintes:

- A competencia plena e exclusiva na lexislación sobre os respectivos idiomas e culturas.
- A análise do papel do Senado nun Estado plurinacional.
- O nomeamento polo Parlamento de Galiza, Catalunya e Euskadi das súas respectivas representacións entre os magistrados do Tribunal Constitucional do Estado.
- A ampliación das competencias xurídicas, dando-lle unha función axeitada aos Tribunais Superiores de Xustiza.
- O control efectivo da seguraza pública non supracomunitaria.
- A competencia plena na Administración Local, con capacidade de estruturar todos os ámbitos da mesma, incluída a modificación dos ámbitos provinciais e das Deputacións.
- O establecemento dun sistema de financiamento que asegure a autonomía e a suficiencia financeiras.
- A competencia exclusiva nos recursos naturais propios.
- O recoñecemento da presenza internacional como nacións con efectos institucionais nas cuestións referentes á identidade e aos intereses vitais.

O noso papel no Estado español ten que ficar centrado en grande medida en facer posible que se consigan as condicións necesarias de modernidade e pro-

- Galiza, Catalunya e Euskadi participando euren ordezkariak izendatzea Estatuko Konstituzio Auzitegiko magistratu taldeerako.
- Eskumen juridikoak zabalitzea, Justizia Auzitegi Nagusiei eginkizun egokia emanez.
- Autonomia erkiatzearen mugaz barruko herri segurtasuna benetan kontrolatzea.
- Toki administrazioaren gaineko eskumen osoa izatea, haren eremu guztiak egituratzeko ahalmenarekin, probintzi eremuak eta alorndienak aldarazteko ahalmena barne dela.
- Autonomiaz eta inoren laguntzarik gabe jardutea bermatzen duen finantzaketa sistema ezartzea.
- Norbere lurraldeko natur baliabideen gaineko eskumen eskusiboa.
- Nazioartean nazioetat hartuak izatea, eta horrek erakunde-ondoreak ekartzea nortasunan eta interesik behinenei degozko arazoetan.

Estatu espainiarrean bete beharke dugun eginkizuna berrikuntzak eta arrerakuntzak ahalbidez izango da batik bat, horrexek bermatuko baitute herri garen aldetik ditugun asmoen euskarriz izan litezkeen gutxieneko baldintzak beteitzea.

Sistema demokratikoa bermatu behar dugu, gizartearen batasunaren oinarri izango den arrerakuntza ekonomikoa bermatu behar dugu, eta Estatuaren egiturak berrizatu, haren nazioantzasunari eta Europako Batasunak elkartasun eko-

- L'anàlisi del paper del Senat en un estat plurinacional.
- El nomenament pels parlaments de Galiza, Catalunya i Euskadi de les seves respectives representacions específiques entre els magistrats del Tribunal Constitucional de l'Estat.
- L'ampliació de les competències jurídiques, donant-los una funció adequada als tribunals superiors de justícia.
- El control efectiu de la seguretat pública no-supracomunitària.
- La competència plena en l'Administració local, amb capacitat d'estructurar tots els seus àmbits, inclosa la modificació dels àmbits provincials i de les diputacions.
- L'establiment d'un sistema de finançament que asseguri l'autonomia i la suficiència financera.
- La competència exclusiva en els recursos naturals propis.
- El reconeixement de la presència internacional com a nacions amb efectes institucionals en les qüestions referents a la identitat i als interessos vitals.

El nostre paper a l'Estat espanyol ha de quedar centrat en gran mesura a fer possible que s'aconsegueixin les condicions necessàries de modernitat i de progrés que permetin garantir l'existència de condicions mínimes sobre les quals es puguin recollir les nostres aspiracions com a pobles. És a dir, garantir el sistema democràtic, garantir el progrés econòmic sobre el qual es pugui establir una cohesió social i

encaminada a que cada Partid Nacionalista disentrar el cuadro de autogobierno y poder que estime suficiente para responder a los retos del nuevo escenario político, para, posteriormente, apoyarse mutuamente en las respectivas demandas. Todos los partidos nacionalistas deberían encontrar en el resto de los integrantes de este acuerdo posiciones de apoyo.

Explicando algunas actuaciones comunes, a título indicativo, podríamos señalar las siguientes:

- La competencia plena y exclusiva en la legislación sobre los respectivos idiomas y culturas.
- El análisis del papel del Senado en un Estado plurinacional.
- El nombramiento por los Parlamentos de Galiza, Catalunya y Euskadi de sus respectivas representaciones específicas entre los magistrados del Tribunal Constitucional del Estado.
- La ampliación de las competencias jurídicas, dándoles una función adecuada a los Tribunales Superiores de Justicia.
- El control efectivo de la seguridad pública no supracomunitaria.
- La competencia plena en la administración local, con capacidad de estructurar todos los ámbitos de la misma, incluida la modificación de los ámbitos provinciales y de las Diputaciones.
- El establecimiento de un sistema de financiación que asegure la autonomía y la suficiencia financiera.

greso que permitan garantir a existéncia de condicións mínimas sobre as que se poidan apoiar as nosas aspiracións como povos. Garantir o sistema democrático, garantir o progreso económico sobre o que se pode asentar unha coesión social e modernizar as estruturas do Estado, adeptando-as ao seu carácter plurinacional e ao novo marco da Unión Europea, alén da simples unión económica.

1.4.- Estratéxia do Estado con relación aos partidos nacionalistas

A estratéxia tradicional do Estado español en relación aos nacionalismos supuxo unha incapacidade histórica para achar unha solución á realidade que presenta a existéncia dunhas nacións diversas no seo do devandito Estado.

A Constitución de 1978 supón un intento de defrontar dita realidade, pero a creación do actual estado autonómico baseado no deseño de múltiples autonomías e o seu desenvolvemento en base ao "café para todos" deixou en evidencia a dificultade que existe de abordar o problema de fondo que é o da realidade plurinacional do Estado español.

Pese a iso, a nova orde política nacida a partir de 1975, permitiu que as forzas nacionalistas tiveran unha ampla marxe de actuación que reforzou o seu peso através dunha acción política libre e dunha acción de goberno ali onde o exercen.

normiko hutsetik harantzago joneaz ezarri duen esparru berriari egokitu.

1.4.- Estatuaren estratexia alderdi nazionalistek begira

Espainiar Estatuak, nazionalismoek buruz behidariak erabiltzen duen estratexiaren eraginez, historian zehar ez da gauza izan bere baitan nazio desberdinak izateak begi aurrean jartzen diren auzian egokiro helizeko.

1978ko Konstituzioaren bidez errealitate hori aurre egiteko saroa egin zuen. Alabaina, hainbat autonomia erkidegoren diseinuan oinarritutako egungo Estatu autonomikoa sortzean eta garatzean, "denonizako lan" banatu behar horretan oinarrituta, agerian utzi du zernolako zailtasunak dituen funtsezko arazoari, hau da, espainiar Estatuako nazioaniztasunaren arazoari ekiteko arduan.

Zailtasunak zailtasun, 1975az gero etatu den ordena politikoa berriak bideak eman ditu indar nazionalistek zabalago jokatu ahal izan dezaten. Horrela haien eragina sendotu egin da ekintza politikoa askearen bidez eta gobernu jardunaren bidez, gobernuaren ardura izan duten lekuetan.

Halaber, Estatuaren gobernagarritasunaren giltza izan diren alderdi, nazionalismoak ohiko osagai eta nahitaez kontuan hartu beharreko erreferentzia bihurtu dira Espainiako politikagintzan. Inguruabar horiek nazionalismoek hedabideetan oihartzuna izatea eragin du, eta, ondoko

modernizar les estructures de l'Estat, i adaptar-les al carácter plurinacional del mateix i el nou marc de la Unió Europea, més enllà de la simple unió económica.

1.4.- Estratègia de l'Estat amb relació als partits nacionalistes

L'estratègia tradicional de l'Estat espanyol amb relació als nacionalismes ha comportat una incapacitat històrica per trobar una solució a la realitat que planteja l'existència d'unes nacions diverses en el si de l'Estat.

La Constitució de 1978 suposa un intent d'afrontar aquesta realitat, però la creació de l'actual estat autonòmic basat en el disseny de múltiples autonomies i el seu desenvolupament en base al "café para todos" ha deixat en evidencia la dificultat que existeix a l'hora d'abordar el problema de fons, que és el de la realitat plurinacional de l'Estat espanyol.

No obstant això, el nou ordre polític, nascut a partir de 1975, ha permès que les forces nacionalistes hagin tingut un ampli marge d'actuació que ha reforçat el seu pes per mitjà d'una acció política lliure i d'una acció de govern allà on l'exerceixen.

Igualment, el seu paper decisiu en la governabilitat de l'Estat ha permès que els nacionalismes s'hagin convertit en un element habitual i en un referent inevitable en l'espectre polític espanyol; això té conseqüències mediatiques que

- La competencia exclusiva en los recursos naturales propios.
- El reconocimiento de la presencia internacional como naciones con efectos institucionales en las cuestiones referentes a la identidad y a los intereses vitales.

Nuestro papel en el Estado español ha de estar dirigido en gran medida a hacer posible que se consigan las condiciones necesarias de modernidad y progreso que permitan garantizar la existencia de condiciones mínimas sobre las que se puedan apoyar nuevas aspiraciones como pueblos.

Garantizar el sistema democrático, garantizar el progreso económico sobre el que se pueda asentar una cohesión social y modernizar las estructuras del Estado, adaptándolo al carácter plurinacional del mismo y al nuevo marco de la Unión Europea, más allá de la simple unión económica.

1.4.- Estrategia del Estado con relación a los partidos nacionalistas

La estrategia tradicional del Estado español en relación a los nacionalismos ha conllevado una incapacidad histórica para hallar una solución a la realidad que plantea la existencia de unas naciones diversas en el seno de dicho Estado.

La Constitución de 1978 supone un intento de afrontar dicha realidad, pero la creación del actual estado autonómico basado en el diseño de múltiples

Do mesmo xeito, o seu papel decisivo na gobernabilidade do Estado permitiu que os nacionalismos se convertesen nun elemento habitual e referente inevitable no espectro político español, circunstancia que ten consecuencias mediáticas que introdución a compoñente nacionalista como un elemento máis na cultura política do Estado incluso nos seus niveis máis populares.

Pese a todos estes feitos, a dificultade conceptual de aceitación dun estado auténticamente plurinacional por parte das forzas centralistas e o seu apego a unha idea do Estado español como un estado-nación uniformista, hoxe obsoleta, supuxo unha acción política e mediática centrada no rearme ideolóxico, na defensa de posicións unitaristas e en ataques ao nacionalismo cada vez máis explícitos.

As dificultades para un avance na reestruturación plurinacional de dito estado obedecen a un pacto de fondo das forzas centralistas que intentan acurtar cada vez máis as marxes de actuación e manobra, sacralizando o actual marco constitucional e estatutario como intocábeis.

A utilización eleitoral do antinacionalismo é un fenómeno no que o PP e o PSOE rivalizan nunha retórica que crea un clima ideolóxico no Estado hostil á aceitación do carácter plurinacional, plurilingüe e das reivindicacións nacionais.

rioz, Estatuko kultura politikoaeren elementu arunt bihurtu ditu, baita herri xehearen mailan ere.

Hori guztia gora-behera, Estatuaren benetako nazioaniztasuna kontzeptu gisa onartzea kosta egiten zaie indar erdirakolei, era bateko nazio-estatuaren eredu zaharkituaren arabera ikusten baitute Estatu espainiara. Ildo hori jarraituz, politikagintzan eta hedabideetan agertzen duten jokakerak borroka ideologikoa-ren indarberitzea, batasunaren aldeko jarrera eta nazionalismoen aurkako eraso gero eta nabarmenagoak ditu azalgarri.

Estatu espainiara hainbat naziotan banaturik berregituratzeko bidean aurrerara egiteko zailtasunak indar erdirakoién arteko itun iraunkorren ondorio dira. Ahaleginak egiten dituzte jarduteko eta manioarak egiteko eremua gero eta gehiago estutzen, Konstituzioaren eta estatutuen gaurko esparruak sakratu eta ukezin bihurtu nahian.

PP eta PSOE norgehiagoka ari dira nazionalismoaren aurkako jarreraz baliatzen hauteskundeetako emaitzak hobetzearren. Lehia horretan erabiltzen duten erretorikak, hain zuzen ere, Estatuako nazio, hizkuntza eta kulturen aniztasuna eta gure nazioen eskakizunen zuzentasuna onartzearen aurkako giro ideologikoa sortzen du Estatuan.

Estatuko indar politikoen estrategiak ildoa hauek jorratzen ditu nazionalismoari begira:

han introdutit el component nacionalista com un element més en la cultura política de l'Estat, fins i tot, en els seus nivells més populars.

Malgrat tots aquests fets, la dificultat conceptual d'acceptació d'un estat autènticament plurinacional per les forces centralistes i la seva atenció a una idea de l'Estat espanyol com un estat-nació uniformista, avui obsoleta, han comportat una acció política i mediàtica centrada en el rearmament ideològic, en la defensa de posicions unitaristes i en atacs al nacionalisme cada cop més explícits.

Les dificultats per un avenç en la reestructuració plurinacional d'aquest estat obeeixen a un pacte de fons de les forces centralistes, que intenten escurçar cada cop més els marges d'actuació i de manobra, sacralitzant l'actual marc constitucional i estatutari d'intocables.

La utilització electoral de l'antinacionalisme és un fenomen en què el PP i el PSOE rivalitzen en una retòrica que crea un clima ideològic en l'Estat hostil a l'acceptació del seu caràcter plurinacional, plurilingüe i pluricultural, i a la justícia de les nostres reivindicacions nacionals.

En aquest sentit, l'estratègia que les forces polítiques estatals segueixen pel que fa al nacionalisme s'articula sobre les línies d'actuació següents:

- Diluir el nacionalisme i els seus components polítics diferenciadors en l'a-

autonomías y su desarrollo en base al "café para todos" ha dejado de abordar el problema de fondo que es el de la realidad plurinacional del Estado español.

Pese a ello el nuevo orden político nacido a partir de 1975, ha permitido que las fuerzas nacionalistas hayan tenido un amplio margen de actuación que ha reforzado su peso a través de una acción política libre y de una acción de gobierno allí donde lo ejercen.

Igualmente, su papel decisivo en la gobernabilidad del Estado ha permitido que los nacionalismos se hayan convertido en un elemento habitual y referente inevitable en el espectro político español, circunstancia que tiene consecuencias mediáticas que han introducido el componente nacionalista como un elemento más en la cultura política del Estado incluso en sus niveles más populares.

Pese a todos estos hechos, la dificultad conceptual de aceptación de un estado auténticamente plurinacional por parte de las fuerzas centralistas y su apego a una idea del Estado español como un estado-nación uniformista, hoy obsoleta, ha conllevado una acción política y mediática centrada en el rearme ideológico, en la defensa de posiciones unitaristas y en ataques al nacionalismo cada vez más explícitos.

Las dificultades para un avance en la reestructuración plurinacional de dicho



 Bartzelona Topaketa: BNG, EAUPNV, CIU
 Trobada de Barcelona: BNG, EAUPNV, CIU
 Encontro en Barcelona: BNG, EAUPNV, CIU

Neste senso a estratèxia que seguen as forzas políticas estatais verbo do nacionalismo articula-se sobre as seguintes liñas de actuación:

- Diluir o nacionalismo e os seus componentes políticos diferenciadores na aposta pola xeneralización artificial do sistema autonómico. As pretensións nacionalistas pasan a ver-se nese contexto como extravagancias ou privilexios.
- Retraso/bloque estatutario, como forma de limitación do autogoberno e creando á vez a imaxe de "insaciabilidade" do nacionalismo.
- Deslegitimación social do nacionalismo no conxunto español (violencia en Euskadi, presión económica catalana, etc.).
- Construción dun entramado institucional (ordenamento xurídico básico, Senado, Tribunal constitucional, etc.) no que recoñecendo determinados comportamentos políticos autónomos, especialidades culturais e algunhas singularidades específicas, resulta indubidado o marco xurídico e político globalmente unitario español.
- A orientación dada á construción de grandes infraestruturas, de globalización de medios de comunicación, de concentracións de estruturas económicas obedecen, na medida en que é posible, a reforzar o carácter unitario do Estado español.
- Peche absoluto ao acceso de representación e participación directa na UE e no espectro internacional.

- **Nazionalismoa** eta haren bereizgarri diren osagai politikoak indargaberen oroitzen dira autonomi sistemaren orokortasun artifizialean nahasturik, nazionalisten xedeak ingurune horretan bitxikeria edo pribilegiotzat hartzen baitira.
- Estatutuaren garapena atzeratzea edo eragoztea, autogobernua mugaitzeko eta aidi berean nazionalistak "aseezinak" direlako ustea eragiteko.
- Nazionalismoaren bidezkotasuna ukatzea Espainiako gizartearen (Euskadiko indarkeria, kataluniarren eskakizun ekonomikoak etab. direla eta).
- Erakunde-sare bat eratzea (oinarizko antolatamendu juridikoa, Senatu, Konstituzio Auzitegia etab.) non, jokatibide politiko autonomo, kultur ezaguri eta tokian-tokiko berezitasunen bintzuk alde batera utziz gero, ukabatzuz jotzen baita Espainiako esparru juridiko eta politikoaren batasun orokorra.
- Azpigitura nagusiak erakitzean, komunikabideak orokortzean, egitura ekonomikoak bat egitean, ahal den neurrian sendotzea Estatu espainiarren batasuna.
- EBar eta nazioarteko erakundeetan zuzeneko ordezkaritza eta partaidetza izateko aukerarik txikiena ere ukatzea.

1.5.- Erantzukizuneko jokoera politikoa

Aro batzuek esparru guztietan irekitzen ari den ikuspegi politikoaren (globalizazioa, Estatu-nazioaren krisia, ariztasuna, gizarte identifikazioen aldarazpena,...),

posta per la generalización artificial del sistema autonómico. Les pretensions nacionalistes en aquest context passen a ser extravagants o privilegis.

- Retard/bloqueig estatutari, com a forma de limitació de l'autogovern i creant, alhora, la imatge d'"insaciabilitat" del nacionalisme.
- Deslegitimació social del nacionalisme en el conjunt espanyol (violència a Euskadi, pressió econòmica catalana, etc.).
- Construcció d'un entramat institucional (ordenament jurídic bàsic, Senat, Tribunal Constitucional, etc.) en què amb el reconeixement de determinats comportaments polítics autònoms, especialitats culturals i algunes singularitats específiques, resulta indubtable el marc jurídic i polític globalment unitari espanyol.
- L'orientació donada a la construcció de grans infraestructures, de globalització de mitjans de comunicació, de concentracions d'estructures econòmiques obeeixen, en la mesura del possible, a reforçar el caràcter unitari de l'Estat espanyol.
- Llançament absolut a l'accés de representació i de participació directa en la UE i en l'espectre internacional.

1.5.- Comportaments polítics conseqüents

El nou panorama polític que s'obre en distints terrenys (globalització, crisi de l'estat-nació, diversitat, modificació de les identifikacions socials,...), malgrat les

estado obedecen a un pacto de fondo de las fuerzas centralistas que intentan acortar cada vez más los márgenes de actuación y maniobra, sacralizando el actual marco constitucional y estatutario como intocables.

La utilización electoral del animacionalismo es un fenómeno en el que el PP y el PSOE rivalizan en una retórica que crea un clima ideológico en el Estado hostil a la aceptación del carácter plurinacional, plurilingüe y pluricultural del mismo y a la justicia de nuestras reivindicaciones nacionales.

En este sentido la estrategia que siguen las fuerzas políticas estatales respecto al nacionalismo se articula sobre las siguientes líneas de actuación:

- Diluir el nacionalismo y sus componentes políticos diferenciadores en la apuesta por la generalización artificial del sistema autonómico. Las pretensiones nacionalistas pasan a verse en ese contexto como extravagancias o privilegios.
- Retraso/bloqueo estatutario, como forma de limitación del autogobierno y creando a la vez la imagen de "insaciabilidad" del nacionalismo.
- Deslegitimación social del nacionalismo en el conjunto español (violencia en Euskadi, presión económica catalana, etc.).
- Construcción de un entramado institucional (ordenamiento jurídico básico, Senado, Tribunal Constitucional, etc.).

1.5.- Comportamientos políticos consecuentes

O novo panorama político que se abre en distintos terreos (globalización, crise do Estado- nación, diversidade, modificación das identificacións sociais, ...), pese ás resistencias de certos sectores, constitúe unha realidade que nos atinxe a todos.

Abre-se paso unha nova cultura política da que os nacionalismo identitarios como os que representamos, van ser suxeitos e protagonistas. Nova cultura española para o conxunto do Estado español, cuxa extensión é a condición imprescindible para a consecución dos obxectivos que propugnamos.

Unha nova cultura centrada nunha comprensión da realidade estatal, que require, entre outras cousas, un criterio de valoración das realidades sociais distinto do que difundiú secularmente o Estado uniformizador.

É por iso que, con independencia de diferentes realidades sociais e proxectos políticos últimos e alén das próximas relacións bilaterais que se produzan, os nosos partidos consideran necesario establecer unha acción conxunta política centrada no desenvolvemento dos devanditos principios e obxectivos.

A promoción desta nova cultura política supoñerá accións políticas que concretaremos en sucesivos encontros, tais como:

aurka egin arren, denok ukitzen gaituen errealtatea da.

Kultura berria nagusitzen ari da eta guk eskuordetzen ditugun moduko nazionalismo identitarioek horren guztiazen subjektu eta protagonista izan behar dugu. Kultura politiko berria estatu espainiar osorako eta horren hedakuntza nahitaezko baldintza da guk aldarrikatzen ditugun helburu politikoek eskuratzeko.

Kultura berria, estatu mailako errealtatearen ulermenean finkatuko dena alegia, besteak beste Estatu bateratzaileak gizaldi asko eta askotan zabaldu dituen gizarte errealtateen balorazioetatik urruntzeko inzipideak eskatzen dituena.

Horregatik guztiagatik, bada, helmugako proiektu politiko eta sozial guztiak gorabehera eta gerta daitezkeen alde biko legebidezko harremanak gaindituz, gure alderdiek uste dute beharrezkoa dela eguneran arestian aipatu ditugun oinarri eta helburu horien garapenean finkatuko den politika bateratuari ekitea.

Kultura politiko berri horren sustapenak hurrenez hurreneko bilerean zehaztuko ditugun ekintza politikoak eragingo ditu, adibidez:

- Gure indar politikoan arteko harremanetarako esparru egonkorra eta iraunkorra sortzea. Esparru irekia izango da, dokumentu honetan ezarri diren oinarri eta helburuekin bat datozen

resistencias de certs sectores, constitúix una realidade que ens afecta a tots.

S'obre pas una nova cultura de la qual els nacionalismes identitaris com els que representem, en seran subjectes i protagonistes; una nova cultura política per al conjunt de l'Estat espanyol, l'extensió de la qual és la condició imprescindible per a la consecució dels objectius polítics que propugnem.

Aquesta nova cultura, centrada en una comprensió de la realitat estatal, requereix, entre d'altres coses, un criteri de valoració de les realitats socials diferent del que ha difós secularment l'Estat uniformitzador.

És par això que, amb independència de diferents projectes polítics i socials últims i més enllà de les legítimes relacions bilaterals que es produeixin, els nostres partits consideren necessari establir una acció política conjunta centrada en el desenvolupament dels esmentats principis i objectius.

La promoció d'aquesta nova cultura política comportarà accions polítiques que concretarem en trobades successives com:

- La creació d'un marc estable i permanent de relació entre les nostres forces polítiques, obert a la participació de tots els partits polítics que compareixin els principis i els objectius, en l'àmbit d'aquest document.

en el que reconociendo determinados comportamientos políticos autóctomos, especialidades culturales y algunas singularidades específicas, resulta indubitado el marco jurídico y político globalmente unitario español.

- La orientación dada a la construcción de grandes infraestructuras, de globalización de medios de comunicación, de concentraciones de estructuras económicas obedecen, en la medida en que es posible, a reforzar el carácter unitario del Estado español.

- Cierre absoluto al acceso de representación y participación directa en la UE y en el espectro internacional.

1.5.- Comportamientos políticos consecuentes

El nuevo panorama político que se abre en distintos terrenos (globalización, crisis del Estado-nación, diversidad, modificación de las identificaciones sociales,...), pese a las resistencias de ciertos sectores, constituye una realidad que nos afecta a todos.

Se abre paso una nueva cultura de la que los nacionalismos identitarios como los que representamos van a ser sujetos y protagonistas. Nueva cultura política para el conjunto del Estado español, cuya extensión es la condición imprescindible para la consecución de los objetivos políticos que propugnamos.

Una nueva cultura centrada en una comprensión de la realidad estatal, que



Trebatu de Barcelona: BNG, EAJPNV, CIU
 Barcelona Topaketa: BNG, EAJPNV, CIU
 Encontro en Barcelona: BNG, EAJPNV, CIU

- Criação dun marco estábel e permanentemente de relación entre as nosas forzas políticas. Aberto á participación no mesmo de todos os partidos políticos que compartan os principios e obxectivos no ámbito deste documento.
- O impulso de relacións e da coordinación con outras forzas políticas capaces de impulsar esta nova cultura política.
- A promoción de elementos de estudo, análise e colaboración das ideas, conceptos, programas e actuacións sobre os que se sustenta unha acción política de acordo coa vontade de promover unha visión do carácter plurinacional, plurilingüe e pluricultural do Estado e a existencia das nosas tres nacións.
- A difusión das presentes formulacións políticas ao conxunto da sociedade, afín de promové-las e dá-las a coñecer e de facer fronte de xeito conxunto ás actitudes hostís que atinxan á existencia de cada nación e aos seus dereitos básicos.
- O impulso das relacións entre asociacións culturais, lingüísticas, pedagóxicas, deportivas, económicas, etc. como forma de comunicación, intercomunicación e colaboración.
- A presenza das nosas forzas políticas en cursos de formación, escolas de verán, debates, etc. que organicen cada unha no seu país. O intercambio de experiencias, información e alternativas nos distintos niveis de acción política (local, nacional, estatal, europea).

- alderdi politiko guztiek eskuharrezko moduko alegia.
- *Kultura politiko berri hau zuzpertzeko gai izarigo diren beste indar politiko batzuekin harrernak sustatzea eta horiekiko koordinazioari eskitea.*
- *Estatuaren izaera nazioanitz, eleanitza eta kulturantzaren eta gure hiru nazio hauen izaeraren ikuspegia bultzatzeko borondate horrekin bat datozen ekintza politikoak, gero horietan ideía, kontzeptu, egitarau eta jarduketak aztertzeko, analitzatzeko eta gertutzeko elementuak zuzpertzuz.*
- *Honako oinarri politiko hauek gizarte osoari jakinaraztea, zertarako-eta bultzatzeko eta ezagutzera emateko eta denok balera nazio bakoitza eta horren oinarriko eskubideen aurkako jarrera bortitzei aurre egiteko.*
- *Kultura, hizkuntzalaritza, pedagogia, kirola, ekonomia eta beste arlo batzuetako elkarteak bultzatzea komunitatzeko, elkar ezagutzeko eta lankidetzan ekiteko tresna bezala.*
- *Gure indar politikoek nor bere herrian antolatuko dituzten prestakuntza ikastaroetan, udako eskoletan, eztabaidetan eta abar azaltzea. Ekintza politikoaren maila guztietan esperientziak, informazioa eta alternatibak elkartrukatzea (toki, nazio, estatu eta Europa mailan alegia).*
- *Diputatuon Kongresuko eta Senatuko politika koordinatzea, indar politiko nazionalista guztien ekimen eta jarduren arteko eztabaidaren ondoretarako eta denon burujabetasun proiektuetarako funtsezkoak edo adierazgarriak*

- L'impuls de relacions i de coordinació amb d'altres forces polítiques capaces d'impulsar aquesta nova etapa política.
- La promoció d'elements d'estudi, d'anàlisi i d'elaboració de les idees, dels conceptes, dels programes i d'actuacions sobre els quals se sustenta una acció política amb consonància amb la voluntat de promoure una visió del caràcter plurinacional, plurilingüe i pluricultural de l'Estat, i l'existència de les nostres tres nacions.
- La difusió d'aquests plantejaments polítics al conjunt de la societat, per promoure'ls i donar-los a conèixer i de fer front conjuntament a les actituds hostils que afecten l'existència de cada nació i els seus drets bàsics.
- L'impuls de les relacions entre associacions culturals, lingüístiques, pedagògiques, esportives, econòmiques, etc. com una forma de comunicació, interconeixement i col·laboració.
- La presència de les nostres forces polítiques en cursos de formació, escoles d'estiu, debats, etc. que cadascuna organitzi en el seu país. L'intercanvi d'experiències, d'informació i d'alternatives en els diferents nivells d'acció política (local, nacional, estatal, europea).
- La coordinació política en el Congrés dels Diputats i en el Senat per mantenir un diàleg sobre les iniciatives i la posició de cadascuna de les forces polítiques nacionalistes i la seva actitud amb relació a la política del Govern en temes crucials o significati-

requiere, entre otras cosas, un criterio de valoración de las realidades sociales distinto del que ha difundido secularmente el Estado uniformizador.

Es por ello que, con independencia de diferentes proyectos políticos y sociales últimos y más allá de las legítimas relaciones bilaterales que se produzcan, nuestros partidos consideran necesario establecer una acción conjunta política centrada en el desarrollo de los mencionados principios y objetivos.

La promoción de esta nueva cultura política conllevará acciones políticas que concretaremos en sucesivos encuentros, tales como:

- *La creación de un marco estable y permanente de relación entre nuestras fuerzas políticas abierto a la participación de todos los partidos políticos que compartan los principios y objetivos, en el ámbito de este documento.*
- *El impulso de relaciones y coordinación con otras fuerzas políticas capaces de impulsar esta nueva cultura política.*
- *La promoción de elementos de estudio, análisis y elaboración de las ideas, conceptos, programas y actuaciones sobre los que se sustenta una acción política acorde con la voluntad de promover una visión del carácter plurinacional, plurilingüe y pluricultural del Estado y la existencia de nuestras tres naciones.*
- *La difusión de los presentes plantea-*



Encontro en Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Barzelonan Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Trobada de Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU

- A coordinación política no Congreso dos Deputados e no Senado co fin de manter un diálogo sobre as iniciativas e posición de cada unha das forzas políticas nacionalistas e a súa attitude en relación coa política do Goberno en temas cruciais ou significativos para os nosos respectivos proxectos de autogoberno, cos efectos de condicionar a súa decisión.
- O impulso conxunto da reforma do ordenamento institucional (Constitución, Tribunal constitucional,...) que non permite o pleno recoñecemento político das nosas respectivas nacións.
- O traballo coordinado para conseguir unha participación directa e efectiva nos foros europeos e internacionais.

2.- VISIÓN CONXUNTA ANTE A UNIÓN EUROPEA

2.1. A nosa concepción da Unión Europea

Compartimos unha concepción da Unión Europea que se apoia na seguinte análise e conviccións:

- Somos povos de antigas raíces europeas que contribuímos a súa historia ao longo dos séculos.
- Somos povos con vontade de seguirmos contribuíndo a dita historia. Non é unha opción para nós, pois responde a un despregue da nosa personalidade.

izan daitzekeen gaietan Gobernuak duen politikan daukagun jokoera ezagutzearen ondoreetarako, gero erabakiak baldintzatzeko.

- Erakundeen bilbeburaren eraldaketari buruzada bateratuaren ematea (Konstituzioa, oinarritzio antolamendu juridikoa, Senatu, Konstituzio Auzitegia,...) gure nazioen politika erabat ezagutzeko aukerak izan ditza-gun.
- Lan koordinatua Europako eta nazioarteko foroetan eskuratzeko zuzena eta eraginkorra eskuratzeko.

2.- EUROPAR BATASUNAREN IKUSPEGI BATERATUA

2.1.- Nola ulertzen dugun Europar Batasuna

Europar Batasuna denok ulertzen dugu berdín; ikuspegi hori ondoko azterketa eta zurtasun hauetan dago oinarrituta:

- European antzina-antzinatik sustraiaik ditugun herriak gara eta gizaletan zehar Europaren historian murgiduta egon gara.
- Historia horretan lan egiten jarraitzeko borondatea duten herriak gara.
- Guretzat hori ez da aukera bat, gure nortasunaren adierazpena baizik.
- Erakintza hori herrien arteko berdintasunean egitea nahi dugu eta, ondorioz, estatunik gabeko egungo nazioen errealitatean integratuz.

tius per als nostres projectes d'autogovern respectius, amb la finalitat de condicionar-ne la decisió.

- L'impuls conjunt de la reforma de l'entramat institucional (Constitució, ordenament jurídic bàsic, Senat, Tribunal Constitucional,...) que no permet el ple reconeixement polític de les nostres nacions respectives.
- El treball coordinat per aconseguir una participació directa i efectiva en els fòrums europeus i internacionals.

2.- VISIÓ CONJUNTA DAVANT DE LA UNIÓN EUROPEA

2.1.- La nostra concepció de la Unió Europea

Compartim una concepció de la Unió Europea que es recolza en l'anàlisi i les conviccions següents:

- Som pobles d'antigues arrels europees que al llarg dels segles hem contribuït a la seva història.
- Som pobles amb voluntat de seguir contribuint a aquesta història. Per a nosaltres no és una opció, ja que respon a un desplegament de la nostra personalitat.
- Desitgem que aquesta construcció es realitzi amb igualtat entre els pobles i, per tant, integrant la realitat de les actuals nacions sense estat.

La nostra aportació com a pobles a aquest procés ens exigeix l'enfortiment

mientos políticos al conjunto de la sociedad, a fin de promoverlos y darlos a conocer y de hacer frente de forma conjunta a las actitudes hostiles que afecten a la existencia de cada nación y a sus derechos básicos.

- El impulso de las relaciones entre asociaciones culturales, lingüísticas, pedagógicas, deportivas, económicas, etc., como forma de comunicación, interconocimiento y colaboración.
- La presencia de nuestras fuerzas políticas en cursos de formación, escuelas de verano, debates, etc. que organicen cada una en su país. El intercambio de experiencias, información y alternativas en los distintos niveles de acción política (local, nacional, estatal, europea).

- La coordinación política en el Congreso de los Diputados y en el Senado con el fin de mantener un diálogo sobre las iniciativas y posición de cada una de las fuerzas políticas nacionalistas y su actitud en relación con la política del Gobierno en temas cruciales o significativos para nuestros respectivos proyectos de autogobierno, con los efectos de condicionar su decisión.

- El impulso conjunto de la reforma del entramado institucional (Constitución, ordenamiento jurídico básico, Senado, Tribunal Constitucional,...) que no permite el pleno reconocimiento político de nuestras respectivas naciones.
- El trabajo coordinado para conseguir una participación directa y efectiva en los foros europeos e internacionales.

- Desexamos que esta construción se faga en pé de igualdade entre os povos e, portanto, integrando a realidade das actuais nación sen estado.

A nosa aportación como povo a este proceso exixe-nos o fortalecemento das características de identificación nacional no novo contexto de transformación do concepto de soberanía. Esta identificación interna nos novos cenários basearase, probablemente, en factores que conformen unha forma colectiva de ser, englobando entre estes a historia, a lingua, a cultura, a forma de traballar e relacionar-se e outros quizá máis difusos, pero que aglutinan e dan identidade de política a unha sociedade.

A Unión Europea é unha realidade ineludible para os nosos povos, polo que desde as nosas institucións nacionais estamos obrigados a estar presentes nas institucións europeas representativas e a utilizar todas as vías, ben directas, que permitan defender as aspiracións e intereses dos povos catalán, galego e basco, tanto no campo político como no económico, lingüístico e cultural.

Unha Unión Europea que procura a integración, debe evitar o uniformismo e a imposición, buscando e garantindo a libre adhesión das realidades nacionais e dos povos de Europa, incorporando ao núcleo da construción da Unión Europea a aplicación do Dereito de autodeterminación de todos os povos europeos.

Prozesu honetan guk hiri bezala egin behar dugun ekarpenak burujabetasunaren kontzeptuaren transformazioaren testuinguru berrian nazio identifikazioarako ezauzgarriak sendotzea eskatzen dugu. Eszenariotoki berrietan burutu behar den barneko identifikazio hori, seguruenik, izateko era kolektiboa eratzen duten faktoreetan oinarrituko da, eta horien artean historia, hizkuntza, kultura, lan egiteko era eta baita hain argiak ez diren beste batzuk ere badaude, baina gizarte bat bilzeko direnak eta oro har nortasuna ematen digutenak.

Europar Batasuna errealtate ukaezina da gure herrietatik, eta, ondorioz, gure nazio erakundeetatik nahitaez egon behar dugu Europan, adierazgarriak diren erakundeetan eta derrigorrez herri katalan, galezar eta euskaldunaren asmoak eta interesak defendatzeko, hala esparri politikoan nola ekonomikoan eta hizkuntzan eta kulturari, eta bide guztiak erabili behar ditugu, bai zuzenak eta bai, gaur, estatu espainiarra.

Europar Batasun horrek integratzailea bilatu behar du, uniformetasuna eta inposatzea saiheztuz, Europa barruko nazio errealtate eta herrek askatasunez erabakitako abakimenduetatik bidaratu eta hermatuz. Herrietarako, ezin bestekotzat jotzen dugu Europako herri guztiak duten autodeterminazioarako eskubidea, Europear Batasunaren erakuntzaren zutabe bat izatea.

Gure iritzi eta helburuak:

de les característiques d'identificació nacional en el nou context de transformació del concepte de sobirania.

Aquesta identificació interna en els nous escenaris es basarà probablement en factors que conformen una forma col·lectiva de ser, entre aquests factors s'inclouen la història, la llengua, la cultura, la forma de treballar i de relacionar-se i d'altres de més difusos, però que aglutinen i donen identitat política a una societat.

La Unió Europea és una realitat ineludible per als nostres pobles, per la qual cosa des de les nostres institucions nacionals estem obligats a ser presents en les institucions europees representatives i a utilitzar totes les vies, tant les directes com les que passen avui per l'Estat espanyol, que permetin defensar les aspiracions i els interessos dels pobles català, gallec i basc, tant en el camp polític, com en l'econòmic, en el lingüístic i el cultural.

Una Unió Europea que cerca la integració, ha d'evitar l'uniformisme i la imposició, buscant i garantint la lliure adhesió de les realitats nacionals i dels pobles d'Europa, incorporant al nucli de la construcció de la Unió Europea l'aplicació del dret a l'autodeterminació de tots els pobles d'Europa.

Apostem per:

- Una Unió que sigui acall fidel de les polítiques que preserven la democràcia com a sistema polític, l'economia

2.- VISIÓN CONJUNTA ANTE LA UNIÓN EUROPEA

2.1.- Nuestra concepción de la Unión Europea

Compartimos una concepción de la Unión Europea que se apoya en el siguiente análisis y convicciones:

- Somos pueblos de antiguas raíces europeas que hemos contribuido a su historia a lo largo de los siglos.
- Somos pueblos con voluntad de seguir contribuyendo a dicha historia. No es una opción para nosotros, pues responde a un despliegue de nuestra personalidad.
- Deseamos que esta construcción se realice en pie de igualdad entre los pueblos y, por tanto, integrando la realidad de las actuales naciones sin estado.

Nuestra aportación como pueblos a este proceso nos exige el fortalecimiento de las características de identificación nacional en el nuevo contexto de transformación del concepto de soberanía. Esta identificación interna en los nuevos escenarios se basará, probablemente, en factores que conformen una forma colectiva de ser, englobando entre éstos la historia, la lengua, la cultura, la forma de trabajar y relacionarse y otros quizá más difusos, pero que aglutinan y dan identidad política a una sociedad.

Apostamos por:

- **Unha Unión que sea fiel adalid das políticas que preserven a democracia como sistema político, a economía sostible como formulación de futuro, a sociedade do benestar como elemento de xustiza social e a subsidiariedade como instrumento de aproximación ás demandas reais da cidadanía no seu conxunto.**
- **Unha democracia no ámbito europeo que reforce a capacidade de control e impulso do Parlamento europeo en relación coa Comisión e o Consello, con capacidade lexislativa en todas as materias, respectando as competencias dos Parlamentos nacionais incrementando así a transparencia na toma de decisións e corrigindo o déficit democrático existente nas institucións da Unión Europea.**
- **Un espazo europeo que, nun cenário de globalización, sexa un referente para o desenvolvemento de políticas económicas e sociais de redistribución máis xustas e defensoras das conquistas sociais e do Estado do benestar que desenvolva unha política expresa e firme contra do desemprego que en toda Europa abarca á 18 millóns de persoas, o 11% da poboación activa e traballe a favor da implantación de estruturas mundiais que incorporen á economía global componentes de carácter social, medioambiental e defensoras das liberdades.**
- **Unha Unión Europea que debe desenvolver unha defensa activa dos dereitos**

- **Batasunak sistema politikoztat demokrazia babesten duten politiken aitzindari izan behar du, eta aldi berean, etorkizunaren funtisa izango den eusteko moduko ekonomia zainduko du, gizarte justiziarako elementua den ongizatearen gizartea eta sorospidezta bultzatuko ditu, beti ere hiritarren benetako eskaritetara hurbiltzeko.**
- **Europako Parlamentuaren kontrol eta bultzatze gaitasuna indartuko duen esparru demokratikoa, Batzordea eta Kontseiluarekin alegia, arlo guztietan buruzko legeak sortzeko ahalmena izango duena, nazio mailako parlamentuen eskumenak zainduz, erabakiak hartzerakoan gardentasuna bultzatuz eta Europar Batasuneko erakundeetan egon dagoen mentisa demokratikoa zuzenduz.**
- **Esparru demokratiko hori, eszenatoki orokorren egoteagatik, politika ekonomikoak eta banaketarako politika dituaigoen erreferentzia izango da, gizaritearen konkisten eta Ongizatearen Estatuaren babeslea izango dena; Europa osoan 18 milioi pertsona ukitzen dituen enplegu-gabeziaren aurkako berariazko politika sendoa garatuko duena, biztanleria aktiboaren %11a alegia, eta ekonomia orokorari gizarite ingurugiro eta askatasunen babesaren izatera duten osagaiak ekarriko dituzten munduko egituren ezarpenaren alde borrokatuko dena. Europar Batasunak giza eskubideen eta herrien arteko berdintasunaren defentsa aktiboan jarri behar du, arraza, etnia edo gizarite bereizkeria guztien aurka borrokatu,**

La Unión Europea es una realidad ineludible para nuestros pueblos, por lo que desde nuestras instituciones nacionales estamos obligados a estar presentes en las instituciones europeas representativas y a utilizar todas las vías, bien directas, bien hoy a través del Estado español, que permitan defender las aspiraciones e intereses de los pueblos catalán, gallego y vasco, tanto en el campo político, como en el económico, como en el lingüístico y cultural.

Una Unión Europea que busca la integración, debe evitar el uniformismo y la imposición, buscando y garantizando la libre adhesión de las realidades nacionales y pueblos de Europa, incorporando al núcleo de la construcción de la Unión Europea la aplicación del Derecho de Autodeterminación de todos los pueblos europeos.

Apostamos por:

- **Una Unión que sea fiel adalid de las políticas que preserven la democracia como sistema político, la economía sostenible como planteamiento de futuro, la sociedad del bienestar como elemento de justicia social y la subsidiariedad como instrumento de aproximación a las demandas reales de los ciudadanos.**
- **Una democracia en el ámbito europeo que refuerce la capacidad de control e impulso del Parlamento Europeo en relación con la Comisión y el Consejo, con capacidad legislati-**

tos humanos e de igualdade entre os povos, loitar contra toda discriminación racial, étnica ou social, favorecer a integración dos inmigrantes e o dereito ao asilo, defender unha acción destinada a conquistar e exercer os dereitos das mulleres impulsando na práctica as políticas igualitarias e promover unha política destinada a resolver os problemas específicos da mocidade, especialmente o desemprego.

- Unha Europa que faga das políticas de cooperación ao desenvolvemento, baseadas nunha relación de xustiza e solidariedade, cara aos países do Tercero Mundo, un dos eixos principais das súas políticas.

Neste senso, é fundamental a nosa presión e traballo conxunto para facer avanzar á Unión Europea, como proxecto político cos eixos anteriormente definidos, máis alá da simples Unión económica.

2.2. A nosa posición ante a Unión Europea

A Unión Europea constitúe para Galiza, Catalunya e Euskadi o novo espazo próximo de relación e o entorno dentro do cal as nosas nacións desenvolven o seu autogoberno. A construción da Unión Europea afecta nun dobre senso a povos como os nosos que carecen de estado propio.

Por unha banda, a toma de decisións no espazo europeo supón a asunción

inmigranteen integratzaio bideratu eta asilo eskubidea garatu; emakumeen eskubideak konkistatzeko eta babesteko ekintzak behar ditu defendatu, egiteran politika berdintzaileak bultzatuz eta gazteraren berriazko arazoak konpontzeko politika sustatuz, batez ere erplegu-gabeziari dagokionean.

- Gure asmoa garapenerako lankidetzaz politikak ardatz bihurtuko dituen Europa eraikitzea da. Hirugarren Munduko herriekiko justizian eta elkar-tasunezko erlazioan oinarrituko dena.

ildo horretatik, funtsezkoa da gure presión e eta lan bateratua Europar Batasun horretan aurrera egiteko, arestian zehaztu ditugun ardatz horien inguruan mugitzen diren proiektu politikoak dituen, hau da, Batasun ekonomikoa hutsa gaitituko duena.

2.2.- Gure jarrera Europar Batasunarekiko

Europar Batasuna Galiza, Catalunya eta Euskadientzat eratorako eta inguruko hurrengo esparru berria da eta horren barruan gure nazioek euren burujabetasuna garatuko dute. Europar Batasunaren erakuntzak hie bikoitza du estatutik ez duten gureak bezalako herrietan.

Aldo batetik, Europa mailan hertzen diren erabakiek Europako erakunde amankomunek gure burujabetasunari dagokionean eskumenak hartzea esan nahi du, erabakiak hartzeko espazio amankomun horretan eskuhartze zuzenaren kon-

impulsant en la práctica les polítiques igualitàries i promoure una política destinada a resoldre els problemes específics de la joventut, especialment l'atur.

- Una Europa que faci de les polítiques de cooperació al desenvolupament, baseades en una relació de justícia i de solidaritat vers els països del Tercer Món, un dels eixos principals de les seves polítiques.

En aquest sentit, és fonamental la nostra pressió i el treball conjunt per fer avançar la Unió Europea, com un projecte polític amb els eixos esmentats, més enllà de la simple unió econòmica.

2.2.- La nostra posició davant de la Unió Europea

La Unió Europea constituïx per a Galiza, Catalunya i Euskadi el nou espai pròxim de relació i l'entorn dins el qual les nostres nacions desenvolupen el seu autogovern. La construcció de la Unió Europea afecta, en un doble sentit, pobles com els nostres, mancats d'estat propi.

D'una banda, la presa de decisions en l'espai europeu suposa l'assumpció de competències pròpies del nostre autogovern per les institucions comunes europees, sense que es produeixi directament la contrapartida de la participació directa de les nostres nacions en aquest espai comú de decisió, amb el que això suposa de mutació i minva de les competències pròpies dels nostres

va en todas las materias, respetando las competencias de los Parlamentos nacionales incrementando así la transparencia en la toma de decisiones y corrigiendo el déficit democrático existente en las instituciones de la Unión Europea.

- Un espacio europeo que, en un escenario de globalización, sea un referente para el desarrollo de políticas económicas y sociales de redistribución más justas y defensoras de las conquistas sociales y del Estado del Bienestar que desarrolle una política expresa y firme contra el desempleo que en toda Europa afecta a 18 millones de personas, el 11% de la población activa y trabaje en favor de la implantación de estructuras mundiales que incorporen a la economía global componentes de carácter social, medioambiental y la defensa de las libertades.

- Una Unión Europea que debe desarrollar una defensa activa de los derechos humanos y de igualdad entre los pueblos, luchar contra toda discriminación racial, étnica o social, favorecer la integración de los inmigrantes y el derecho al asilo, defender una acción destinada a conquistar y ejercer los derechos de las mujeres impulsando en la práctica las políticas igualitarias y promover una política destinada a resolver los problemas específicos de la juventud, especialmente el desempleo.

- Una Europa que haga de las políticas de cooperación al desarrollo, basadas



Trobada de Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Bartzelona Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Encontro en Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU

de competencias propias de noso goberno polas institucións comunas europeas, sen que se produza directamente a contrapartida da participación directa das nosas nacións neste espazo común de decisión co que iso supón de mutación e merma das competencias propias dos nosos povos en prexuízo do autogoberno e en beneficio da participación estatal no funcionamento da Unión Europea.

Pero, por outra banda, na medida en que se produce un novo modelo de integración que supón a apertura de fronteiras, a cesión de competencias a institucións supraestatais e, en certa medida, ao debilitamento dos atributos clásicos do Estado-nación, abre-se un novo marco de referencia política de consecuencias aínda incertas, e, en todo caso, non predeterminadas que, con independencia da actual forma de integración no Estado español, require unha acción supraestatal específica das nosas nacións que permita a participación directa dos nosos povos no novo espazo político.

Neste contexto a nosa vontade consiste en trasladar os efectos derivados do recoñecemento como nación e da ampliación de poder político que os nosos povos reclaman, á escena europea e internacional, o cal constitúe o noso grande obxectivo político común.

Esta actuación deberá aplicar, a este nivel, os principios que inspiran as for-

trapatidariak egon gabe eta horrek esan nahi du gure herriek diren eskumenen aldearazpena eta gutxiapena dagoela, gure burujabetasunaren kaltearako eta Europar Batasunaren estatuen partaidetzaren onerako.

Baina, beste alde batetik, mugen irekierara eraman gaituen integrazio eredu berria gauzatzan ari den neurrian, estatutz gaindikoa erakundeek eskumenak emateak eta, neurri batean, estatunazioak beti izan dituen ezaugarrian ahultzeak, erreferentzia politikorako esparru berria ekarri du, baina artean ondorio argirik ez duena eta, hori gora-behera, aurreikusi ez direnak eta Estatu espainiarrean egun integratzeko dagoen forma hori alde batera utzita, gure nazioen estatuz gaindikoa berriazko ekintza eskatzen duena, zertarako-eta gure herrien esparru político berriko eskuhartze zuzena bidertatzeko.

Bada, testuinguru horretan, gure borondatea nazio onarpen horren eta gure herriek eskatzen duten botere politikoa-ren zabaluntzaren ondorio diren emaitzak lekuz aldatzean daiza, nora-eta Europa mailako eta nazioarteko eszenatokia, eta hori da gure helburu político amankomun nagusia.

Jarduketa honek, maila honetan, egun gure ekintzak gidatzen dituen kultura político berraren oinarriak diren gidale-riroak aplikatu behar ditu. Horrek esan nahi du nazioarte mailan ere erakunde politikoen esparru hertsiaik gainditu

pobles en perjudici de l'autogovern i en benefici de la participació estatal en el funcionament de la Unió Europea.

D'altra banda, però, en la mesura que es produeix un nou model d'integració que comporta l'obertura de fronteres, la cessió de competències a institucions supraestatais i, en certa mesura, el debilitament dels atributs clàssics de l'estat-nació, s'obre un nou marc de referència política amb conseqüències encara incertes i, en tot cas, no predeterminades que, amb independència de la forma actual d'integració en l'Estat espanyol, requereix una acció supraestatal específica de les nostres nacions que permeti, per la seva banda, la participació directa dels nostres pobles en el nou espai polític.

En aquest context, la nostra voluntat consisteix en traslladar a l'escena europea i internacional els efectes derivats de l'ampliació de poder polític i de reconeixement com a nació que els nostres pobles reclamen i que constitueixen el nostre gran objectiu polític comú.

Aquesta actuació haurà d'aplicar, a aquest nivell, els principis que inspiren els plantejaments de la nova cultura política que orienta la nostra acció en l'actualitat. Això significa que també en el terreny internacional ens haurém de moure més enllà dels àmbits estrictes de les institucions polítiques i transmetre aquests plantejaments a diversos sectors de la societat civil, com a pas previ

en una relación de justicia y solidaridad hacia los países del Tercer Mundo, uno de los ejes principales de sus políticas.

En este sentido, es fundamental nuestra presión y trabajo conjunto para hacer avanzar a la Unión Europea, como proyecto político con los ejes más arriba definidos, más allá de la simple Unión económica.

2.2.- Nuestra posición ante la Unión Europea

La Unión Europea constituye para Galicia, Catalunya y Euzkadi el nuevo espacio próximo de relación y el entorno dentro del cual nuestras naciones desarrollan su autogobierno. La construcción de la Unión Europea afecta en un doble sentido a pueblos como los nuestros que carecen de estado propio.

Por un lado la toma de decisiones en el espacio europeo supone la asunción de competencias propias de nuestro autogobierno por las instituciones comunes europeas, sin que se produzca directamente la contrapartida de la participación directa de nuestras naciones en este espacio común de decisión con lo que ello supone de mutación y merma de las competencias propias de nuestros pueblos en perjuicio del autogobierno y en beneficio de la participación estatal en el funcionamiento de la Unión Europea.

Pero, por otro lado, en la medida en que se produce un nuevo modelo de integra-

mulacions da nova cultura política que orienta a nosa acción na actualidade. Iso significa que tamén no terreo internacional teremos que mover-nos máis alá dos ámbitos estritos das institucións políticas e transmitir estas formulacións a distintos sectores da sociedade civil como paso previo para obtermos o apoio social para conseguir os obxectivos devanditos.

2.3. Estratéxia ante a sociedade europea

Desde un punto de vista interno, dentro das nosas propias sociedades, debemos ampliar o debate sobre as grandes cuestións de política internacional e especialmente daquelas que nos afectan de forma máis directa. Iso permitenos participar dunha forma activa e crítica nos procesos de creación de estados de opinión e na toma de decisións sobre cuestións internacionais.

É importante a nosa aportación sobre temas como a ampliación da Unión Europea cara ao Este, as migracións, a defensa do modelo de Estado e sociedade de benestar, os dereitos democráticos e sociais en Europa, a solidariedade e a cooperación cos países excluídos no Tercero Mundo, a política de seguranza en Europa, o comercio internacional, os aspectos sociais e medioambientais no comercio internacional, os conflitos bélicos e políticos no mundo ou a defensa do medio ambiente a escala planetaria.

beharko ditugula eta piangintza hauek gizarte zibilaren beste arlo batzuetara hedarazi, hori baita apatu diren herburu horiek eskuratzeko eta gizarte laguntza lortzeko aurreitiazko nahitaezko urratsa.

2.3.- Europako gizartearekiko estratègia

Bareko ikuspegitik, gure geure gizarte-en barruan, nazioarteko politikako gai nagusier buruzko eztabaidak bultzatu behar ditugu eta bereziki zuzenean ukitzen gaituztenei buruzkoak. Horrek era aktiboan eta kritikoa inltzi egoeren sor-kuntza eta nazioarte mailako arazoiei buruzko erabakiak hartzeko eskuhartze-ko bidea emango digu.

Garrantzitsua da gure ekarpena Europar Batasunak ekialdean begi izan behar duen zabalikuntza bezalako gaietan, edota migrazioa, Estatu eratuaren eta ongizataren gizaritatearen defentsa, Europako eskubide demokratikoak eta gizarte eskubideak, Hirugarren Munduko herri baztertuekiko elkartasuna eta lan-keitza, Europako segurtasun politika, nazioarteko merkataritza, nazioarteko merkataritza gizarte alderdiak eta ingurugirokoak, gutazka belikoak eta politikak munduan edo planeta mailan ingurugiroa babestea bezalako arloetan.

Eztabaida nagusi horrek inplikazio eraginak izan behar ditu gure gizartearen barneko esparruan, baina, aldi berean, kanpoko partaideza eta hedapen eragina ere; eragiketa hori gure gizarte bilabatura beste

a l'obtenció d'un recolzament social per assolir els objectius esmentats.

2.3.- Estratègia davant de la societat europea

Des d'un punt de vista intern, és a dir, dins les nostres pròpies societats, hem d'ampliar el debat sobre les grans qüestions de política internacional i especialment d'aquelles que ens afecten de forma més directa. Això ens permetrà de participar de forma activa i crítica en els processos de creació d'estats d'opinió i en la presa de decisions sobre qüestions internacionals.

És important la nostra aportació sobre temes com l'ampliació de la Unió Europea cap a l'Est, les migracions, la defensa del model d'Estat i societat del benestar, els drets democràtics i socials a Europa, la solidaritat i la cooperació amb els països exclòsos en el Tercer Món, la política de seguretat a Europa, el comerç internacional, els aspectes socials i mediambientals en el comerç internacional, els conflictes bèl·lics i polítics en el món o la defensa del medi ambient a escala planetària.

Aquest gran debat ha de tenir efectes d'implicació en l'àmbit intern de les nostres societats, però també un efecte de participació i de difusió exterior en funció de la capacitat que tinguem perquè el nostre teixit social sigui capaç de participar com a tal en els organismes homònims del teixit social d'altres llocs.

ción que conlleva la apertura de fronteras, la cesión de competencias a instituciones supraestatales y, en cierta medida, al debilitamiento de los atributos clásicos del Estado-nación, se abre un nuevo marco de referencia política de consecuencias aún inciertas y, en todo caso, no predeterminadas que, con independencia de la actual forma de integración en el Estado español, requiere una acción supraestatal específica de nuestras naciones que permita, la participación directa de nuestros pueblos en el nuevo espacio político.

En este contexto nuestra voluntad consiste en trasladar los efectos derivados del reconocimiento como nación y de la ampliación de poder político que nuestros pueblos reclaman, a la escena europea e internacional, lo cual constituye nuestro gran objetivo político común.

Esta actuación deberá aplicar, a este nivel, los principios que inspiran los planteamientos de la nueva cultura política que orienta nuestra acción en la actualidad. Ello significa que también en el terreno internacional tendremos que movernos más allá de los ámbitos estrictos de las instituciones políticas y transmitir estos planteamientos a distintos sectores de la sociedad civil como paso previo para obtener el apoyo social para lograr los objetivos mencionados.



Trobató de Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Barzeloniar Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Encontro en Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU

Este grande debate ten que ter efectos de implicación no ámbito interno das nosas sociedades, pero tamén un efecto de participación e de difusión exterior en función da capacidade que teñamos de facer que o noso tecido social sexa capaz de participar como tal nos organismos homónimos do tecido social doutros lugares.

É neste senso que debemos impulsar o recoñecemento directo e a presenza internacional de asociacións e colectivos das nosas nacións no seo de federacións e entidades internacionais, así como a asentamento nos nosos países das sedes europeas e internacionais de asociacións profesionais, federacións, entidades e organismos transnacionais públicos e privados.

Temos que afortar a proxección cultural das nosas nacións desde a perspectiva internacional. O mesmo ocorre no que se refire ao ámbito económico. Neste senso debemos aproveitar a presenza da sociedade civil, persoas e entidades das nosas respetivas comunidades e moi vinculadas a elas que residen en diversos países e que poden facilitar o establecemento dunha rede de proxección.

Esta actuación exterior articulada pode permitir unha defensa dos intereses políticos, sociais, económicos e culturais das nosas nacións, no contexto europeo e internacional, complementaría do labor institucional. Tráta-se en definitiva

toki batzuetako erakunde homonimoeitan horrela eskurartzeko izango dugun gure gaitasunaren araberakoa izango da.

lido horretatik gure nazioetako elkarre eta taldeen nazioarteko federazio eta izakuzena eta nazioarteko federazio eta izakietan izan behar duten presentzia builtzatu behar dugu, baita Europako eta nazioarteko profesionaleen elkarrean, federazioen, izakien eta nazioz gairdiko herri elkarrean eta pribatuen egoitzek gure herrietan izan behar duten kokapena ere.

Gure nazioen proiektio kulturala sendotu behar dugu, eta hori nazioarteko ikuspegiak egin behar dugu. Gauza bera gertatzen da esparru ekonomikoan dagoen kionean. lido horretatik gizarte zibileren presentzia aprobetxatu behar dugu, alzerrian bizi diren gure erkidegoetako pertsona eta erakundeak edo guri oso lotute daudenak eta proiektorako sarea ezartzeko gaitasuna dutenak.

Kanpo mailako jarduketara horrek gure nazioen interes politikoa, soziala, ekonomikoa eta kulturalaren defentsa bidera dezake. Europa eta nazioarteko testuinguru horretan, erakundeen lanaren osagarria izango dena alegia. Oro har, gure nortasuna eta gure errealitate sozio-ekonomikoak, kulturak eta politikoak Europan eta munduan defendatzeko bideak emarago dituen formulazioak bilatzea da.

Baldin eta Catalunya, Euskadin eta Galizan geure buruak antolatzeke gauza

És en aquest sentit que hem d'impulsar el reconeixement directe i la presència internacional d'associacions i de col·lectius de les nostres nacions en el si de federacions i d'emitats internacionals, i també la ubicació en els nostres països de les seus europees i internacionals d'associacions professionals, federacions, entitats i d'organismes transnacionals públics o privats.

Hem d'enfortir la projecció cultural de les nostres nacions des de la perspectiva internacional. El mateix succeeix en allò que es refereix a l'àmbit econòmic. En aquest sentit, hem d'aprofitar la presència de la societat civil, persones i entitats de les nostres respectives comunitats o molt vinculades a elles que resideixen en diversos països i que poden facilitar l'establiment d'una xarxa de projecció.

Aquesta actuació exterior articulada pot permetre una defensa dels interessos polítics, socials, econòmics i culturals de les nostres nacions en el context europeu i internacional complementària de la tasca institucional. Es tracta, en definitiva, de buscar formulacions que permelin defensar la nostra identitat i les nostres realitats socioeconòmiques, culturals i polítiques a Europa i al món.

Si a Catalunya, Euskadi i Galiza som capaços d'organitzar-nos perquè a la Unió Europea i en l'àmbit internacional s'identifiquin amb claredat els interessos catalans, gallescs i bascos i la nostra

2.3.- Estrategia ante la sociedad europea

Desde un punto de vista interno, dentro de nuestras propias sociedades, debemos ampliar el debate sobre las grandes cuestiones de política internacional y especialmente aquellas que nos afectan de forma más directa. Ello nos permitirá participar de una forma activa y crítica en los procesos de creación de estados de opinión y en la toma de decisiones sobre cuestiones internacionales.

Es importante nuestra aportación sobre temas como la ampliación de la Unión Europea hacia el Este, las migraciones, la defensa del modelo de Estado y sociales y el bienestar, los derechos democráticos y sociales en Europa, la solidaridad y la cooperación con los países excluidos en el Tercer Mundo, la política de seguridad en Europa, el comercio internacional, los aspectos sociales y medioambientales en el comercio internacional, los conflictos bélicos y políticos en el mundo o la defensa del medio ambiente a escala planetaria.

Este gran debate ha de tener efectos de implicación en el ámbito interno de nuestras sociedades, pero también un efecto de participación y de difusión exterior en función de la capacidad que tengamos de hacer que nuestro tejido social sea capaz de participar como tal en los organismos homónimos del tejido social de otros lugares.

de buscar formulaci6ns que permitan defender a nosa identidade e as nosas realidades socioecon6micas, culturais e politicas en Europa e no mundo.

Se en Catalunya, Euskadi e Galiza somos capaces de organizarmo-nos para que na Uni6n Europea e no 6mbito internacional se identifiquen con claridade os intereses catal6ns, galegos e bascos e a nosa forma de facer-nos dunha lexitimidade politica como "lobby", podemos lograr a nivel da Uni6n e do mundo o recoñecemento plurinacional e singularizado que pretendemos.

2.4. Estratexia ante os organismos politicos europeos

Na medida na que o 6mbito europeu 6 o noso espazo politico pr6ximo de relaci6n e que o mesmo afecta ao noso autogoberno, debemos desenvolver conxuntamente unha estratexia ante os organismos politicos europeos dirixida ao recoñecemento das naci6ns catalana, galega e basca na diversidade e pluralidade que comp6n este novo espazo e, en particular, a estar presentes nas decisi6ns que afectan 6s nosas competencias de autogoberno nacional e aos nosos intereses especificos.

O noso conxecto da nova cultura politica persegue unha rexeneraci6n da forma de conceber a pr6tica politica, aprofundando sincera e eficazmente naqueles mecanismos que garantan a real aplicaci6n dun sistema democr6tico, favorece-

bagara Europar Batasunean eta nazioarteko mailan argi antzemian daitezen katalan, galiziar eta euskaldunon interesak eta "lobby" bezala legezketasuna eskuratu Batasunaren eta munduaren mailan eskuratu nahi dugun nazioaniztasun eta norbanakotua lor dezakegu.

2.4.- Europako erakunde politikoetan gauzatu behar dugun estratexia

Esparru europarra gure erlazioak egiteko eta jarduteko gure hurbileko eremu politikoa den neurrian, eta horrek gura burujabetasuna ukitzen duen gincan, Europako erakunde politikoetan estratexia politiko bateratu garatu behar dugu, nazio katalan, galiziar eta euskaldunaren aintzatespenerako balioko duena eta esparru berri horren aniztasun eta oparotasunean inkatuko dena eta, bereziki, gure nazio burujabetasun eskumenak eta gure berriazko interesak ukitzen dituzten erabakien toketan bertan egoteko.

Kultura politiko berriarren gure konzeptuak egitera politikoa uertzeko era berritortarazi nahi du, sistema demokratikoaren benetako aplikazioa bermatuko duten mekanismoetan zintzo eta eraginkortasunez sakonduz atxikia, hain da, hiritarrek benetako gaitasuna eta betebehariaren benetako gauzazean izan behar duten parteidatza eta erantzukidetasuna sustatuko duen sistema demokratikoa. Kontzeptu horiek Europako erakundeetan hedatu nahi ditugu hiritarrei hurbiltzearen ondoretarako. Gure herriek Europako erakundeetan izango duten parteidetzak,

forma de fer-nos d'una legitimitat politica com a "lobby", podem assolir a nivell de la Uni6n i del m6n el reconeixement plurinacional i singularitzat que pretenem.

2.4.- Estratexia davant dels organismes politics europeus

En la mesura que l'6mbit europeu 6s el nostre espai politic pr6xim de relaci6 i que el mateix atecia el nostre autogovern, hem de desenvolupar conjuntament una estratexia davant els organismes politics europeus dirigida al reco-neximent de les naci6ns catalana, gallega i basca en la diversitat i pluralitat que compon aquest nou espai i, en particular, ser presents en les decisions que afecten les nostres compet6ncies d'autogovern nacional i els nostres interessos especifics.

El nostre conxecte de la nova cultura politica persegueix una regeneraci6 de la forma de concebre la pr6tica politica, aprofundint sincerament i eficazment en aquells mecanismes que garantixin l'aplicaci6 real d'un sistema democr6tic, afavoridor de la participaci6 i coresponsabilitat dels ciutadans vers l'exercici real del conjunt de drets i deures socials. Desitgem entendre aquests conceptes a les institucions europees amb la finalitat d'afavorir-ne la proximitat als ciutadans. La participaci6 dels nostres pobles en les institucions europees, com a realitats pr6ximes amb les quals s'identifica el ciutad6, ajudaria, sens dubte, a aconse-

Es en este sentido que debemos impulsar el reconocimiento directo y la presencia internacional de asociaciones y colectivos de nuestras naciones en el seno de federaciones y entidades internacionales as6 como la ubicaci6n en nuestros pa6ses de las sedes europeas e internacionales de asociaciones profesionales, federaciones, entidades y organismos transnacionales publicos o privados.

Tenemos que fortalecer la proyecci6n cultural de nuestras naciones desde la perspectiva internacional. Lo mismo ocurre en lo que se refiere al 6mbito econ6mico. En este sentido debemos aprovechar la presencia de la sociedad civil, personas y entidades de nuestras respectivas comunidades o muy vinculadas a ellas que residen en diversos pa6ses y que pueden facilitar el establecimiento de una red de proyecci6n.

Esta actuaci6n exterior articulada puede permitir una defensa de los intereses politicos, sociales, econ6micos y culturales de nuestras naciones, en el contexto europeo e internacional, complementaria de la labor institucional. Se trata en definitiva de buscar formulaciones que permitan defender nuestra identidad y nuestras realidades socioecon6micas, culturales y politicas en Europa y en el mundo.

Si en Catalunya, Euskadi y Galiza somos capaces de organizarnos para que en la Uni6n Europea y en el 6mbito internacional se identifiquen con claridad los



Encontro en Barcelona: BNG, EA, PNV, CIU
Trobada de Barcelona: BNG, EA, PNV, CIU
Barzelonnan Topaketar: BNG, EA, PNV, CIU

dor da participación e corresponsabilidade da cidadanía cara ao exercicio real do conxunto de dereitos e deberes sociais. Estes conceptos desexamos estendé-los ás institucións europeas coa finalidade de favorecer a súa proximidade á cidadanía. A participación dos nosos povos nas institucións europeas, como realidades próximas coas que se identifica a cidadanía, axudaría, sen dúbida algunha, a conseguir esa cercanía, participación política e corresponsabilidade.

Para iso, o establecemento de canles de relación directa das institucións nacionais catalanas, bascas e galegas coas institucións europeas é totalmente necesario.

Os elementos básicos desta participación deberían contemplar entre outros:

- Garantía de participación das autoridades das respetivas nacionalidades nos órganos e nas institucións da Unión nas que existan delegacións estatais cando traten cuestións relacionadas coas competencias estatutarias.
- Aprofundar na aplicación do principio de subsidiariedade por parte das institucións comunitarias, no senso de que as decisións se toman o máis perto posible da cidadanía e no respecto á estrutura político-administrativa dos Estados membros.
- Adaptación da normativa comunitaria, de forma que, ao referirse a execu-

hiritarrak identifikatzen dituen hurbieko errealitateak eskuratzeko badiugu, inolako dudarik gabe hurbiltasun horrek, partidetza politikoa eta erantzukidetasuna eskuratzeko balioa luke.

Horretarako katalan, euskaldun eta galezian nazio erakundeen eta Europako erakundeen arteko harreran zuzenerako bideak ezarriko dira, nahitaezkoa delako.

Partaidetza horren funtsezko elementuen artean, besteak beste, hauek egongo dira:

- **Nazionalitate guztietako agintariek** Batasunean estatutetako eskuordeitzak dituzten organo eta erakundeetan eskuharizko bermea (batez ere Kontseiluan eta COREPER-en), baldin eta estatutuen artoko eskumenak lantzen badira.
- **Batasuneko erakundeek** sorospidetza-
ren oinarriaren aplikazioan sakonizea;
erabakiak hiritarrarengandik ahalik eta hurbilen hartuko dira eta Estatu kideen egitura politikoa eta administrazioa kontuan hartuz.
- **Erriegoaren arautegia** egokitzea,
horrela horren estatutuko buruzapena aipatzerakoan berariaz bidezko nazionalitatearen malla azal dadin baldin eta delako horrek hiri betearzteko eskumenak dituenean eta Estatu bakoitzeko antolamendu juridikoarekin bat egiten bada.
- **Malla politiko ahal eta desentralitatearen aplikatzea** eta kudeatzea erriegoaren politikak; horretarako kontuan hartuko dira estatuz azpiko botereen

quir aquesta proximitat, participació política i corresponsabilitat.

Per això, l'establiment de vies de relació directa de les institucions nacionals catalanes, basques i galegues amb les institucions europees és totalment necessari.

Els elements bàsics d'aquesta participació haurien de tenir en compte, entre d'altres:

- **Garantia de participació de les autoritats de les nacionalitats respectives en els òrgans i en les institucions de la Unió en les quals existeixin delegacions estatals (principiament en el Consell i el COREPER)** quan tractin qüestions relacionades amb les competències estatutaries.
- **Aprofundiment en l'aplicació del principi de subsidiarietat per les institucions comunitaries, en el sentit que les decisions es prenen al més a prop possible del ciutadà i en el respecte a l'estructura político-administrativa dels Estats membres.**
- **Adaptació de la normativa comunitària, de forma que en referir-se a la seva execució estatal, faci referència expressa al nivell de la nacionalitat respectiva, quan aquest nivell sigui competent per a l'execució, d'acord amb l'ordenament jurídic intern de cada Estat.**
- **Aplicació i gestió de les polítiques comunitaries en el pla administratiu més descentralitzat possible, tenint en compte les competències dels poders subestats i l'organització político-administrativa dels estats membres.**

intereses catalanes, gallegos y vascos, poderemos lograr a nivel de la Unión y del mundo el reconocimiento plurinacional y singularizado que pretendemos.

2.4.- Estrategia ante los organismos políticos europeos

En la medida en la que el ámbito europeo es nuestro espacio político próximo de relación y que el mismo afecta a nuestro autogobierno, debemos desarrollar conjuntamente una estrategia ante los organismos políticos europeos dirigida al reconocimiento de las naciones catalana, gallega y vasca en la diversidad y pluralidad que compone este nuevo espacio y, en particular, a estar presentes en las decisiones que afectan a nuestras competencias de autogobierno nacional y a nuestros intereses específicos.

Nuestro concepto de la nueva cultura política persigue una regeneración de la forma de concebir la práctica política, profundizando sincera y eficazmente en aquellos mecanismos que garantizan la real aplicación de un sistema democrático, favorecedor de la participación y corresponsabilidad de los ciudadanos hacia el ejercicio real del conjunto de derechos y deberes sociales. Estos conceptos deseamos extenderlos a las instituciones europeas con la finalidad de favorecer su proximidad a los ciudadanos. La participación de nuestros pueblos en las instituciones europeas, como realidades próximas con las que

ción estatal da mesma, faga expresa referencia ao nivel da nacionalidade respectiva, cando este nivel sexa competente para a execución, conforme ao ordenamento xurídico interno de cada Estado.

- Aplicación e xestión das políticas comunitarias no plano administrativo máis descentralizado posible, tendo en conta as competencias dos poderes subestatais e a organización político-administrativa dos Estados membros.
- Lexitimación do dereito de acción ante o Tribunal de Xustiza, cando as nosas competencias se vexan afectadas polas medidas tomadas pola Unión Europea, incluíndo o dereito de acudir ao Tribunal de Xustiza da Unión Europea para recorrer actos das institucións da Unión ou dos Estados membros que atentan contra os intereses cataláns, bascos e galegos en violación do ordenamento xurídico comunitario, e de dirixir a defensa dos seus actos ou accións cando estes sexan cuestionados nas institucións europeas.
- Establecemento de circunscricións nacionais para as eleccións europeas. Neste senso, e na medida na que as propias institucións europeas deberán desenvolver nun futuro próximo unha lei electoral uniforme, abre-se un campo de traballo nas institucións europeas.
- Estreitamento de relacións entre os nosos parlamentos nacionais e o Parlamento europeo mediante a parti-

eskumenak eta estatu kideen antolatu-kurutzia politikoa eta administraziokoa.
 ● Justizia Auzitegian ekitzaz burutzeko legezkoitasuna baldin eta Europar Batasunak hartu dituen neurriek gure eskumenak ukitu badituzte; horren barruan Europar Batasuneko Justizia Auzitegiari joatea sartuko da.
 Batasuneko edo Estatu kideetako erakundeek burutu dituzten ekitzen aurkako errekurtsoak jartzeko, baldin eta horiek erdigoaren antolamendu juridun edo gaitzaren interesen aurka badaude edo, aldi berean, ekitzen defentsa, baldin eta Europako erakundeek dudatan jartzen badituzte.
 ● Europako hauteskundearako nazio-barrutiak ezartzea. Ildo horretatik, eta Europako erakundeek hurbileko etorkizuneari hauteskundeei buruzko lege bateraria garatuko duten neurrian, Europako erakundeetan lan egiteko esparrua ireki da.
 ● Gure nazio parlamentuen eta Europako Parlamentuaren arteko harrerenetan sakontzea Eurokamara eta estatuetako parlamentarioen eta Catalunya, Galiza eta Euskoakidiko Garbaren artean bilerak egiteko mekanismoak garatuz.
 ● Mugaz harandiko lan-kideiza mekanismoak garatzeko aukerak emango dituzten bide juridikoak ezartzea, horretarako, beharrezkoa bada, akordio iraunkorak edo erakundeen artekoak gauzatu azterguberru katalan, galiziar eta euskaldunaren jarduketan esparruko eskumeneko arloetan.

- Legitimación del dret d'acció davant el Tribunal de Justícia, quan les nostres competències es vegin afectades per les mesures preses per la Unió Europea, incloent el dret d'acudir al Tribunal de Justícia de la Unió Europea per recórrer actes de les institucions de la Unió o dels estats membres que atemptin contra els interessos catalans, bascos o gallecs en violació de l'ordenament jurídic comunitari, i de dirigit la defensa dels seus actes o accions quan siguin cuestionats en les institucions europees.
- Establiment de circumscripcions nacionals per a les eleccions europees. En aquest sentit, i en la mesura que les pròpies institucions europees hauran de desenvolupar en un futur pròxim una llei electoral uniforme, s'obre un camp de treball en les institucions europees.
- Estrenyiment de relacions entre els nostres parlaments nacionals i el Parlament europeu mitjançant la participació de les cambres catalana, gallega i basca en els mecanismes de trobada entre l'Eurocambra i els parlaments estatals.
- Establiment de vies jurídiques que permetin desenvolupar mecanismes de cooperació transfronterera, fins i tot amb creació d'acords permanents i institucionals en totes aquelles matèries competencials de l'àmbit d'actuació dels autogovernos català, gallec o basc.
- Reconeixement de l'oficialitat lingüística a Europa del català, de l'euskera i del gallec, tenint en compte a més,

se identifica el ciudadano, ayudaría, sin duda alguna, a conseguir esa cercanía, participación política y corresponsabilidad.

Para ello, el establecimiento de cauces de relación directa de las instituciones nacionales catalanas, vascas y gallegas con las instituciones europeas es totalmente necesario.

Los elementos básicos de esta participación deberían contemplar entre otros:

- Garantía de participación de las autoridades de las respectivas nacionalidades en los órganos y en las instituciones de la Unión en las que existen delegaciones estatales (principalmente el Consejo y el COREPER) cuando traten cuestiones relacionadas con las competencias estatutarias.
- Profundizar en la aplicación del principio de subsidiariedad por parte de las instituciones comunitarias, en el sentido de que las decisiones se tomen lo más cerca posible del ciudadano y en el respeto a la estructura político-administrativa de los Estados miembros.
- Adaptación de la normativa comunitaria, de forma que al referirse a la ejecución estatal de la misma, haga expresa referencia al nivel de la nacionalidad respectiva, cuando este nivel sea competente para la ejecución conforme al ordenamiento jurídico interno de cada Estado.
- Aplicación y gestión de las políticas comunitarias en el plano administrativo.

Trobada de Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Bartzelonaan Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Enkontro en Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU

cipación das Cámaras catalana, galega e basca nos mecanismos de encontro entre a Eurocámara e os parlamentos estatais.

- Establecemento de canles xurídicas que permitan desenvolver mecanismos de cooperación transfronteira, mesmo con creación de acordos permanentes e institucionais en todas aquelas materias competenciais do ámbito de actuación dos autogovernos catalán, galego ou basco.
- Reconecemento da oficialidade lingüística en Europa do catalán, o euskera e o galego, tendo ademais en conta que este último e o portugués forman parte do mesmo sistema lingüístico e, polo tanto, podería ser usado xa en calquer instancia europea. A cultura expresada nestas linguas debe gozar das mesmas facilidades de produción, expansión, difusión e publicidade de linguas oficiais dos estados.
- Arbitraje de canles de participación das nosas nacións nas negociacións dos tratados internacionais que afecten as súas competencias.
- Presenza das nacionalidades na delegación do Estado español que participe na próxima Conferencia intergovernamental para a reforma institucional europea.
- Establecemento dun sistema de información que permita a Galiza, Catalunya e Euskadi o coñecemento exhaustivo dos proxectos e dos debates no seo da Unión Europea que afecten aos seus intereses.

● Europa mailan katalana, euskara eta galiziera hizkuntzen ofizialtasuna aintzat hartzea; helaber, kontuan hartuko da azken hori eta portugesa hizkuntza bereko atalak direla eta, ondorioz, Europako maila guztietan erabil daitekeela gaurtik aurrera. Hizkuntza horietan azaleratuko den kulturak ekartzeko, hedatzeko, zabaltzeko eta publikatzea izateko estatuetako hizkuntza ofizialei lotuta azaltzen diren kulturek duten erraztasun berberak izan behar ditu.

- Gure nazioen eskumenak ukitzen dituzten nazioenteko iturbenetan egiten diren negoziazioetan izan behar duten eskuhartzeko bideak hizpatzea.
- Nazionalitateek izan dezatela eskuordetarik Estatu espainiarren eskuordetari buruzko gobernuen arteko Konferentzian.
- Sistema garatzea Galiza, Catalunya eta Euskadik proiektuen eta Europar Batasunean euren interesei buruz egiten diren eztabailetan azagutza sakona izateko aukera izan dezaten.
- Europako Kontseiluaren bilerei dagokienez estatuko nazionalitatei aurretzatzea, baldin eta esparru horietan euren eskumenei lotuta dauden gaiak landuko badira.
- Europako Batzordeko komite guztietan eskuhartzea baldin eta nazionalitateen eskumenei lotuta dauden gaiak ukitzen badira.
- Erkidegoaren egituraren finantzaketarako planak, egitarauak eta tresnak aur-

que aquesta darrera i el portugués formen part del mateix sistema lingüístic i, per tant, podria ser ja utilitzat en qualsevol instància europea. La cultura expressada en aquestes llengües ha de gaudir de les mateixes facilitats de producció, expansió, difusió i publicitat de que gaudeixen les cultures associades a les llengües oficials dels estats.

- Arbitratge de canals de participació de les nostres nacions en les negociacions dels tractats internacionals que afecten les seves competències.
- Presència de les nacionalitats en la delegació de l'Estat espanyol que participi en la pròxima conferència intergovernamental per a la reforma institucional europea.
- Establiment d'un sistema d'informació que permeti a Galiza, Catalunya i Euskadi el coñecement exhaustiu dels projectes i dels debats en el si de la Unió Europea que afectin els seus interessos.
- Establiment de mecanismes de consulta previs a les nacionalitats de l'Estat en relació amb les reunions del Consell Europeu quan es tractin matèries que afectin el seu àmbit competencial.
- Participació directa en tots els comitès de la Comissió Europea quan es tractin assumptes que siguin competència de les nacionalitats.
- Presentació, decisió, gestió i control a nivell de nacionalitats dels plans, programes i instruments de finançament estructural comunitari.

vo más descentralizado posible, teniendo en cuenta las competencias de los poderes subestatales y la organización político-administrativa de los Estados miembros.

- Legitimación del derecho de acción ante el Tribunal de Justicia, cuando nuestras competencias se vean afectadas por las medidas tomadas por la Unión Europea, incluyendo el derecho de acudir al Tribunal de Justicia de la Unión Europea para recurrir actos de las instituciones de la Unión o de los Estados miembros que atenten contra los intereses catalanes, vascos o gallegos en violación del ordenamiento jurídico comunitario, y de dirigir la defensa de sus actos o acciones cuando éstos sean cuestionados en las instituciones europeas.
- Establecimiento de circunscripciones nacionales para las elecciones europeas. En este sentido, y en la medida en la que las propias instituciones europeas deberán desarrollar en un futuro próximo una ley electoral uniforme, se abre un campo de trabajo en las instituciones europeas.
- Estrechamiento de relaciones entre nuestros parlamentos nacionales y el Parlamento europeo mediante la participación de las Cámaras catalana, gallega y vasca en los mecanismos de encuentro entre la Eurocámara y los parlamentos estatales.
- Establecimiento de cauces jurídicos que permitan desarrollar mecanismos de cooperación transfronteiza, inclu-

- Establecimiento de mecanismos de consulta previos ás nacionalidades do Estado en relación coas reunións do Consello Europeu cando se traten materias que afecten ao seu ámbito competencial.
- Participación directa en todos os comités da Comisión Europea cando se traten asuntos que sexan competencia das nacionalidades.
- Apresntación, decisión, xestión e control a nivel de nacionalidades dos planos, programas e instrumentos de financiamento estrutural comunitaria.
- Recepción directa dos gobernos autónomos dos fondos comunitarios que se desenvolvan no ámbito das súas competencias propias.

Finalmente, entendemos que a presenza das formulacións nacionalistas que representamos dentro do mundo político europeo non debe quedar circunscrita ao campo das institucións públicas e dos comités que delas dependen. Os nosos partidos deben promover a creación de plataformas periódicas, e de organismos permanentes que congreguen a aglutinan o debate e as formulacións políticas do nacionalismo de afirmación, do nacionalismo que fai realidade o principio de subsidiariedade e que permitan aproximar o poder da Unión Europea aos povos que se configuran como nacións, mesmo cando non teñan estado ■

- *keztea nazionalitateek horietan erabakiaz hartzeko, kudeatzeko eta kontrolatzeko aukerak izan ditzaten.*
- *Gobernu autonomiadunek euren eskumen propioen arloan garatzen diren erdidegoaren fondoak zuzenean jaso ditzatela.*

Azkenik, usie dugu guk eskuordeitzen ditugun planteamendu nazionalistiek Europako mundu politikoan izan behar duten presentzia ezin dela herri erakundeen esparrura eta horien perituzian dauden balordeetara mugatu. Gure alderdiek aldira bidutuko diren plataformak eta erakunde iraunkorrek taxutu behar dituzte, zertarako-eta batezbesteko nazionalismoaren eztabaia eta planteamendu politikoak biltzeko eta sustatzeko, sorospidetzaren oinarria benetan sustatzen duen nazionalismoa agentzeko eta Europar Batasunak duen boterea estatu-rik izan ez arren nazio nortasuna duten herrietara hurbiltzeko balio duena ■

- *Recepción directa dels governs autònoms dels fons comunitaris que es desenvolupin en l'àmbit de les seves pròpies competències.*

Finalment, entenem que la presència dels plantejaments nacionalistes que representem dins del món polític europeu no ha de quedar cenyida al camp de les institucions públiques i dels comitès que en depenguin. Els nostres partits han de promoure la creació de plataformes periòdiques, i d'organismes permanents que congreguin i aglutinin el debat i els plantejaments polítics del nacionalisme d'afirmació, del nacionalisme que faci realitat el principi de subsidiarietat i que permetin apropar el poder de la Unió Europea als pobles que es configuren com a nacions, encara que no tinguin estat ■

- *so con creación de acuerdos permanentes e institucionales en todas aquellas materias competenciales del ámbito de actuación de los autogobiernos catalán, gallego o vasco.*

- *Reconocimiento de la oficialidad lingüística en Europa del catalán, el euskera y el gallego, teniendo además en cuenta que este último y el portugués forman parte del mismo sistema lingüístico y, por tanto, podría ser usado ya en cualquier instancia europea. La cultura expresada en estas lenguas debe gozar de las mismas facilidades de producción, expansión, difusión y publicidad de que gozan las culturas asociadas a las lenguas oficiales de los estados.*
- *Arbitraje de canales de participación de nuestras naciones en las negociaciones de los tratados internacionales que afecten a sus competencias.*
- *Presencia de las nacionalidades en la delegación del Estado español que participe en la próxima Conferencia intergubernamental para la reforma institucional europea.*
- *Establecimiento de un sistema de información que permita a Galicia, Catalunya y Euskadi el conocimiento exhaustivo de los proyectos y de los debates en el seno de la Unión Europea que afecten a sus intereses.*
- *Establecimiento de mecanismos de consulta previos a las nacionalidades del Estado en relación con las reuniones del Consejo Europeo cuando se traten materias que afecten a su ámbito competencial.*

Arribas

Arribas

Arribas

Trobada de Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU
BarCELONAN Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Barcelona: BNG, EAJ-PNV, CIU

- Participación directa en todos los comités de la Comisión Europea cuando se traten asuntos que sean competencia de las nacionalidades.
- Presentación, decisión, gestión y control a nivel de nacionalidades de los planes, programas e instrumentos de financiación estructural comunitaria.
- Recepción directa de los gobiernos autónomos de los fondos comunitarios que se desarrollen en el ámbito de sus competencias propias.

Finalmente, entendemos que la presencia de los planteamientos nacionalistas que representamos dentro del mundo político europeo no debe quedar ceñida al campo de las instituciones públicas y de los comités que de ellas dependen. Nuestros partidos deben promover la creación de plataformas periódicas, y de organismos permanentes que congreguen y aglutinen el debate y los planteamientos políticos del nacionalismo de afirmación, del nacionalismo que hace realidad el principio de subsidiariedad y que permitan aproximar el poder de la Unión Europea a los pueblos que se configuran como naciones, aun cuando no tengan estado ■



Encontro en Gasteiz: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Gasteizko Topaketak: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Trobada de Gasteiz: BNG, EAJ-PNV, CIU

ACORDO DE GASTEIZ

As formacions políticas que subscribemos a Declaración de Barcelona o pasado 16 de Xullo comezamos un camiño en común cuxo obxectivo básico é a asunción da pluralidade nacional no ámbito do Estado co recoñecemento xurídico-político, social e cultural das nosas respectivas nacións. Para iso entendemos necesario avanzar nunha nova cultura política respetuosa coa diversidade de identidades, e que aposte pola súa convivencia positiva e creativa no marco da plurinacionalidade. En definitiva, tres nacionalismos solidarios, cunha aposta de colaboración entre nós, e ofertando un proxecto aberto de cooperación baseado no respecto mutuo.

GASTEIZKO AKORDIOA

Uztailaren 16an Bartzelonako Adierazpena izenpean gure alderdi politikoei amankomunez bidea hasi dute Estatuaren eremuan aniztasuna kontutan hartzeko eta gure nazioak juridiko-politikoki, sozialki eta kulturalki aintzatesteke. Horretarako, gure ustez, beharrezkoa da nortasun-aniztasunarekiko errespetuzko kultura politiko berri batean aurrera egitea eta kultura horrek nazio-aniztasunaren markoan ondo eta sormenez bizitzaren alde egitea. Azken batean, hiru nazionalismo solidario nahi ditugu, gure arteko lankidetzaren alde gaude eta elkarrenganako errespetuan oinarritutako lankidetzaren proiektu irekia eskaini gura dugu.

No documento de trabajo da reunión de Barcelona fan-se patentes as nosas posicións sobre o proceso de desenvolvemento autonómico producido nos últimos anos, sobre a

Bartzelonako bilkeraren lan-agirian ageri dira azken urteotan gertatutako autonomia garapenerako prozesuari, Estatu Espainiarraren izaera nazioanitz, kulturanitz eta

ACORD DE GASTEIZ

Les formacions polítiques que varem subscriure la Declaració de Barcelona el proppassat dia 16 de juliol hem iniciat un camí en comú l'objectiu bàsic del qual és l'assumpció de la pluralitat nacional en l'àmbit de l'Estat amb el reconeixement jurídicopolític, social i cultural de les nostres nacions respectives. Per això, entenem que és necessari avançar en una nova cultura política respectuosa amb la diversitat d'identitats, i que aposti per la seva convivència positiva i creativa en el marc de la plurinacionalitat. En definitiva, tres nacionalismes solidaris, amb una aposta de col·laboració entre nosaltres, i que ofereixen un projecte obert de cooperació basat en el respecte mutu.

En el document de treball de la reunió de Barcelona, s'hi fan paleses les nostres posicions sobre el procés de desenvolupament autonòmic produït en els últims anys, sobre la

ACUERDO DE GASTEIZ

Las formaciones políticas que suscribimos la Declaración de Barcelona el pasado 16 de julio hemos iniciado un camino en común cuyo objetivo básico es la asunción de la pluralidad nacional en el ámbito del Estado con el reconocimiento jurídico-político, social y cultural de nuestras respectivas naciones. Para ello entendemos necesario avanzar en una nueva cultura política respetuosa con la diversidad de identidades, y que apueste por su convivencia positiva y creativa en el marco de la plurinacionalidad. En definitiva, tres nacionalismos solidarios, con una apuesta de colaboración entre nosotros, y ofertando un proyecto abierto de cooperación basado en el respeto mutuo.

En el documento de trabajo de la reunión de Barcelona se hacen patentes nuestras posiciones sobre el proceso del desarrollo autonómico producido en los últimos años, sobre la

col·laboració entre nosaltres

necesidade de remover os obstáculos que impeden o recoñecimento do carácter plurinacional, pluricultural e plurilingüe do Estado español e sobre os efectos políticos que se derivan de dito recoñecimento no canto á redistribución de soberanía e poder. En dito documento tamén se avanza na análise da implicación que a construción europea supón en relación á nosa acción política e fan-se propostas con respecto a iso.

cleanitzaren aintzatespena eragozten duten oztopoak astindu beharri eta subiranotasuna eta boterea berririo banatzeari begira aintzatespen horretatik datozen ondore politikoki buruzko gure jarrerak. Era berean, agiri horretan aurrera egin dugu Europar eraikuntzak gure ekintza politikoan duen eraginaren analisia. eta horri buruzko proposamenak egin ditugu.

la necessitat de remoure obstacles que impedeixen el reconeixement del caràcter plurinacional, pluricultural i plurilingüe de l'Estat espanyol i sobre els efectes polítics que es deriven d'aquest reconeixement pel que fa a la redistribució de sobirania i de poder. En el document esmentat també s'avança en l'anàlisi de la implicació que la construcció europea suposa en relació a la nostra acció política i s'hi fan propostes.

necesidad de remover los obstáculos que impiden el reconocimiento del carácter plurinacional, pluricultural y plurilingüe del Estado español y sobre los efectos políticos que se derivan de dicho reconocimiento en cuanto a redistribución de soberanía y poder. En dicho documento también se avanza en el análisis de la implicación que la construcción europea supone en relación a nuestra acción política y se hacen propuestas con respecto a ello.

Asimesmo, en Barcelona acordamos unha Declaración na que, ademais de reafirmar o carácter nacional dos nosos povos e de enunciarmos a necesidade de impulsar este recoñecimento e adaptá-lo á nova realidade dunha Europa en proceso de artellamento e a un mundo cada vez máis interdependente, basicamente establecemos:

- Chamar á sociedade española para compartir e dialogar acerca dunha nova cultura política promotora e respectosa coa plurinacionalidade e a diversidade.

Halaber, Bartzelonan adostu-tako Adierazpenean gure herrien nazio-izaera berririo baieztatu dugu eta aintzatespen hori bultzatu eta antolatzen ari den Europako errealitate berrira eta gero eta interdependientecagoa den mundu batera egokitu beharra aipatu. Gainera, funtsean honako hau ezarri dugu:

- Espainiako gizarteari dei egitea, nazioaniztasuna eta aniztasuna bultzatu eta errespetatzen dituen kultura politiko berria konpartitu eta beroni buruz elkarrekin hitz egiteko.

De la mateixa manera a Barcelona, varem acordar una Declaració en la qual, a més de reafirmar el caràcter nacional dels nostres pobles i d'enunciar la necessitat d'impulsar aquest reconeixement i adaptar-lo a la nova realitat d'una Europa en procés d'articulació i a un món cada vegada més interdependent, bàsicament hi establim:

- Fer una crida a la societat espanyola per compartir i per dialogar sobre una nova cultura política promotora i respectuosa amb la plurinacionalitat i la diversitat.

Asimismo en Barcelona hemos acordado una Declaración en la que, además de reafirmar el carácter nacional de nuestros pueblos y de enunciar la necesidad de impulsar este reconocimiento y adaptarlo a la nueva realidad de una Europa en proceso de articulación y a un mundo cada vez más interdependiente, básicamente establecemos:

- Llamar a la sociedad española para compartir y dialogar acerca de una nueva cultura política promotora y respetuosa con la plurinacionalidad y la diversidad.

- Oferecer a Europa e ao mundo as nosas propostas en defensa da diversidade e da convivencia positiva e criativa de identidades.
- Ofereir a Europa y al mundo nuestras propuestas en defensa de la diversidad y de la convivencia positiva y creativa de identidades.
- Organizar de maneira sistemática o intercambio de ideas e a colaboración entre axentes e sectores das nosas sociedades co obxecto de dialogarmos sobre estas propostas e difundirlas.
- Organizar de manera sistemática el intercambio de ideas y la colaboración entre agentes y sectores de nuestras sociedades al objeto de dialogar sobre estas propuestas y difundirlas.
- Elaborar un plano de traballo conxunto entre as nosás respetivas organizacións sobre algunhas materias que entendemos importantes para reforzar o recoñecemento da plurinacionalidade e da nova cultura política que propugnamos.
- Elaborar un plan de trabajo conjunto entre nuestras respectivas organizaciones sobre algunas materias que entendemos importantes para reforzar el reconocimiento de la plurinacionalidad y de la nueva cultura política que propugnamos.
- Europari eta munduari aniztasunaren eta nortasunen elkarbizitza on eta sormenezkoaren aldeko gure proposamenak eskaintzea.
- Ideien elkartrukea eta gure gizarteen agenteen eta sektoreen arteko lankidetzara arauz antolatzea, zertarako-eta proposamenoi buruz elkarrekin hitz egiteko eta berauek zabaltzeko.
- Gure erakundeen arteko baterako lan-plana egitea, nazioaniztasunaren eta bultzatu gura dugun kultura politiko berriaren aintzatespena indartzeko garrantzitsutzat jotzen ditugun gai batzuei buruzko lan-plana.
- A Barcelona també varem establir la necessitat d'una cooperació permanent i estable entre les nostres tres formacions com a mètode per avançar en els objectius definits.
- También en Barcelona hemos establecido la necesidad de una cooperación permanente y estable entre nuestras tres formaciones como método para avanzar en los objetivos definidos.
- Curiosamente, a reacción desde o españolismo, representado
- Curiosamente, la reacción desde el centralismo español

fundamentalmente no PP e o PSOE, acompañada desde alguns ámbitos xornalísticos, foi de reflexión total da reflexión con acusacións de *frentismo* e *radicalidade*. Reacción carente de sentido na medida na que a Declaración de Barcelona subliña a necesidade de avanzar nunha cultura política na que o enfrontamento aberto sexa substituído pola colaboración e o *frentismo* por un acordo para a concepción dun marco estatal común baseado no recoñecemento da plurinacionalidade desde o respecto mútuo. Esta resposta reafirma-nos, máis aínda se cabe, na necesidade de subliñar o chamamento levado a cabo en Barcelona á sociedade española para compartirmos e dialogarmos sobre unha nova cultura política acorde con esa comprensión do Estado, e para promover unha concienciación colectiva que reforce a idea da súa plurinacionalidade.

espainiarraren eta kazetari batzuen erantzuna hausmarktaren kontrakoa izan da oso; haiek *kontraktotasunez* eta *erradikalak* izateaz akusatu gaituzte. Erantzun horrek ez du zentzurik; izan ere, Bartzelonako Adierazpenak borroka irekiaren orde z lankidetzaz jartzeko kultura politikoa aurrera egin beharra azpimarraturik du. Era berean, kontraktotasunaren orde elkar errespetatuz nazioaniztasunaren aintzatespencan oinarritutako estatu-marko bat ulertzeko akordio bat jar dadin gura dugu. Erantzun hori dela eta, indar handiagoz azpimarratu behar dugu Bartzelonan gizarte espainiarrari egindako deia. Egin-egincan ere, gizarte espainiarrarekin konpartitu gura dugu Estatuaren ulerkera horrekin bat datorren kultura politiko berria, eta beroni buruz hitz egin; gainera, haren nazioaniztasunaren ideia indartzen duen talde-jabearazpena bultzatu gura dugu.

Por outra banda, houbo diversos pronunciamientos públicos e privados de formaciones nacionalistas do Estado, tanto desde Catalunya,

Beste alde batetik, alderdi politikoen jarrera publiko eta pribatu batzuk egon dira Katalunian, Euzkadin eta Galizian, baita Estatuko

fonamentalment en el PP i el PSOE, acompañada des d'alguns àmbits periodístics, ha estat el rebuig frontal de la reflexió amb acusacions de *frentismo* y *radicalidad*. Aquesta reacció està mancada de sentit en la mesura que la Declaració de Barcelona subratlla la necessitat d'avançar en una nova cultura política en què l'enfrontament obert sigui substituït per la col·laboració, i el *frentismo* per un acord per a la concepció d'un marc estatal comú basat en el reconeixement de la plurinacionalitat des del respecte mutu. Aquesta resposta ens reafirma més encara en la necessitat de subratllar la crida a la societat espanyola, duta a terme a Barcelona, per compartir i per dialogar sobre una nova cultura política d'acord amb aquesta comprensió de l'Estat, i per promoure una conscienciació col·lectiva que reforci la idea de la seva plurinacionalitat.

D'altra banda, hi ha hagut diversos posicionaments públics i privats de partits polítics, tant des de Catalunya, Euzkadi i Galiza, com des

representado fundamentalmente en el PP y el PSOE, acompañada desde algunos ámbitos periodísticos, ha sido de rechazo frontal de la reflexión con acusaciones de *frentismo* y *radicalidad*. Reacción carente de sentido en la medida en la que la Declaración de Barcelona subraya la necesidad de avanzar en una cultura política en la que el enfrentamiento abierto sea sustituido por la colaboración y, el *frentismo* por un acuerdo para la concepción de un marco estatal común basado en el reconocimiento de la plurinacionalidad desde el respeto mutuo. Esta respuesta nos reafirma más todavía si cabe en la necesidad de subrayar el llamamiento llevado a cabo en Barcelona a la sociedad española para compartir y dialogar acerca de una nueva cultura política acorde con esa comprensión del Estado y, para promover una concienciación colectiva que refuerce la idea de su plurinacionalidad.

Por otro lado ha habido diversos posicionamientos públicos y privados de partidos políticos, tanto desde Catalunya, Euzkadi y Galiza,

Euskadi e Galiza como desde outros territorios do Estado, no sentido de que comparten a nosa visión da concepción do mesmo e da construción europea e apoian esa nova cultura política. Isto leva-nos á necesidade de compartirmos e coordinarmos coas forzas que aceitan esa nova cultura e o seu impulso.

beste lurralde batzuetan ere. Alderdi horiek Estatuaren ulkerari eta europar erakuntzari buruzko gure ikuspigiararen aldekoak dira, eta kultura politiko berri hori defendatzen dute.

d'altres territoris de l'Estat, en el sentit que comparteixen la nostra visió de la concepció de l'Estat, de la construcció europea, i recolzen aquesta nova cultura política. Això ens porta a la necessitat de compartir i coordinar amb les forces que accepten aquesta nova cultura i el seu impuls.

como desde otros territorios del Estado, en el sentido que comparten nuestra visión de la concepción del mismo, de la construcción europea, y apoyan esa nueva cultura política. Esto nos lleva a la necesidad de compartir y coordinar con las fuerzas que aceptan esa nueva cultura el impulso de la misma.

É por todo iso, polo que entendemos necesario continuarmos o camiño de colaboración entre as nosas forzas políticas, que concrete e vaia tecendo unha cooperación concreta que desenvolva a Declaración de Barcelona como marco programático xeral para as tres formacións políticas, e que ao mesmo tempo vaia enriquecendo a reflexión e a colaboración co resto de formacións políticas que comparten con nós a aspiración do recoñecemento da plurinacionalidade do Estado desde a asunción da nova cultura política de respecto á pluralidade e diversidade. Por esta razón en Gasteiz,

Hori guztia dela eta, gure ustez, beharrezkoa da gure indar politikoen arteko lankidetzako bideari jarraitzea, zertarako-eta Bartzelonako Adierazpena hiru alderdi politikoentzako marko programatikoko orokor bezala garatzen duen lankidetzazehatza zehazteko eta egituratzen joateko eta, aldi berean, aniztasuna errespetatzeko kultura politiko berria berenganaturik Estatuaren nazioaniztasuna aintzatesteko nahia gurekin konpartitzen duten gainerako indar politikokokiko hausmarketa eta lankidetzaz joritzen joateko. Horregatik Gasteizen, honako hau

És per tot això que considerem necessari continuar el cami de col.laboració entre les nostres forces polítiques, que concreti i vagi teixint una cooperació que desenvolupi la Declaració de Barcelona com a marc programàtic general per a les tres formacions polítiques, i que alhora vagi enriquint la reflexió i la col.laboració amb la resta de formacions polítiques que comparteixen amb nosaltres l'aspiració del reconeixement de la plurinacionalitat de l'Estat des de l'assumpció de la nova cultura política de respecte a la pluralitat i a la diversitat. Per aquest motiu a Gasteiz,

Es por todo ello, por lo que entendemos necesario continuar el camino de colaboración entre nuestras fuerzas políticas, que concrete y vaya tejiendo una cooperación concreta que desarrolle la Declaración de Barcelona como marco programático general para las tres formaciones políticas, y que al mismo tiempo vaya enriqueciendo la reflexión y la colaboración con el resto de formaciones políticas que comparten con nosotros la aspiración del reconocimiento de la plurinacionalidad del Estado desde la asunción de la nueva cultura política de respecto a la pluralidad y diversidad. Por esta razón en Gasteiz,

ACORDAMOS:

- Establecer unha coordenación política permanente no Congreso dos Deputados e no Senado, a través da constitución dun órgano de coordenación integrado por unha representación de cada unha das nosas formacións políticas, a fin de expoñermos as diversas posicións políticas dos partidos, tratando de acadar unha posición común en propostas, en emendas e na negociación cos diversos grupos parlamentares, naquelas materias que constituen, ao noso entender, aspectos importantes para o desenvolvemento do carácter plurinacional do Estado. Asimismo, e co obxecto de concretarmos esta coordenación en aspectos específicos, constitúen-se tres grupos de traballo sobre as materias que de seguido se describen: aspectos constitucionais -Tribunal Constitucional-, posición nacionalista nos diferentes organismos do Estado cuxa composición emana do Parlamento, e Política de Defensa e Exterior.

ERABAKI DUGU:

- Diputatuen Kongresuan eta Senatuan koordinazio politikoa iraunkorra ezartzea, gure alderdi politikoetako bakoitzaren ordezkariak batek osatutako koordinazio-organo bat eratuz, zertarako eta alderdien jarrera politikoa ezberdinak erakusteko, parlamentuko taldeekiko proposamenetako, eta emendakinetako negoziatze amankomuneko jarrera iritsi nahirik. Gure ustez, Estatuaren izaera nazionalista garatzeko alderdi garrantzitsuak diren gaiez ari gara. Halaber, eta koordinazio hori alderdi espezifikotatik zehazteko xedez, gai batzuen gaineko hiru lantalde eratu dira. Alderdi horiek honakoak dira: konstituzio alderdiak -Konstituzio Auzitegia-, Parlamentutik datorren osakeraren Estatuaren erakunde ezberdinetako jarrera nazionalista eta Defentsa-eta Kanpo-politika.

ACORDEM:

- Estabrir una coordinació política permanent en el Congrés dels Diputats i en el Senat, per mitjà de la constitució d'un òrgan de coordinació integrat per una representació de cada una de les nostres formacions polítiques, amb l'objectiu d'exposar les diverses posicions polítiques dels partits, tractant d'aconseguir una posició comuna en propostes, en esmenes i en la negociació amb els diversos grups parlamentaris en determinades matèries i que constitueixen, segons el nostre parer, aspectes importants per al desenvolupament del caràcter plurinacional de l'Estat. De la mateixa manera, i per tal de concretar aquesta coordinació en aspectes específics es constitueixen tres grups de treball sobre les matèries següents: aspectes constitucionals -Tribunal Constitucional-, posició nacionalista en els diferents organismes de l'Estat la composició del qual emana del Parlament, i política de defensa i exterior.

ACORDAMOS:

- Establecer una coordinación política permanente en el Congreso de los Diputados y en el Senado, a través de la constitución de un órgano de coordinación integrado por una representación de cada una de nuestras formaciones políticas, al objeto de exponer las diversas posiciones políticas de los partidos, tratando de alcanzar una posición común en propuestas, en enmiendas y en la negociación con los diversos grupos parlamentarios, en aquellas materias y que constituyen a nuestro entender aspectos importantes para el desarrollo del carácter plurinacional del Estado. Asimismo, y al objeto de concretar esta coordinación en aspectos específicos, se constituyen tres grupos de trabajo sobre las materias que a continuación se reseñan: aspectos constitucionales -Tribunal Constitucional-, posición nacionalista en los diferentes organismos del Estado cuya composición emana

del Parlamento, y Política de Defensa y Exterior.

- Una proposta conjunta sobre los mecanismos de participación de nuestras respectivas naciones en el proceso decisorio de la Unión Europea que incorpore el modelo plurinacional a la capacidad de decisión del Estado de diferentes instituciones europeas. Dicha propuesta será incorporada como propuesta programática común a los distintos programas electorales de las distintas opciones nacionalistas o en las que figure algún partido nacionalista para las próximas elecciones europeas, así como a los programas electorales que CIU, PNV y BNG presenten a las elecciones a Cortes Generales.
- Una proposta conjunta sobre els mecanismes de participació de les nostres nacions respectives en el procés de decisió de la Unió Europea que incorpori el model plurinacional a la capacitat de l'Estat en les diferents institucions europees. Aquesta proposta serà incorporada com a proposta programàtica comuna als diferents programes electorals de les diferents opcions nacionalistes o en les que hi hagi algun partit nacionalista a les properes eleccions europees, i també com a proposta comuna als programes electorals que CIU, PNV i BNG presentin a les eleccions a les Corts Generals.
- Gure nazioek Europar Batasunaren erabakitze-prozesuko partaidetzarako mekanismoei buruzko baterako proposamena, zertarako-eta eredu nazioanitzaren Estatuak Europako erakundeetan erabakitzeke duen gaitasunaren translazioara sartzeko. Proposamen hori aukera nazionalisten hauteskunde-programen amankomuneko proposamen programatikotik bezala sartuko da, edo datozen europar hauteskunderako alderdi nazionalistaren bat agetzen den programen proposamen bezala, edo CiUk, EAJk eta BNGk Gorte Nagusietarako hauteskunderako aurkezten dituzten hauteskunde-programen amankomuneko proposamen programatikotik bezala.
- Estaturik gabeko nazioen diputatu ordezkarien arteko Europar Parlamentuko parlamentu-koordinazioarako mekanismoak ezartzea, zertarako-eta
- Establecer mecanismos de coordinación parlamentaria en el Parlamento Europeo entre diputados representantes de naciones sen Estado, que
- Establecer mecanismos de coordinación parlamentaria en el Parlamento Europeo entre diputados representantes de naciones sen Estado, que analizará

analizarán propostas lexislativas, fixarán posicións comúns e levarán a cabo iniciativas parlamentares conxuntas.

➤ Constituir un grupo de traballo do ámbito da lingua e da cultura composto por representantes de cada unha das nosas formacións políticas, co obxecto de elaborarmos un plano de traballo conxunto no campo da política lingüística, da política cultural e da política deportiva, cun guión definido, dirixido a obtermos o recoñecemento efectivo da realidade plurilingüística e pluricultural do Estado e a traballarmos naqueles aspectos das nosas situacións lingüísticas, culturais e deportivas respectivas susceptibles dunha análise e desenvolvemento común.

➤ Constituir un grupo de traballo composto por representantes de cada unha das nosas formacións políticas, co obxecto de elaborarmos un programa común e un plano de traballo sobre fiscalización e financiamento

legitintz-proposamenak aztertze, amankomuneko jarrerak lincarazeko eta baterako parlamente-ekimenak burutzeko.

➤ Hizkuntzaren eta kulturaren eremuko lantalde bat (gure alderdi politikoaren ordezkariak osatua) osatzea, zertarako-eta hizkuntz politikaren, kultur politikaren eta kiroleko politikaren eremuetan baterako lan-plana egiteko. Horrek zehaztutako gidoi bat izan behar du, Estatuaren errealitate hizkuntzanitza eta kulturantza benetan aintzatestea lortzeko eta amankomunean azertu eta garatu ahal diren gure hizkuntz, kultur eta kirol egoeren alderditan lan egitekoa.

➤ Gure alderdi politikoaren ordezkariak osatutako lantalde bat osatzea, zertarako-eta zergatasun eta finantzaketa publikoari buruzko lan-plan bat eta amankomuneko programa bat egiteko. Izan ere, gure

analizará propostas legislatives, fixará posicións comúnes i durá a terme iniciativas parlamentarias conxuntas.

➤ Constituir un grup de treball de l'àmbit de la llengua i de la cultura format per representants de cada una de les nostres formacions polítiques per elaborar un pla de treball conjunt en política lingüística, en política cultural i en política esportiva, amb un guió definit, adreçat a obtenir el reconeixement efectiu de la realitat plurilingüística i pluricultural de l'Estat i a treballar en aquells aspectes de les nostres situacions lingüístiques, culturals i esportives respectives, susceptibles d'una anàlisi i d'un desenvolupament comuns.

➤ Constituir un grup de treball format per representants de cada una de les nostres formacions polítiques, amb l'objectiu d'elaborar un programa comú i un pla de treball sobre fiscalitat i finançament públics, en la

propostas legislativas, fijará posiciones comunes y llevará a cabo iniciativas parlamentarias conxuntas.

➤ Constituir un grupo de trabajo del ámbito de la lengua y la cultura compuesto por representantes de cada una de nuestras formaciones políticas al objeto de elaborar un plan de trabajo conjunto en los campos de la política lingüística, de la política cultural y de la política deportiva, con un guión definido, dirigido a obtener el reconocimiento efectivo de la realidad plurilingüística y pluricultural del Estado y a trabajar en aquellos aspectos de nuestras situaciones lingüísticas, culturales y deportivas respectivas susceptibles de un análisis y desarrollo común.

➤ Constituir un grupo de trabajo compuesto por representantes de cada una de nuestras formaciones políticas, al objeto de elaborar un programa común y un plan de trabajo sobre fiscalidad y financiación pública,

Encontro en Gasteiz: BNG, EA-PPNV, CIU
 Gasteizko Topalekua: BNG, EA-PPNV, CIU
 Trobada de Gasteiz: BNG, EA-PPNV, CIU

publico, na medida en que as nosas formacións políticas entenden que un proceso de auténtica redistribución do poder político como é o autogoberno comprende necesariamente o apartado da política fiscal (ingresos) e de financiamento.

alderdi politikoez uste dute ezen botere politikoa benetan berrituz banatzeko prozesu batek (esate baterako, autogobernukoak) barnean hartzen duela nahitaez zerga-politikaren edo sarrearen eta finantzaketaren atala.

mesura que les nostres formacions politiquas entenen que un procés de redistribució autèntica del poder polític, com és l'autogovern, comprèn necessàriament l'apartat de política fiscal (ingressos) i de finançament.

en la medida en la que nuestras formaciones políticas entienden que un proceso de auténtica redistribución del poder político como es el autogobierno comprende necesariamente el apartado de política fiscal (ingresos) y de financiación.

➤ Estabelecer un mecanismo de coordinación permanente entre as fundacións e asociacións culturais comprometidas na defensa da identidade nacional dos nosos países, impulsando vías de encontro e relación entre as mesmas.

➤ Gure herrien nortasun nazionalaren aldeko konpromexua harturik duten kultur elkarteek eta fundazioen arteko koordinazio iraunkorrerako mekanismo bat ezartzea, haien arteko topabideak eta harreman-bideak bultzatuz.

➤ Estabrir un mecanisme de coordinació permanent entre les fundacions i les associacions culturals compromeses en la defensa de la identitat nacional dels nostres països, impulsant vies de trobada i de relació entre ells.

➤ Establecer un mecanismo de coordinación permanente entre las fundaciones y asociaciones culturales comprometidas en la defensa de la identidad nacional de nuestros países, impulsando vías de encuentro y relación entre los mismos.

Gasteiz

Gasteiz

Gasteiz

Gasteiz

16-9-98

98-9-16

16-9-98

16-9-98

Trobadada de Gasteiz: BNG, EA, PPNV, CIU
 Gasteizko Topaketak: BNG, EA, PPNV, CIU
 Encontro en Gasteiz: BNG, EA, PPNV, CIU

REUNIÓN DE GASTEIZ	GASTEIZKO BILERA	REUNIÓN DE GASTEIZ	REUNIÓN DE GASTEIZ
16.09.98	98.09.16	16.09.98	16.09.98
Documento de Trabajo	Lanerako Dokumentua	Document de Treball	Documento de Trabajo
<ol style="list-style-type: none"> 1.- Limiar. 2.- Coordinación no Congreso e no Senado. 3.- Coordinación a nivel europeo. 4.- Política lingüística. 5.- Política cultural. 6.- Deporte. 7.- Plano de trabajo sobre fiscalización e financiamiento público. 8.- Coordinación permanente entre as fundacións e asociacións culturais comprometidas na defensa da identidade nacional dos nosos países. 	<ol style="list-style-type: none"> 1.- Aitzinsolasa. 2.- Kongresuko eta Senatuko koordinazioa. 3.- Europa mailako koordinazioa. 4.- Hizkuntz politika. 5.- Kultur politika. 6.- Kirola. 7.- Zergatasun eta finantzaketa publikoari buruzko lan-plana. 8.- Gure herrien nortasun nazionalaren aldeko konprometua harturik duten kultur elkarteen eta fundazioen arteko koordinazio iraunkorra. 	<ol style="list-style-type: none"> 1.- Preámbulo. 2.- Coordinación en el Congreso y Senado. 3.- Coordinación a nivel europeo. 4.- Política lingüística. 5.- Política cultural. 6.- Deporte. 7.- Plan de trabajo sobre fiscalidad y financiación pública. 8.- Coordinación permanente entre la fundaciones y asociaciones culturales comprometidas en la defensa de la identidad nacional de nuestros países. 	<ol style="list-style-type: none"> 1.- Preámbulo. 2.- Coordinación en el Congreso y Senado. 3.- Coordinación a nivel europeo. 4.- Política lingüística. 5.- Política cultural. 6.- Deporte. 7.- Plan de trabajo sobre fiscalidad y financiación pública. 8.- Coordinación permanente entre la fundaciones y asociaciones culturales comprometidas en la defensa de la identidad nacional de nuestros países.
* Anexos. (Tribunal Constitucional).	* Eranskinak (Konsultazio Auzitegia).	* Anexos (Tribunal Constitucional)	* Anexos (Tribunal Constitucional)

1.- LIMIAR

Na declaración de Barcelona tomou-se o seguinte acordo:

"Establecer un plano de traballo conxunto entre as nosas respectivas organizacións sobre: lingua e cultura, fiscalización e financiamento público; símbolos e institucións; presenza na Unión Europea e sobre outras cuestións que decidamos".

Para iso, propón-se crear un grupo de traballo para cada un dos devanditos ámbitos, nos que participarán representantes de cada formación política posibilitando na medida do posible que exista representación parlamentaria, institucional e do propio partido.

Aos grupos de traballo de ditos ámbitos irán-se-lles propondo temas a desenvolver, que na xuntanza de Gasteiz son os seguintes:

Ámbito de lingua e cultura:

- * Política lingüística.
- * Política cultural.
- * Deporte.

1.- AITZINSOLASA

Bartzelonako Adierazpenaren honako akordio hau hartu zen:

"Gure erakundeen arteko guri batzuei buruzko baterako lan-plana ezartzea. Gai horiek honakoak ditugu hizkuntza eta kultura; herri finantziaketa, ikurrak eta erakundeak; Europar Batasuneko presentzia; eta hizartutako beste arazo batzuk".

Horregatik, eremu horietako bakoitzeko rako lantaldea sortzen proposatu gura dugu. Ereduotan parte hartuko dituen alderdi politiko bakoitzaren ordezkariak, parlamentario, erakunde eta alderdiko ordezkariak egotia ahal den neurrian ahalbidetuz.

Ereduetako lantaldeei garatu beharreko gaiak proposatuko zaizkie. Gasteizko bilerako gaiak honakoak dira:

Hizkuntz eta kultur eremua:

- * Hizkuntz politika.
- * Kultur politika.
- * Kirola.

1. PREÀMBUL

A la Declaració de Barcelona es va acordar el següent:

"Establir un pla de treball conjunt entre les nostres respectives organitzacions sobre: llengua i cultura, fiscalitat i finançament públics; símbols i institucions; presència a la Unió Europea i sobre altres qüestions que acordem".

Per aquest motiu es proposa crear altres grups de treball per a cadascun dels àmbits, als quals participaran representants de cada formació política intentant en la mesura del possible que hi hagi representació parlamentària, institucional i del propi partit.

Als grups de treball d'aquests àmbits se'ls proposaran temes per desenvolupar, que a la reunió de Gasteiz són els següents:

Àmbit de llengua i cultura:

- * Política lingüística.
- * Política cultural.
- * Esport.

1.- PREÀMBULO

En la Declaración de Barcelona se tomó el siguiente acuerdo:

"Establecer un plan de trabajo conjunto entre nuestras respectivas organizaciones sobre: lengua y cultura; fiscalidad y financiación pública; símbolos e instituciones; presencia en la Unión Europea y sobre otras cuestiones que acordemos".

Por ello se propone crear grupo de trabajo para cada uno de dichos ámbitos, en los que participarán representantes de cada formación política posibilitando en la medida de lo posible que exista representación parlamentaria, institucional y del propio partido.

A los grupos de trabajo de dichos ámbitos se les irán proponiendo temas a desarrollar, que en la reunión de Gasteiz son los siguientes:

Ámbito de lengua y cultura:

- * Política lingüística.
- * Política cultural.
- * Deporte.

<p>Ámbito de fiscalización e financiación público:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Plano de trabajo sobre fiscalización e financiamento público. <p>Ámbito de símbolos e instituciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Coordinación no Congreso e no Senado. * Desarrollo temático de los siguientes bloques: <ul style="list-style-type: none"> - Constitucional - Órgaos do Estado cuxa composición emana do Parlamento. - Defensa e Exteriores. 	<p>Zergatasun eta finantzaketa publikoaren eremua:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Zergatasun eta finantzaketa publikoari buruzko lan-plana. <p>Ikurren eta erakundeen eremua:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Kongresuko eta Senatuko koordinazioa. * Bloke batzuen gai-garapena. Bloke horiek honakoak ditugu: <ul style="list-style-type: none"> - Konstituzionala. - Parlamentuarekiko datoren osatera duten Estatuaren organoak. - Defentsa- eta kanpo-blokeak 	<p>Àmbit de fiscalitat i finançament públics:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Pla de treball sobre fiscalitat i finançament públics. <p>Àmbit de símbols i institucions:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Coordinació al Congrés i al Senat * Desenvolupament temàtic dels blocs següents: <ul style="list-style-type: none"> - Constitucional - Òrgans de l'Estat la composició del qual emana del Parlament - Defensa i Exteriors 	<p>Ámbito de fiscalidad y financiación pública:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Plan de trabajo sobre fiscalidad y financiación pública. <p>Ámbito de símbolos e instituciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Coordinación en el Congreso y el Senado * Desarrollo temático de los siguientes bloques: <ul style="list-style-type: none"> - Constitucional - Órganos del Estado cuya composición emana del Parlamento. - Defensa y Exteriores
<p>Ámbito de presencia na Unión Europea:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Propostas programáticas. * Coordinación parlamentaria. 	<p>Europar Batasunaren presentziaren eremua:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Proposamen programatikoa. * Parlamentu-koordinazioa. 	<p>Àmbit de presència a la Unió Europea:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Propostes programàtiques. * Coordinació parlamentària. 	<p>Ámbito de presencia en la Unión Europea:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Propuestas programáticas. * Coordinación parlamentaria.
<p>Asimesino tamén se decidirá:</p> <p>"Organizar de xeito sistemático o intercambio de información, opinión e colaboración entre as xentes e sectores da cidadanía activos nos, ámbitos intelectual, cultural, educativo, profesional e empresarial, co obxectivo de</p>	<p>Halaber, honako hau erabaki zen:</p> <p>"Burr-, kultura-, hezkuntza-, lanbide- eta enpresa-eremuak hiriarlegoko sektoreen eta jendearen arteko lankidetzara eta informazio- eta iritzi-trukea arauz antolatzea, zentzuzko-eta gure proposamenekz hitz-egin eta berauek hedatzea".</p>	<p>També es va acordar:</p> <p>"Organitzar de manera sistemàtica l'intercanvi d'informació, d'opinió i de col·laboració entre la gent i els sectors de la ciutadania actius en els àmbits intel·lectual, cultural, educatiu, professional i empresarial, amb l'objectiu de</p>	<p>Asimismo también se acordó:</p> <p>"Organizar de manera sistemática el intercambio de información, opinión y colaboración entre las gentes y sectores de la ciudadanía activos en los ámbitos intelectual, cultural, educativo, profesional y empresarial, con el objetivo de</p>

Trobadá de Gasteiz: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Gasteizko Topaketak: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Enkontro en Gasteiz: BNG, EAJ-PNV, CIU

dialogar acerca das nosas propostas e difundir-las".

Para iso, decide-se criar unha coordinación permanente entre as fundacións e asociacións culturais comprometidas na defensa da identidade nacional dos nosos países.

dialogar sobre les nostres propostes i difondre-les".

Per això, s'acorda crear una coordinació permanent entre les fundacions i les associacions compromeses en la defensa de la identitat nacional dels nostres països.

dialogar acerca de nuestras propuestas y difundirlas".

Por ello se acuerda crear una coordinación permanente entre las fundaciones y asociaciones culturales comprometidas en la defensa de la identidad nacional de nuestros países.

2.- COORDENACIÓN NO CONGRESO E NO SENADO

2.1.- Introducción

No "Documento de traballo" do encontro de Barcelona fala-se de "establecer unha acción conxunta política" e, dentro das accións políticas a concretar nos próximos encontros, cita-se expresamente: "a coordinación política no Congreso dos Deputados e no Senado co fin de manter un diálogo sobre as iniciativas e posicións de cada unha das forzas políticas nacionalistas e a súa atitude en relación coa política do Goberno en temas cruciais ou significativos para os nosos respectivos proxectos de autogoberno, cos efectos de condicionar a súa decisión".

2.- KONGRESUKO ETA SENATUKO KOORDINAZIOA

2.1.- Sarrera

Bartzelonako Topaketako "Lan-agiriari" "baterako ekintza politikoan ezartzen" hitz egiten da, eta, hurrengo topaketetan zehaztu beharreko ekintza politikoaren barruan, berariaz honako hiru aipatutako dago: "Diputatuen Kongresuko eta Senatuko koordinazio politikoaren zentzarako eta indar politiko nazionalistaren ekimenez eta jarraiaz eta gure autogobernu-proiektuarako gai garrantziko eta esanguratsuetako Gobernuaren politikari begirako lizen jokaez hitz egiteko, haien erabakia baldintzatzeako ondorekin".

2.- COORDINACIÓN EN EL CONGRESO Y SENADO

2.1.- Introducción

En el "Documento de traballo" del encontro de Barcelona se habla de "establecer una acción conjunta política", y dentro de las acciones políticas a concretar en los próximos encuentros se cita expresamente: "la coordinación política en el Congreso de los Diputados y en el Senado con el fin de mantener un diálogo sobre las iniciativas y posición de cada una de las fuerzas políticas nacionalistas y su actitud en relación con la política del Gobierno en temas cruciales o significativos para nuestros respectivos

proyectos de autogobierno, con los efectos de condicionar su decisión*.

Sen dibida esta coordenación dos grupos parlamentares cara á colaboración parlamentaria e o test que debe superar o proxecto e o que dará credibilidade ao acordo entre as tres formacións.

Zaintzarik gabe, parlamentuko taldeen arteko koordinazioa, parlamentu-lankidetzarakon, proiektuak gainditu behar diren testa eta liru alderdien arteko akordioa sinergiarritasinez hornituko duena da.

Sens dubie, aquesta coordinació dels grups parlamentaris, a efectes de col·laboració parlamentària, és el test que ha de superar el projecte i el que donarà credibilitat a l'acord entre les tres formacions.

2.2.- Creación do Órgao de Coordinación e de Grupos de Traballo

Propón-se organizar un sistema de colaboración parlamentaria mediante un órgano integrado por un representante de cada grupo parlamentario no Congreso e no Senado. O obxectivo sería expor as diversas posicións políticas dos partidos, tratando de alcanzar unha posición común en propostas, en emendas e na negociación cos diversos grupos parlamentares.

Os componentes desic órgano de coodenación formarán parte do grupo de traballo do ámbito de símbolos e institucións. En dito grupo de traballo participarán representantes parlamentares de cada formación política e, no seu caso, representantes institucionais e dos propios partidos.

2.2.- Creació de l'òrgan de coordinació i de grups de treball

Es proposa organitzar un sistema de col·laboració parlamentària mitjançant un òrgan integral per una representació de cada grup parlamentari del Congrés o del Senat. L'objectiu seria exposar les diverses posicions polítiques dels partits, tractant d'assolir una posició comuna en propostes, en esmenes i en la negociació amb els diferents grups parlamentaris.

Els components de l'òrgan de coordinació formaran part del grup de treball de l'àmbit de símbols i institucions. En aquest grup de treball, hi participaran representants parlamentaris de cada formació política i, en el seu cas, representants institucionals i dels propis partits.

2.2.- Creación del Órgano de Coordinación y de Grupos de Trabajo

Se propone organizar un sistema de colaboración parlamentaria mediante un órgano integrado por una representación de cada grupo parlamentario del Congreso o del Senado. El objetivo sería exponer las diversas posiciones políticas de los partidos, tratando de alcanzar una posición común en propuestas, en enmiendas y en la negociación con los diversos grupos parlamentarios.

Los componentes de este órgano de coordinación formarán parte del grupo de trabajo del ámbito de símbolos e instituciones. En dicho grupo de trabajo participarán representantes parlamentarios de cada formación política y, en su caso representantes institucionales y de los propio partidos.

En todos estos órganos o primero compromiso é a defensa do pluralismo político e dos direitos democráticos nas institucións parlamentares.

2.3.- Temário a desenvolver

Tomando como base, tanto a própria Declaración de Barcelona como as conversas que se veñen mantendo, propón-se criar na reunión de Gasteiz tres grupos de traballo para desenvolver o seguinte temário:

1.- Constitucional. Reflexión sobre o 20 aniversario da aprobación da Constitución, Tribunal Constitucional, Leis de Bases, Reforma do Senado.

2.- Órgaos do Estado cuxa composición emana do Parlamento: Consello Xeral do Poder Xudicial, Consello da RTVE, Consello Nacional de Mercado de Valores, Comisión Eléctrica Nacional.

3.- Defensa e Exteriores.

En relación ao tema do Tribunal Constitucional, tomarán-se como base para o seu desenvolvemento os

Órgano horietako guztietako lehenengo konpromisua parlamentu-erakundeetako eskubide demokratikoen eta amiztasun politikoaren defentsa da.

2.3.- Garatu beharreko gaiak

Bartzelonako Adierazpena eta egon diren elkarrizketak oinarri harturik, Gasteizko bileran proposatu gura da honako gaiak garatzeko hiru lanialde sortzea:

1.- Konstituzionala. Konstituzioaren onespenez 20. urteurrenari buruzko gogoeta. Konstituzio Auzitegia. Oinarrizko Legeak. Senatuen berrikuntza.

2.- Parlamentutik datorren osakeradun Estatutaren organoak: Espainiako Boterearen Kontseilu Nagusia, RTVEko Kontseilua, Batzorde Merkatarikoa, Kontseilu Nazionala, Batzorde Elektriko Nazionala.

3.- Defentsa- eta Kanpo-gaiak.

Konstituzio Auzitegiaren gaiari dagokionez, hura garatzeko oinarritzat

En tots aquests òrgans, el primer compromís és la defensa del pluralisme polític o els drets democràtics en les institucions parlamentàries.

2.3.- Temari a desenvolupar

Prenent com a base tant la pròpia Declaració de Barcelona com les converses que s'han anat mantinent, es proposa crear a la reunió de Gasteiz tres grups de treball per desenvolupar el temari següent:

1.- Constitucional. Reflexió sobre el 20è Aniversari de l'aprovació de la Constitució, Tribunal Constitucional, Llei de bases, Reforma del Senat.

2.- Òrgans de l'Estat la composició dels quals emana del Parlament: Consell General del Poder Judicial, Consell de RTVE, Consell Nacional del Mercat de Valores, Comissió Elèctrica Nacional.

3.- Defensa i Exteriors.

En relació al tema del Tribunal Constitucional, es prendran com a base per al seu desenvolupament els

En todos estos órganos el primer compromiso es la defensa del pluralismo político y los derechos democráticos en las instituciones parlamentarias.

2.3. Temario a desarrollar

Tomando como base tanto la propia Declaración de Barcelona como las conversaciones que se han ido manteniendo, se propone crear en la reunión de Gasteiz tres grupos de trabajo para desarrollar el siguiente temario:

1.- Constitucional. Reflexión sobre 20 aniversario de la aprobación de la Constitución, Tribunal Constitucional, Leyes de Bases, Reforma del Senado.

2.- Órganos del Estado cuya composición emana del Parlamento: Consejo General del Poder Judicial, Consejo de RTVE, Consejo Nacional del Mercado de Valores, Comisión Eléctrica Nacional.

3.- Defensa y Exteriores.

En relación al tema del Tribunal Constitucional se tomará como base para su desarrollo los documentos elaborados

documentos elaborados que se incorporan como anexo al trabajo.

Posteriormente, e na medida na que o órgano de coordinación o considere conveniente, seguirán-se criando outros grupos de traballo.

2.4.- Calendario de traballo

A constitución do órgano de coordinación e dos grupos de traballo realizarán-se dentro do mes de Outubro. Cada grupo de traballo preparará o seu propio calendario e metodoloxía de traballo, sendo submetido ao órgano de coordinación parlamentar para a súa aprobación e seguimento.

hartuko dira lan-agiriaren eranskinean sartuta dauden agiriak.

Oero, eta koordinazio-organok egoki baderitzo, beste lantalde batzuk sortuko dira.

2.4.- Lan-egutegia

Koordinazio-organoa eta lantaldeak urriari erabako dira. Lantalde bakoitzak bere laneko egutegia eta metodoloxia prestatuko ditu, berei onespenean eta jarraipenerako parlamentutiko koordinazio-organoarean mendepean jarriko direnak.

documentis elaborats que s'incorporen com a annex al document de treball.

Posteriorment i en la mesura que l'òrgan de coordinació ho consideri convenient, se seguiran creant altres grups de treball.

2.4.- Calendari de treball

La constitució de l'òrgan de coordinació i dels grups de treball es farà durant el mes d'octubre. Cada grup de treball prepararà el seu calendari i la seva metodoloxia de treball, que haurà de sotmetre a l'òrgan de coordinació parlamentaria per a la seva aprovació i el seu seguiment.

que se incorporan como anexo al documento de traballo.

Posteriormente y en la medida que el órgano de coordinación lo considere conveniente, se seguirán creando otros grupos de traballo.

2.4.- Calendario de traballo

La constitución del órgano de coordinación y de los grupos de traballo se realizará dentro del mes de octubre. Cada grupo de traballo preparará su propio calendario y metodoloxia de traballo, siendo sometido al órgano de coordinación parlamentario para su aprobación y seguimento.

3.- COORDENACIÓN A NÍVEL EUROPEU

3.1.- Propostas programáticas

3.1.1 Introducción.

O punto 4 do apartado de acordos da Declaración asinada en Barcelona polas nosas formacións políticas, incluí o

3.- COORDINACIÓ A NIVELL EUROPEU

3.1.- Propostes programàtiques

3.1.1. Introducció

El punt 4 de l'apartat d'acords de la Declaració signada a Barcelona per les nostres formacions polítiques inclou

3.- COORDINACION A NIVEL EUROPEO

3.1.- Propuestas programáticas

3.1.1- Introducción

El punto 4 del apartado de acuerdos de la Declaración firmada en Barcelona por nuestras formaciones políticas, incluye

Encontro en Gasteiz: BNG, EA, JPNV, CIU
Gasteizko Topaketak: BNG, EA, JPNV, CIU
Trobadak de Gasteiz: BNG, EA, JPNV, CIU

establecimiento dun plano de trabajo
conjunto en determinadas áreas, unha
das cais é a relativa á presenza das nosas
nacións na Unión Europea.

Neste sentido, e ao obxecto de avanzar
nosa participación e na construción
europea, unha das accións que imos
desenvolver é o establecemento de
propostas programáticas conxuntas entre
as nosas formacións políticas para as
próximas eleccións europeas naqueles
aspectos relativos ao recoñecemento da
pluralidade e diversidade dos povos que
compoñen a Unión Europea, e a necesi-
dade de desenvolver canles para a nosa
participación no proxecto común.

Tendo en conta que a Unión Europea é
unha realidade ineludible para os nosos
povos, desde as nosas institucións
nacionais estamos obrigados a estarmos
presentes nas institucións europeas
representativas e a utilizar todas as vías,
ben directas, ben hoxe através do Estado
Espanol, que permitan defender as
aspiracións e os intereses dos povos
catalán, galego e basco, tanto no campo
político como no económico ou no
lingüístico.

É por isto polo que os puntos
programáticos enumerados de seguido
buscan fundamentalmente asegurar esa

batzuetan baterako lan-plana ezartzea.
Arlo horietako bat gure nazioen Europar
Balasuneko presentziari buruzkoa da.

Zentzu horretan, eta europar eraikun-
izako partaidetza horretan aurrea
egitiko, garatuko dugun ekintzetako bat
Europar Balasun osatzen dugun herrien
amiztasuna aintzalesteari lotulako
alderdian datozen europar hauteskun-
deatarako gure alderdi politikoen artan
baterako proposamen programatuak
ezartzea da. Era berean, gure
amankomuneko proiektuko partaidetza-
rako bidak garatu beharoko ditugu.

Europar Balasuna gure herriek sailhestu
ezin duten errealitatea dela kontutan
harturik, gure erakunde nazionaletatik
present egon beharoko dugu europar
erakunde ordezkagarrietan, eta eremu
politikoa, ekonomikoa eta
hizkuntzakoan kataluniar, galiziar eta
euskal herrien nahia eta interesak
defendatzen ahalbidetzen duten bideak
oro erabili behar ditugu, bai zuzenekoak
bai egungo Estatu Espainiarraren
bitartekoak.

Horregatik, jarraian aipatutako puntu
programatikoez Europa eraikitzeko
presentzia hori bermatzea dute helburu

l'establiment d'un pla de treball conjunt
en determinades àrees, una de les quals
és la relativa a la presència de les nostres
nacions a la Unió Europea.

En aquest sentit, i amb l'objectiu
d'avançar en aquesta participació en la
construcció europea, una de les accions
que desenvoluparem és l'establiment de
proposos programàtics conjunts
entre les nostres formacions polítiques
per a les properes eleccions europees en
aquells aspectes relatius al reconeixement de la pluralitat i de la diversitat
dels pobles que compoem la Unió
Europea, i la necessitat de desenvolupar
vies per a la nostra participació al
projecte comú.

Tenint en compte que la Unió Europea
és una realitat ineludible per als nostres
pobles, des de les nostres institucions
nacionals estem obligats a estar presents
en les institucions europees represen-
tatives i a utilitzar totes les vies, ja sigui
directes i través de l'Estat espanyol, que
permetin defensar les aspiracions i els
interessos dels pobles català, gallec i
basco, tant en el camp polític com en
l'econòmic o en el lingüístic.

És per això que els punts programàtics
enumerats a continuació pretencn
fonamentalment assegurar aquesta

el establecimiento de un plan de trabajo
conjunto en determinadas áreas, una de
las cuales es la relativa a la presencia de
nuestras naciones en la Unión Europea.

En este sentido, y al objeto de avanzar
en esa participación en la construcción
europea, una de las acciones que vamos
a desarrollar es el establecimiento de
proposas programáticas conjuntas
entre nuestras formaciones políticas para
las próximas elecciones europeas en
aquellos aspectos relativos al reconoci-
miento de la pluralidad y diversidad de
los pueblos que componemos la Unión
Europea, y la necesidad de desarrollar
cauces para nuestras participación en el
proyecto común.

Teniendo en cuenta que la Unión
Europea es una realidad ineludible para
nuestros pueblos, desde nuestras institu-
ciones nacionales estamos obligados a
estar presentes en las instituciones
europeas representativas y a utilizar
todas las vías, bien directas, bien hoy a
través del Estado español, que permitan
defender las aspiraciones y los intereses
de los pueblos catalán, gallego y vasco,
tanto en el campo político, como en el
económico o en el lingüístico.

Es por ello por lo que los puntos
programáticos enumerados a continua-
ción buscan fundamentalmente asegurar

Encontro en Gasleiz: BNG, EA/PPV, CIU
 Gasteizko Topaketak: BNG, EA/PPV, CIU
 Trobada de Gasleiz: BNG, EA/PPV, CIU

presenza para construír unha Europa que, buscando a integración, non pretenda repetir o uniformismo implantado polos estados-nación, se non que sexa respectuosa coa realidade que supón a pluralidade e a diversidade dos povos que a compoñen, permitindo que estes combinen a condición de suxeito con identidade internacional cun proceso de integración nun ámbito europeo común. Unha Europa onde os dereitos dos povos, incluíndo o de autodeterminación, sexa un dos fundamentos da nova cons-trución.

Ademais, na medida na que o noso concepto da nova cultura política persigue unha rexeneración do xeito de concebir a práctica política aprofundando na aplicación real do sistema democrático, entendemos que o establecemento das canles da participación dos nosos povos que a continuación se describen favorecerán o exercicio de corresponsabilidade da cidadanía no proceso da construción europea e, polo tanto, contribuirán a incrementar o carácter democrático deste proceso.

nagusi. Integrazioaren bilaketa garrantzitsua da baina ez da estatu-naizok ezarritako uniformisuna errepikatu behar. Europa horrek berau osatzen duten herrien aniztasuna errespetatu behar da eta herriei nazioarteko noritasuna dute subjektutasuna amankomuneko erropar eremuko integrazio-prozesuarekin uzlatzea ahalbidetu behar die. Europa horretan, herrien eskubideek, autodeterminazioakoa barnean sartuta, erakuntza berriaren oinarrietakoak izan behar dute.

Gainera, kultura politikoari buruzko gure kontzeptuak praktika politikoaren sistema demokratikoaren benetako aplikazioan sakonduz ulertzeko era berriro sortzea bilatzen duela eta, gure ustez, jarraian deskribatuko diren gure herrien partaidetzako bideak ezartzeak hiriarrek erropar erakuntzako prozesuan duten erantzunkidetasuna burutzen ahalbidetuko du eta, hortaz, prozesu horren izarra demokratikoa handia-gotzen lagundiu.

presència per constituir una Europa que, buscant la integració, no pretengui repetir l'uniformisme implantat pels estats-nació, sinó que sigui respectuosa amb la realitat que suposa la pluralitat i la diversitat dels pobles que la componen, i així permeti que aquests combinin la condició de subjecte amb identitat internacional amb un procés d'integració en un àmbit europeu comú. Una Europa on els drets dels pobles, incloent el de l'autodeterminació, sigui un dels fonaments de la nova construcció.

A més, en la mesura que el nostre concepte de la nova cultura política persegueix una regeneració de la forma de concebre la pràctica política aprofundint en l'aplicació real del sistema democràtic, entenem que l'establiment de les vies de participació dels nostres pobles que a continuació es descriuen afavoriran l'exercici de corresponsabilitat dels ciutadans en el procés de la construcció europea i, per tant, contribuiran a incrementar el caràcter democràtic d'aquest procés.

esa presencia para construír una Europa que, buscando la integración, no pretenda repetir el uniformismo implantado por los estados-nación, sino que sea respectuosa con la realidad que supone la pluralidad y la diversidad de los pueblos que la componen, permitiendo que éstos combinen la condición de sujeto con identidad internacional con un proceso de integración en un ámbito europeo común. Una Europa donde los derechos de los pueblos, incluyendo el de la autodeterminación, sea uno de los fundamentos de la nueva construcción.

Además, en la medida en la que nuestro concepto de la nueva cultura política persigue una regeneración de la forma de concebir la práctica política profundizando en la aplicación real del sistema democrático, entendemos que el establecimiento de los cauces de participación de nuestros pueblos que a continuación se describen favorecerán el ejercicio de corresponsabilidad de los ciudadanos en el proceso de la construcción europea, y por tanto contribuirán a incrementar el carácter democrático de este proceso.

3.1.2.- Decálogo programático.

Neste sentidu, as formaciones políticas BNG, CIU y PNV darán pulo, ante as próximas eleiciones europeas, a que nos distintos programas electorais das distintas opcións nacionalistas ou nas que participe algun partido nacionalista figuren uns puntos mínimos comuns a determinar, en función dos seguintes principios:

1.- Garantía de participación das autoridades das respectivas nacionalidades nos órganos e nas Institucións da Unión nas que existan delegacións estatais (principalmente no Consello e no COREPER), e que tratan cuestións relacionadas cos comparacións estatutarias das nosas respectivas nacións.

2.- Reconocimiento da oficialidade lingüística en Europa do catalán, euskera e galego, tendo ademais en conta que este último e o portugués forman parte do mesmo sistema lingüístico e, polo tanto, podería ser usado xa en calquer instancia europea. A cultura expresada nestas linguas debe gozar das mesmas facilidades de produción, expansión, difusión e publicidade da que

3.1.2.- Abiaburu programatikok

Zentzu honetan, BNG, CIU eta EAJ alderdi politikok datozen europar hauteskundetan bultzatuko dute aukera nazionalisten edo alderdi nazionalistaren batek parte hartzen duen aukeren hauteskunde-programetan abiaburu batzuen arabera zehaztu beharreko amankomuneko puntu batzuk agertzea. Abiaburu horiek honakook dira:

1.- Gure nazioetako agintariek estatu-ordetzaritzak daukden Batasunaren Erakundetan eta organoetan (batez ere Komision luan eta COREPER delakoan) parte hartzeko berrera baldin eta erakundek gure nazioen estatutu-eskumenekin lotutako arazorik jorratzen badute.

2.- European katalanaren, euskararen eta galegoaren hizkuntz ofizialtasuna aintzatestea, galegoa eta portugesa hizkuntz sistema beraren zati direla eta, hortaz, galegoa edozein europar instituziatan erabili daitekeela kontutan hartuz. Hizkuntza horietan adierazitako kulturak Estatuan hizkuntza ofizialei lotutako kulturek dituzten produktzio-, hedapen-, zabalpen- eta

3.1.2.- Principis programàtics

En aquest sentit, les formacions polítiques BNG, CIU i PNB impulsaran davant les properes eleccions europees el que en els diferents programes electorals de les diferents opcions nacionalistes, o en les que participi algun partit nacionalista, hi constin uns punts comuns a determinar en funció dels principis següents:

1.- Garantia de participació de les autoritats de les respectives nacionalitats en els òrgans i en les institucions de la Unió en què hi hagi delegacions estatals (principalment, en el Consell i en el COREPER), i que tractin qüestions relacionades amb les competències estatutàries de les nostres nacions respectives.

2.- Reconeixement de la oficialitat lingüística a Europa del català, de l'euskera i del galleg, tenint en compte a més que el galleg i el portugués formen part del mateix sistema lingüístic i que, per tant, podria ser usat ja en qualsevol instància europea. La cultura expressada en aquestes llengües ha de gaudir de les mateixes facilitats de producció, expansió, difusió i publicitat de què

3.1.2.- Principios programáticos

En este sentido, las formaciones políticas BNG, CIU y PNV impulsarán ante las próximas elecciones europeas, el que en los distintos programas electorales de las distintas opciones nacionalistas o en las que participe algún partido nacionalista, figuren unos puntos comunes a determinar, en función de los siguientes principios:

1.- Garantía de participación de las autoridades de las respectivas nacionalidades en los órganos y en las Instituciones de la Unión en las que existan delegaciones estatales (principalmente en el Consejo y el COREPER), y que tratan cuestiones relacionadas con las competencias estatutarias de nuestras respectivas naciones.

2.- Reconocimiento de la oficialidad lingüística en Europa del catalán, el euskera y el gallego, teniendo además en cuenta que esta última y el portugués forman parte del mismo sistema lingüístico, y por tanto podría ser usado ya en cualquier instancia europea. La cultura expresada en estas lenguas debe gozar de las mismas facilidades de producción, expansión, difusión

gozan as culturas asociadas ás
linguas oficiais dos Estados.

3.- Legitimación do dereito de acción
ante o Tribunal de Xustiza na
medida en que as nosas propias
competencias se vexan atinxidas
polas medidas tomadas pola
Unión Europea, incluíndo o
dereito de acudir ao Tribunal de
Xustiza da Unión Europea para
recorrer actos das Institucións da
Unión e dos Estados Membros
que atentan contra os intereses
cataláns, bascos e gallegos en
violación do ordenamento xurídico
comunitario, e de dirixir a
defensa dos seus actos ou accións
cando estes sexan cuestionados
nas Institucións Europeas.

4.- Establecemento de circunscri-
cións nacionais para as eleccións
europeas.

5.- Establecemento de marcos
directos de relación entre os
nosos Parlamentos Nacionais e o
Parlamento Europeo, mediante a
participación dos nosos Parla-
mentos nos mecanismos de
encuentro entre a Eurocámara e os
Parlamentos Estatais.

publizitate-erraztasunak izan
behar ditu.

3.- Justizi Auzitegiaren aurreko
ekintza-eskubidea legebidetzat-
za. Gure eskumenak Europar
Batasmak hartuako neurriak
ikintza baitaude. Europar Batas-
naren Justizi Auzitegira erki-
doko antolamendu juridikoa
bortxatu eta kataluniar, galiziar
eta euskal interesen kontra
doazen Estatu Kideen eta Batas-
naren Erakundeen egintzen
kontra errekurtsoan auzkertzera
josteko eta, laien egintzak Euro-
pako Erakundeetan zalantza
betetzen direnean, egintzen
defentsa ekinizetarako erabil-
tzeko eskubidea barne.

4.- Datozen europar hauteskundeta-
rako nazio-barrutiak ezartzen.

5.- Gure Parlamentu Nazionalen eta
Europako Parlamentuaren arteko
harremanetarako zuzeneko mar-
koak ezartzeko. Kataluniar, Gal-
iziar eta Euzkadiko Garbarek
Euroganbaren eta Estatu-
parlamentuen arteko topaketa-
rako mekanismoetan parte
hartuz.

gundeixen les cultures associades
a les llengües oficials dels estats.

3.- Legitimació del dret d'acció
davant del Tribunal de Justícia en
la mesura que les nostres pròpies
competències es vegin afectades
per les mesures preses per la Unió
Europea, incloent el dret
d'acudir al Tribunal de Justícia
de la Unió Europea per recórrer
els actes de les institucions de la
Unió o dels estats membres que
atemptin contra els interessos
catalans, bascos o gallegos i que
violin l'ordenament jurídic
comunitari, i de dirigir la defensa
dels seus actes a accions quan
aquests siguin qüestionats en les
institucions europees.

4.- Establiment de circumscripcions
nacionals per a les eleccions
europees.

5.- Establiment de marcs directes de
relació entre els nostres Parla-
ments nacionals i el Parlament
Europeu, per mitjà de la
participació de les cambres
catalana, gallega i basca en els
mecanismes de trobada entre
l'Eurocambra i els Parlaments
estatais.

y publicidad de que gozan las
culturas asociadas a las lenguas
oficiales de los Estados.

3.- Legitimación del derecho de
acción ante el Tribunal de
Justicia en la medida en que
nuestras propias competencias se
vean afectadas por las medidas
tomadas por la Unión Europea,
incluyendo el derecho de acudir
al Tribunal de Justicia de la
Unión Europea para recurrir
actos de las Instituciones de la
Unión o de los Estados Miembros
que atenten contra los intereses
catalanes, vascos o gallegos en
violación de ordenamiento jurídi-
co comunitario, y de dirigir la
defensa de sus actos a acciones
cuando éstos sean cuestionados
en las Instituciones Europeas.

4.- Establecimiento de circunscrip-
ciones nacionales para las
elecciones europeas.

5.- Establecimiento de marcos direc-
tos de relación entre nuestros
Parlamentos nacionales y el
Parlamento Europeo, mediante la
participación de las Cámaras
Catalana, Gallega y Vasca en los
mecanismos de encuentro entre
la Eurocámara y los Parlamentos
Estatales.

- 6.- Establecimiento de canales jurídicas que permitan desenvolver mecanismos de cooperación transfronteriza, incluso con creación de acuerdos permanentes e institucionales en todas aquellas materias competenciales del ámbito de actuación de los autogobiernos catalán, gallego o vasco.
- 6.- Establiment de vies jurídiques que permetin desenvolupar mecanismes de cooperació transfronterera, fins i tot amb la creació d'acords permanents i institucionals en totes aquelles matèries competencials de l'àmbit d'actuació dels autogovernos català, galleg i basc.
- 6.- Mugaq haraindiko lankidetzaren mekanismoak garatzen ahalbidetzen duten zuzeneko bideak ezartzea eta, are, Kataluniako, Galiziako eta Euzkadiako autogobernuen jarduketaren eremuko eskumen-gai guztietan akordio iraunkor eta instituzionalak soritzen
- 6.- Mugaq haraindiko lankidetzaren mekanismoak garatzen ahalbidetzen duten zuzeneko bideak ezartzea eta, are, Kataluniako, Galiziako eta Euzkadiako autogobernuen jarduketaren eremuko eskumen-gai guztietan akordio iraunkor eta instituzionalak soritzen
- 7.- Arbitraje de canales de participación de las nosas naciones nas negociaciones dos Tratados Internacionales que afecten ás suas competencias.
- 7.- Arbitraje de canais de participación de les nostres nacions en les negociacions dels tractats internacionals que afectin les seves competències.
- 7.- Gure nazioek berauen eskumenak ukitzen dituzten Nazioarteko Inbentziako negoziazioetan parte hartzeko bideen lantzeak
- 7.- Gure nazioek berauen eskumenak ukitzen dituzten Nazioarteko Inbentziako negoziazioetan parte hartzeko bideen lantzeak
- 8.- Presenza das nacionalidades nas delegación do Estado Español que participe na próxima Conferencia Intergovernamental para a reforma institucional europea.
- 8.- Presència de les nacionalidades en la delegació de l'Estat espanyol que participi en la propera Conferència intergovernamental per a la reforma institucional europea.
- 8.- Nazioak Europako erakunde berrikuntzarako hurrengo Gobernuarteko Konferentzian parte hartzen duen Estatu Espainiarraren ordezkarietan egotea.
- 8.- Nazioak Europako erakunde berrikuntzarako hurrengo Gobernuarteko Konferentzian parte hartzen duen Estatu Espainiarraren ordezkarietan egotea.
- 9.- Establecimiento de mecanismos de consulta previos ás nacionalidades do Estado en relación coas reunións do Consello Europeu, cando se traten materias que afecten ao seu ámbito competencial.
- 9.- Establiment de mecanismes de consulta previs a les nacionalitats de l'Estat en relació amb les reunions del Consell Europeu, quan es tractin matèries que afectin el seu àmbit competencial.
- 9.- Europar Kontseiluaren bilerei begira Estatu nazioekiko aurretiko konsultu-mekanismoen ezartzea, haien eskumen-eremua ukitzen duten gaiak aztertzen direnean.
- 9.- Europar Kontseiluaren bilerei begira Estatu nazioekiko aurretiko konsultu-mekanismoen ezartzea, haien eskumen-eremua ukitzen duten gaiak aztertzen direnean.
- 10.- Axuste das institucións comunitárias ao principio de subsidiariedade no sentido de que as decisións se tomen e executen o máis perto posibel da cidadanía e
- 10.- Ajustament de les institucions comunitaries al principi de subsidiarietat en el sentit que les decisions es prenguin i s'executin al més a prop possible del ciutadà
- 10.- Ajuste de las instituciones comunitarias al principio de subsidiariedad en el sentido de que las decisiones se tomen y ejecuten lo más cerca posible del

no respecto á estrutura politico-administrativa dos Estados miembros. En aplicación deste principio enténdese-se necesaria:

- A adaptación da normativa comunitaria, de xeito que, ao referirse á execución estatal da mesma, faga expresa referencia ao nivel da nacionalidade respectiva cando este nivel sexa competente para a execución conforme ao ordenamento xurídico interno de cada Estado.

politika-administratzioko egitura kontinua hartuz. Abiaburu hori aplikatzeko, honakoak dira beharrezkoak:

- Erkidegoko arantegiaren egokitzapena. Izan ere, haren estatu-betearazpenaz aritzen, beren-beregi aipatu behar da nazioartean maila, maila hori Estatu bakoitzaren barneko antolamendu juridikoarekin bat etorritik betarazteko eskuduna denean.

- A aplicación e xestión das políticas comunitarias no plano administrativo máis descentralizado posible, tendo en conta as competencias dos poderes subestatais e a organización politico-administrativa dos Estados membros.

- O establecemento dun sistema de información que permita á Galiza, Catalunya e Euskadi, o coñecimento exhaustivo dos proxectos e dos debates no seo da Unión

i en el respecte a l'estructura politico-administrativa dels estats membres. En aplicació d'aquest principi es considera necessari el següent:

- L'adaptació de la normativa comunitària, de manera que en referir-se a la seva execució estatal faci referència expressa al nivell de la nacionalitat respectiva quan aquest nivell sigui competent per a l'execució, d'acord amb l'ordenament jurídic intern de cada estat.

- L'aplicació i la gestió de les polítiques comunitàries en l'àmbit administratiu més descentralitzat possible, tenint en compte les competències dels poders subestatais i l'organització politico-administrativa dels estats membres.

- L'establiment d'un sistema d'informació que permeti a Galiza, Catalunya i Euskadi el coñeciment exhaustiu dels projectes i dels debats en el si de la Unió Europea

ciudadano y en el respecto a la estructura politico-administrativa de los Estados miembros. En aplicación de este principio se entiende necesaria:

- La adaptación de la normativa comunitaria, de forma que al referirse a la ejecución estatal de la misma, haga expresa referencia al nivel de la nacionalidad respectiva cuando este nivel sea competente para la ejecución conforme al ordenamiento jurídico interno de cada Estado.

- La aplicación y gestión de las políticas comunitarias en el plano administrativo más descentralizado posible, teniendo en cuenta las competencias de los poderes subestatales y la organización politico-administrativa de los Estados miembros.

- El establecimiento de un sistema de información que permita a Galiza, Catalunya y Euskadi, el conocimiento exhaustivo de los proyectos y de los debates en el seno de

Europa que afecten aos seus intereses.

- A participación directa en todos os Comités da Comisión Europea cando se traten asuntos que sexan competencia das nacionalidades.

- A presentación, decisión, xestión e control no nivel das nacionalidades dos plans, programas e instrumentos de financiamento estrutural comunitaria.

- A recepción directa polos gobernos autonómicos das axudas comunitarias que se desenvolven no ámbito das súas competencias propias.

Ditas formacións tamén se comprometen a incluír nos programas electorais que presenten nas próximas eleccións ás Cortes Xerais aqueles puntos acordados para o programa europeo, cuxo nivel de decisión corresponde ao nivel do Estado.

Para este fin constituirá-se o grupo de traballo do ámbito de presenza na Unión Europea, que estará formado por

dieren informazio- sistema ezartzen.

- Europar Batzordearen Batzorde gurutietako zuzendeko partaidetza, nazioen eskumeneko aferak jorritzen direnari.

- Erkidego-egitura finantza-izko tresnen, planen eta programen nazio mailako aurkezpena, erabakia, kudeaketa eta kontrola.

- Autonomia gobernuak beraien eskumenen eremuan garatzen diren erkidego-laguntzak zuzenean jasotzea.

Era berean, alderdi horiek konprometzen hartu dute Corte Nagusietarako hurrengo haieskundecian aurkezten dituzten haieskunde-programetan europar programarako litzartuak puntuak (Estatuaren mailari dagokion erabaki maila dutenak) sartzeko.

Horretarako, Europar Batasuneko presentziaren eremuko lantaldea eratuko da. Alderdi sinatzaileen ordezkariak

que afecten els seus interessos.

- La participación directa en todos els comités de la Comisión Europea quan es tracin assumptes que siguin competències de les nacionalitats.

- La presentació, la decisió, la gestió i el control a nivell de nacionalitats dels plans, dels programes i dels instruments de finançament estructural comunitari.

- La recepció directa per als governs autonòms de les ajudes comunitàries que es desenvolupin en l'àmbit de les seves competències.

Aquestes formacions també es comprometen a incloure, en els programes electorals que presentin a les properes eleccions a les Corts Generals, aquells punts acordats pel programa europeu el nivell de decisió del qual correspongui al nivell d'Estal.

Amb aquesta finalitat, es constituirà el grup de treball de l'àmbit de presència a la Unió Europea, que estarà format per

la Unión Europea que afecten a sus intereses.

- La participación directa en todos los Comités de la Comisión Europea cuando se traten de asuntos que sean competencias de las nacionalidades.

- La presentación, decisión, gestión y control a nivel de nacionalidades de los planes, programas e instrumentos de financiación estructural comunitaria.

- La recepción directa por los gobiernos autónomos de las ayudas comunitarias que se desarrollen en el ámbito de sus competencias propias.

Dichas formaciones también se comprometen a incluir en los programas electorales que presenten en las próximas elecciones a las Cortes Generales, aquellos puntos acordados para el programa europeo cuyo nivel de decisión corresponda al nivel del Estado.

Para este fin se constituirá el grupo de trabajo del ámbito de presencia en la Unión Europea, que estará formado por

representantes das formaciones asinantes, incluíndo no mesmo aos parlamentarios europeos de ditas formaciones, cando os haya, así como aos deputados responsables desta área nas Cortes.

osatuta egongo da. Bertan sartuta egongo dira alderdion europar parlamentariak, horrelakorik egongoz bera, eta Corteciako arlo horretako diputatu arduradunak.

representants de les formacions signants, inclouent-hi els parlamentaris europeus d'aquestes formacions, quan n'hi hagi, i també els diputats responsables d'aquesta àrea a les Corts.

representantes de las formaciones firmantes, incluyendo en el mismo a los parlamentarios europeos de dichas formaciones, cuando los haya, así como los diputados responsables de esta área en las Cortes.

3.2.- Coordinación Parlamentar

Tendo en conta que compartimos unos objetivos sobre a participación dos nosos povos na estrutura europea, colaboraremos para coordinar os nosos esforzos no Parlamento Europeo, á vez que tomaremos iniciativas conxuntas para o desenvolvemento do noso programa común. As accións que nunha primeira fase pretendemos abordar describen-se a continuación:

3.2.- Parlamentu-koordinazioa

Gure herrien europar erakuntzako partaidetari buruzko helburu programatikoen konpartitzen ditugula kontutan harturik, elkarlanean jardungo dugu Europako Parlamentuak gure ahaleginak koordinatzeko, eta gure amankomuneko programa garatzeko baterako ekimenak hartuko ditugu. Lehenengo fasean jorratu gura ditugun ekintzak jarriain deskribatuko ditugu:

3.2.- Coordinació parlamentària

Tenim en compte que compartim uns objectius programàtics sobre la participació dels nostres pobles en la construcció europea, col·laborarem per coordinar els nostres esforços al Parlament Europeu, i a l'hora prendrem iniciatives conjuntes per al desenvolupament del nostre programa comú. Les accions que en una primera fase pretenim emprendre es descriuen a continuació:

3.2.- Coordinación Parlamentaria

Teniendo en cuenta que compartimos unos objetivos programáticos sobre la participación de nuestros pueblos en la construcción europea, colaboraremos para coordinar nuestros esfuerzos en el Parlamento Europeo, a la vez que tomaremos iniciativas conjuntas para el desarrollo de nuestro programa común. Las acciones que en una primera fase pretendemos abordar se describen a continuación:

1.- Establecimiento dun intergrupo de parlamentarios europeos, representantes de naciones sen estado, para a próxima legislatura, na que os representantes de CIU, BNG e PNV se comprometan a participar activa e conxuntamente con outros partidos, nacionalistas das nacións sen estado de Europa, co obxecto de coordinar os seus traballos parlamentares.

1.- Datorren leggitimzaldirako estatirik gabeko nazioen europar parlamentari ordezkari dun intertalde bat ezartzea. Bertan, CIUren, BNGren eta EAJren ordezkariak konprometzua harturik dute Europako estatirik gabeko nazioetako beste alderdi nazionalista batzuekin batera eta aktiboki parte hartzeko, zentzuzko-eta berrin parlamentu-lanak koordinatzeko.

1.- Establecimiento de un intergrupo de parlamentarios europeos representantes de naciones sin Estado para la próxima legislatura, en el que los representantes de CIU, BNG y PNV se comprometen a participar activamente y conjuntamente con otros partidos nacionalistas de las naciones sin estado de Europa, al objeto de coordinar sus trabajos parlamentarios.

Gasteizko Topaketa: BNG, EA, PNV, CIU
Encontro en Gasteiz: BNG, EA, PNV, CIU
Trobada de Gasteiz: BNG, EA, PNV, CIU

Os marcos estables de relación parlamentaria irán-se aprofundando na medida que sexa necesario para acadar maiores sinérgias na nosa acción política. Scrán funcións principais deste intergrupo:

- Analizar as propostas legislativas da Comisión Europea previamente a su tramitación no Parlamento Europeo, fixar posicións comúns que afecten a participación dos nosos povos en base aos puntos do programa común descrito, e desenvolver estratexias conxuntas para a súa aprobación parlamentaria.

- Desenvolvemento de iniciativas parlamentarias (interpelacións, resolucións, etc.) dirixidas a acadar os puntos descritos no programa común.

- Coordinación xeral das tarefas parlamentarias respectivas.

2.- Impulso, desde o intergrupo de nacións sen estado, á

Parlamentuko barremantarako marko egonkorrak sakonduraz joango dira gure ekintza politikoen sinergia handiagoan lortzeko beharrezko izanez gero. Inbertalde horren funtzio nagusiak honakoak izango dira:

- Europako Parlamentuan tramitatu aurretik Europar Batzordearen legegintza-proposamenak aztertzen, deskribatutako amankomuneko programaren puntuetan oinarrituta gure herrien partaidetza ikitzeko duten alderdietan amankomuneko jarrerak finkatzea eta haiek Parlamentuak onetsi ditzan baterako estrategiak garatzea.

- Amankomuneko programan deskribatutako puntuak iristeko parlamentu-ekimenak (jabedurak, ebarzpenak...) garatzea.

- Parlamentu-lanen koordinazio orokorra.

2.- Estaturik gabeko nazioek hurrengo ekialderako

Els marcs estables de relación parlamentaria s'aniran aprofundint en la medida que siguiu necessari per assolir majors sinérgies en la nostra acció política. Les funcions principals d'aquest intergrup seran:

- Analitzar les propostes legislatives de la Comissió Europea prèviament a la seva tramitació al Parlament Europeu, fixar posicions comunes en aquells aspectes que afectin la participació dels nostres pobles segons els punts del programa comú descrit, i desenvolupar estratègies conjuntes per a la seva aprovació parlamentària.

- Desenvolupament d'iniciatives parlamentàries (interpelacions, resolucions...) dirixides a assolir els punts descritos en el programa comú.

- Coordinació general de les tasques parlamentàries respectives.

2.- Impuls des de l'intergrup de nacionns sense estat a l'elaboració

Los marcos estables de relación parlamentaria se irán profundizando en la medida en la que sea necesario para alcanzar mayores sinérgias en nuestra acción política. Scrán funciones principales de este intergrupo:

- Analizar las propuestas legislativas de la Comisión Europea previamente a su tramitación en el Parlamento Europeo, fijar posiciones comunes en aquellos aspectos que afecten a la participación de nuestros pueblos en base a los puntos del programa común descrito, y desarrollar estrategias conjuntas para su aprobación parlamentaria.

- Desarrollo de iniciativas parlamentarias (interpelaciones, resoluciones...) dirigidas a alcanzar los puntos descritos en el programa común.

- Coordinación general de las tareas parlamentarias respectivas.

2.- Impulso desde el intergrupo de naciones sin estado a la

elaboración dunha contribución común para o proceso de modificación do Tratado da Unión Europea previsto antes da próxima ampliación ao Este, que inclua un recoñecemento dos povos e nacións europeas que non conforman un Estado, e que profundiña na participación dos mesmos no proceso de integración europea.

3.- Organización dun encontro na sede do Parlamento Europeo de representantes de povos e nacións sen estado europeas, que sirva como foro de comunicación á sociedade europea sobre a necesidade de desenvolver a cultura da pluralidade, a diversidade e a posibilidade da convivencia positiva e creativa deberá servir como impulsor dun debate e da elaboración dun informe de iniciativas da Cámara europea sobre esta materia.

4.- Para o desenvolvemento destas funcións, o intergrupo contará con un secretario permanente encargado de coordinar e dirixir as accións descritas, responsábel

zabalpenaren aurretik ezarriako Europar Batasunaren Inumbena aldarazteko prozesurako amankominekko aportazioa egiten bultzatzea. Bertan sartuta egongo da Estaturik osalzen ez dituen Europako herri eta nazioen aintzatespena. Era berean, haien europar integrazioko prozesuko partaidetzan sakondu beharra dago.

3.- Europako Parlamentuaren egoitzan Europako estaturik gabeko herri eta nazioak elkartzea antolatzea. Topaketa horrek Europako gizaricari nortasunen elkarbizitza positibo eta sormenezkorako ankeraren eta aniztasunaren kultura garatu beharrene berri jakinarazieko leku bezala balio izan behar du. baita eztabaida baten eta Europako Garbataren ekimenez gai horri buruzko inostena egitearen bultzatzaile bezala ere.

4.- Bere funtzioak garatzeko, interlaldeak idazkaritza iraunkorra izango du, deskribatutako ekintzak koordinatu eta zuzenduko dituena. Era berean,

d'una aportació comuna per al procés de modificació del Tractat de la Unió Europea previst abans de la propera ampliació a l'est, que inclogui un reconeixement dels pobles i de les nacions europees que no conformin un estat, i que aprofundeixi en la seva participació en el procés d'integració europea.

3.- Organització d'una trobada a la seu del Parlament Europeu de representants de pobles i de nacions sense estat europeus, que serveixi com a fòrum de comunicació a la societat europea sobre la necessitat de desenvolupar la cultura de la pluralitat, la diversitat i la possibilitat de la convivència positiva i creativa de les identitats. Aquesta trobada hauria de servir com a impulsora d'un debat i de l'elaboració d'un informe d'iniciativa de la Cambra europea sobre aquesta matèria.

4.- Per al desenvolupament de les seves funcions, l'intergrup comptarà amb un secretariat permanent encarregat de coordinar i de dirigir les accions

elaboración de una aportación común para el proceso de modificación del Tratado de la Unión Europea previsto antes de la próxima ampliación al este, que incluya un reconocimiento de los pueblos y naciones europeas que no conforman un Estado, y que profundice en la participación de los mismos en el proceso de integración europea.

3.- Organización de un encuentro en la sede del Parlamento Europeo de representantes de pueblos y naciones sin estado europeos, que sirva como foro de comunicación a la sociedad europea sobre la necesidad de desarrollar la cultura de la pluralidad, la diversidad y la posibilidad de la convivencia positiva y creativa de las identidades. Este encuentro debería servir como impulsor de un debate y la elaboración de un informe de iniciativa de la Cámara europea sobre esta materia.

4.- Para el desarrollo de sus funciones, el intergrupo contará con un secretario permanente encargado de coordinar y dirigir las acciones descritas,

lanen das tareas de
información e comunicación
conjunta do intergrupo.

5.- Asimismo, o mecanismo de
coordinación através dun inter-
grupo de representantes de
nacións sen estado que procure o
desenvolvemento deste programa
común e a afirmación constante
da pluralidade do Estado co seu
recoñecemento nos ámbitos
nacionais, lingüístico, económico-
co e cultural, será tamén creado
nas institucións da Unión
Europea (Comité de Rexións),
nas do Consello de Europa
(Asamblea Parlamentar, Cámara
de Poderes Locais e Rexionais) e
nas organizacións de tipo
privado, a "Asamblea das
Rexións de Europa" (ARE), a
"Conferencia de Rexións
Periféricas Marítimas" (CRPM),
a "Asociación Europea de
Rexións Fronteiriñas" (ARFE)
ou outros órganos nos que dous
ou máis das nosas nacións
participen (Comunidade de
Traballo do Pirineu-CTP, Arco
Atlántico...).

idazkaritza hori intertaldearen
baterako informazio-
komunikazio-lanek arduraturiko
da.

5.- Halaber, Estatuaren nazio-
hizkuntza, ekonomia-
kultura-eremutako aniztasuna
etengabe baliatzen eta ariantza
komunikazio programa hori gara-
tzen biltzen duen estatuaren
gabeko nazioen ordezkarien
interaldicaren bitarteko
koordinazio-mekanismoa hain-
bat erakundetan sortuko da.
Erakunde horiek honakoak dira:
Europar Batasunaren Erakun-
deak (Erregioen Batzordeak),
Europar Kontseiluarenak
(Parlamentu-biltzara, Tokiko
eta Erregioetako Botereen
Ganbara) eta "Europako
Erregioen Biltzara" (EEB)
erakunde pribatua, Itsas Erregio
Periferikoen Konferentzia
(IEPK), Mugako Erregioen
Europar Elkarria (MEEE) edo
beste organo batzuk "Pirineoko
Lan Erakidegoa (PLE), Arku
Atlantiarra, Organo horietan
gure nazioetako-bik edo gehia-
gok parte hartzen dute.

describles, i serà també respon-
sable de les tasques d'informació
i comunicació conjunta de
l'intergrup.

5.- I també el mecanisme de coordi-
nació a través d'un intergrup de
representants de nacions sense
estat que busqui el desenvolvo-
lupament d'aquest programa
comú i l'afirmació constant de la
pluralitat de l'Estat amb el seu
reconeixement als àmbits
nacional, lingüístic, econòmic i
cultural es crearà també a les
institucions de la UE -Comité de
Regions-, les del Consell
d'Europa (Assemblea Parlamen-
taria, Cambra de Poders Locals i
Regionals), i les organitzacions
de tipus privat -Assemblea de les
Regions d'Europa (ARE), Confe-
rència de Regions Perifèriques
Marítimes (CRPM), Associació
Europea de Regions Fronteres
(AERF)-, o altres òrgans en els
quals participin dues o més de
les nostres nacions -Comunitat
de Treball del Pirineu (CTP),
Arc Atlàntic...-.

responsable también de las tareas
de información y comunicación
conjunta del intergrupo.

5.- Asimismo, el mecanismo de
coordinación a través de un
intergrupo de representantes de
naciones sin estado que busque
el desarrollo de este programa
común y la afirmación constante
de la pluralidad del Estado con
su reconocimiento en los ámbitos
nacional, lingüístico, económico
y cultural, será también creado
en las instituciones de la Unión
Europea (Comité de Regiones),
las del Consejo de Europa
(Asamblea Parlamentaria,
Cámara de Poderes Locales y
Regionales) y las organizaciones
de tipo de privado "La Asamblea
de las Regiones de Europa"
(ARE), la Conferencia de
Regiones Periféricas Marítimas
(CRPM), la Asociación Europea
de Regiones Fronteiriñas
(AERF)", u otros órganos en los
que dos o más de nuestras
naciones participen -Comunidad
del Trabajo del Pirineo (CTP),
Arco Atlántico, ...-.

4.- POLÍTICA LINGÜÍSTICA

4.1.- Introducción

En Diciembre de 1998, cumplirán-se veinte años de la promulgación de la Constitución Española. O período de tempo transcurrido permite realizar as seguintes asseveracións:

A) Constitución Española, en materia lingüística, consagra un modelo claramente asimétrico, entre as catro linguas do Estado español, que pasa por recoñecer deberes e dereitos de uso universal só para a oficial do Estado, o español, e dereitos de uso cooficial para as restantes. Tal punto de partida mantén privilexios históricos do español que mal se compatecen cunha política democrática de recoñecimento real e material da realidade plurilingüe do Estado.

B) Ainda así, sentado o principio de cooficialidade, sorprende comprobar como en vinte anos non se ditou, desde o goberno do Estado, nen unha soa lei, nen

4.- HIZKUNTZ POLITIKA

4.1.- Sarrera

1998ko abenduan hoguei urte beteko dira Espainiako Konstituzioa aldarrikain zenetik. Pasaiako denborak honako bideztapenok egitea ahalbidetu du:

A) Espainiako Konstituzioak, hizkuntzari begira, eredu asimétriko-asimétrikon tortu du. Estatu Espainiarreko lau hizkuntzen artean Estatuko hizkuntza ofizialaren, edo, beste era batera esanda, gaztelaren erabilera unibertsaleko eginbeharrak eta eskubideak bakarrik aintzatesi ditu. Gainerako hizkuntzek ez dute erabilera ofizialkerako eskubidea besterik. Abiagune horrek Estatuaren errealitate hizkuntzanitza benetan aintzatesleko politiká demokratikoarekin bat ez datozen pribilegio historikoki (gaztelarenentzi) eutsi die.

B) Hala ere, ofizialkidetasun-abiaburua finkatuta, ia irritzekoa da egiaztatzea ezen, hoguei urtetan, Estatuko gobernuak ez duela eman Justiziararen eremuan

4.- POLITICA LINGÜÍSTICA

4.1.- Introducció

Al desembre de 1998, farà vint anys de la promulgació de la Constitució espanyola. El període de temps transcurgut permet realitzar les asseveracions següents:

A) La Constitució espanyola, en matèria lingüística, consagra un model clarament asimètric, entre les quatre llengües de l'Estat espanyol, que passa per reconèixer deures i drets d'ús universal només per a la llengua oficial de l'Estat, l'espanyol, i dret d'ús cooficial per la resta. Aquest punt de partida manté privilegis històrics de l'espanyol que no tenen res a veure amb una política democràtica de reconeixement real i material de la realitat plurilingüe de l'Estat.

B) Tot i així, un cop establert el principi de cooficialitat, sorprèn comprovar que durant vint anys no s'ha dictat, des del Govern de l'Estat, ni una sola llei, ni una

4.- POLITICA LINGÜÍSTICA

4.1.- Introducción

En diciembre de 1998, se cumplirán veinte años de la promulgación de la Constitución española. El período de tiempo transcurrido permite realizar las siguientes aseveraciones:

A) La Constitución española, en materia lingüística, consagra un modelo claramente asimétrico, entre las cuatro lenguas del Estado español, que pasa por reconocer deberes y derechos de uso universal sólo para la oficial del Estado, el español, y derecho de uso cooficial para las restantes. Tal punto de partida mantiene privilegios históricos del español que mal se compatecen con una política democrática de reconocimiento real y material de la realidad plurilingüe del Estado.

B) Aun así, sentado el principio de cooficialidad, sorprende comprobar como en veinte años no se ha dictado, desde el gobierno del Estado, ni una sola ley, ni una

Encontro en Gasteiz: BNG, EAJ-PNV, Ciu
Gasteizko Topaketa: BNG, EAJ-PNV, Ciu
Trobadak de Gasteiz: BNG, EAJ-PNV, Ciu

unha soa disposición que dese vida, que materializase tal principio, ben no ámbito da Xustiza, ben no dominio dos medios de comunicación de titularidade pública, ben, en fin, para familiarizar dentro da educación española e para público español, o recoñecemento das linguas, da historia ou da cultura galega, basca e catalana.

edo herri titularitasuneko komunikabideen abiaburu hori gauzatu duen xedapen edo legerik. Azken finean, ez du espainiar hezkuntzara edo espainiar jendearengana Gasteizko, Euzkadiko eta Kataluniako hizkuntzen, historiaren edo kulturen ezagupena hurbildu nahi izan.

soa disposición que dese vida, que materializase tal principio, bien en el ámbito de la Justicia, bien en el dominio de los medios de comunicación de titularidad pública, bien, en fin, para familiarizar dentro de la educación española y para público español, el conocimiento de las lenguas, de la historia o de las culturas gallega, vasca y catalana.

C) Moi polo contra, todo o esforzo por concretar aquel principio de cooficialidade partiu en exclusiva das nacións con lingua propia diferente do español, tanto no relativo ao ámbito competencial autonómico como no que se refire aos mínimos de funcionamento bilingüe da Administración periférica. Este esforzo normalizador sempre foi "a rebours" da acción do propio Estado, nunca saudado e secundado como formante dunha política constitucional que, de ser sincera, tería que apoiar decididamente a política de Estado, os procesos de acimatación e difusión crecente das linguas que di que lle pertencen.

C) Guztiz kontrakoa gertatu da. Ofizialkidetasun-abiaburu hori zehazteko ahalegin guztiak gaziela ez diren hizkuntza bereziak ekinizetatik etorri dira, bai autonomien eskumen-eremuari bai Administrazio periferikoaren ibilera elebiduneko minimoei dagokienean. Normalizatzeke ahalegin horiek beiti izan dira Estatuaren ekintzen alde-rantzizkoak izan dira, eta Estatuak inoiz ez ditu hartu edo ez die beraiaci jarraitu konstituzio politika baten osatzaile bezala. Politika horrek, egiazalea izatekotan, segurtasunaz lagundu beharko lituzke. Estatuaren politika bezala, haren ustez berarenak diren hizkuntzen orainitsako giroareneko eta hedapeneko prozesuak.

C) Molt al contrari, tot l'esforç per concretar el principi de cooficialitat va sorgir en exclusiva de les accions amb llengua pròpia diferents de l'espanyol, tant pel que fa a l'àmbit competencial autonòmic com pel que fa als mínims de funcionament bilingüe de l'Administració perifèrica. Aquest esforç normalitzador sempre va anar "à rebours" de l'acció del propi Estat, mai saludat ni secundat com a formant d'una política constitucional que, si fos sincera, hauria de recolzar decididament, com a política d'Estat, els processos d'acimatació i de difusió creixent de les llengües que diu que li pertanyen.

C) Muy por el contrario, todo el esfuerzo por concretar aquel principio de cooficialidad partió en exclusiva de las acciones con lengua propia diferente del español, tanto en lo relativo al ámbito competencial autonómico como en lo que se refiere a los mínimos de funcionamiento bilingüe de la Administración periférica. Este esfuerzo normalizador siempre fue "a rebours" de la acción del propio Estado, nunca saludado y secundado como formante de una política constitucional que, de ser sincera, tendría que apoyar decididamente, como política de Estado, los procesos de acimatación y difusión creciente de las lenguas que dice que le pertenecen.

Uma contradicción irresoluble subyace bajo esta política: ou as Nacionalidades con lingua propia forman parte do Estado na súa xestión política e este como tal ten que recoñecela, ou a incongruencia persistirá nunha fricción cada vez máis profunda entre lexislación e actuacións institucionais que non se comprenden nen se complementan.

Tanto en Catalunya, Galiza, Euskadi como en Europa está-se asistindo nos últimos anos a un debate político e intelectual de moito calado en torno ás cuestións da convivencia entre linguas e sobre as políticas lingüísticas a adoptar tanto no marco lexislativo como no executivo.

Nun momento político como o actual no que afrontamos a construción europea, temos de reafirmar hoxe aquí que esta debe cimentar-se nas realidades culturais e lingüísticas dos Povos que a conforman. A construción europea non pode coidar perspectivas como a cultural ou a lingüística.

Hai que afirmar a lexitimidade dunha política lingüística ordenada no fomento de valores culturais ameazados en razón das circunstancias sócio-culturais e mesmo de accións inxustas precedentes, e a promoción do uso sen que se excluan

Konpondu gabeko kontraesana dago politika horren azpian: edo hizkuntza bereziarekiko Nazioak kudeaketa politikoan Estatuaren zati dira eta beronek hizkuntza hori aintzatesi behar du, edo kongruentziarik ezak ulertu edo osatzen ez diren erakunde-jarduketan eta legeriaren artean gero eta tirabira sakonagoa egonez iraungo du.

Katalunian, Galizian, Euzkadin eta Europan azken urteotan garrantzi handiko eztabaida politiko eta intelektual dago. hizkuntzen arteko elkarbitzitzaren arazoak eta legeztatzen markoan eta beharrek hizkuntz politikari buruzkoa.

Egun Europa eraikitzen ari gara. Hori dela eta, gaur bertan berrir esan gura dugu ezen eraikuntza horrek hura osatzen duten Herrien kultur eta hizkuntz errealitateak izan behar dituela oinarri. Europa eraikitzeak ezin ditu kultur eta hizkuntz perspektibak saihestu.

Honakook baieztatu behar dira: bidgabean diren aurreko ekintzen eta inguruabar soziokulturalen ondorioz melaxatutako kultur baloreak sustatzeko antolatutako hizkuntza politika baten legebidetzotasuna, eta gure

En aquesta política recau una contradicción no resolta: o les nacionalitats amb llengua pròpia formen part de l'Estat en la seva gestió política i aquest com a tal l'ha de reconèixer, o la incongruència persistirà en una fricció cada cop més profunda entre la legislació i les actuacions institucionals que no es comprenen ni es complementen.

Tant a Catalunya, a Galiza i a Euskadi com a Europa, en els últims anys s'està assistint a un debat polític i intel·lectual de molta volada entorn a les qüestions de la convivència entre llengües i sobre les polítiques lingüístiques que cal adoptar tant en el marc legislatiu com en l'executiu.

En un moment polític com l'actual, en el qual afrontem la construcció europea, hem de reafirmar, avui aquí, que aquesta construcció ha de fonamentar-se en les realitats culturals i lingüístiques dels pobles que la conformen. La construcció europea no pot defugir perspectives com la cultural o la lingüística.

S'ha d'afirmar la legitimitat d'una política lingüística dirigida al foment de valors culturals amenaçats per raó de les circumstàncies socioculturals i, fins i tot, d'accions injustes precedents, i la promoció de l'ús de les nostres llengües

Una contradicción irresuelta subyace bajo esta política: o las Nacionalidades con lengua propia forman parte del Estado en su gestión política y éste como tal tiene que reconocerla, o la incongruencia persistirá en una fricción cada vez más profunda entre legislación y actuaciones institucionales que no se comprenden ni se complementan.

Tanto en Catalunya, Galiza, Euskadi como en Europa se está asistiendo en los últimos años a un debate político e intelectual de mucho calado en torno a las cuestiones de la convivencia entre lenguas y sobre las políticas lingüísticas a adoptar tanto en el marco legislativo como en el ejecutivo.

En un momento político como el actual en el que afrontamos la construcción europea, hemos de reafirmar hoy aquí, que ésta debe cimentarse en las realidades culturales y lingüísticas de los Pueblos que la conforman. La construcción europea no puede soslayar perspectivas como la cultural o la lingüística.

Hay que afirmar la legitimidad de una política lingüística ordenada al fomento de valores culturales amenazados en razón de las circunstancias socioculturales e incluso de acciones injustas precedentes, y la promoción del uso de

Trobadá de Gasteiz: BNG, EAJPNV, CIU
Gasteizko Topaketa: BNG, EAJPNV, CIU
Encontro en Gasteiz: BNG, EAJPNV, CIU

medidas preferenciales a favor das mesmas.

O coñecimento dos dereitos das persoas e da realidade histórico-sociolóxica existen camión cara a unha Europa plurilingüe, non meramente formal senón real. Non é tarefa doada, en razón da permanente presión que as linguas minoritarias e minorizadas experimentan polo feito de estar arrodadas de linguas consolidadas no devir histórico e con fortes aparellos administrativos e de comunicación na actualidade. Polo que deberán articular-se os medios que permitan eliminar ou contrarrestar dita presión ou marginación.

hizkuntzen erabilera sustatzen, beraien aldeko lehentasuneko neurriak baxtertu gabe.

Pertsonen eskubideak eta errealitate historiko-soziologikoa ezagutzeko beharrezko du erazko eta benetako Europa eleanizterazko bidean aurrera egitea. Ez da lan erraza. Izan ere, gutxiengoan eta guxiñuta dauden hizkuntzak presio iraunkorraren menpean daude; egin-egitean, historian sendotuak eta gaur egun administrazio- eta komunikazio-aparatu sendoak dituzten hizkuntzek inguratuta daude. Hori dela eta, presto edo bazterkeria hori ezabatu edo indarrik gabe uztea ahalbidetzen duten bide eta bialtekoak eratu beharko dira.

4.2.- Grupo de Trabajo

O Grupo de Trabajo do ámbito de lingua e cultura, no que participarán representantes de cada formación política, posibilitando na medida do posible que exista representación parlamentaria, atendendo a que o recoñecimento efectivo da realidade plurilingüística do Estado constitui o obxectivo compartido do BNG, PNV e CIU, desenvolverá o tema da política

4.2.- Lantaldea

Hizkuntzaren eta kulturaren eremuko lantaldean alderdi politiko bakoitzaren ordezkariak parte hartuko dute. Ahal den neurrian, parlamentuko, erakundeak eta alderdiko ordezkariak egoitza ahalbidetuko da. Kontutan hartuko da ezen Estatuaren errealitate hizkumizantza benetan aintzatestea BNG, EAJ eta CIU alderdiek konpartitzen dugun helburua dugula. Lantalde honek hizkuntz politikaren

própics sense que s'exceguin mesures preferencials al seu favor.

El coñeciment dels drets de les persones i la realitat histórico- sociològica exigeixen caminar cap a una Europa plurilingüe, no meramente formal sinó real. No és una tasca fàcil, atesa la permanent pressió que les llengües minoritàries i minoritzades experimenten pel fet d'estar envoltades de llengües consolidades en l'esdevenir històric i amb forts aparells administratius i de comunicació en l'actualitat. Per això s'hauran d'articular els mitjans que permetin eliminar o contrarrestar aquesta pressió o marginació.

4.2.- Grup de treball

El grup de treball de l'àmbit de llengua i de cultura, en el qual participaran representants de cada formació política, farà, en la mesura del possible, que hi hagi representació parlamentària, institucional i del propi partit, tenint en compte que el reconeixement efectiu de la realitat plurilingüística de l'Estat constitueix l'objectiu compartit del BNG, PNB i CIU, i desenvoluparà el tema de política lingüística segons el guió que es proposa a continuació.

nuestras lenguas propias sin que se excluyan medidas preferenciales a favor de las mismas.

El coñecimiento de los derechos de las personas y la realidad histórico- sociológica exigen caminar hacia una Europa plurilingüe no meramente formal sino real. No es tarea fácil, en razón de la permanente presión que las lenguas minoritarias y minorizadas experimentan por el hecho de estar rodeadas de lenguas consolidadas en el devenir histórico y con fuertes aparatos administrativos y de comunicación en la actualidad. Por lo que deberán articularse los medios que permitan eliminar o contrarrestar dicha presión o marginación.

4.2.- Grupo de Trabajo

El grupo de trabajo del ámbito de lengua y cultura, en el que participarán representantes de cada formación política, posibilitando en la medida de lo posible que exista representación parlamentaria, institucional y del propio partido, atendiendo a que el reconocimiento efectivo de la realidad plurilingüística del Estado constituye el objetivo compartido del BNG, PNV y CIU, desarrollará el tema de política

lingüística de acordo co guión que de seguido se propón.

gaia gidoi baten arabera garatuko du. Jarraian proposatuko dugu gidioa.

lingüística a tenor del guión que ha continuación se propone.

4.3.- Guión-Temario

Acorda-se o seguinte guión de temas a tratar polo grupo de traballo:

- 1.- Soberanía lingüística dentro do territorio nacional.
- 2.- Estandarización e modernización das linguas oficiais.
- 3.- Uso non formal das linguas oficiais.
- 4.- Uso institucional das linguas oficiais.
- 5.- Ensino.
- 6.- Producción cultural.
- 7.- Deporte.
- 8.- Medios de comunicación.
- 9.- Empresa.
- 10.- Novas tecnoloxías da información e comunicación.
- 11.- Política lingüística da Unión Europea.
- 12.- Proxección internacional.
- 13.- Investigación e avaliación.
- 14.- Posibles medidas.

4.3.- Gidoia eta gaiak

Lantaldeak jorratu behar dituen gaietarako honako gidoi hau hizaratu da:

- 1.- Nazio-lurraldearen barruko hizkuntz subirramotinsuna.
- 2.- Hizkuntza ofizialak estandarizatu eta modernotzea.
- 3.- Hizkuntza ofizialen erabilera ez-formala.
- 4.- Hizkuntza ofizialen erakunde-erabilera.
- 5.- Irakaskuntza.
- 6.- Kultur produkzioa.
- 7.- Kirola.
- 8.- Komunikabideak.
- 9.- Enpresa.
- 10.- Informazioa eta komunikazioa teknologia berriak.
- 11.- Europar Batasunaren hizkuntz politika.
- 12.- Nazioarteko proiektzioa.
- 13.- Ikerketa eta ebaluazioa.
- 14.- Hartu ahal diren neurriak.

4.3.- Guió-temari

S'acorda el següent guió de temas que haurá de tractar el grup de treball:

- 1.- Sobirania lingüística dins del territori nacional.
- 2.- Estandarització i modernització de les llengües oficials.
- 3.- Ús no formal de les llengües oficials.
- 4.- Ús insitucional de les llengües oficials.
- 5.- Ensenyament.
- 6.- Producció cultural.
- 7.- Esport.
- 8.- Mitjans de comunicació.
- 9.- Empresa.
- 10.- Noves tecnologies de la informació i comunicació.
- 11.- Política lingüística de la Unió Europea.
- 12.- Projecció internacional.
- 13.- Investigació i avaluació.
- 14.- Possibles mesures

4.3.- Guión-Temario

Se acuerda el siguiente guión de temas a tratar por el grupo de trabajo:

- 1.- Soberanía lingüística dentro del territorio nacional.
- 2.- Estandarización y modernización de las lenguas oficiales.
- 3.- Uso no formal de las lenguas oficiales.
- 4.- Uso insitucional de las lenguas oficiales.
- 5.- Enseñanza.
- 6.- Producción cultural.
- 7.- Deporte.
- 8.- Medios de comunicación.
- 9.- Empresa.
- 10.- Nuevas tecnologías de la información y comunicación.
- 11.- Política lingüística de la Unión Europea.
- 12.- Proyección internacional.
- 13.- Investigación y evaluación.
- 14.- Posibles medidas.

4.4. Calendario.

Constituído o grupo de traballo durante o mes de Outubro, o propio grupo establecerá o seu calendario e metodoloxía de traballo.

4.4. Egutegia

Lantaldia urriari eratuko da eta berrik ezarriko du bere laneko egutegia eta metodologian.

4.4.- Calendari de treball

Un cop constituït el grup de treball, durant el mes d'octubre, el grup establirà el seu calendari i la seva metodologia de treball.

4.4.- Calendario

Constituído el grupo de trabajo durante el mes de octubre, el propio grupo establecerá su calendario y metodología de trabajo.

5.- POLÍTICA CULTURAL

5.1.- Introducción

Os comportamentos políticos conscientes coa nova relación e diálogo entre as organizacións nacionalistas teñen neste ámbito da cultura, entendida en toda a súa amplitude, unha posibilidade de intercomunicación, coñecemento mutuo, intercambio de experiencias, que exceden a estrita dimensión organizativo-política. Pode converter-se este ámbito no lugar de encontro privilexiado das nosas respectivas nacións, dos nosos povos, é dicir, en eventos internacionais. "O impulso das relacións entre asociacións culturais, lingüísticas, pedagóxicas, deportivas, económicas, etc., como forma de comunicación, intercomunicación e colaboración", tal e como se acordou,

5.- KULTUR POLITIKA

5.1.- Sarrera

Erakunde nazionalisten arteko elkartzeketa eta harreman berriekin bal datozen jokabide politikoez kultur eremu (bere zabaltasun osoan ulertua) dute elkarretatikiko komunikaziorako, elkar ezagutzeko eta esperientziak elkarri trukatzeko leku. Gauza horiek guztiek politika-antolaketa dimensio estua gainditzen dute. Kultur eremu hori gure nazio edo herrien topagune pribilegiatu bihurtu ahal da, hau da, nazioarteko jazoera. "Kulturazko, hizkuntzazko, pedagogiazko, kirolazko, ekonomiazko eta besteak beste elkarrean arteko harremanak, komunikazio-, interkomunikazio- eta lankidetzara bezala bultzatzea" (horixe baitzartu zen) epe laburrera gauza daitke, gaurdunik 2000a arte.

5.- POLITICA CULTURAL

5.1. Introducción

Els comportaments polítics conseqüents amb la nova relació i el diàleg entre les organitzacions nacionalistes tenen en l'àmbit de la cultura, entesa en tota la seva amplitud, una possibilitat d'intercomunicació, de coneixement mutu, d'intercanvi d'experiències, que sobrepassen l'estricta dimensió organitzativo-política. Aquest àmbit pot convertir-se en el lloc de trobada privilegiat de les nostres nacions respectives, dels nostres pobles, és a dir, en esdeveniments, inter-nacionals. "L'impuls de les relacions entre associacions culturals, lingüístiques, pedagògiques, esportives, econòmiques, etc, com a forma de comunicació, intercomunicació i col·laboració", tal

5.- POLITICA CULTURAL

5.1. Introducción

Los comportamientos políticos conscientes con la nueva relación y diálogo entre las organizaciones nacionalistas tienen en este ámbito de la cultura, entendida en toda su amplitud, una posibilidad de intercomunicación, conocimiento mutuo, intercambio de experiencias, que sobrepasan la estricta dimensión organizativo-política. Puede convertirse este ámbito en el lugar de encuentro privilegiado de nuestras respectivas naciones, de nuestros pueblos, es decir, en eventos internacionales. "El impulso de las relaciones entre asociaciones culturales, lingüísticas, pedagógicas, deportivas, económicas, etc., como forma de comunicación, intercomunicación y colaboración", tal y como se acordó,

pode ser concretado a curto prazo, desde xa até o 2(00).

5.2.- Grupo de Trabajo

O grupo de traballo do ámbito de lingua e cultura, no que participarán representantes de cada formación política, posibilitando, na medida do posible, que exista representación parlamentaria, institucional e do propio partido, desenvolverá o tema de política cultural de acordo co guión que de seguido se propón.

5.2.- Lantafdea

Hizkuntzaren eta kulturaren eremuak lantafdean alderdi politiko bakoitzaren ordezkariak parte hartuko dute. Altaldean neurrian, parlamentuko, erakundeetako eta alderdiko ordezkariak egotea ahalbidetuko da. Lantafde honen kultur politikaren gain gidoi baten arabera garatuko du. Jarraitian proposatuko ditugu gidioa.

5.3.- Guión-Temario.

Acordase o seguinte guión de temas a tratar polo grupo de traballo:

- 1.- Soberanía cultural dentro do territorio nacional.
- 2.- Principais retos da política cultural.
- 3.- Reconecimiento da pluralidade cultural do Estado Español.
- 4.- Apoio á creación e á produción cultural propia.

5.3.- Gidoia eta gaiak

Lantafdeak jorratu behar dituen gaietarako honako gidoi hau hitzartu da:

- 1.- Nazio-lurraldearen barruko hizkuntz subiranotasuna.
- 2.- Kultur politikaren erroka nagusiak.
- 3.- Estatu Espainiarraren kultur aniztasunaren aintzatespena.
- 4.- Kultur berezia sortzen eta ekoizten laguntzea.

com es va acordar, pot ser concretat a curt termini, des d'avui fins a l'any 2(00).

5.2.- Grup de treball

El grup de treball de l'àmbit de llengua i cultura, en el qual participaran representants de cada formació política, farà, en la mesura del possible, que hi hagi representació parlamentaria, institucional i del propi partit, i desenvoluparà el tema de política cultural segons el guió que es proposa a continuació.

5.2.- Grupo de Trabajo

El grupo de trabajo del ámbito de lengua y cultura, en el que participarán representantes de cada formación política, posibilitando, en la medida de lo posible, que exista representación parlamentaria, institucional y del propio partido, desarrollará el tema de política cultural a tenor del guión que ha continuación se propone.

5.3.- Guió-temari

S'acorda el següent guió de temes que haurà de tractar el grup de treball:

- 1.- Sobirania cultural dins del territori nacional.
- 2.- Principals reptes de la política cultural.
- 3.- Reconeciment de la pluralitat cultural de l'Estat.Espanyol.
- 4.- Recolzament a la creació i a la producció cultural pròpia.

5.3.- Guión-Temario

Se acuerda el siguiente guión de temas a tratar por el grupo de trabajo:

- 1.- Soberanía cultural dentro del territorio nacional.
- 2.- Principales retos de la política cultural.
- 3.- Reconocimiento de la pluralidad cultural del Estado español.
- 4.- Apoyo a la creación y a la producción cultural propia.

- | | | | |
|--|--|--|--|
| 5.- Impulso á democratización da cultura como factor favorecedor da coesión social. | 5.- Kulturaren demokratizazioaren bultzada, gizarte kohesioa ahalbidetzen duen faktore bezala. | 5.- Impuls de la democratizació de la cultura com a factor afavoridor de la cohesió social. | 5.- Impulso a la democratizació de la cultura como factor favorecedor de la cohesión social. |
| 6.- A cultura como xeradora de riqueza. | 6.- Kultura aberastasunaren edo joritasunaren sortzaile bezala. | 6.- La cultura com a generadora de riqueza. | 6.- La cultura como generadora de riqueza. |
| 7.- Fomento do financiamento privado e da participación social na cultura. | 7.- Kulturaren gizaritatek parte hartzea eta finantzaketa pribatuaren sustatzea. | 7.- Foment del finançament privat i de la participació social en la cultura. | 7.- Fomento de la financiación privada y de la participación social en la cultura. |
| 8.- Participación activa na Europa dos povos e das culturas. | 8.- Herriek eta kulturaren Europako parteaidetza aktiboa. | 8.- Participació activa en l'Europa dels pobles i de les cultures. | 8.- Participación activa en la Europa de los pueblos y de las culturas. |
| 9.- Difusión exterior das culturas nacionais. | 9.- Nazio-kulturak kanpora hedatzea. | 9.- Difusió exterior de les cultures nacionals. | 9.- Difusión exterior de las culturas nacionales. |
| 10.-Estudo de posibles medidas de inmediata ou progresiva aplicación, cara á celebración de xornadas, intercámbios, promocións, divulgacións.... | 10.-Berehala edo apurka-apurka aplikatu daitezkeen neurriak aztertzea, zertarako-eta jardunaldiak, trinkak, sustapenak, zabalakundak eta abar burutzeko. | 10.-Estudi de possibles mesures d'immediata o de progressiva aplicació, respecte a la realització de jornades, intercanvis, promocions, divulgacions.... | 10.-Estudio de posibles medidas de inmediata o progresiva aplicación, en orden a celebración de jornadas, intercambios, promociones, divulgaciones.... |
| 5.4.- Calendário | 5.4.- Egutegia | 5.4.- Calendari | 5.4.- Calendario |
| Constituído o grupo de traballo durante o mes de Outubro, o propio grupo establecerá o seu calendario e metodoloxía de traballo. | Lantaldia urrian eratuko da eta berak ezarriko du bere laneko egutegia eta metodología. | Un cop constituït el grup de treball, durant el mes d'octubre, el grup establirà el seu calendari i la seva metodologia de treball. | Constituido el grupo de trabajo durante el mes de octubre, el propio grupo establecerá su calendario y metodología de trabajo. |

6.- DEPORTE

6.1.- Introducción

A globalización da economía, a progresiva integración política da que a Unión Europea é un exemplo achegado e a eliminación de barreiras no que respecta ás comunicacións e á comunicación, veñen modificando profundamente a nosa sociedade, a correspondencia entre os povos e a proxección externa da súa identidade.

Por todo isto para nós constituí unha reflexión permanente o reto de desenvolver e proxeccionar a identidade das nosas respectivas nacións nun mundo aberto.

Debemos buscar as oportunidades para proxeccionar a nosa cultura e identidade internacionalmente e intercambiar as nosas culturas coas do resto dos povos e colectivos, nun escenario dinámico de respecto á forma de ser de cada povo e apertura aos demais. O deporte é, sen dúbida, un dos medios de proxección das realidade nacionais e de intercambio con outros.

Neste contexto o deporte, como feito social, é un vehículo que aporta á

6.- KIROLA

6.1.- Sarrera

Ekonomiaren globalizazioa edo Europar Batasuna hurbileko adibidea duen integrazio politiko progresiboa eta komunikazioei eta informazioari begira, rako oztipoen ezabaketa sakonki aldarazten ari dira gure gizartea, baita herrien arteko lotura eta haien nortasunaren kanpo-proiektzioa ere.

Horregatik, guretzat, etengabe hausnar egitekoa da guren nazioen nortasuna mundu irekian garatu eta proiektatzaren erronka.

Gure kultura eta nortasuna nazioartean proiektatu eta gure kultura gainerako herriekin eta taldeekin trukatzeko aukerak bilatu behar ditugu. Horretarako, herri bakoitzaren izena errespetatu behar da eta besteengana ireki. Kirola dugu, zalanizirik gabe, nazio-errealitateak proiektatzeko eta beste batzuekin trukatu ibiltzeko bideetako bat.

Testuinguru honetan, kirola, gizarte egitate bezala, Euzkadiako, Galiziako eta

6.- ESPORT

6.1.- Introducció

La globalització de l'economia, la progressiva integració política de la qual la Unió Europea és un exemple proper, i l'eliminació de barreres pel que fa a les comunicacions i a la informació, estan modificant profundament la nostra societat, la interrelació entre els pobles i la projecció externa de la seva identitat.

Per tot això, per a nosaltres constitueix una reflexió permanent el repte de desenvolupar i de projectar la identitat de les nostres nacions respectives en un món obert

Heim de buscar les oportunitats per projectar la nostra cultura i la nostra identitat internacionalment i intercambiar la nostra cultura amb la resta dels pobles i col·lectius, en un escenari dinàmic de respecte a la forma de ser de cada poble i d'obertura als altres. L'esport és, sens dubte, un dels mitjans de projecció de les realitats nacionals i d'intercanvi amb d'altres.

En aquest context, l'esport, com a fet social, és un vehicle que aporta a la

6.- DEPORTE

6.1.- Introducción

La globalización de la economía, la progresiva integración política de la que la Unión Europea es un ejemplo cercano y la eliminación de barreras en lo que respecta a las comunicaciones y la información, están modificando profundamente nuestra sociedad, la interrelación entre los pueblos y la proyección externa de su identidad.

Por todo ello para nosotros constituye una reflexión permanente el reto de desarrollar y proyectar la identidad de nuestras respectivas naciones en un mundo abierto.

Debemos buscar las oportunidades para proyectar nuestra cultura e identidad internacionalmente e intercambiar nuestra cultura con la del resto de pueblos y colectivos, en un escenario dinámico de respeto a la forma de ser de cada pueblo y apertura a los demás. El deporte es sin duda uno de los medios de proyección de las realidades nacionales y de intercambio con otras.

En este contexto el deporte como hecho social, es un vehículo que aporta a la

realidade de Euskadi, Galiza e Catalunya: os seguintes aspectos:

- Identifica á cidadanía proporcionándolle datos da súa propia personalidade arredor da súa selección nacional, equipos e deportistas de élite internacional, potenciando o orgullo de pertencer a un grupo e a unha singularidade como a da súa propia nación.

Kataluninako errealitateari honako alderdiok ekaritzen dizkion bidan da:

- Hiritarra identifikatzen du, beraren selekzio nazionalaren, taldeen eta nazioarteko eliteko kirolarien bitartez haren nortasunari buruzko datuak emanez, talde batekoa eta nazio batekoa izatearen harrotasuna indartuz.

realitat d'Euzkadi, Galiza i Catalunya: els aspectes següents:

- Identifica el ciutadà proporcionant-li dades de la seva personalitat a través de la seva selecció nacional, equips i esportistes d'elit internacional, potenciant l'orgull de pertinença a un grup i a una singularitat com la de la seva nació.

realidad de Euskadi, Galiza y Catalunya los siguientes aspectos:

- Identifica al ciudadano proporcionándole datos de su propia personalidad a través de su selección nacional, equipos y deportistas de élite internacional, potenciando el orgullo de pertenencia a un grupo y a una singularidad como la de su propia nación.

- A irmandade entre povos, territorios e municipios proporcionan un contexto do que o deporte non se pode substraer, aportando através da relación internacional de clubs, seleccións e delegacións o arriquecemento recíproco que estas situacións implican.

- Els agermanaments entre pobles, territoris i municipis proporcionen un context del qual l'esport no es pot excloure's, aportant per mitjà de la relació internacional de clubs, seleccions i delegacions, l'enriqueciment recíproc que aquestes situacions comporten.

- Los hermanamientos entre pueblos, territorios y municipios proporcionan un contexto del que el deporte no se puede sustraer, aportando a través de la relación internacional de clubes, selecciones y delegaciones el enriquecimiento recíproco que estas situaciones conllevan.

- O deporte outorga á imaxe das nacións aspectos que como embaixada cultural se corresponden con outras áreas de interese económico, social, político, etc.

- L'esport atorga a la imatge de les nacions, aspectes que com a embaixada cultural estan interrelacionats amb altres àrees d'interès econòmic, social, polític, etc.

- El deporte otorga a la imagen de las naciones aspectos que como embajada cultural están interrelacionados con otras áreas de interés económico, social, político, etc.

O olimpismo, á parte dos outros beneficios que o seu desenvolvemento implica, proporciona ás sociedades un xeito de divulgar os valores éticos dentro

Olimpismoak, beraren garapenak ekaritzen dituen beste onura batzuek gain, gizarteci ematen die balore etikoak zabaltzeko era bat eta nazioartean

L'olimpisme, a més d'altres beneficis que el seu desenvolupament comporta, proporciona a les societats una forma de divulgar-hi els valors ètics i una

El olimpismo, aparte de otros beneficios que su desarrollo conlleva, proporciona a las sociedades una forma de divulgar los valores éticos dentro de ella y una

da mesma e unha alternativa de proxección internacional aglutinando os esforzos de todos os axentes sociais.

6.2.- Grupo de Trabajo

O grupo de traballo no ámbito da lingua e cultura, no que participarían representantes de cada formación política, posibilitando, na medida do posible, que exista representación parlamentaria, institucional e do propio partido, desenvolverá o lema de "Deporte" de acordo co guión que de seguido se propón.

6.3.- Guión-Temario

Acorda-se o seguinte guión de temas a tratar polo grupo de traballo:

- 1.- Deporte e identidade colectiva.
 - 1.1.- As Federacións nacionais deportivas.
 - 1.2.- O deporte de alto nivel e os centros de alto rendimento.
 - 1.3.- Potenciación dos deportes autóctonos.
- 2.- Deporte e relacións exteriores.

proiektatzeko alternatiba bat, gizarte agente guztien ahaleginak batuz.

6.2.- Lantaldea

Hizkuntzaren eta kulturaren eremuko lantaldean alderdi politiko bakoitzaren ordezkariak parte hartuko dute. Ahalek den neurrian, parlamentuko, erakundeak eta alderdiko ordezkariak egotea ahalbidetuko da. Lantalde honen kirolaren gaia gidoi baten arabera garatuko du. Jarraian proposatuko dugu gidota.

6.3. Gidoia eta gaiak

Lantaldeak jorratu behar dituen gaietarako honako gidoi hau hitzaratu da:

- 1.- Kirol eta nortasun kolektiboa.
 - 1.1.- Nazioetako Kirol-federazioak.
 - 1.2.- Goi mailako kirola eta etekin handiko zentroak.
 - 1.3.- Bertako kirolak indartzea.
- 2.- Kirola eta kanpo-larremnaka.

alternativa de projecció internacional amb l'aglutinació dels esforços de tots els agents socials.

6.2.- Grup de treball

El grup de treball de l'àmbit de llengua i cultura, en el qual participaran representants de cada formació política, farà, en la mesura del possible, que hi hagi representació parlamentària, institucional i del propi partit, i desenvoluparà el tema de l'esport segons el guió que es proposa a continuació.

6.3.- Guió-temari

S'acorda el següent guió de temes que haurà de tractar el grup de treball:

- 1.- Esport i identitat col·lectiva.
 - 1.1.- Les federacions nacionals esportives.
 - 1.2.- L'esport d'alt nivell i els centres d'alt rendiment.
 - 1.3.- Potenciació dels esports autóctons.
- 2.- Esport i relacions exteriors.

alternativa de proyección internacional aglutinando los esfuerzos de todos los agentes sociales.

6.2.- Grupo de Trabajo

El grupo de trabajo del ámbito de lengua y cultura, en el que participarán representantes de cada formación política, posibilitando, en la medida de lo posible, que exista representación parlamentaria, institucional y del propio partido, desarrollará el tema de "Deporte" a tenor del guión que ha continuación se propone.

6.3.- Guión-Temario

Se acuerda el siguiente guión de temas a tratar por el grupo de trabajo:

- 1.- Deporte e identidad colectiva.
 - 1.1.- Las Federaciones nacionales deportivas
 - 1.2.- El deporte de alto nivel y los centros de alto rendimiento
 - 1.3.- Potenciación de los deportes autóctonos.
- 2.- Deporte y relaciones exteriores.

- 3.- Financiamiento do deporte.
- 4.- Deporte e saúde.
- 5.- Deporte e coesión social.
- 6.- Deporte e meios de comunicación.
- 7.- Deporte e ensino.
- 8.- Formación, tecnificación e investigación deportiva.
- 9.- Deporte e economía.

6.4.- Calendário

Constituído o grupo de traballo durante o mes de Outubro, o propio grupo establecerá o seu calendario e metodoloxía de traballo.

7.- PLANO DE TRABAJO SOBRE FISCALIZACIÓN E FINANCIAMENTO PÚBLICO

7.1.- Introducción

As tres forzas políticas asinantes da Declaración de Barcelona (BNG, PNV e CIU) consideramos que a cuestión do financiamento público, orzamentaria e tributario-fiscal de cada unha das nosas nacións, constitui unha das pezas clave

- 3.- Kirolaren finantzaketa.
- 4.- Kirola eta osasuna.
- 5.- Kirola eta gizarte kohesioa.
- 6.- Kirola eta komunikabideak.
- 7.- Kirola eta irakaskuntza.
- 8.- Kirolarekin lotutako prestakuntza, teknifikazioa eta ikerketa.
- 9.- Kirola eta ekonomia.

6.4.- Egutegia

Lantaldia urrian eratuko da eta berak ezarriko du bere laneko egutegia eta metodología.

7.- ZERGATASUN ETA FINAN-TZAKETA PUBLIKOARI BURUZKO LAN-PLANA

7.1.- Sarrera

Bartzelonako Adierazpena sinatu dugun hiru indar politikook (BNG, EAJ eta CIU alderdiok) uste dugunez, gure nazioetako finantzaketa publikoaren, aurrekontuen eta zergen arazoa

- 3.- Financament de l'esport
- 4.- Esport i salut.
- 5.- Esport i cohesió social.
- 6.- Esport i mitjans de comunicació.
- 7.- Esport i ensenyament.
- 8.- Formació, tecnificació i investigació esportiva.
- 9.- Esport i economia

6.4.- Calendari

Un cop constituït el grup de treball, durant el mes d'octubre, el grup establirà el seu calendari i la seva metodologia de treball.

7.- PLA DE TREBALL SOBRE FISCALITAT I FINANÇAMENT PÚBLICS

7.1.- Introducció

Les tres forces polítiques que signem la Declaració de Barcelona (BNG, EAJ-PNV, CIU) considerem que la qüestió del finançament públic, pressupostari i tributari-fiscal de cadascuna de les nostres nacions constituïx una peça

- 3.- Financiación del deporte.
- 4.- Deporte y salud.
- 5.- Deporte y cohesión social.
- 6.- Deporte y medios de comunicación.
- 7.- Deporte y enseñanza.
- 8.- Formación, tecnificación e investigación deportiva.
- 9.- Deporte y economía.

6.4. Calendario

Constituido el grupo de trabajo durante el mes de octubre, el propio grupo establecerá su calendario y metodología de trabajo.

7.- PLAN DE TRABAJO SOBRE FISCALIDAD Y FINANCIACIÓN PÚBLICA

7.1. Introducción

Las tres fuerzas políticas firmantes de la Declaración de Barcelona (BNG, PNV y CIU), consideramos que la cuestión de la financiación pública, presupuestaria y tributario-fiscal de cada una de nuestras naciones, constituye una de las piezas

no horizonte da configuración e reconeixemento dun Estado plurinacional.

Nos termos nos que o BNG-PNV-CiU conciben o autogoberno como un proceso de auténtica redistribución do poder político, pode-se entender que este novo mapa de poder comprende, inexcusabelmente, o que, convencionalmente, se entende como política fiscal (ingreso) e de financiamento.

En última instancia, un proxecto de autogoberno non maquillado nen dependente precisa, para ser viable, dun campo de responsabilidade, decisión e poder no apartado do gasto público (servizos á cidadanía) e consecuentemente tamén no apartado referente ao seu financiamento e á conformación da política de obtención dos ingresos públicos.

A definición do modelo de financiamento máis axeitado para as nosas nacións non pode esquecer-se da orientación do actual marco político do Estado. Mirando cara ao futuro, temos que estudar que modelo de facenda pública sería o máis congruente coa reestruturación do modelo do Estado que pretendemos; estudar se a actual vía de "corresponsabilidade fiscal" é congruente con este modelo ou, se pola contra,

funtsezko zailietako bat da Estatu nazioanitzat itxuratu eta aintzatesleko.

BNG, EAJ eta CiU alderdiek autogobernu botere politikoaren benetan berrantolatzeko prozesu bezala ulertzen dute. Horrela ulertu ahalgo da ezzen boterearen mapa berri horrek nahitaez barnean hartuko duela konbenzionalak zerga (sarrerak) eta finantza-akzio-politika bezala ulertzen dena.

Azkenik, menpean edo edertuta ez dagoen autogobernu-proiektu batek, bideratu ahal izateko, erantzukizun-erabaki-eta botere-eremu bat beharrezko du herri gastuaren alallean (hiriarren-ganako zerbitzuenean) eta, ondorioz, haren finantzaketari eta herri sarrerak lortzeko politika osatzeari dagokien alallean.

Gure nazioentzat finantzaketa ereduak egokiena zehazitzean, ez da ahaztu behar Estatuaren egungo marko politikoaren orientazioa. Geroa begira, azieritu behar dugu herri egoaren zain eredu datorren bat gura dugun Estatuaren ereduaren berregituraketarekin, eta "zerga-erantzukidetasunaren" egungo bidea eredu horrekin bat datorren ala zerga-figuren bereizketa edo itun-

clau en l'horitzó de la configuració i del reconeixement d'un Estat plurinacional.

En els termes en què BNG-PNV-CiU entenen l'autogovern com un procés de redistribució autèntica del poder polític, es podrà entendre que aquest nou mapa de poder abasti inexcusablement allò que convencionalment s'entén com a política fiscal (ingressos) i de finançament.

En darrer cas, un projecte d'autogovern sense maquillatge ni dependència necessita per a ser viable d'un camp de responsabilitat, de decisió i de poder en l'apartat de despesa pública (serveis a la ciutadania) i, com a conseqüència, també en l'apartat que fa referència al seu finançament i a la conformació de la política d'obtenció dels ingressos públics.

La definició del model de finançament més adequat per a les nostres nacions no pot oblidar l'orientació del actual marc polític de l'Estat. Mirant cap al futur, hem d'estudiar quin model d'hisenda pública seria el més congruent amb la reestructuració del model d'Estat que pretenem, i si l'actual via de "corresponsabilitat fiscal" és congruent amb aquest model, o si en canvi, hem d'abordar com

clave en el horizonte de la configuración y reconeixemento de un Estado plurinacional.

En los términos en que BNG-PNV-CiU conciben el autogobierno como un proceso de auténtica redistribución del poder político, se podrá entender que ese nuevo mapa de poder comprende, inexcusablemente, a lo que, convencionalmente, se entiende como política fiscal (ingresos) y de financiación.

En última instancia, un proyecto de autogobierno no maquillado ni dependiente precisa, para ser viable, de un campo de responsabilidad, decisión y poder en el apartado del gasto público (servicios a la ciudadanía) y consecuentemente también en el apartado referente a su financiación y a la conformación de la política de obtención de los ingresos públicos.

La definición del modelo de financiación más adecuado para nuestras naciones no puede olvidar la orientación del actual marco político del Estado. Mirando al futuro, tenemos que estudiar que modelo de hacienda pública sería el más congruente con la reestructuración del modelo de Estado que pretendemos; estudiar si la actual vía de "corresponsabilidad fiscal" es congruente con este modelo o, si por contra, debemos

debemos abordar como alternativa a segregación de figuras tributarias ou o sistema de concerto.

Até o momento presente a política de financiamento dos espazos de autogoberno configurados no Estado Español, partindo da nova realidade constitucional, foi debedora, tamén, da política do non recoñecimento dos feitos nacionais que afectan aos nosos povos.

No contexto político actual, Galiza e Catalunya forman parte do sistema xeral de financiamento das comunidades autónomas. Euskadi conta cun sistema propio, o sistema de concerto, que, ao noso parecer, é máis respetuoso coa configuración plurinacional do Estado.

Con efecto, a específica tradición histórica no que se refire á comunidade de Euskal Herria, neste campo do autogoberno, posibilitou o respecto e recoñecimento dun modelo de financiamento singular (o sistema de Concerto e Convenio Económico) que, através de sucesivas adaptacións ás novas realidades políticas e económicas hoxe vulga-se suficiente, consistente, moderno e solidario.

sistema alternatiba bezala jorratu behar dugun.

Orain arte, konstituzio erreallitate berriak abiatuak, Estatu Espainiarrean itxuratutako autogobernu-lekuak finantziatzeko politika, era berean, gure herriak ukitzeen dituzten egitate nazionalak ez aintzatesteko politikaren zorduna izan da.

Eguno testuinguru politikoan, Galizia eta Katalunia Autonomia Erkidegoen finantzaketa-sistema orokorraren zati dira. Euzkadi bere sistema du, itun-sistema. Gure ustez, Euzkadiak duen sistema horrek gehiago errespetatzen du Estatuaren itxuraketa-nazioanitzea.

Egin-eginan, Euskal Herriaren tradizio historiko espezifikoak, autogobernuaren eremu honelakoak, finantzaketa eredu berezia (Ekonomi Ituna eta Hitzarmena) errespetatu eta aintzatesten ahalbidetu zuten. Eredu hori, erreallitate politiko eta ekonomiko berrietarako ondoz ondoko egokitzapenen ondorioz, nahikoa, sendoa, moderno eta solidarioa delakoan gaudu.

a alternativa la segregación de figuras tributarias o el sistema de concert.

Fins ara, la política de finançament dels espais d'autogovern configurats a l'Estat espanyol, a partir de la nova realitat constitucional, ha estat deutora, també, de la política de no-reconeixement dels fets nacionals que afecten els nostres pobles respectivament.

En el context polític actual, Galiza i Catalunya formen part del sistema general de finançament de les comunitats autònomes. Euskadi disposa d'un sistema propi, el sistema de concert, que segons el nostre criteri és més respectuós amb la configuració plurinacional de l'Estat.

Certament, la tradició històrica específica de la comunitat d'Euskadi en aquest camp de l'autogovern va fer possible el respecte i el reconeixement d'un model de finançament singular (el sistema de concert i conveni econòmic) que, a través de diverses adaptacions a les noves realitats polítiques i econòmiques, avui es considera suficient, consistent, modern i solidari.

abordar como alternativa la segregación de figuras tributarias o el sistema de concierto.

Hasta el momento presente la política de financiación de los espacios de autogobierno configurados en el Estado español, a partir de la nueva realidad constitucional, ha sido deudora, también, de la política de no reconocimiento de los hechos nacionales que afectan a nuestros pueblos respectivamente.

En el contexto político actual, Galiza y Catalunya forman parte del sistema general de financiación de las comunidades autónomas. Euskadi cuenta con un sistema propio, el sistema de concierto, que a nuestro parecer es más respetuoso con la configuración plurinacional del Estado.

En efecto, la específica tradición histórica en lo que se refiere a la comunidad de Euskal Herria, en este campo del autogobierno, posibilitó el respeto y reconocimiento a un modelo de financiación singular (el sistema de Concerto y Convenio Económico) que, a través de sucesivas adaptaciones a las nuevas realidades políticas y económicas hoy se juzga suficiente, consistente, moderno y solidario.

Para as outras duas nacionalidades históricas reivindicamos e compartimos en todo caso:

- O dereito a definir e deseñar o modelo de financiamento que o seu autogoberno entenda suficiente e democrático.
- Coas especificidades que no relativo ao volume e número de ingresos impositivo a manejar, control efectivo dos procesos de xestión recaudatoria e competencias normativas, referidas á configuración dunha política fiscal propia, decidan en cada caso formular-se e establecer-se.

En todo caso tamén, no proceso evolutivo do actual sistema de financiamento das comunidades autónomas, debemos avanzar cara a modelos que non marquen unha dirección diverxente do punto de destino, é dicir, un sistema de financiamento que vería no exercicio polas nosas nacións da soberanía financeira.

Queremos manifestar con toda claridade que estas posicións non son contraditorias nen incompatíbeis co mantemento dun sistema solidario, senón que

Beste bi nazio historikoen zat, honakook aldarrikatu eta konpartitu gura ditugu:

- Itien autogobernuak nahiko eta demokratikoak hartzen duen finantziketa eredu, zehaztu eta disonatzeko eskubidea.
- Erabili beharreko zerga-sarrera kopurari dagokion espezifiko-tasunekin, zergabilteta kudeatzen eta arau-eskumenen prozesuak benetan kontrolatzea. Eskumen horiek zerga-politika bereziaren itxuraketari lotuta daude. Nazio horiek eskumen horiek plantatu eta ezartzea erabakitzeke aukera izan behar dute.

Edozein kasutan, era berean, Autonomia Erkidegoen egungo finantziketa-sistemaren eboluzio-prozesuan aurrera egin behar dugu, jomugatik urrutitzen den norabidea markatzen duen ereduareantz. Hain da, finantziketa-sistemak gure nazioei finantziaturatutasuna burutzen lagundu behar die.

Argitasunez adierazi gura dugu ezen jarrera horiek sistema solidario bati eustearekin bat datozeela eta bateratu ahal direla. Izan ere, abiaturak izan

Per a les altres dues nacionalitats històriques reivindicuem i compartim:

- El dret a definir i a dissenyar el model de finançament que el seu autogovern cregui suficient i democràtic.
- Amb les especificacions que, pel que fa al volum i al nombre d'ingressos impositius a gestionar, al control efectiu dels processos de gestió recaptadora i a les competències normatives referides a la configuració d'una política fiscal pròpia, decidixin en qualsevol cas plantejar-se i establir-se.

I, a més, en el procés evolutiu de l'actual sistema de finançament de les comunitats autònomes hem d'avançar també cap a models que no marquin una direcció divergent del punt de destí, és a dir, un sistema de finançament que desmboqui en l'exercici per a les nostres nacions de la sobirania financera.

Volem manifestar amb tota claredat que aquests posicionaments no són contradictoris ni incompatibles amb el mantenment d'un sistema solidari, sinó

Para las otras dos nacionalidades históricas reivindicamos y compartimos en todo caso:

- El derecho a definir y diseñar el modelo de financiación que su autogobierno entienda suficiente y democrático.
- Con las especificidades que en lo relativo al volumen y número de ingresos impositivo a manejar, control efectivo de los procesos de gestión recaudatoria y competencias normativas, referidas a la configuración de una política fiscal propia, decidan en cada caso plantearse y establecerse.

En todo caso también, en el proceso evolutivo del actual sistema de financiación de las comunidades autónomas, debemos avanzar hacia modelos que no marquen una dirección divergente del punto de destino, es decir, un sistema de financiación que desmboque en el ejercicio por nuestras naciones de la soberanía financiera.

Queremos manifestar con toda claridad que estos posicionamientos no son contradictorios ni incompatibles con el mantenimiento de un sistema solidario,

deben ser o ponto de partida como postulados políticos e facendísticos para o deseño dun modelo de solidariedade internacional congruente cos mesmos.

behar duce beratekin bat datorren lurraldeareko elkarrizketa ereduaren diseinatzeko politika-ereduaren postulatatu bezala.

que han de ser el punt de partida com a postulats politics i d'hisenda per al disseny d'un model de solidaritat interterritorial congruent.

sino que deben ser el punto de partida como postulados políticos y facendísticos para el diseño de un modelo de solidaridad interterritorial congruente con los mismos.

7.2.- Criación dun Grupo de Trabajo

7.2.- Lantaldea

7.2.- Grup de treball

7.2.- Creación de Grupo de Trabajo

Criará-se un grupo de trabajo no que participarán representantes de cada formación política, intentando na medida do posibel que exista representación parlamentaria, institucional e do propio partido.

Sortuko den lantaldean alderdi politiko bakoitzaren ordezkariak parte hartuko dute. Ahal den neurrian, parlamentuko, erakundeetako eta alderdiko ordezkari-erakundeak ahalbidetuko da.

Es creará un grup de treball, en el qual participaran representantes de cada una de les formacions polítiques, que farà, en la mesura del possible, que hi hagi representació parlamentària institucional i del propi partit.

Se creará un grupo de trabajo en el que participarán representantes de cada formación política, intentando en la medida de lo posible que exista representación parlamentaria, institucional y del propio partido.

7.3.- Temário a desenvolver

7.3.- Garatu beharreko gaiak

7.3.- Guió-temari

7.3.- Temario a desarrollar

Acordá-se o seguinte guión de temas a tratar no grupo de trabalho:

Lantaldeak jorratu behar dituen gaietarako honako gidoi hau hitzartu da:

S'acorda el següent guió de temes que haurà de tractar el grup de treball:

Se acuerda el siguiente guión de temas a tratar por el grupo de trabajo:

- Relación entre modelo de Hacienda Pública y modelo de Estado plurinacional.
- A transición da autonomía á soberanía (compartida) fiscal e financeira.
- Autonomía (soberanía) financeira, suficiencia fiscal e orzamentaria, e

- Herri Ogasunaren ereduaren eta Estatu nazioanizaren ereduaren arteko erlazioa.

- Relació entre model d'hisenda pública i model d'Estal plurinacional.

- Relación entre modelo de Hacienda Pública y modelo de Estado plurinacional.

- Autonomía (soberanía) financiera, suficiencia fiscal e orzamentaria, e

- Zergei eta finantzaletzi dagokien autonomiatik konpartitutako subiranotasunerako trantsizioa.

- La transició de l'autonomia a la sobirania (compartida) fiscal i financeira.

- La transición de la autonomía a la soberanía (compartida) fiscal y financiera.

- Autonomía (soberanía) financiera, suficiencia fiscal e orzamentaria, e

- Finantzaeko autonomia (subiranotasuna), zerga- eta aurrekontu-

- Autonomia (soberania) financeira, suficiencia fiscal i pressupostaria, i

- Autonomía (soberanía) financiera, suficiencia fiscal y presupuestaria

solidariedade interterritorial.	(redistribución)	nahikotasuna eta lurraldearteko elkartasuna (berrito banatzea).	solidaritat (redistribució) interterritorial.	y. solidaridad (redistribución) interterritorial.
<ul style="list-style-type: none"> • O conxectivo dos balances fiscais a nivel territorial: o caso do Estado español. 		<ul style="list-style-type: none"> • Lurralde mailako zerga-balanazeen konizeptua: Estatu Espainiarraren kasua. 	<ul style="list-style-type: none"> • El concepto dels balanços fiscals a nivell territorial: el cas de l'Estat espanyol. 	<ul style="list-style-type: none"> • El concepto de los balances fiscales a nivel territorial: el caso del Estado español.
<ul style="list-style-type: none"> • Domicilio fiscal e residencia dos suxeitos pasivos. 		<ul style="list-style-type: none"> • Subjektu pasiboen egoitza eta zerga-egoitza. 	<ul style="list-style-type: none"> • Domicili fiscal i residència dels subjectes passius. 	<ul style="list-style-type: none"> • Domicilio fiscal y residencia de los sujetos pasivos.
<ul style="list-style-type: none"> • Relación entre as desigualdades territoriais internas no Estado español e a distribución dos fondos europeos. 		<ul style="list-style-type: none"> • Estatu Espainiarraren dauden barneko lurralde-er berdintasunen eta Europako fondoen banaketa arteko lotura. 	<ul style="list-style-type: none"> • Relació entre les desigualtats territorials internes a l'Estat espanyol i la distribució dels fons europeus. 	<ul style="list-style-type: none"> • Relación entre las desigualdades territoriales internas en el Estado español y la distribución de los fondos europeos.
<ul style="list-style-type: none"> • A administración e xestión en materia tributaria. O principio de subsidiariedade e a eficacia na xestión. 		<ul style="list-style-type: none"> • Zergen gaiko administrazioa eta kudeaketa. Subsidiarionasun-abiaburu eta eraginkortasuna kudeaketan. 	<ul style="list-style-type: none"> • L'administració i la gestió en matèria tributària. El principi de subsidiarietat i l'eficàcia en la gestió. 	<ul style="list-style-type: none"> • La administración y gestión en materia tributaria. El principio de subsidiariedad y la eficacia en la gestión.
<ul style="list-style-type: none"> • A autonomía normativa en materia tributaria: límites e necesidades. 		<ul style="list-style-type: none"> • Zergen gaiko arau-autonomia: mugak eta beharritanak. 	<ul style="list-style-type: none"> • L'autonomia normativa en matèria tributària: límits i necessitats. 	<ul style="list-style-type: none"> • La autonomía normativa en materia tributaria: límites y necesidades.
<ul style="list-style-type: none"> • O problema do déficit público: imperativos de crecemento económico, nacionalización do gasto público e benestar social. 		<ul style="list-style-type: none"> • Herri menesaren arazoa: hazkunde ekonomikoko aginduak, herri gas-lua razionalizatzea eta gizarte ongizatea. 	<ul style="list-style-type: none"> • El problema del déficit público: imperatius de creixement econòmic, racionalització de la despesa pública i benestar social. 	<ul style="list-style-type: none"> • El problema del déficit público: imperativos de crecimiento económico, racionalización del gasto público y bienestar social.
<ul style="list-style-type: none"> • A provisión dos servizos públicos. 		<ul style="list-style-type: none"> • Zerbitzu publikoen hornikuntza. 	<ul style="list-style-type: none"> • La provisió dels servcis públics. 	<ul style="list-style-type: none"> • La provisión de los servicios públicos.
<ul style="list-style-type: none"> • As prazas financieras e o seu futuro diante da UEM: o EURO. 		<ul style="list-style-type: none"> • Finantza-plazak eta EMBaren aurreko etorkizuna: EUROa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Les places financières i els seu futur davant la UEM: l'euro. 	<ul style="list-style-type: none"> • Las plazas financieras y su futuro ante la UEM: el EURO.

- A provisión das funcións de tutela financeira entre o goberno central e os gobernos territoriais.
 - A reforma dos fondos estruturais europeos: a ampliación da UE.
 - O incremento do poder político e financeiro para facer fronte á globalización.
 - Actitudes de coordinación política entre os nosos partidos, institucións e parlamentos para avanzar sen contradicións cara á consecución dun sistema financeiro que responda ao carácter plural que defendemos.
- Gobernu zentralaren eta lurralde-gobernuen arteko finantza-tutoretzako funtzioen hornikuntza.
 - Europako egitura-fondoen berrikuntza: EB zabaltzea.
 - Globalizazioari aurre egiteko botere politiko eta finantzakoa gehitzea.
 - Gure alderdien, erakundeen eta parlamentuen arteko koordinazio politikoko jarrerak, defendatzen dugun izaera antzarenkin bat datorren finantza-sistema lortu arte kontrastanik gabe aurrera egitekoak.
- La provisión de las funciones de tutela financiera entre el gobierno central y los gobiernos territoriales.
 - La reforma de los fondos estructurales europeos: la ampliación de la UE.
 - El incremento de poder político y financiero para hacer frente a la globalización.
 - Actitudes de coordinación política entre nuestros partidos, instituciones y parlamentos para avanzar sin contradicciones hacia la consecución de un sistema financiero que responda al carácter plural que defendemos.
- La provisió de les funcions de tutela financera entre el Govern central i els governs territorials.
 - La reforma dels fons estructurals europeus. L'ampliació de la UE.
 - L'increment de poder polític i financer per fer front a la globalització.
 - Actituds de coordinació política entre els nostres partits, les nostres institucions i els nostres parlaments, per avançar sense contradiccions cap a la consecució d'un sistema financer que respongui al caràcter plural que defensem.

7.4.- Calendário de traballo

A constitución do grupo de traballo realizará-se durante o mes de Outubro, o propio grupo, establecerá o seu calendario e metodoloxía de traballo.

7.4.- Egutegia

Lantalden urrian eratuko da eta berak ezarriko du bere laneko egutegia eta metodología.

7.5.- Calendari

Un cop constituït el grup de treball, durant el mes d'octubre, el grup establirà el seu calendari i la seva metodològia de treball.

7.4.- Calendario de trabajo

La constitución del grupo de trabajo se realizará dentro del mes de octubre, el propio grupo establecerá su calendario y metodología de trabajo.

8.- FUNDACIONES E ASOCIACIONES CULTURAIS COMPROMETIDA NA DEFENSA DA IDENTIDADE NACIONAL DOS NÓSOS PAÍSES

A tarefa cultural coa que se enfrontan as sociedades actuais é a de saberen discernir as posibilidades positivas dos riscos negativos, de conseguiren que as posibilidades tecnolóxicas sirvan para que a cidadanía teña mellor acceso á cultura, un horizonte cultural máis amplo, máis universal, capaz de discernir entre o positivo da universalización e o negativo da homoxeneización e do uniformismo.

Ás veces o recurso á necesidade de buscar a universalidade no campo da cultura non é máis que unha estratexia para criar e dominar mercados homoxéneos, uniformizadores e culturalmente estériles. E ás veces, tamén, subliñar o valor da identidade cultural diferenciada, a necesidade dun espazo cultural propio non é máis que unha táctica para ocultar pobreza creativa, debilidade e incapacidade culturais, e medo ante a competencia internacional.

8.- GURE HERRIEN NORTASUN NAZIONALAREN ALDEKO KONPROMEZUA HARTURIK DUTEN KULTUR ELKARTEAK ETA FUNDAZIOAK

Egingo gizarteek ekin behar dioten kultur lana honako hau da: ahalbide onak arrisku txarretarik bereizten jakitea eta ahalbide teknologikoei hiritarrek kulturarako sarbide hobea, kultur etorkizun zabal, unibertsal baina, aldi berean, akitbengoa izaleko balio izaten lortzea. Horretarako, gizarteek beren nortasun berezian errota egon behar dute eta unibertsalizazioaren zer ona eta homoxeneizazioaren eta uniformismoaren zer txarra bereiziteko gai izan.

Batzuetan, kulturaren eremuan unibertsalutasuna bilatu beharrera jotzea ez da izaten merkatu homoxeno, uniformizatzaile eta kulturalki antzuak sortu eta menperatzeko estratexia bat besterik. Eta, era berean, kultur nortasun bereziaren balioa edo kultur leku bereziaren beharra azpimarratzea ez da izaten sormen urria, kultur ahultasuna eta gaitasunik eza eta nazioarteko elkarlehianekiko beldurra ezkultuzko taktika bat baino.

8.- FUNDACIONS I ASSOCIACIONS CULTURAIS COMPROMESES EN LA DEFENSA DE LA IDENTITAT NACIONAL DELS NOSTRES PAÏSOS

La tasca principal amb la qual s'enfronten les societats actuais és la de saber discernir les possibilitats positives dels riscos negatius, d'aconseguir que les possibilitats tecnològiques serveixin perquè els ciutadans tinguin un millor accés a la cultura, un horitzó cultural més ampli, més universal, però alhora més actiu, i per això més arrelat a la seva identitat, capaç de discernir entre el que hi ha de positiu en la universalització i el que hi ha de negatiu en l'homogenització i en l'uniformisme.

A vegades, el recurs a la necessitat de buscar la universalitat en el camp de la cultura només és una estratègia per crear i dominar mercats homogenis, uniformitzadors i culturalment estèrils. I a vegades, també, subratllar el valor de la identitat cultural diferenciada, la necessitat d'un espai cultural propi només és una tàctica per amagar la pobresa creativa, la debilitat i la incapacitat culturals, i la por enfront de la competència internacional.

8.- FUNDACIONES Y ASOCIACIONES CULTURALES COMPROMETIDAS EN LA DEFENSA DE LA IDENTIDAD NACIONAL DE NUESTROS PAISES

La tarea cultural con la que se enfrentan las sociedades actuales es la de saber discernir las posibilidades positivas de los riesgos negativos, de conseguir que las posibilidades tecnológicas sirvan para que los ciudadanos tengan mejor acceso a la cultura, un horizonte cultural más amplio, más universal, pero al mismo tiempo más activo, y para ello más enraizado en su propia identidad, capaz de discernir entre lo positivo de la universalización y lo negativo de la homogenización y del uniformismo.

A veces el recurso a la necesidad de buscar la universalidad en el campo de la cultura no es más que una estrategia para crear y dominar mercados homógenos, uniformizadores y culturalmente estériles. Y a veces, también, subrayar el valor de la identidad cultural diferenciada, la necesidad de un espacio cultural propio no es más que una táctica para ocultar pobreza creativa, debilidad e incapacidad culturales, y

Trata-se de reforzar as capacidades culturais propias para manter o espírito de creación fronte á pasividade e ao consumismo cultural reinantes. trata-se de reforzar a capacidade de aprendizaxe, de asimilación do distinto, de arriquecemento através do estrano, en contra dunha atitude mimética que se deixa invadir indiscriminadamente por todo o alieo.

Para todo iso é necesario o coñecemento das realidades e tradicións propias, a recuperación da propia historia, o cuidado e mellora da memoria histórica. Tamén se require unha ampla rede de difusión cultural, através da cal calquer cidadá e cidadán poda ter acceso á memoria histórica propia, por unha banda, e ás creacións das demais culturas, á apropiación doutras memorias históricas, por outra.

Recoñecendo o labor que veñen desenvolvendo distintas Fundacións e Asociacións, e a nosa función outorgar-lles o apoio e protección necesarios para que amplien o seu ámbito de influencia e mellor difusión, tanto interior como exterior, das respectivas culturas nacionais.

Kultur gaitasun bereziak indartu behar dira nagusi diren kultur pasibokiari eta kontsumismoaren aurtean sormen-izpirituari eusteko. Ikasteko, ezberdina dena gureganatzeko eta gurean oihkoa ez denaren bitartez kulturalki aberasteko gaitasuna indartu behar dugu, bestecena denak bereziki gabe inbaditzea inporta ez zaiton jarrera mimetikoaren kontra.

Horretarako guztirako, beharrezko dugu gure errealitateak eta tradizioak ezagutu, gure historia berreskuratu eta oroimen historikoa zaindu eta hobetzea. Era berean, kultura zabaltzeko sare zabala beharrezkoa da, zentzuko eta edozein hiritarrek, alde batek, oroimen historikoa bereziki eta, bestetik, gainerako kulturen ekarpenetarako edo beste oroimen historikoa batzuk bereganatzeko sarbidea izan ahal izateko.

Fundazio eta Elkarte batzuei, berauekin egin izan duten lana kontinuan harturik, gure laguntza eta babesaren eman behar diegu beren eragin-eremua zabaltzeko eta nazio-kulturak baretik eta kanpora hobeto hedatzeko.

miedo ante la competencia internacional.

Se trata de reforzar las capacidades culturales propias para mantener el espíritu de creación frente a la pasividad y al consumismo cultural reinantes, se trata de reforzar la capacidad de aprendizaje, de asimilación de los distintos, de enriquecimiento a través de lo extraño, en contra de una actitud mimética que se deja invadir indiscriminadamente por todo lo ajeno.

Para todo ello es necesario el conocimiento de las realidades y tradiciones propias, la recuperación de la propia historia, el cuidado y mejora de la memoria histórica. También se requiere una amplia red de difusión cultural, a través de la cual cualquier ciudadano pueda tener acceso a la memoria histórica propia por un lado, y a las creaciones de las demás culturas, a la apropiación de otras memorias históricas por otro.

Reconociendo la labor que vienen desarrollando distintas Fundacións y Asociaciones, es nuestra función el otorgarles el apoyo y protección necesarios para que amplien su ámbito de influencia y mejor difusión tanto interior como exterior de las respectivas culturas nacionales.

Es tracta de reforçar les capacitats culturals pròpies, per mantenir l'esperit de creació davant de la passivitat i el consumisme cultural existent, es tracta de reforçar la capacitat d'aprenentatge, d'assimilació d'allò que és diferent, d'enriquiment a través d'allò que ens és estrany, en contra d'una actitud mimètica que es deixa envair indiscriminadament per tot el que li és alié.

Per tot això, és necessari el coneixement de les realitats i de les tradicions pròpies, la recuperació de la pròpia història, la cura i la millora de la memòria històrica. També cal una àmplia xarxa de difusió cultural, per mitjà de la qual qualsevol ciutadà pugui tenir accés, d'una banda, a la memòria històrica pròpia i a les creacions de les altres cultures i, de l'altra, a l'apropiació d'altres memòries històriques.

Reconeixent la tasca que les diferents fundacions i associacions han anat desenvolupant, nosaltres tenim com a funció atorgar a aquestes el recolzament i la protecció necessaris perquè amplin el seu àmbit d'influència i tinguin una millor difusió tant interior com exterior de les cultures respectives.

Trobadu de Gasteiz: BNG, EAJ-PNV, CIU
Gasteizko Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encuentro en Gasteiz: BNG, EAJ-PNV, CIU

PNV, CIU e BNG, convencidos da
necesidade de intercambio e desenvol-
vimento de planos e convenios de
colaboración entre as Fundacións e
Asociacións Culturais de Utilidade
Pública existentes nas tres Nacións,
impulsarán mecanismos de encontro e
relación entre as mesmas.

EAJ, CIU eta BNG alderdiek harrema-
netarako eta topaketarako mekanismoak
buzilatuko dituzte. Izan ere, alderdiek
ziur daude hiri Nazioetan dauden Herri
Onurako Kultur Elkarteek eta Funda-
zioek lankidetzako hitzarmenak eta
planak garatu behar dituztela eta
berauek elkarri trukatu behar dizkionela.

PNB, CIU i BNG, convençuts de la
necessitat d'intercanvi i de desenvol-
upament de plans i de convenis entre
les fundacions i les associacions culturals
d'utilitat pública existents a les tres
nacions, impulsarem mecanismes de
trobada i de relació entre elles.

PNV, CIU y BNG, convencidos de la
necesidades de intercambio y desarrollo
de planes y convenios de colaboración
entre las Fundaciones y Asociaciones
Culturales de Utilidad Pública existentes
en las tres Naciones, impulsarán
mecanismos de encuentro y relación
entre los mismos.

Trobada de Gasteiz: BNG, EA, PNV, CIU
 Gasteizko Topaketa: BNG, EA, PNV, CIU
 Encontro en Gasteiz: BNG, EA, PNV, CIU

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

ANEXOS

- 1.- A jurisprudencia do Tribunal Constitucional español, unha nova interpretación do bloque de constitucionalidade.
- 2.- A participación autonómica na composición do Tribunal Constitucional.
- 3.- Reflexión sobre o papel do Tribunal Constitucional.

KONSTITUZIO AUZITEGIA

ERANSKINAK

- 1.- Espainiako Konstituzio Auzitegiaren jurisprudentzia, konstituzionaltasunaren blokearen interpretazio berria.
- 2.- Konstituzio Auzitegiaren osakerako autonomia partaidetza.
- 3.- Konstituzio Auzitegiaren eginkizunari buruzko hausnarketa.

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

ANEXOS

- 1.- La jurisprudencia del Tribunal Constitucional español i una nova interpretació del bloc de la constitucionalitat.
- 2.- La participació autonòmica en la composició del Tribunal Constitucional.
- 3.- Reflexió sobre el paper del Tribunal Constitucional.

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

ANEXOS

- 1.- La jurisprudencia del Tribunal Constitucional español, una nueva interpretación del bloque de la constitucionalidad.
- 2.- La participación autonómica en la composición del Tribunal Constitucional.
- 3.- Reflexión sobre el papel del Tribunal Constitucional.

1.- LA JURISPRUDENCIA DO TRIBUNAL CONSTITUCIONAL ESPAÑOL E UNA NOVA INTERPRETACIÓN DO BLOQUE DA CONSTITUCIONALIDADE

Ainda que a reforma da vigente Constitución Española sexa pre-requisito indispensable de calquer avance efectivo na conquista de maiores cotas de soberanía para as nosas nacións, é certo que un cambio na interpretación que actualmente se está realizando dela -en particular do que o TC chama "bloque da constitucionalidade", é dicir, todas aquelas determinacións constitucionais e estatutarias que afectan á distribución de competencias entre o Estado e as CC.AA.- podería servir de primeiro paso cara a esa asunción de poderes soberanos.

Esta convención constitucional debería partir ineludiblemente do recoñecemento da esencia da autonomía tal e como esta se recolle na CE; é dicir, a posibilidade de que as CC.AA. formulen políticas propias naqueles ámbitos aos que se estenden as súas competencias, afirmación esta xa realizada polo TC pero da que, infelizmente, non se ten extraído todas as súas posibles consecuencias.

1.- ESPAINIAKO KONSTITUTZIO AUZITEGIAREN JURISPRU- DENTZIA, KONSTITUTZIONAL- TASUNAREN BLOKEAREN INTERPRETATZIO BERRIA

Indarrean dagoen Espainiako Konstituzioaren berrikuntza ezinbestekoa da gure herriek subiranotasun mantia handiagoa beneratu aurrerakotzeko. Hala ere, egia da hari buruz gaur egun iritzi arri den interpretazioko aldaketa batek botere subiranoko gureganatzeko lehen urrats bezala balio izan dezakeela. Zehazki, KAK "konstituzionaltasunaren bloke" deitzen duenaz ari gara. Hain da, Estatuaren eta Autonomia Erkidegoen arteko eskumen-banaketa ukitzen duten konstituzio eta estatutu-zehaztapenez.

Konstituzio konbentzio horrek autonomiaren funtsezko EK delakora belduta dagoen bezala, aintzatesterik abiatu behar du. Hain da, kontutuan hartu behar du ezen Autonomia Erkidegoek politika bereziak egin ditzaketela beraien eskumenak zabalitzen diren eremuetan. Batez beste honi KAK berak eginda dago, baina, zori gabe, batez beste horretatik ez dira ondorio posible guztiak ateratzen.

1.- LA JURISPRUDENCIA DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL ESPAÑOL, I UNA NOVA INTERPRETACIÓN DEL BLOC DE LA CONSTITUCIONALITAT

Encara que la reforma de la Constitución española sigui un pre-requisito indispensable de qualsevol avanç efectiu en la conquesta de majors cotes de sobirania, per a les nostres nacions, és cert que un canvi en la interpretació que actualment s'està fent d'ella -en particular del que el TC anomena "bloc de la constitucionalitat", és a dir, totes aquelles determinacions constitucionals i estatutaries que afecten la distribució de competències entre l'Estat i les CC.AA.- podria servir com a primer pas cap a aquesta assumptió de poders sobirans.

Aquesta convenció constitucional hauria de partir ineludiblement del reconeixement de l'essència de l'autonomia tal com aquesta es recull a la CE; és a dir, la possibilitat que les CC.AA. formulin polítiques pròpies en aquells àmbits als quals s'estenen les seves competències; aquesta afirmació ja ha estat feta pel propi TC, però, infelicitment, no se n'han extret totes les seves possibles conseqüències.

1.- LA JURISPRUDENCIA DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL ESPAÑOL Y UNA NUEVA INTERPRETACIÓN DEL BLOQUE DE LA CONSTITUCIONALIDAD

Aunque la reforma de la vigente Constitución española sea pre-requisito indispensable de cualquier avance efectivo en la conquista de mayores cotas de soberanía para nuestras naciones, es cierto que un cambio en la interpretación que actualmente se está realizando de ella -en particular de lo que el TC denomina "bloque de la constitucionalidad", es decir, todas aquellas determinaciones constitucionales y estatutarias que afectan a la distribución de competencias entre el Estado y las CC.AA.- podría servir de primer paso hacia esa asunción de poderes soberanos.

Esta convención constitucional debería partir ineludiblemente del reconocimiento de la esencia de la autonomía tal y como ésta se recoge en la CE; es decir, la posibilidad de que las CC.AA. formulen políticas propias en aquellos ámbitos a los que se extienden sus competencias, afirmación ésta ya realizada por el propio TC pero de la que, infelizmente, no se han extraído todas sus posibles consecuencias.

Ben polo contrario -por facermos un aprecio de estos casi veinte años de jurisprudencia constitucional- o que ten dominado neste tempo foi unha interpretación constitucional estatalista. Ou sena, como Tomás y Valiente reconfección a respecto da súa presidencia, unha interpretación inspirada pola preocupación de manter o Estado, a presenza do Estado en materias nas que, con Constitución e os Estatutos de Autonomía na man, carecería de competencia. Neste senso, criterios interpretativos como a da "naturaleza das cousas", fenómenos como a afirmación de competencias implícitas ou tamén a extensión xenerosísima doutras de alcance limitado no texto constitucional, empregados todos eles a favor do Estado, serviron mesmo para que este recupere competencias sobre materias xa atribuídas á competencia das C.C.A.A.

Fagamos pois un pequeno repaso dos aspectos máis significativos desta restritiva praxe interpretativa do bloque da constitucionalidade.

Kontrako gertatu da Konstituzio jurisprudentziaren in hogei urte inautetako balantze esku bat egitearren, denbora horretan konstituzioaren interpretazio estatalista bat nagusitu da. Hain zuzen, Tomás y Valiente bere presidentziari begira aitortu zuen bezala, interpretazio hori Estatuari eusteko kezkan Estatu Konstituzioa eta Autonomía Estatuak eskuan edukita eskumenik izango ez lukeen gaitan egotcan oinarrituta da. Zenitu horretan, interpretatzeko irizpideek Estatuak Autonomía Erkidegosi eratzitako gaitan gaituko eskumenak berreskuratzeko ere balio izan duite. Irizpideon artean honakook sartuta daude: "gauzen izazera", eskumen implizituen baietza-pena bezalako fenomenok edo konstituzioaren testuan alkanituz mugatua duiren beste eskumen batzuen oso hedapen eskuzabala. Eskumen horiek guztiak Estatuaren alde erabiltzeko dira.

Laburki errepasa dituzagu konstituzio-nalasanaren blokea interpretatzeko praxi murriztaile horren alderdirik esanguratsuenak.

Ben al contrari -si fem un apretal balanq d' aquests quasi vint anys de jurisprudencia constitucional-, el que ha dominat en aquest temps ha estat una interpretació constitucional estatalista. O sigui, tal com Tomás y Valiente va reconèixer respecte a la seva presidència, una interpretació inspirada per la preocupació de mantenir l'Estat, la presencia de l'Estat en matèries en què, amb la Constitució i els estatuts d'autonomia a la mà, no tindria cap competència. En aquest sentit, criteris interpretatius com la "naturalesa de les coses", fenòmens com l'afirmació de competències implícites o també l'extensió generosíssima d'altres d'abast limitat en el text constitucional, tots ells emprats a favor de l'Estat, han servit fins i tot perquè l'Estat recuperi competències sobre matèries ja atribuïdes a la competència de les C.C.A.A.

Fem, doncs, un breu repàs dels aspectes més significatius d'aquesta restrictiva praxi interpretativa del bloc de la constitucionalitat.

Bien al contrario -por hacer un aprecio de estos casi veinte años de jurisprudencia constitucional- lo que ha dominado en este tiempo ha sido una interpretación constitucional estatalista. O sea, como Tomás y Valiente reconociera respecto de su presidencia, una interpretación inspirada por la preocupación de mantener el Estado, la presencia del Estado en materias en las que, con la Constitución y los Estatutos de Autonomía en la mano, carecería de cualquier competencia. En este sentido, criterios interpretativos como la "naturaleza de las cosas", fenómenos como la afirmación de competencias implícitas o también la extensión generosísima de otras de alcance limitado en el texto constitucional, empleados todos ellos a favor del Estado, han servido incluso para que éste recupere competencias sobre materias ya atribuidas a la competencia de las C.C.A.A.

Hagamos pues un pequeño repaso de los aspectos más significativos de esta restrictiva praxis interpretativa del bloque de la constitucionalidad.

Encontro en Gasteiz: BNG, EA,LPNV, CIU
Gasteizko Topalekua: BNG, EA,LPNV, CIU
Trobadá de Gasteiz: BNG, EA,LPNV, CIU

1.1.- A virtual negación de competencias exclusivas das CC.AA., en especial no ámbito económico

É sabido que a negación da existencia de competencias autonómicas exclusivas sería unha das conclusións fundamentais do informe elaborado polo "grupo de expertos" do ano 1981, que estaba nas orixes da LOAPA. Foi declarado na súa grande parte inconstitucional pola sentenza do 5 de Agosto de 1983, semella que aquela negación segue aínda viva nas mentes dos magistrados do TC Español.

Desta maneira, o recoñecimento de amplas competencias estatais horizontais -que atravesan as exclusivas que o constitucional e o estatutariamente corresponden ás CC.AA.- serviu para eliminar competencias autonómicas exclusivas en materias como a de agricultura, a ganadería, o turismo ou da vivenda, entre outras.

Para dita finalidade utilizou-se especialmente a competencia estatal recollida no art. 149.1.13 CE. Da literalidade desta norma atribuíuse ao Estado a competencia en materia de bases e coordinación da planificación xeral da actividade económica, o TC en vez de

1.1.- Autonomia Erkidegoen eskumen eskusibuen ukapen birtuala, bereziki eremu ekonomikorikoa

Jakina denez, autonomia eskumen eskusiboak izatearen ukapena 1981eko "aditu taldeak" egindako txostenaren funtsezko ondorioetako bat izana zen. Hura LOAPAren hasieran zegoen LOAPA proiektua neurri handi batean ez-konstituzional adierazi zuen 1983ko abuztuaren 5eko epaiak. Hala ere, ukapen horrek bizirik dirau Espainiako K.Ako magistratuaren burutian.

Horrela, Konstituzioaren eta Estatutuaren arabera Autonomia Erkidegoei dagozkien eskusiboak zeharkatzen dituzten estatu-eskumen horizontalei zabal-zabalak aintzatesleak nekazaritza, abeltzaintza, turismoa edo etxebizitza bezalako gaitako autonomia eskumen eskusiboak jendezko balio izan di.

Horretarako bereziki erabili da EK-ko 149.1.13 artikulua bildutako estatu-eskumena. Arau horren literalitasnak jardura ekonomikoaren plangintza orokorraren oinarrien eta koordinazioaren gaiko eskumena Estatuari eratzitzen badio ere. K.Ak. Inaren

1.1.- La negación virtual de competencias exclusivas de les CC.AA., en especial en l'àmbit econòmic

Se sap que la negació de l'existència de competències autonòmiques exclusives havia estat una de les conclusions fonamentals de l'informe elaborat pel "grup d'experts" de l'any 1981, que estava als orígens de la LOAPA. Tot i que el projecte de la LOAPA va ser declarat en gran part inconstitucional per la sentència del 5 d'agost del 1983, sembla que aquella negació encara es manté viva en les mentes dels magistrats del TC espanyol.

D'aquesta manera, el reconeixement d'amplíssimes competències estatals horitzontals -que atravesen les exclusives que constitucionalment i estatutàriament corresponen a les CC.AA.- ha servit per laminar competències autonòmiques exclusives en matèries com l'agricultura, la ramaderia, el turisme o l'habitatge, entre d'altres.

Amb aquesta finalitat, s'ha utilitzat especialment la competència estatal recollida a l'art. 149.1.13 CE. Si la literalitat d'aquesta norma atribueix a l'Estat la competència en matèria de bases i de coordinació de la planificació general de l'activitat econòmica, el TC,

1.1.- La virtual negación de competencias exclusivas de las CC.AA., en especial en el ámbito económico

Es sabido que la negación de la existencia de competencias autonómicas exclusivas había sido una de las conclusiones fundamentales del informe elaborado por el "grupo de expertos" del año 1981, que estaba en los orígenes de la LOAPA. Aunque el proyecto de LOAPA fue declarado en gran parte inconstitucional por la sentencia de 5 de agosto de 1983, parece que aquella negación sigue aún viva en las mentes de los magistrados del TC español.

De esta forma, el reconocimiento de amplísimas competencias estatales horizontales -que atravesan las exclusivas que constitucional y estatutariamente corresponden a las CC.AA.- ha servido para laminar competencias autonómicas exclusivas en materias como la agricultura, la ganadería, el turismo o la vivienda entre otras.

Para esta finalidad se ha utilizado especialmente la competencia estatal recogida en el Art. 149.1.13 CE. Si la literalidad de esta norma atribuye al Estado la competencia en materia de bases y coordinación de la planificación general de la actividad económica, el TC

por unha interpretación literal da mesma opta por outra que a fai equivalente á "ordenación xeral da actividade económica". Deste xeito permítese a formulación de políticas estatais en materias agrícola, gandería, de vivenda, cinematografía, turismo (materias todas as sobre as que as nosas CC.AA. ostentan competencias exclusivas) co argumento de que, ao tratar-se de "sectores económicos", sobre eles se proxecta tamén a mencionada competencia estatal de "ordenación xeral da actividade económica".

interpretazio literalaren orde. "jardura ekonomikoaren antolamendu orokorra" baliokidea den beste bat harturik dio Horrela, estatu-politikak onartu dira nekazaritza, abeltzaintza, etxebizitzan, zinematografía, turismoan (gailo gainean gure Autonomia Erkidegoek eskumen eskusiboak dituzte) Horrela-rako argudioa honako hau izan da: sektore ekonomikoak izaki, era berean, haien gainean proiektatuta dago estatuaren eskumenekoa den "jardura ekonomikoaren antolamendu orokorra".

Por isto non suprende que tal consideración do art. 149.1.13 CE sexa utilizado tamén para eludir unha interpretación conxunta deses procesos e do contido no art. 131 CE, asimesmo referido á planificación económica. É sabido que este último artigo establece un procedemento especial de elaboración económica xeral -relativos a todo o Estado- na que a participación das CC.AA. ten un peso substancial. Sen embargo -a partir da S.TC 29/1986 do 20 de Febreiro (referente á lexislación estatal sobre a reconversión industrial)-, o TC dá-lle un senso diferente ás expresións "planificación xeral da actividade económica" (art. 149.1.13) e "planificación da actividade económica

en lloc de fer-ne una interpretación literal, opta per una altra que la fa equivalent a l'"ordenació general de l'activitat económica". D'aquesta manera, s'ha permès la formulació de polítiques estatals en matèria agrícola, ramadera, d'habitatge, cinematografía, turisme (són matèries sobre les quals les nostres CCAA tenen competències exclusives), amb l'argument que en tractar-se de "sectors econòmics" sobre ells es projecta també la l'esmentada competència estatal d'"ordenació general de l'activitat económica".

Per això no sorprèn que aquesta consideració de l'art. 149.1.13 CE hagi servit també per eludir una interpretació conjunta d'aquest precepte i del que conté l'art. 131 CE, també referit a la planificación económica. Se sap que aquest últim article estableix un procediment especial d'elaboració dels projectes de llei de planificación económica general -relatius a tot l'Estat- en què la participació de les CCAA té un pes substancial. No obstant això -a partir de la STC 29/1986, del 20 de febrer (al voltant de la legislació estatal sobre reconversió industrial)-, el TC dona un sentit diferent a les expressions "planificació general de l'activitat econòmica" (art. 149.1.13), i "planificació de l'activitat econòmica general" (art. 131).

en vez de por una interpretación literal de la misma, opta por otra que la hace equivalente a la "ordenación general de la actividad económica". De este modo se ha permitido la formulación de políticas estatales en materia agrícola, ganadera, de vivienda, cinematografía, turismo (materias todas ellas sobre las que nuestras CC.AA. ostentan competencias exclusivas) con el argumento de que al tratarse de "sectores económicos", sobre ellos se proyecta también la mencionada competencia estatal de "ordenación general de la actividad económica".

Por ello no sorprende que tal consideración del art. 149.1.13 CE haya servido también para eludir una interpretación conjunta de este precepto y del contenido en el art. 131 CE, igualmente referido a la planificación económica. Es sabido que este último artículo establece un procedimiento especial de elaboración de los proyectos de ley de planificación económica general -relativos a todo el Estado- en el que la participación de las CC.AA. tiene un peso sustancial. Sin embargo -a partir de la S.TC 29/1986, de 20 de febrero (acerca de la legislación estatal sobre reconversión industrial)-, el TC da un sentido diferente a las expresiones "planificación general de la actividad económica" (art. 149.1.13) y

zeral" (art. 131), ao considerar que esta ultima só se refiere aos proxectos de planificación económica xeral no senso de afectar a todos os sectores produtivos e a todo o territorio do Estado. Desta maneira, ben se comprende, a previsión do art. 131 CE quedara inédita e as medidas "planificadoras" aprobadas polo Estado no exercicio da competencia que ostenta conforme co art. 149.1.13 CE están eventuais de calquer intervención das CC.AA. competentes.

orokorraren plangintza" (131 artikulua) espresioei, izan ere, berak iste du ezen azken espresio hori plangintza ekonomiko orokorreko proiektuei dagokiena sektore ekoizkor guztiak eta Estatu osan ikituzeko zentzuan. Horretan, ondo ulertzen da EK-ko 131. artikuluan aurrikuspena argitaratu gabe gertatzen Gasteiz. Estaturik EK-ko 149.1.13 artikuluaekin bat etortirik duen eskumena berrituzeko onetsitako neurri "planifikatzaileak". Autonomia Erkidego eskudunen edozein eskuharmenentatik salbetsuta daude.

Unha posible solución a estas disfuncións pasaría, en primeiro lugar, pola redución do art. 149.1.13 CE aos seus xustos termos: ou sexa, á mera formulación daquelas medidas que realmente reúnan a dobre condición de básicas ou coordinadoras e, ademais, referidas á planificación da actividade económica (convén lembrar a estes efectos que non toda medida económica é necesariamente planificadora). En segundo lugar, a interpretación conxunta dos arts. 149.1.13 e 131 CE obrigaría non só a que as eventuais medidas adoptadas ao amparo do primeiro dos preceptos citados tivera que ter un rango legal, senón tamén a observar unha intervención autonómica fundamental non só para o éxito da medida de

en considerar que aquesta última només es referenc als proxectos de planificación económica general en el sentit d'afectar tots els sectors productius i tot el territori de l'Estat. D'aquesta manera, s'entén que la previsió de l'art. 131 CE quedés inédita i que les mesures "planificadores" aprovades per l'Estat en l'exercici de la competència que té d'acord amb l'art. 149.1.13 CE esiguin exemptes de qualsevol intervenció de les CCAA competents.

Una posible solució a aquestes disfuncions passaria, en primer lloc, per la reducció de l'art. 149.1.13 CE als seus termes estrictes, o sigui, la mera formulació d'aquelles mesures que realment tinguin la doble condició de bàsiques o coordinadores, i a més, referides a la planificación de l'activitat econòmica (a aquests efectes és convenient recordar a aquests que no totes les mesures econòmiques són necessàriament planificadores). En segon lloc, la interpretació conjunta dels arts. 149.1.13 i 131 CE obligaria no només que les eventuais mesures adoptades a l'empara del primer dels preceptes esmentats hagués de tenir rang legal, sinó també a observar una intervenció autonómica fonamental no només per a l'èxit de la mesura de què es tracta, sinó també per

"planificación de la actividad económica general" (art. 131), al considerar que esta última sólo se refiere a los proyectos de planificación económica general en el sentido de afectar a todos los sectores productivos y a todo el territorio del Estado. De esta manera, bien se comprende, la previsión del art. 131 CE quedará inédita y las medidas "planificadoras" aprobadas por el Estado en el ejercicio de la competencia que ostenta conforme con el art. 149.1.13 CE están exentas de cualquier intervención de las CC.AA. competentes.

Una posible solución a estas disfunciones pasaría, en primer lugar, por la revisión del art. 149.1.13 CE a sus justos términos; o sea, la mera formulación de aquellas medidas que realmente reúnan la doble condición de básicas o coordinadoras y, además, referidas a la planificación de la actividad económica (conviene recordar a estos efectos que no toda medida económica es necesariamente planificadora). En segundo lugar, la interpretación conjunta de los arts. 149.1.13 y 131 CE obligaría no sólo a que las eventuales medidas adoptadas al amparo del primero de los preceptos citados hubiese de tener rango legal, sino también a observar una intervención autonómica fundamental no sólo para el éxito de la medida de que se trate

que se trate, serán también para o resto do correspondiente ámbito competencial.

1.2.- O emprego táctico da igualdade básica de todos os españois no exercicio dos dereitos e no cumprimento dos deberes constitucionais (art. 149.1.1 e 139 CE)

A utilización desta vaga e perigosa competencia estatal realiza-se ben para reforzar o alcance da xa mencionada recollida no art. 149.1.13 CE (asi no ámbito urbanístico) ou ben para, fóra do ámbito económico, manter a preponderancia do Estado e da cultura española. Deste modo, non é casual que o art. 149.1.1 CE fora empregado na xurispredencia constitucional en materia lingüística, reforzando o art. 3 CE, sempre para xustificar recortes na lexislación de normalización lingüística máis progresiva.

Observa-se como na xurispredencia máis recente deste art. 149.1.1 CE deixou de actuar, como auxiliar doutros títulos competenciais estatais para actuar autonomicamente (xustificando, por exemplo, o aumento da edificabilidade

al respecto de l'àmbit competencial correspondent.

1.2.- L'ús tàctic de la igualtat bàsica de tots els espanyols en l'exercici dels drets i en el compliment dels deures constitucionals (arts. 149.1.1 i 139 CE)

La utilització d'aquesta vaga i perillosa competencia estatal es realitza tant per reforçar l'abast de l'esmentada de l'art. 149.1.13 CE (com en l'àmbit urbanístic) com per, fóra de l'àmbit econòmic, mantenir la preponderancia de l'Estat o de la cultura espanyola. D'aquesta manera, no és casual que l'art. 149.1.1 CE hagi estat emprat en la xurispredencia constitucional en materia lingüística, reforçant l'art. 3 CE, sempre per justificar recalls de la lexislació de normalització lingüística més progressiva.

S'observa que en la xurispredencia més recent aquest art. 149.1.1 CE ha deixat d'actuar com a auxiliar d'altres títols competenciais estatais per actuar autonomament (justificant, per exemple, l'augment de l'índex d'edificabilitat del

sino también para el respecto del correspondiente ámbito competencial.

1.2.- El empleo táctico de la igualdad básica de todos los españoles en el ejercicio de los derechos y en el cumplimiento de los deberes constitucionales (art. 149.1.1 y 139 CE)

La utilización de esta vaga y peligrosa competencia estatal se realiza bien para reforzar el alcance de la ya mencionada recogida en el art. 149.1.13 CE (asi en el ámbito urbanístico) o bien para, fuera del ámbito económico, mantener la preponderancia del Estado o de la cultura española. De este modo, no es casual que el art. 149.1.1 CE haya sido empleado en la jurisprudencia constitucional en materia lingüística, reforzando al art. 3 CE, siempre para justificar recortes de la legislación de normalización lingüística más progresiva.

Se observa cómo en la jurisprudencia más reciente este art. 149.1.1 CE ha dejado de actuar como auxiliar de otros títulos competenciales estatales para actuar autónomamente (justificando, por ejemplo, el aumento de la edificabilidad

Encontro en Gasteiz: BNG, EA/PPNV, CU
 Gasteizko Topaketak: BNG, EA/PPNV, CU
 Trobada de Gasteiz: BNG, EA/PPNV, CU

do del 85% ao 91%, nunha materia, o urbanismo, de competencia exclusiva das CC.AA.) e, igualmente, como deia de actuar como un limite de carácter negativo (excluyendo por eventualment inconstitucionais as peculiaridades introducidas polos legisladores autonómicos no uso das suas competencias cando se consideran desproporcionais ou irrazoñables) para actuar como un título positivo, efectivamente atribuido de competencias a favor do Estado (o caso da nova lei do solo estatal é ilustrativo a este respecto).

%90erako igecia justifikatuz. Auto-nomin Erkiडेgeen eskumen eksklusiboko hirigintza arloan) Muga negatibo bezala jarduarari utzi dio (bernatik salbetsita daude, inoizka ez-konstituzionalak iratagarrik, autonomiadun legegeleek beren eskumenak erabiltzeko sartuako berezitasunak, proportzio/koak eta arazo/koak ez direla usie denean) Muga positibo bezala jarduten du eta bencian erabiltzen ditzko Estatuari eskumenak (estatu-lur/oznaren legea horren erakusgarria da)

85% al 91%, en una materia, l'urbanisme, de competència exclusiva de les CC.AA.) i s'observa també que deixa d'actuar com un limit de carácter negatiu (excloent per eventualment inconstitucionals les peculiaritats introduïdes pels legisladors autonòmics en l'ús de les seves competències quan es considerin desproporcionals o irrazonables) per actuar com un títol positiu, efectivament atribuït de competències a favor de l'Estat (el cas de la nova llei del sol estatal n'és il·lustratiu).

del 85% al 91%, en una materia, el urbanismo, de competencia exclusiva de las CC.AA.) e, igualmente, como deia de actuar como un limite de carácter negativo (excluyendo por eventualment inconstitucionales las peculiaridades introducidas por los legisladores autonómicos en el uso de sus competencias cuando se consideran desproporcionales o irrazonables) para actuar como un título positivo, efectivamente atributivo de competencias a favor del Estado (el caso de la nueva ley del suelo estatal es ilustrativo a este respecto).

No art. 149.1.1 CE -como garantía dunha certa igualdade material entre toda a cidadanía do Estado -non ten senso nun Estado supostamente autonómico e menos cando a CE xa recolleu esos dereitos con carácter xeral no seu título I. Sen embargo, unha solución interpretativa para as graves restricións que o art. 149.1.1 supón para o ámbito competencial autonómico pasaría por limitá-lo aos dereitos e liberdades dos art. 14 ao 29 CE, excluyendo do seu ámbito de aplicación os demais do título I CE.

EK-ko 149.1.1 artikulua, Estatuoko hiriar guztien arteko hainako berdintasun material baten berme bezala, ez du zentzurik usiez autonomiak dituen Estatu batean Gainera, EK delakoak eskubide horiek izara orokorrekin bildurik ditu bere I tituluan. Hala ere, 149.1.1 artikulua autonomiaren eskumen-eremurako suposatzen dituen murrizketa larriarako interpretazio-konponbide bat hura EK-ko 14-29 artikuluen funtsezko eskubide eta askatasunerari mugatzea izan daiteke. EK-ko I. titulua gainerakoak aplikazio-eremurik salbetsita

L'art. 149.1.1 CE -com a garantia d'una certa igualtat material entre tots els ciutadans de l'Estat- no té sentit en un Estat suposadament autonòmic i menys quan la CE ja recull aquests drets amb caràcter general en el seu títol I. Tanmateix, una solució interpretativa per a les greus restriccions que l'art. 149.1.1 suposa per a l'àmbit competencial autonòmic passaria per limitar-lo als drets i a les llibertats fonamentals dels arts. 14 a 29 CE, excloent del seu àmbit els altres del títol I CE.

El art. 149.1.1 CE -como garantía de una cierta igualdad material entre todos los ciudadanos del Estado- no tiene sentido en un Estado supuestamente autonómico y menos cuando la CE ya recoge esos derechos con carácter general en su título I. Sin embargo, una solución interpretativa para las graves restricciones que el art. 149.1.1 supone para el ámbito competencial autonómico pasaría por limitarlo a los derechos y libertades fundamentales de los arts. 14 a 29 CE, excluyendo de su ámbito de aplicación los demás del título I CE.

1.3.- A admisión dun poder de gasto desvinculado das competencias materiais ostentadas polo Estado

A existencia dunha soberanía financeira ou poder de gasto estatal non limitado aos recursos precisos para financiar as súas competencias concretas, constitúe unha consecuencia perversa do actual sistema de financiamento autonómico e da inexistencia dunha verdadeira autonomía fiscal e financeira.

Contradiciendo afirmacións retóricas no senso de que "a facultade de gasto público en mans do Estado non é un título competencial autonómico capaz de desconocer ou limitar as competencias autonómicas", o certo é que a doutrina establecida na S. TC 13/1992 e confirmada en pronunciamientos posteriores supón a aceptación práctica aínda máis aló das súas competencias materiais concretas o Estado pode seguir formulando políticas en ámbitos atribuídos xa á competencia das CC.AA., formulación que se fai posible a través do condicionamento nos presupostos estatais dos fondos cos que as CC.AA. financian o seu exercicio competencial. Este condicionamento constitúe, ademais, un incentivo engadido para o recurso a mecanismos de concertación (en especial, os convénios de

1.3.- Estatutak dituen eskumen materialeratik inkabe dauden gastu-hutere baten onarpena

Estatutaren finantza-subirriotasun edo gastu-boteren haren eskumen zehatzirik finantza/eko beharrezko baliabideetara ez mugatzen autonomia finantza/ekelaren egungo sistemaren eta benetako zerga-eta finantza-autonomiarik ezaren ondorio txarra da.

"Estatuaren eskutako herri gastuko alimena ez da autonomia eskumenak ez eragitzeko edo mugatzeko gai den autonomiaren eskumen-titulua" bezalako baieztapen erroretikoak ezarrituz, egia da K.Aren 13/1992 E an ezarritako eta geroko pronuntziamentuetan berresitalako doktrinak honako onarpen praktikiko hau dakarrela: bere eskumen material zehatzetatik harago Estatutak Autonomia Erkidegoen eskumenari eraxkituako eremuan politikak egiten jarrai dezakeelako. Politika horiek egiteko, Autonomia Erkidegoekin fondeoen estatu-aurrekontuetako egokitzapen baliatzen da. Haiak eskumen-burutzapena finantza/eko diru, Egokitzapen hori pizgarri erantsia dugu iumitzeko mekanismoetarako baliabiderako (berziki lankidetzatutzarmentetarako). Mekanismo horiek, egia esan, ez dira

1.3.- L'admissió d'un poder de despesa desvinculat de les competències materials que té l'Estat

L'existència d'una sobirania financera o d'un poder de despesa estatal no limitat als recursos precisos per finançar les seves competències concretes constitúeix una conseqüència perversa de l'actual sistema de finançament autonòmic i de la inexistència d'una veritable autonomia fiscal i financera.

En contradicció a afirmacions retòriques en el sentit que "la facultat de despesa pública en mans de l'Estat no és un títol competencial autònom capaç de desconèixer o limitar les competències autonòmiques", és cert que la doctrina establerta en la STC 13/1992 i confirmada en pronunciaments posteriors suposa l'acceptació pràctica que, fins i tot més enllà de les seves competències materials concretes, l'Estat pot seguir formulant polítiques en àmbits atribuïts ja a la competència de les CC.AA., la qual cosa és possible a través del condicionament als pressupostos estatals dels fons amb què les CC.AA. financen el seu exercici competencial. Aquest condicionament constitúeix a més un incentiu afegit per al recurs a mecanismes de concertació (en especial, els convenis de

1.3.- La admisión de un poder de gasto desvinculado de las competencias materiales ostentadas por el Estado

La existencia de una soberanía financiera o poder de gasto estatal no limitado a los recursos precisos para financiar sus competencias concretas, constituye una consecuencia perversa del actual sistema de financiación autonómico y de la inexistencia de una verdadera autonomía fiscal y financiera.

Contradiciendo afirmaciones retóricas en el sentido de que "la facultad de gasto público en manos del Estado no es un título competencial autónomo capaz de desconocer o limitar las competencias autonómicas", lo cierto es que la doctrina establecida en la S. TC 13/1992 y confirmada en pronunciamientos posteriores supone la aceptación práctica de que incluso más allá de sus competencias materiales concretas el Estado puede seguir formulando políticas en ámbitos atribuidos ya a la competencia de las CC.AA., formulación que se hace posible a través del condicionamiento en los presupuestos estatales de los fondos con las CC.AA. financian su ejercicio competencial. Este condicionamiento constituye, además, un incentivo añadido para el recurso a mecanismos de concertación (en

colaboración) que realmente non son tais, en tanto que única forma práctica de acceder aos fondos que, en boa lóxica constitucional e sen condicionamentos de ningunha clase, deberían corresponder sen máis ás CC.AA. competentes.

É evidente que este problema -común a outros Estados descentralizados, nos que operou precisamente como unha vía de recentralización (caso do *spending power* federal nos EUA)- só se resolverá cun cambio radical do sistema de financiamento das CC.AA., cambio realizábel mesmo sen necesidade de reformar a CE. Pero, mentres tanto, sería exixíbel do TC unha actitude máis coherente co seu inicial rexeite de gastos estatais desvinculados das súas competencias materiais corrixindo, neste senso, a doutrina sentada na S.TC 13/1992 (excluíndo a posibilidade de xestión estatal concentrada destas subvencións e, en xeral, reducindo as posibilidades estatais de condicionamento dos recursos destinados ao financiamento das políticas propias das CC.AA.).

horrelakok, konstituzio logikaz eta inolako baldintzarik gabe Autonomia Erkidego eskudimenak izan behar dituen fondoak atzitzeko era bakarari behera

Bistakoa denez, arazo hori (berau beste Estatu descentralizatu batzuek ditue, Estatuon hartu birzentralizazio-bide bezala jardun du EUIA diralakokelako "*spending power*" federalaren kasuan bezala) Autonomia Erkidegoen finantzaketa-sistema erabat aldatuz bakarrik konponduko da. Aldaketa hori buru litoke EK delakoa berri berririk ere. Baina, biantan, K.A.Ri eskatu ahal zaio eskumen materialari lotu gabeko estatuaren gastu-botere baten inasistarako gaitzespenarekiko jarrera koherenteagonean, zentzu horrelan K.A.Ren 13/1992 E.an finkatutako doktrina zuzenduz (dirulaguntzen estatu-kudeaketa zentralizatutako aukera kanpo utziz eta, orokorrean, Autonomia Erkidegoen politikak finantzatzeko baliabideak baldintzatuzko Estatuak dituen aukerak txikituz).

colaboración) que realmente non son tais, como a única forma práctica d'accedir a fondos que, en bona lóxica constitucional i sense condicionaments de cap classe, haurien de correspondre sens dubie a les CC.AA competents

És evident que aquest problema -comú a altres estats descentralitzats, en els quals ha operat precisament com una via de recentralització (el cas del *spending power* federal als EUA)- només es resoldrà amb un canvi radical del sistema de finançament de les CC.AA., realitzable fins i tot sense necessitat de reformar la CE. Mentrestant, però, es podria exigir al TC una actitud més coherent amb el seu rebuig inicial d'un poder de despesa estatal desvinculat de les seves competències materials corregint, en aquest sentit, la doctrina basada en la STC 13/1992 (exclouent la possibilitat de gestió estatal centralitzada d'aquestes subvencions i, en general, reduint les possibilitats estatals de condicionament dels recursos destinats al finançament de les polítiques pròpies de les CC.AA.).

especial, los convenios de colaboración) que realmente no son tales, en cuanto que única forma práctica de acceder a fondos que, en buena lógica constitucional y sin condicionamientos de ninguna clase, deberían corresponder sin más a las CC.AA. competentes.

Este evidente que este problema -común a otros Estados descentralizados, en los que ha operado precisamente como una vía de recentralización (caso del *spending power* federal en los EUA)- sólo se resolverá con un cambio radical del sistema de financiación de las CC.AA., cambio realizable incluso sin necesidad de reformar la CE. Pero, entretanto, sería exigible del TC una actitud más coherente con su inicial rechazo de un poder de gasto estatal desvinculado de sus competencias materiales corrigiendo, en este sentido, la doctrina sentada en la S. TC 13/1992 (excluyendo la posibilidad de gestión estatal centralizada de estas subvenciones y, en general, reduciendo las posibilidades estatales de condicionamiento de los recursos destinados a la financiación de las políticas propias de las CC.AA.).

Trobadak de Gasteiz: BNG, EA, PPV, GU
 Gasteizko Topaketa: BNG, EA, PPV, GU
 Enkontro en Gasteiz: BNG, EA, PPV, GU

1.4.- Carácter limitado das competencias autonómicas de auto-organización. En particular, o réximen local

A competencia autonómica exclusiva de organizacións das respectivas instituciones de autogobierno (art. 148.1.1 CE) ve-se limitada -más alá mesmo do que unha excitada interpretación do bloqueo da constitucionalidade permitiría- ilon só pola amplitude con que o TC admite o carácter básico de normas estatais en materia de procedimientu administrativo. senón tamén, e sobretodo, no referrido á administración local.

En ningunha parte da CE confíren-se ao Estado competencias nesta materia: con todo, como é sabido, o TC ven considerando, xa desde as súas primeiras sentenzas, que o Estado é competente para fixar as bases na materia en virtude do disposto no art. 149.1.18 CE ("bases do réxime xurídico das administracións públicas"). Pero semella que estas normas básicas ás que se refire o art. 149.1.18 CE se estenden somente á determinación de criterios xerais de funcionamento das distintas administracións (réxime básico de impugnación dos seus actos, do funcionamento dos seus órganos e unidades, de relación entre as diferentes administracións, etc.).

1.4.- Autoantolaketako autonomia eskumenen izarra mugatua. Zehazki, toki araubidea

Autogobernuko erakundeen antolaketako autonomia eskumen eskribibon (EK-ko 148.1.1 artikulua), konstituzionaltasunaren blokearen interpretazio egokiak ahalbide de/akenezik jarago. KAK administrazio-prozediaren gainan estatu-arauen oinarri-ko izara onartzen duen zabaltasunak eta, batez ere, toki administrazioari dagokionak mugatuta dago.

EK-ko ezin aldetan ez zaito Estatuari gai horretako eskumenik ematen. Guztiaarekin ere, jakina denez, KAK bere lehenengo epailetatik kontuan hartu izan du ezen Estatuaren eskuduna dela gaiko oinarriak finkatzeko, EK-ko 149.1.18 artikuluan xehatutakoaren arabera ("herri administrazioen araubide juridikoaren oinarriak"). Baina, dirudienez, EK-ko 149.1.18 artikuluan aipatuta dauden oinarri-ko arauok administrazioen ibilerako irizpide orokorrak xehatutako bakarrik "hedatzen dira (egintzak aurkaratzeko, organoak eta unitateak ibiltzeko, administrazioen arteko harremanetarako eta abartzeko oinarri-ko araubidea). Horiek guztiak,

1.4.- Carácter limitat de les competencias autonómiques d'autoorganización. En particular, el réjim local

La competencia autonómica exclusiva d'organización de les respectivas instituciones d'autogovern (art. 148.1.1 CE) está limitada -més enllá fins i tot del que una adequada interpretació del bloc de la constitucionalitat permetria- no només per l'amplitud amb què el TC admet el caràcter bàsic de normes estatals en matèria de procediment administratiu, sinó també, i sobretot, pel que fa referència a l'administració local.

En cap lloc de la CE es confereixen a l'Estat competències en aquesta matèria: tot i així se sap que el TC considera, ja des de les seves primeres sentències, que l'Estat és competent per fixar les bases en la matèria en virtut del que disposa l'art. 149.1.18 CE ("bases del règim jurídic de les administracions públiques"). Però sembla que aquestes normes bàsiques pel que fa l'art. 149.1.18 CE s'estenen només a la determinació de criteris generals de funcionament de les diferents administracions (règim bàsic d'impugnació dels seus actes, de funcionament dels seus òrgans i unitats, de relació entre les diferents

1.4.- Carácter limitado de las competencias autonómicas de auto-organización. En particular, el régimen local

La competencia autonómica exclusiva de organización de las respectivas instituciones de autogobierno (art. 148.1.1 CE) se ve limitada -más allá incluso de lo que una adecuada interpretación del bloque de la constitucionalidad permitiría- no sólo por la amplitud con que el TC admite el carácter básico de normas estatales en materia de procedimiento administrativo, sino también, y sobre todo, en lo referente a la administración local.

En ninguna parte de la CE se le confieren al Estado competencias en esta materia: con todo, como es sabido, el TC viene considerando, ya desde sus primeras sentencias, que el Estado es competente para fijar las bases en la materia en virtud de lo dispuesto en el art. 149.1.18 CE ("Bases del régimen jurídico de las administraciones públicas"). Pero parece que estas normas básicas a que se refiere el art. 149.1.18 CE se extienden solamente a la determinación de criterios generales de funcionamiento de las distintas administraciones (régimen básico de impugnación de sus actos, de funcionamiento de sus órganos y

Trobadá de Gasteiz: BNG, EAJ-PNV, CIU
Gasteizko Topaketak: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Gasteiz: BNG, EAJ-PNV, CIU

extremos todos ya regulados, xunto co
procedimiento administrativo, na vigente
lei estatal 30/1992 do 26 de Novembro

administrazio-prozedurarekin batera,
indarrean dagoen eta azararen 26koa
den 30/1992 estatu-legeak araupepetu
daude

administracions, etc.). tots ells són
aspectes ja regulats, juntament amb el
procediment administratiu, en la llei
estatal vigent 30/1992, del 26 de
novembre

unidades, de relación entre las diferentes
administraciones, etc.), extremos todos
ellos ya regulados, junto con el
procedimiento administrativo, en la
vigente ley estatal 30/1992, de 26 de
noviembre.

Quere-se dicir que mesmo sen
necesidade de reformar o título VIII da
CE, o réxime local pode interiorizarse
por parte de todas ou algunhas C.C.A.A.,
é dicir, pode pasar a ser competencia
autonómica exclusiva da enteira regu-
lación da tipoloxía, organización e
funcionamento dos entes locais do seu
território con garantía, en calquer caso,
do seu carácter democrático e repre-
sentativo.

Horrekin ean gura da ezen, EK-ko VIII
titulua berritu beharrik gabe ere, toki
arabideren bureratu ahal direla Auto-
nomia Erkidego batzuk edo guztiak Han-
da, autonomia eskumen eskusibokoa
izan daiteke lurraldeetako toki erakun-
deen tipologiaran, antolaketaren eta
ibilerraren araupeketa osoa, edozein
kasutan haien izara demokratikoa eta
ordezkatzekoa bermatuz.

Amb això es vol dir que, fins i tot, sense
la necessitat de reformar el títol VIII de
la CE, el règim local pot ser interioritzat
per totes o algunes C.C.A.A. és a dir, pot
passar a ser competència autonòmica
exclusiva tota la regulació de la
tipologia, de l'organització i del funcio-
nament dels ens locals del seu territori
amb garantia, en qualsevol cas, del seu
caràcter democràtic i representatiu.

Se quiere decir que incluso sin necesidad
de reformar el título VIII de la CE, el
régimen local puede interiorizarse por
parte de todas o algunas C.C.A.A., es
decir, puede pasar a ser competencia
autonómica exclusiva la entera
regulación de la tipología, organización
y funcionamiento de los entes locales de
su territorio con garantía, en cualquier
caso, de su carácter democrático y
representativo.

Teria ainda que remontar o obstáculo
que supón a doutrina emanada polo TC
ao propósito do art. 141 CE, en relación
coas provincias, e segun a cal esta é un
ente local constitucionalmente garantido
e, como tal, debe existir en todo o
territorio do Estado. A cuestión é
especialmente importante para Cata-
lunya e Galiza, nacións nas que a
organización provincial non responde
nen a realidade xeográfica e povoa-
cional, nen tampouco -máis ben toca
frontalmente coñ ela- coa axenda dos
partidos desas nacións en materia de
organización territorial.

Oraindik badago beste o/txopo bat,
gairiditu beharrekoa: KAK EK-ko 141.
artikularen ildotik probintziari begira
dakarren doktrinak dakarrena. Haren
arabera, hura konstituzioz bermatutako
toki erakundera da eta, beraz, Estatu-
ko lurralde osoan egon behar du. Arazo-
bereziki garrantzitsua da Kataluniarako
eta Galiziarako. Nazioetan probintzi-
antolaketa ez dagokio geografian- edo
bizianle-errealitateari, ezta herriotako
alderdien lurralde-antolaketako agen-
dari, izan ere, berarekin aurrez aurre
jozen du.

Encara s'hauria de remuntar l'obstacle
que suposa la doctrina emanada del TC
a propòsit de l'art. 141 CE, en relació
amb les províncies, i segons la qual la
província és un ens local constitu-
cionalment garantit i, com a tal, ha d'existir
en tot el territori de l'Estat. La qüestió és
especialment important per a Catalunya
i Galiza, les quals són nacions en què
l'organització provincial no respon ni a
la realitat geogràfica i poblacional, ni
tampoc -més aviat xoca frontalment amb
ella- a l'agenda dels partits d'aquestes
nacions en matèria d'organització
territorial.

Habría aun que remontar el obstáculo
que supone la doctrina emanada por el
TC a propósito del art. 141 CE, en
relación con las provincias, y según la
cual ésta es un ente local constitu-
cionalmente garantizado y, como tal,
debe existir en todo el territorio del
Estado. La cuestión es especialmente
importante para Catalunya y Galiza,
naciones en las que la organización
provincial no responde ni a la realidad
geográfica y poblacional, ni tampoco-
-más bien toca frontalmente con ella-
con la agenda de los partidos de esas
naciones en materia de organización
territorial.

O que se quiere salientar é que a ofrecida polo TC non é, non moito menos, a única interpretación posible. É discutible -e as argumentacións dos letrados da Generalitat nos diferentes pletos relativos á lexislación catalana do réxime local así o demostran- que do art. 141 CE se deriva necesariamente que todo o territorio do Estado deba estar organizado en provincias. Só di este precepto o que é a provincia, é dicir, o que ten de ser sempre que exista, máis de ningún modo impón a súa existencia.

É por isto que interesa unha nova interpretación deste precepto depurado da artificiosa e aconstitucional- teoría da "garantía institucional" sostida pola xurisprudencia constitucional.

1.5.- Cara a un pluralismo lingüístico e cultural real

Tamén neste ámbito o TC actúa máis como un órgano político encargado de manter unha certa idea da unidade do Estado que como un verdadeiro ente de carácter xurisdiccional.

Nabarmendu nahi da ezen KAK eskinitako interpretazio ez dela, eta hurrük ere, egin daitekeen interpretazio bakarra. Eztabaidagarria da eta Generalitat-eko letraduen argudioek, toki araubidacaren kataluniar legeruari lotutako auzitekiakook hori erakusten dute. EK-ko 141 artikulutik Estatuko hurralde osoak probintziaz antolatuta egon behar izatea etortzen. Manu horrek esaten duen bakarra probintziak existitzekoan beti izan behar duena da, baina manu horrek ez du haren existentzia ezartzen.

Horregatik, interesgarria da manu horren interpretazio berria, konstituzio-jurisprudentziak eusitako "erakunde-bermearen" teoria artifizios eta akonstituzionaletik garbitua.

1.5.- Benetako hizkuntz eta kultur aniztasunerantz

Era berean, eremu horretan KAK gellingo jarduten du Estatuaren batasunaren hirlako ideia bat mantentzeaz, arduratzen den organo politiko bezala benetako jurisdikzio-erakunde bezala baino.

Ei que es vol destacar és que la que ofereix el TC no és ni molt menys l'única interpretació possible. És discutible -i de fet les argumentacions dels lletrats de la Generalitat en els plets diferents relatius a la legislació catalana de règim local així ho demostren- que de l'art. 141 de la CE, se'n deriva necessàriament que tot el territori de l'Estat hagi d'estar organitzat en províncies. Aquest precepte només diu el que és la província, és a dir, el que ha de ser sempre que existeixi, però de cap manera imposa la seva existència.

És per això que interessa una nova interpretació d'aquest precepte depurada de l'artificiosa -i no constitucional- teoria de la "garantia institucional" sostinguda per la jurisprudència constitucional.

1.5.- Cap a un pluralisme lingüístic i cultural real

També en aquest àmbit el TC actua més com un òrgan polític encarregat de mantenir una certa idea d'unitat de l'Estat que com un veritable ens de caràcter jurisdiccional.

Lo que se quiere alentar es que la ofrecida por el TC no es, ni mucho menos, la única interpretación posible. Es discutible -y las argumentaciones de los letrados de la Generalitat en los diferentes pletos relativos a la legislación catalana de régimen local así lo demuestran- que del art. 141 CE se deriva necesariamente que todo el territorio del Estado deba estar organizado en provincias. Sólo dice este precepto lo que la provincias es, es decir, lo que tiene que ser siempre que exista, más de modo ninguno impone su existencia.

Es por ello que interesa una nueva interpretación de este precepto depurada de la artificiosa y aconstitucional- teoría de la "garantía institucional" sostenida por la jurisprudencia constitucional.

1.5.- Hacia un pluralismo lingüístico y cultural real

También en este ámbito el TC actúa más como un órgano político encargado de mantener una cierta idea de la unidad del Estado que como un verdadero ente de carácter jurisdiccional.

De este modo convierse -contra o que se poderia concluir da sua ubicación sistemática no art. 3 CE- o deber de coñecimento do español en deber e dereito fundamental e, de maneira aínda máis sorprendente, concluir dese art. 3 CE que non existe o deber (e, polo tanto, non pode ser establecido pola legislación autonómica), senón somente o dereito, de coñecimento das demais linguas distintas ao español nos territorios nos que estas son oficiais.

Trata-se dun problema de atitude, de concepción prexudiciosa de que a unidade do Estado exige tamén a súa unidade cultural, aínda que as consecuencias cheguen a ser incluso ridículas (como por exemplo en relación coa obriga de que os produtos vayan, como mínimo, etiquetados en español).

Da mesma maneira na que se defende para o réxime local, tamén o réxime lingüístico e cultural debe ser unha materia de competencia exclusiva das CC.AA. Asegurado -através do sistema educativo- o coñecimento do español e garantindo os dereitos individuais, a CE non se opón -legalmente interpretada- ningún outro obstáculo ás políticas de normalización lingüística que as CC.AA. competentes decidan levar a cabo.

Horrela, haren EK-ko 3 artikuluko kokaera sistematikoetik ondorioztatu daitekeen kontra, gasteiztar jakin beharra funtsezko egin behar eta eskubide bilturitzen da Are harriztekoagoa da, EK-ko 3 artikulutik ondorioztatu daitekeena, ez diru lurraldeetako gainerako hizkuntza ofizialak jakin behar (eta, beraz, egin behar hori ezin du autonomia legeriak ezarri) hizkuntza horiek eragutu edo jakiteko eskubidea bakarrik dago

Kontua jarrera-arazoa da. Estatuaren batasunak bere kultur batasuna ere eskatzen duela eta aurritzi-ulerkeraren arazoa. Hala ere, ondorioak barregarriak izatera heldu ahal dira (horrela, esate baterako, produktuek, gutxienez, gasteizetik etiketatuta egon behar dute).

Toki, hizkuntza eta kultur araubideak Autonomia Erkidegoen eskumen eskuz-bokoa izan behar du. Hizkuntza-sistemaren bitartez gasteiztarren eragipena eta norberaren eskubideak bermatu, EK-k, leialki interpretatuta, ez die erlotporik jarri Autonomia Erkidegoek egin nahi dituzten hizkuntza normalizazio politikak.

D'aquesta manera, es converteix -en contra del que es podria concloure de la seva ubicació sistemática en l'art. 3 CE- el deure de coñeciment de l'espanyol en deure i en dret de caràcter fonamental i, de manera encara més sorprenent, se'n conclou que no hi ha el deure (i, per tant, no pot ser establert per la legislació autonòmica), sinó només el dret, de coñeciment de la resta de llengües diferents de l'espanyol en els territoris en què aquestes són oficials.

Es tracta d'un problema d'actitud, de concepció prejudicial que la unitat de l'Estat exigeix també la seva unitat cultural, encara que les conseqüències arriben a ser ridícules (com per exemple en relació amb l'obligació que els productes vagin, com a mínim, etiquetats en espanyol).

De la mateixa manera que es defensa per al règim local, el règim lingüístic i cultural ha de ser una matèria de competència exclusiva de les CC.AA. Asegurant -per mitjà del sistema educatiu- el coñeciment de l'espanyol i garantint els drets individuals, la CE lleialment interpretada no posa cap altre obstacle a les polítiques de normalització lingüística que els que les CC.AA. competents decideixin dur a terme.

De este modo se convierte -contra lo que se podría concluir de su ubicación sistemática en el art. 3 CE- el deber de coñecimento del español en deber y derecho de carácter fundamental y, de manera aun más sorprendente, concluir de ese art. 3 CE que no existe el deber (y, por tanto, no puede ser establecido por la legislación autonómica), sino sólo el derecho, de conocimiento de las demás lenguas distintas del español en los territorios en que éstas son oficiales.

Se trata de un problema de actitud, de concepción prejuziciosa, de que la unidad del Estado exige también su unidad cultural, aunque las consecuencias lleguen a ser incluso ridículas (así, por ejemplo, en relación con la obligación de que los productos vayan, como mínimo, etiquetados en español).

De la misma manera en que se defiende para el régimen local, también el régimen lingüístico y cultural debe ser una materia de competencia exclusiva de las CC.AA. Asegurado -a través del sistema educativo- el conocimiento del español y garantizando los derechos individuales, la CE no opone -lealmente interpretada- ningún otro obstáculo a las políticas de normalización lingüística que las CC.AA. competentes decidan llevar a cabo.

1.6.- Acerca das normas básicas estatais e das relacións entre o ordenamento estatal e os autonómicos

Apesar do xiro positivo que supón a nova concepción mixta -formal e material- do básico, introducida en varias sentenzas de 1988, aínda hai espazo par aumentar a seguridade xurídica das CC.AA. restringindo o que sexa básico aos seus xustos termos.

Neste senso, debe excluir-se a posibilidade de que as normas básicas se formulen através de disposicións administrativas, aínda que isto sexa con carácter excepcional.

Igualmente, debe corrigir-se aquela xurisprudencia constitucional que admite as denominacións "normas medidas" (S. TC 29/1986) nas que, segun o Tribunal, non cabe entrar a diferenciar dentro da actuación estatal entre o básico e o non básico (incluso se chega a admitir a execución estatal). A figura, é óbvio, non ten apoio constitucional algun e supón unha grave ameaza para a integridade das competencias autonómicas.

Polo que se refire aos mecanismos de relación entre o ordenamento estatal e os autonómicos, debe aplaudir-se a nova

1.6.- Oinarritzko estatu-arauci eta estatu-antolamenduaren eta autonomien antolamenduaren arteko loturari buruz

Oinarritzkoari buruz 1988ko epai batzuekian sartutako uterkeria mixto berrnak -formal eta materialak- ekarri zuen aldiaketa ona gora-behera, oraindik dago Autonomia Erkidegoen segurtasun juridikoa igotzeko lekua, oinarritzkoen behar bezala murriztu.

Zentzu horretan, oinarritzko arnauk administrazio-vedapenen bitartez egiteko aukera basteitu behar da, hori salbuespenetara izan arren.

Era berean, "arau neutruak" direlakoak onaritzen dituen konstituzio jurisprudentzia zuzendu behar da (K.Aren 29/1986 E.). arauetan, Auzilegiaren arabera, ezin bada estatu-jarduketaren barmian oinarritzkoa oinarritzkoa ez denetik bereizi (baliteke estatu-beharazpeta onartzea). Bistakoa denez, figurak ez du konstituzio laguntzarik eta autonomia eskumenen osotasunerako mehatxu larria dakar.

Estatuaren antolamenduaren eta autonomien antolamenduen arteko loturarako mekanismoei dagokionez, K.Aren

1.6.- Sobre les normes básiques estatais i de les relacións entre els ordenaments jurídics i els autonòmics

Malgrat el gir positiu que va suposar la nova concepció mixta -formal i material- del que és bàsic, introduïda en diverses sentències del 1988, encara hi ha lloc per augmentar la seguretat jurídica de les CC.AA. restringint el que sigui bàsic als termes estrictes.

En aquest sentit, ha d'excloure's la possibilitat que les normes bàsiques es formulin per mitjà de disposicions administratives, encara que sigui amb caràcter excepcional.

Igualment, ha de corregir-se aquella jurisprudència constitucional que admet les anomenades "normes mesurades" (STC 29/1986) en què, segons el Tribunal, no cal entrar a diferenciar dins de l'actuació estatal entre el que és bàsic i el que no (fins i tot, s'arriba a admetre l'execució estatal). És obvi que la figura no té cap recolzament constitucional i suposa una greu amenaça per a la integritat de les competències autonòmiques.

Pel que fa als mecanismes de relació entre l'ordenament estatal i els autonòmics, cal demostrar l'aprovació de la

1.6.- Acerca de las normas básicas estatales y de las relaciones entre el ordenamiento estatal y los autonómicos

A pesar del giro positivo que supuso la nueva concepción mixta -formal y material- de lo básico, introducida en varias sentencias de 1988, aun hay espacio para aumentar la seguridad jurídica de las CC.AA. restringiendo lo que sea básico a sus justos términos.

En este sentido, debe excluirse la posibilidad de que las normas básicas se formulen a través de disposiciones administrativas, aunque ello sea con carácter excepcional.

Igualmente, debe corregirse aquella jurisprudencia constitucional que admite las denominadas "normas medidas" (S. TC 29/1986) en las que, según el Tribunal, no cabe entrar a diferenciar dentro de la actuación estatal entre lo básico y lo no básico (incluso se llega a admitir la ejecución estatal). La figura, es obvio, no tiene apoyatura constitucional alguna y supone una grave amenaza para la integridad de las competencias autonómicas.

Por lo que se refiere a los mecanismos de relación entre el ordenamiento estatal y los autonómicos, debe aplaudirse la

interpretación da cláusula de supletoriedad introducida pola S. TC 118/1996. Sen embargo, esta doutrina debe aplicarse sen excepcións, é dicir, debe alcanzarse tamén o ámbito da transposición de normas europeas naqueles casos nos que as C.C.A.A. resulten competentes. Debe insistirse neste punto en algo que o propio TC na declaración algunha ocasión o art. 91 CE non constitúe, en ningún dos casos, un título competencial a favor do Estado á marxe dos concretamente recollidos no art. 149 CE.

118/1996 E. delakonk sartutako ordetzaitasun-klausularen interpretazio berria balioa behar da Hala ere, doktrina hori subiektuenk gabe aplikatu behar da, hau da, Autonomia Erkidegok eskuduntak diren kasuetan europar arauak tokir aldatzeko eremia ere iritsi egin behar du. Puntu honetan gogoratu behar da KAK inoiz adierazi duen zerbait EK-ko 93 artikulua ez da inola ere, Estatuaren aldeko eta EK-ko 149 artikulura zehazki bildutakoetatik kanpoko eskumen-ititua

nova interpretació de la cláusula de supletorieta introduïda per la STC 118/1996. No obstant això, aquesta doctrina ha d'aplicar-se sense excepcions, és a dir, ha d'arribar també a l'àmbit de la transposició de normes europees en aquells casos en què les CCAA són competents. Cal insistir en aquest punt en un fet que el mateix TC ja ha declarat alguna vegada: l'art. 93 CE no constitueix, en cap cas, un títol competencial a favor de l'Estat al marge dels recollits concretament en l'art. 149 CE.

nueva interpretación de la cláusula de supletorieta introducida por la S. TC 118/1996. Sin embargo, esta doctrina debe aplicarse sin excepciones, es decir, debe alcanzarse también al ámbito de la transposición de normas europeas en aquellos casos en los que las C.C.A.A. resulten competentes. Debe insistirse en este punto en algo que el propio TC ya ha declarado alguna vez: el art. 91 CE no constituye, en ningún caso, un título competencial a favor del Estado al margen de los concretamente recogidos en el art. 149 CE.

Finalmente, a respecto do tratamento xurisprudencial da cooperación entre o Estado e as C.C.A.A., debe corrixirse a preeminencia outorgada ao Estado nestes mecanismos de colaboración voluntaria e, en especial, debe extremarse o rigor ao examinar convenios que, apesar de titular-se formalmente de "cooperación", agachan moitas veces verdadeiras condicións de aceptación incluíbel se é que se quer acceder a determinados fondos.

Azkenik, Estatuaren eta Autonomia Erkidegoen arteko lankidetzaren xurisprudentiari tratamenduari dagokionez, borondatezko lankidetzako mekanismooetan Estatuari emandako gaitentzazuna zuzendu behar da eta, bereziki, ahaliak eta zorrotzetasun handiena eduki behar da lankidetzaz-hitzarmenak aztertzeko. Izan ere, hitzarmenok, nahiz eta formalki "lankidetzakoak" diren izenburu, askotan gordetzen ditute fondo zehatz batzuetara sartu gura izanez gero sutesitu ezinezkoa den onarpenerako benetako baldintzak.

Finalment, respecte al tractament jurisprudencial de la cooperació entre l'Estat i les CCAA, cal corregir la preeminència atorgada a l'Estat en aquests mecanismes de col·laboració voluntària i, en especial, cal extremer el rigor a l'hora d'examinar convenis que, tot i titular-se formalment de "cooperació", amaguen moltes vegades veritables condicions d'acceptació incluíble si és que es vol accedir a determinats fons.

Finalmente, respecto del tratamiento jurisprudencial de la cooperación entre el Estado y las C.C.A.A., debe corregirse la preeminencia otorgada al Estado en estos mecanismos de colaboración voluntaria y, en especial, debe extremarse el rigor al examinar convenios que, a pesar de titularse formalmente de "cooperación", esconden muchas veces verdaderas condiciones de aceptación incluíble si es que se quiere acceder a determinados fondos.

CONCLUSIÓN

Os expostos son somente alguns, quizá os máis graves, dos problemas que

ONDORIOA

Bertan azaldutako arazoak KAK konstituzionaltasunaren blokeaz egiten duen

CONCLUSIONS

Els que s'han exposat són només alguns -potser els més greus- dels problemes

CONCLUSIÓN

Los expuestos son sólo algunos, quizá los más graves, de los problemas que

Formula a restrictiva interpretación que o TC realiza do bloque da constituionalidade (casi, mais ben, da CE en exclusiva por canto os Estatutos de Autonomía adoitian obviar-se sen máis)

Ainda que a solución última pase pola reforma constitucional, unha interpretación distinta do texto vigente pode supor un apreciable avance no proceso de construción dun Estado plurinacional como o que as nosas organizacións postulan.

interpretazio murriztailak dakartzan arazo batzuk bakarrik dira, behar bada larrionak (libelo) esanda. EKrenak bakarrik; izan ere, Autonomía Estatutuak alde batera utzi ohi dira besterik gabe).

Azken konponbidea konstituzio berri-kuntza bada ere, indarrikan dagoen testuaren interpretazio ezberdinak aurte-rapen nabarmena ekarri ahal du Estatu nazioanitzaren erakitzeko prozesura Hain zuzen ere, gure erakundeek Estatu nazioanitzaren defendatzen dute.

que plantea la interpretación restrictiva que el TC fa del bloc de la constituionalitat (fins i tot poiser és millor parlar exclusivament de la CE ja que els estatuts d'autonomia acostumen a obviar-se)

Entera que l'ultima solució passi per la reforma constitucional, una interpretació diferent del text vigent pot suposar un avenç apreciable en el procés de construcció d'un estat plurinacional com el que postulen les nostres organitzacions.

plantea la restrictiva interpretación que el TC realiza del bloque de la constituionalidad (casi, más bien, de la CE en exclusiva por cuanto los Estatutos de Autonomía suelen obviarse sin más).

Aunque la solución última pase por la reforma constitucional, una interpretación distinta del texto vigente puede suponer un apreciable avance en el proceso de construcción de un Estado plurinacional como el que nuestras organizaciones postulan.

2.- A PARTICIPACIÓN AUTONÓMICA NA COMPOSICIÓN DO TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

2.1.- Tribunal Constitucional e Autonomía

Unha das principais funcións que ten encomendadas o Tribunal Constitucional é a resolución, das controversias de competencias entre o Estado e as Comunidades Autónomas. Esta é unha actuación de especial transcendencia xa

2.- KONSTITUZIO AUZITEGIAREN OSAERAKO AUTONOMIA PARTAIDETZA

2.1.- Konstituzio Auzitegia eta Autonomía

Konstituzio Auzitegiak duen funtzio nagusiako bat Estatuaren eta Autonomía Erkidegoen arteko eskuuntze-erabakidak ebarria da. Jarraituta hori oso garrantzitsua da; izan ere, Konstituzioan eta estatutuak ezarritako

2.- LA PARTICIPACIÓ AUTONÓMICA EN LA COMPOSICIÓN DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

2.1.- Tribunal Constitucional I autonomía

Una de les principals funcions que té encomanades el Tribunal Constitucional és la resolució de les controvèrsies competencials entre l'Estat i les comunitats autònomes. Aquesta és una actuació d'especial transcendència ja que

2.- LA PARTICIPACIÓN AUTONÓMICA EN LA COMPOSICIÓN DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

2.1.- Tribunal Constitucional y Autonomía

Una de las principales funciones que tiene encomendadas el Tribunal Constitucional es la resolución de las controversias de competencias entre el Estado y las comunidades autónomas. Esta es una actuación de especial

que implica na práctica "concretar" o alcance das competencias establecidas na Constitución e nos Estatutos. Pode-se dicir, pois, que o mesmo contido de autogoberno depende, en definitiva, dos criterios de interpretación e aplicación que utiliza o TC.

Pese a isto, esta función "arbitral" que desenvolve o TC nas controversias Estado-CC.AA., non ten o seu reflexo na súa composición, que está claramente marcada polo protagonismo das institucións estatais na designación dos seus membros (Congreso, Senado, Goberno e Consello Xeral do Poder Xudicial). A participación via Senado non se pode considerar como unha forma de intervención das CC.AA., xa que a composición real do Senado, pese á súa condición "formal" de cámara de representación territorial, non permite falar en termos reais dunha instancia exclusiva ou primordialmente representativa das CC.AA.

Conviria, pois, articular un mecanismo que permitise obter unha participación real das CC.AA. na determinación da composición do TC. A solución aceptada sería o recoñecemento directo desta posibilidade tal e como o facía a Constitución Española de 1931 que outorgaba a cada rexión a designación

eskumenen aliantzia "zabalza" dakar praktikan. Beraz, esan daiteke ezen autogobernu-edukia KAK interpretatu eta aplikatzeko erabiltzen dituen irizpideen araberakoa dela.

Hori gora-belera, KAK Estatuaren eta Autonomia Erkidegoen arteko eztabai-dolan gaitzen duen funtzio "arbitral" hori ez da haren osieran islatzen. Osora horretarako kideen izendapenean estatu-erakundeak dira nagusi (Española, Kongresua eta Senatuak). Senatu bidezko partaidetza ezin da Autonomia Erkidegoen eskuhartze-eratzal hartu. Izan ere, Estatuaren benetako oserak, lurralde-ordetzakapenerako garbarako izatera "formala" gora-belera, ez du Autonomia Erkidegoak bakarrik edo bereziki ordekatzen dituen agintaritza bategi benetan hitz egiterik atalbidetzen.

Hortaz, komenigarria da Autonomia Erkidegoek KAREN osora zehazteko benetako partaidetza izan ahal izateko mekanismo bat eratzera KAREN osaketa barnean saritzen da. Mekanismo honek kontuan hartu beharke luke nazioartean sinen eta erregioen arteko diferentzia. Konponbiderik egokiena dugu aukera

implica, a la práctica, "concretar" l'abast de les competències establertes de la Constitució i als estatuts. És pot dir, doncs, que el mateix contingut de l'autogovern depèn, en definitiva, dels criteris d'interpretació i d'aplicació que utilitza el TC.

No obstant això, aquesta funció "arbitral" que desenvolupa el TC en les controversies Estat-CCAA, no té el seu reflex en la seva composició, que està clarament marcada pel protagonisme de les institucions estatals en la designació dels seus membres (Congrés, Senat, Govern i Consell General del Poder Judicial). La participació via Senat no es pot considerar una forma d'intervenció de les CCAA, ja que la composició real del Senat, malgrat la seva condició "formal" de cambra de representació territorial, no permet parlar en termes reals d'una instància exclusiva o primordialment representativa de les CCAA.

Caldria, doncs, articular un mecanisme que permetés obtenir una participació real de les CCAA en la determinació de la composició del TC. Aquest mecanisme hauria de tenir en compte la diferenciació entre nacionalitats i regions. La solució idònia seria el reconeixement directe d'aquesta

trascendencia ya que implica en la práctica "concretar" el alcance de las competencias establecidas en la Constitución y en los estatutos. Se puede decir, pues, que el mismo contenido de autogobierno depende, en definitiva, de los criterios de interpretación y aplicación que utiliza el TC.

Pese a esto, esta función "arbitral" que desarrolla el TC en las controversias Estado-CC.AA., no tiene su reflejo en su composición, que está claramente marcada por el protagonismo de las instituciones estatales en la designación de sus miembros (Congreso, Senado, Gobierno y Consejo General del Poder Judicial). La participación via Senado no se puede considerar como una forma de intervención de las CC.AA., ya que la composición real del Senado, pese a su condición "formal" de cámara de representación territorial, no permite hablar en términos reales de una instancia exclusiva o primordialmente representativa de las CC.AA.

Convendría, pues, articular un mecanismo que permitiese obtener una participación real de las CC.AA. en la determinación de la composición del TC. Este mecanismo tendría que tener en cuenta la diferenciación entre nacionalidades y regiones. La solución idónea sería el reconocimiento directo de

Gasteizko Topaketak: BNG, EA, PP, IU, Ciu
Encontro en Gasteiz: BNG, EA, PP, IU, Ciu
Trobatada de Gasteiz: BNG, EA, PP, IU, Ciu

du magistrado (art. 122). Porén, unha solución como esta non encaixaría no sistema que actualmente prevé a actual Constitución no seu art. 159

hori nintzalestea Hain zuzen ere, 1931ko Espainiako Konstituzioan hori nintzaletsirik zuen erregio bakoitzari magistrato bat izendatzeko aukera eman zion (122 artikulua) Itala ere, horrelako konponbide bat ez da ondo sartzen egungo Konstituzioaren 159. artikuluan epean ezarritik duen sisteman

Non obstante, vista a necesidade de establecer este principio de participación, unha posible solución, podería vir dada no marco dunha futura reforma do Senado, sobre todo se esta reforma significase a configuración do Senado como unha cámara de representación exclusivamente autonómica e se no seu seo se fixera tamén operativa a distinción entre nacións e rexións que recolle o art. 2 da Constitución. A existencia dun "status" especial para as autonomías históricas podería ver-se concretado, entre outros mecanismos posibles, por un papel específico na designación dos membros do TC.

Alabaina, partaidetza-abiaburu hori ezarri beharra ikusirik, konponbideen Sentatuaren etorkizuneko berrikuntzaren markoan egon daiteke, batez ere berrikuntza horrek Sentatu autonomiak bakarrik orde/kalzeko ganbara bezala ixuratzea badakar eta haren baitan Konstituzioaren 2. artikulua biltzen duen nazioen eta erregioen arteko bereizketa eraginkorra bada, Autonomia historikotarako "status" berezia egotea gauzatzeko, beste mekanismo posible batzuen artean, autonomia horiek K.A.ren kideen izendapenean eginkizun espezifikoa izan lezakete.

2.2.- Xurisprudéncia constitucional e decisión lexislativa

A interpretación do sistema de competencias por parte do TC dificilmente permite facer unha valoración positiva desde o punto de vista autonómico. Pese

possibilitat com ho feia la Constitució espanyola de 1931 que atorgava a cada regió la designació d'un magistrat (article 122) Una solució com aquesta no encaixaria, però, amb el sistema que actualment prevé l'actual Constitució al seu article 159.

Tanmateix, alessa la necessitat d'establir aquest principi de participació, una possible solució podria donar-se en el marc d'una futura reforma del Senat, sobretot si aquesta reforma significués la configuració del Senat com a cambra de representació exclusivament autonòmica i si en el seu si es fés també operativa la distinció entre nacions i regions que recull l'article 2 de la Constitució. L'existència d'un "estatus" especial per a les autonomies històriques podria concretar-se, entre altres mecanismes possibles, per un paper específic en la designació dels membres del TC.

2.2.- Jurisprudéncia constitucional i decisió legislativa

La interpretació del TC del sistema de competències dificilmente permet fer-ne una valoració positiva des del punt de vista autonòmic. Tot i que es poden

esta posibilidad tal y como lo hacia la Constitución española de 1931 que otorgaba a cada región la designación de un magistrado (artículo 122). Sin embargo, una solución como esta no encajaría en el sistema que actualmente prevé la actual Constitución en su artículo 159.

No obstante, vista la necesidad de establecer este principio de participación, una posible solución podría venir dada en el marco de una futura reforma del Senado, sobre todo si esta reforma significase la configuración del Senado como una cámara de representación exclusivamente autonómica y si en su seno se hiciera también operativa la distinción entre naciones y regiones que recoge el artículo 2 de la Constitución. La existencia de un "status" especial para las autonomías históricas podría verse concretado, entre otros mecanismos posibles, por un papel específico en la designación de los miembros del TC.

2.2.- Jurisprudéncia constitucional y decisió legislativa

La interpretación del sistema de competencias por parte del TC dificilmente permite hacer una valoración positiva desde el punto de vista

a que se pueden detectar decisiones importantes no sentido pronuonómico, como, por ejemplo, a sentença sobre a LOAPA ou algún dos pronuoniamientos en materia lingüística, o alcance global da xurisprudencia constitucional non se pode considerar especialmente favorable para as competencias das CC.AA.

garrantziatsuak detektia daitezke, esate baterako, LOAPArri buruzko epaina edo hitzuntz pronuoniziamendu batzuk Hala ere, konstituzio xurisprudenziazaren balantze globala ezin da bereziki ontzat hartu Autonomia Erkidetgoen eskumenai begira.

Só é preciso pensar no alcance notablemente expansivo que ten dado ás competencias estatais básicas, ou ás de contido económico, ou ás relativas á organización territorial, para comprobar como na práctica numerosas competencias lexislativas das CC.AA. ficaron reducidas a unha función máis propia de tipo regulamentario.

Oinarriko estatu-eskumenai edo ekonomiazkoei edo lurralde-antolamenduzarekin lotutakoei emandako aliantzu bereziki hedakorrean bakarririk pentsatu behar da honako hau egiaz-tatzeko: ezen, praktikan, Autonomia Erkidetgoen legegintza-eskumenen isko arauzko funtzioa murriztuta geratu direla.

En definitiva, moias competencias "exclusivas", segun os Estatutos de Autonomia, dificilmente permiten unha verdadeira capacidade de opción política propia de acordo cos criterios de interpretación do bloque constitucional que veu consolidar o TC e o predominió que deu ás competencias do Estado.

Azken finean, eskumen "esklusibo" askok, Autonomia estatutuén arabera, nekez alhalbide dezakete KAK sendotu duen bloke konstituzionala interpre-tatzeko irizpideekin eta hark Estatuaren eskumenei eman dion nagusitasunarekin bat datorren aukera politikoaeren benetako gaitasunik.

De todos os xitos sería demasiado inxénuo pensar que esta leitura xurisprudencial con forte componente

Hala ere, ez da pentsatu behar osagai zentralista indartsuarekiko xurispru-dentzi ulerkeraren horren zergatia K.Aren

detectar decisions importants en sentiú pronuonómio, com ara la senténcia sobre la LOAPA o algúns dels pronuoniaments en materia lingüística, el balanç global de la xurisprudéncia constitucional no es pot considerar especialment favorable per a les competéncies de les CC.AA.

Només cal pensar en l'abast notablement expansiu que s'ha donat a les compe-téncies estatals bàsiques o les de contingut económic o les relatives a l'organització territorial per comprovar com, a la pràctica, nombroses compe-téncies legislatives de les CC.AA han quedat reduïdes a una funció més pròpia de tipus reglamentari.

En definitiva, moltes competéncies "exclusives" segons els estatuts d'autonomia, dificilment permeten una veritable capacitat d'opció política pròpia d'acord amb els criteris d'interpretació del bloc constitucional que ha consolidat el TC i el predomini que ha donat a les competéncies de l'Estat.

Tanmateix, seria massa ingenu pensar que aquesta lectura jurisprudencial amb un fort component centralista és deguda

autonómico. Pese a que se pueden detectar decisiones importantes en sentido pronuonómico, como por ejemplo la senténcia sobre la LOAPA o alguno de los pronuoniamientos en materia lingüística, el balance global de la xurisprudéncia constitucional no se puede considerar especialmente favorable para las competencias de las CC.AA.

Sólo es preciso pensar en el alcance notablemente expansivo que se ha dado a las competencias estatales básicas, o las de contenido económico, o las relativas a la organización territorial, para comprobar cómo en la práctica numerosas competencias legislativas de las CC.AA. han quedado reducidas a una función más propia de tipo reglamentario.

En definitiva, muchas competencias "exclusivas", según los estatutos de autonomía, difícilmente permiten una verdadera capacidad de opción política propia de acuerdo con los criterios de interpretación del bloque constitucional que ha venido a consolidar el TC y el predominio que ha dado a las competencias del Estado.

No obstante, sería demasiado ingenuo pensar que esta lectura jurisprudencial con fuerte componente centralista se

centralista se debe a unha posición neutra e á marxe do contexto político por parte do TC. Apesar de que o TC debe actuar con criterios xurídicos, debe-se ter presente que en materia de distribución competencial, os parámetros a aplicar son moi xenéricos e deixan por este motivo un amplo abano de interpretación.

Tendo en conta este feito, e co elemento engadido que representa a nula ou moi escasa intervención das CC.AA. na composición deste órgano, é doado comprender como a posición do TC dificilmente será contraria á lectura que faga o legislador estatal do sistema de competencias no momento de legislar. Agás en supostos moi claros e evidentes (como o devandito da LOAPA) non é lóxico agardar do TC a adopción de criterios abertamente críticos coa lectura das cláusulas competenciais que fixo o propio Estado no momento de exercer as súas competencias. Un repaso estatístico de toda a confluencia amosa ben ás claras esta apreciación.

É preciso destacar este feito, na medida en que é un condicionante importante e probablemente o seguirá sendo nas decisións adoptadas polo TC, cando menos co seu actual sistema de

aldetiko jarrera neutra eta testuinguru politikoak kanpokoak denik. K.Ak irizpide juridikoekin jardun behar badu ere, kontutan hartu behar da ezen, eskumenak banatzeko gai honetan, aplikatu beharreko parametroak oso xenéricoak direla eta, horregatik, interpretatzeko aukera edo era asko alaiabidetzen dituztela.

Hori kontutan harturik eta Autonomia Erkidegoen organo honen osatzen esku hantzen ez dutela edo oso eskuhartzen eskasa dutela jakinik, erraza da ulertzen K.Aren jarrera nekez izango dela eskumen-sistemaren estatu-legegileak legeak egiteko unean egiten diuen ulerkeraren kontrako. Oso baliuzko argi eta bistakotian (esate baterako, lehen aipatutako LOAPArenan) izan ezik, ez da espero izatekoa K.Ak Estatuak bere eskumenak burutzeko unean egindako eskumen-klausulen aurreko irakurketa-rekiko irizpide kritiko-kritikoak hartzea. Gatazka guztien errepaso estatistikoak uste hori oso ondo erakusten du.

Beharrezkoa da egitate hori nabarmen-tzea, izan ere, baldintzatzaile garrantzitsua da eta zurenik izaten jarraituko du K.Ak hartutako erabakietan, beraren egungo izendapen-sistemarekin

a una posición neutra i al marge del context polític del TC. Tot i que el TC ha d'actuar amb criteris jurídics, cal tenir present que en matèria de distribució competencial, els paràmetres que s'han d'aplicar són molt genèrics i per això deixen un ventall ampli d'interpretació.

Tenint en compte aquest fet i amb l'element afegit que significa la nula o molt escassa intervenció de les CCAA en la composició d'aquest òrgan, és fàcil comprendre que la posició del TC dificilmente serà contrària a la lectura que faci el legislador estatal del sistema de competències en el moment de legislar. Llevat de supòsits molt clars i evidents (com l'esmentat de la LOAPA) no és lògic esperar del TC l'adopció de criteris obertament crítics amb la lectura prèvia de les clàusules competenciais que ha fet el propi Estat en el moment d'exercir les seves competències. Un repàs estadístic de tota la conflictivitat demostra sobradament aquesta apreciació.

És important destacar aquest fet, en la mesura que és un condicionant important, i probablement ho seguirà essent, de les decisions adoptades pel TC, almenys amb el seu actual sistema de

debe a una posición neutra y al margen del contexto político por parte del TC. A pesar de que el TC debe actuar con criterios jurídicos, se debe tener presente que, en materia de distribución competencial, los parámetros a aplicar son muy genéricos y dejan por este motivo un amplio abanico de interpretación.

Teniendo en cuenta este hecho y con el elemento añadido que representa la nula o muy escasa intervención de las CC.AA. en la composición de este órgano, es fácil comprender cómo la posición del TC difícilmente será contraria a la lectura que haga el legislador estatal del sistema de competencias en el momento de legislar. Salvo supuestos muy claros y evidentes (como el de la LOAPA antes mencionado) no es lógico esperar del TC la adopción de criterios abiertamente críticos con la lectura de las cláusulas competenciales que ha hecho el propio Estado en el momento de ejercer sus competencias. Un repaso estadístico de toda la conflictividad demuestra sobradamente esta apreciación.

Es preciso destacar este hecho, en la medida en que es un condicionante importante y probablemente lo seguirá siendo en las decisiones adoptadas por el TC, al menos en su actual sistema de

designación. Pero, ao mesmo tempo, desta constatación tamén se pode deducir unha consecuencia moi significativa como é a de considerar que o desenvolvemento das competencias autonómicas e da súa lectura xenerosa, quizá non pasa tanto pola decisión xurisprudencial senón polo xeito de legislar do propio Estado.

Porque en definitiva o que fixo o TC até o de agora é apoiar maioritariamente o exercicio das competencias estatais de acordo con criterio legislativo restritivo para as competencias autonómicas, pero diso non se deduce necesariamente que esta lectura sexa a única posible, xa que probablemente conviría tamén agardar do TC un pronunciamiento de constitucionalidade se nun momento determinado o legislador estatal decidise exercer as súas competencias de forma máis limitada e deixando así un maior campo ao ámbito autonómico.

O exemplo das competencias básicas, pola súa importancia e carácter horizontal, pode ser moi ilustrativo neste senso. No momento presente o TC dá por válida unha lectura que considera que as competencias básicas non son só uns principios xerais, senón que poden conter uns mandatos normativos moito máis amplos e mesmo a reserva de

belintzat. Baina, aldi berean, oso ondorio esanguratsia atera daiteke: autonomia eskumenean eta beraien ulkeren eskuzabulararen garapenerako, behar bada, ez da jurisprudentzia/erabakia izango beharrezkoa. Estatuaren legegintza-erria baizik.

A/ken balcan, KAK orain arte gehienbal estatu-eskumenei laguntza eman die, autonomia eskumene tarako legegintzaritzipide murriztaileekin bai etorritik, baina horrek ez du nahia ezan gura irakurketa hori bakarrik egin daitekeenik. Egin-egincan ere, zuzenrik komengarrria daieke KAK konstituzionaltasuna adieraztea espero izatea, baldin eta une jakin balcan estatulegegileak bere eskumeneak era mugatuian burutu eta autonomiei eremu zabalgoo ematea erabakitzen baidu.

Oinarriko eskumenean adibidea, beraien garrantziarengatik eta izara horizontalarengatik, oso erakusgarria izan daieke zenitzu horretan. Gaur egun, KAK baliozkotzat eman du oinarriko eskumeneak abiaburu orokorrak direla eta arau-agindu zabalgooak eta, are, arauzko eta beteazpenezko funtzioen erreserba izan ditzaketela dioen irakurketa. Baina,

designación. Però al mateix temps, d'aquesta constatació també es pot deduir una consecuencia moi significativa com és la de considerar que la clau de volta de la garantia de les competències autonòmiques i de la seva lectura generosa potser no passa tant per la decisió jurisprudencial sinó per la forma de legislar del mateix Estat.

Perquè, en definitiva, el que ha fet el TC fins ara és recolzar majoritàriament l'exercici de les competències estatals d'acord amb un criteri legislatiu restrictiu per a les competències autonòmiques; però, d'això, no se'n dedueix necessàriament que aquesta lectura sigui l'única possible, ja que probablement caldria també esperar del TC un pronunciament de constitucionalitat si en un moment determinat el legislador estatal decidís exercir les seves competències de forma més limitada i deixant així un major camp a l'àmbit autonòmic.

L'exemple de les competències bàsiques, per la seva importància i pel seu caràcter horitzontal, pot ser unbi il·lustratiu en aquest sentit. En el moment present, el TC dona per vàlida una lectura que considera que les competències bàsiques no són només uns principis generals, sinó que poden contenir uns mandats normatius molt més amples i, fins i tot,

designación. Pero al mismo tiempo, de esta constatación también se puede deducir una consecuencia muy significativa como es la de considerar que el desarrollo de las competencias autonómicas y de su lectura generosa, quizá no pasa tanto por la decisión jurisprudencial sino por la forma de legislar del propio Estado.

Porque en definitiva lo que ha hecho el TC hasta ahora es apoyar mayoritariamente el ejercicio de las competencias estatales de acuerdo con un criterio legislativo restrictivo para las competencias autonómicas; pero de eso no se deduce necesariamente que esta lectura sea la única posible, ya que probablemente convendría también esperar del TC un pronunciamiento de constitucionalidad si en un momento determinado el legislador estatal decidiese ejercer sus competencias de forma más limitada y dejando así un mayor campo al ámbito autonómico.

El ejemplo de las competencias básicas, por su importancia y carácter horizontal, puede ser muy ilustrativo en este sentido. En el momento presente el TC da por válida una lectura que considera que las competencias básicas no son sólo unos principios generales, sino que pueden contener unos mandatos normativos mucho más amplos e incluso la reserva

funciones regulamintariak e executivas. Mais se no futuro o lexislador estatal decidise autolimitar-se neste eido a establecer verdaderas normas de principios, moi probabelmente esta opción seria tamén considerada como axustada á Constitución polo TC.

Esta reflexión é importante para calibrar acoidadamente cal é a orixe real do problema e até que ponto este pode ter só solución mediante unha eventual participación das CC.AA. na designación dos membros do TC. É evidente que esta posibilidade serviría para corrigir a actual situación e equilibrar máis a "tendencia" que agora ten o TC a favor do Estado; pero non hai dúbida que se xa de orixe se conseguise que desde as institucións estatais se legisase máis en clave preautonómica o TC probabelmente deixaría de ser un problema importante para as CC.AA.

Con isto quere-se por de relevo un feito importante como é a necesidade de contemplar as medidas de participación autonómica na composición do TC dentro dun marco máis amplo de medidas que permitan incidir preventivamente na decisión legislativa dos órganos centrais, xa que sen esta última premisa os seus efectos probabelmente

elorkizuncan Estaluko legegilcak benetako abiaburu-arauak bakarrik ezar/tea erabakiko baliu, seguruenik, era berean aukera hori Konstituziora doitu/zat joko luke KAK

Gogoeta hori garrantzitsua da arazoaren benetako jatorria zein den eta arazoak konponbidea Autonomia Erkidegoek KAREN kideen izendapenean inoizka parte hartuz bakarrik zein neurritan izan dezakeen neuritzeo. Bistakoa denez, aukera horrek egungo egoera zuzentzeko eta KAK Estatuaren alde gaur egun duen "joera" gehiago orekatzeko balio izan dezake; baina, estatu-erakundeek autonomia aldekoagoak diren legeak egitea hasieratik lortzen bada, KAK, seguruenik, Autonomia Erkidegoentzat arazo garrantzitsua izaten iriziko dio.

Horrekin agerian jarri gura da KAREN osarako autonomia partaidetzarako neurriak kontuan hartu beharra organo zentralen legeintza-erabakian prebentziozko eragina izatea, ahalbidetzen dutien neurrien marko zabalagoaren barruan. Izan ere, azken premisa hori gabe haren ondoreak ez lirateke nabarmenegiak izango. Autonomia

la reserva de funciones reglamentarias i executives. Però si en el futur el lexislador estatal decidis autolimitar-se en aquest camp a establir veritables normes de principis, molt probabelment aquesta opció seria també considerada pel TC ajustada a la Constitució.

Aquesta reflexió és important per calibrar adequadament quin és l'origen real del problema i fins a quin punt aquest pot tenir només solució per mitjà d'una participació eventual de les CCAA en la designació dels membres del TC. És evident que aquesta possibilitat serviria per corregir l'actual situació i equilibrar més la "tendencia" que ara té el TC a favor de l'Estat; però no hi ha dubte que si ja des del començament s'aconsegues que des de les institucions estatais es legisés més en clau preautonómica, el TC probabelment deixaria de ser un problema important per a les CCAA.

Amb això es vol posar en relleu un fet tant important com és la necessitat de tenir en compte les mesures de participació autonómica en la composició del TC dins un marc més ampli de mesures que permetin incidir preventivament en la decisió legislativa dels òrgans centrals, ja que sense aquesta darrera premisa els seus efectes

de funciones reglamentarias y ejecutivas. Pero si en el futuro el legislador estatal decidiese autolimitarse en este campo a establecer verdaderas normas de principios, muy probablemente esta opción sería también considerada como ajustada a la Constitución por el TC.

Esta reflexión es importante para calibrar adecuadamente cuál es el origen real del problema y hasta qué punto éste puede tener sólo solución mediante una eventual participación de las CC.AA. en la designación de los miembros del TC. Es evidente que esta posibilidad serviría para corregir la actual situación y equilibrar más la "tendencia" que ahora tiene el TC a favor del Estado; pero no hay duda que si ya de origen se consiguiera que desde las instituciones estatales se legisase más en clave preautonómica, el TC probablemente dejaría de ser un problema importante para las CC.AA.

Con esto se quiere poner de relieve un hecho importante como es la necesidad de contemplar las medidas de participación autonómica en la composición del TC dentro de un marco más amplio de medidas que permitan incidir preventivamente en la decisión legislativa de los órganos centrales, ya que sin esta última premisa sus efectos probabelmente no

non serian demasiado tanxibets, sobretodo se pensamos no inconvenientie engadido que unha eventual participación das CC.AA. na designación do TC difícilmente podería pasar de ser minoritaria en relación ao número de magistrados que integran a institución.

Erdidgoek KAren izendapencan inolir-ka parte hartzacak erakundean osatzen duten magistratuaren kopuruaren aldean gutxiengoa iratxari nekez utzi ahaliko liokeelako or/otopu erantsian penistutuko bagenu batez ere

probablement no serien gaire tangibles, sobretot si pensem en l'inconvenient alegit que una participació eventual de les CC.AA en la designació del TC difícilment podria passar de ser minoritaria en relació al nombre de magistrats que integren la institució.

serian demasiado tangibles, sobre todo si pensamos en el inconveniente añadido que una eventual participación de las CC.AA. en la designación del TC difícilmente podría pasar de ser minoritaria en relación al número de magistrados que integren la institución.

3.- REFLEXIÓN SOBRE O PAPEL DO TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

O Tribunal Constitucional foi nestas dúas décadas un dos axentes claves no deseño do actual Estado Autonómico. Foi o elemento determinante, desde unha posición constitucional privilexiada, para a definición dos elementos substanciais que hoxe día caracterizan a autonomía no Estado español. O seu papel foi, sen dúbida, *máis relevante e decisivo na definición da autonomía que o que tivo o propio constituinte*. Como xa adiantara García de Enterría, xurista de indubidábel influencia nas primeiras e básicas decisións de política autonómica, "o tema do Tribunal Constitucional é probablemente o tema central da nosa Constitución, atrévome a dicir que

3.- KONSTITUZIO AUZITEGIAREN EGINKIZUNARI BURUZKO HAUSMARKETA

Konstituzio Auzitegia bi hamarkadotan funtsezko agenteetako bat izan da egungo Autonomia Estatuaren disziplinan. Funtsezko elementua izan da, konstituzio jarrera batek. Estatu Espainiarreko autonomiaren ezaugarriak diren funtsezko elementuak zehaztuko. Zalantzarik gabe, betaren eginkizuna *eratzitearena berarena baino garrantzitsu eta erabakigarriagoa izan da autonomiaren zehaztapenean*. Politika ekonomikoari buruzko lehenengo eta oinarritzko erabakietan eragin nabarmena duen García de Enterría legetariak aurreratu bezala, "seguruenik Konstituzio Auzitegiaren gaia gure Konstituzioaren ardatza da, konstituzio

3.- REFLEXIÓ SOBRE EL PAPEL DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

El Tribunal Constitucional ha estat aquestes dues darreres dècades un dels agents claus en el disseny de l'actual Estat autonòmic. Ha estat l'element determinant, des d'una posició constitucional privilegiada, per a la definició dels elements substancials que avui caracteritzen l'autonomia a l'Estat espanyol. El seu paper ha estat, sens dubte, *més rellevant i decisiu en la definició de l'autonomia que el que va tenir el propi constituent*. Com va avançar García de Enterría, jurista d'una influència indubtable en les primeres i bàsiques decisions de política autonòmica, "el tema del Tribunal Constitucional és probablement el tema

3.- REFLEXIÓN SOBRE EL PAPEL DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

El Tribunal Constitucional ha sido en estas dos décadas uno de los agentes claves en el diseño del actual Estado Autonómico. Ha sido el elemento determinante, desde una posición constitucional privilegiada, para la definición de los elementos sustanciales que hoy día caracterizan la autonomía en el Estado español. Su papel ha sido, sin duda, *más relevante y decisivo en la definición de la autonomía que el que tuvo el propio constituyente*. Como adelantará García de Enterría, jurista de indudable influencia en las primeras y básicas decisiones de política autonómica, "el tema del Tribunal Constitucional es probablemente el tema

é aquel en que esta Constitución se xoga, literalmente, as suas posibilidades e futuro".

honek bere aukerak eta etorkizuna jokatzaren dituen gaita dela esatera ausartzeko moduan nago.

central de la nostra Constitución, me m'atrevevo a dir que és en aquesta Constitución es juga, literalment, les seves possibilitats i el seu futur".

central de nuestra Constitución, me atrevo a decir que es aquel en que esta Constitución se juega, literalmente, sus posibilidades y futuro".

3.1.- Consideracións prévias

Convén que fagamos catro advertencias iniciais para afirmar a óptica desde a que analizamos o papel do Tribunal Constitucional no proceso autonómico:

- 1.- Non é o propósito actual realizar unha análise xurídica da prudencia constitucional, nen dos conceptos que foi elaborando ou definindo ao longo destes anos.

Como dixera OTTO BACHOFF, estes órganos constitucionais deciden sobre cuestións xurídicas pero de *consecuencias políticas fundamentais*.

As presentes reflexións versan precisamente sobre as consecuencias políticas fundamentais que foron, xerando decisións do Tribunal Constitucional, pezas básicas do actual Estado

3.1.- Aurretiko kontsiderazioak

Lau hasierako ohararazpen egim behar ditugu Konstituzio Auzitegiaren autonomia procesuko eginkizuna aztertzeke erabili gura dugun ikuspegia baieztaizeko:

- 1.- Ez dugu egun egim nahi konstituzio jurisprudentziaren análise juridikorik, ezta hark urteotan zehar egim eta definitu izan dituen kontzeptuenik ere.

OTTO BACHOFF-ek esan bezala, konstituzio organoek arazo juridikoki buruz erabakitzen dute baina horiek *funtzio ondoario politikoak* dituzte.

Hausnarketa hauek Konstituzio Auzitegiaren erabakiek sorrarazi dituzten funtzio ondoario politikoki birmatukoak dira. Horiek egingo Autonomia Estatuaren oinarriko zatiek dira. Beraz,

3.1.- Consideracions prèvies

Convé que fem quatre advertiments iniciais per afirmar l'òptica des la de qual analitzem el paper del Tribunal Constitucional en el procés autonòmic:

- 1.- El propòsit actual no és fer una análise jurídica de la jurisprudència constitucional, ni dels conceptes que ha anat elaborant o definint durant aquests anys.

Com va dir OTTO BACHOFF, aquests òrgans constitucionals decideixen sobre qüestions jurídiques però amb *conseqüències polítiques fonamentals*.

Aquestes reflexions es basen precisament en les conseqüències polítiques fonamentals que han anat generant les decisions del Tribunal Constitucional, peces bàsiques de l'Estat autonòmic actual. Analitzem, doncs,

3.1.- Consideraciones previas

Convén que hagamos cuatro advertencias iniciais para afirmar la óptica desde la que analizamos el papel del Tribunal Constitucional en el proceso autonómico:

- 1.- No es el propósito actual realizar un análisis jurídico de la jurisprudencia constitucional, ni de los conceptos que ha ido elaborando o definiendo a lo largo de estos años.

Como dijera OTTO BACHOFF, estos órganos constitucionales deciden sobre cuestiones jurídicas pero de *consecuencias políticas fundamentales*.

Las presentes reflexiones versan precisamente sobre las consecuencias políticas fundamentales que han ido generando las decisiones del Tribunal Constitucional, piezas básicas del actual Estado Autonómico. Analizamos,

Autonómico 'Análisismos, pois, estas consecuencias políticas.

2.- Estas reflexions tienen por base, non unha sentenza concreta, nen, tampoco, a suma de sentenzas no longo dos anos sobre unha serie de materias, sobre esta ou aquela competencia, ou sobre un determinado concepto.

Tienen unha pretensión exegética das tendencias ou líneas jurisprudenciais relativas directamente ao modelo de Estado Autonómico que o Tribunal entende e admite. Trata-se, xa que logo, dunha análise de perspectiva xeral.

3.- En estrictos termos falar, como aquí estamos a facer, do "Tribunal Constitucional" pode facer esquecer matices. O Tribunal cambiou de magistrados ao longo destes anos, a xurisdición ten evolucionado e modifícou-se en materias, os votos particulares, moi numerosos, teñen valor sequer argumental ou como posición alternativa constitucional respecto de decisións sobranceiras, etc.

ondorio politiko horiek aztertu gura ditugu.

2 - Hausnarketara horien oinarria ez da epen zeharria, ezta eskumen bati edo bestie bati, gai batzuei edo kontzeptu jakin bati buruzko urteetako epaien batuketara ere

Haiek Auzitegiak ulertu eta onaritzen duen Autonomia Estatuaren ereduari zuzenean lotutako jurisprudentziaren edo letratu nahie exegetikoa dute. Beraz, perspektiba orokorreko analisia egin behar da.

3.- Era hartarian, "Konstituzio Auzitegiak" hitz egiteak, hemen egiten dihardugun bezala, ñabar-durak abazterara eraman gaitzake. Auzitegiak magistratuak aldatu ditu urteotan zehar, jurisprudentziak bilakatera izan eta gainik aldatu ditu, norberaren botok, ugarri direnek, erabaki garrantzitsuei begirako argudio-balioa edo hautazko jarrera konstituzional-laren balioa dute...

aquestes consequéncias políticas

2 - Aquestes reflexions tenen com a base, no una sentenza concreta ni tampoc la suma de senténcias a lo largo dels anys sobre una série de matèries, sobre una o una altra competéncia, o sobre un concepte determinat.

Tenen una pretensió exegética de les tendéncies o de línies jurisprudencials relatives directament al model d'Estal autonòmic que el Tribunal entén i admet. Es tracta, per tant, d'una anàlisi de perspectiva general.

3 - Parlar en termes estrictes, com fem aquí, del "Tribunal Constitucional", pot fer-nos oblidar alguns matices. El Tribunal Constitucional ha canviat de magistrats al llarg d'aquests anys, la jurisprudéncia ha evolucionat i ha modificat en matèries, els molt nombrosos vots particulars tenen valor argumental o de posició alternativa constitucional respecte a les decisions importants, etc.

pués, esas consecuencias políticas.

2.- Estas reflexiones tienen por base, no una sentencia concreta ni, tampoco, la suma de sentencias a lo largo de los años sobre una serie de materias, sobre tal o cual competencia, o sobre un determinado concepto.

Tienen una pretensión exegética de las tendencias o líneas jurisprudenciales relativas directamente al modelo de Estado Autonómico que el Tribunal entiende y admite. Se trata, por lo tanto, de un análisis de perspectiva general.

3.- En estrictos términos hablar, como aquí hacemos, del "Tribunal Constitucional" puede hacer olvidar matices. El Tribunal ha cambiado de magistrados a lo largo de estos años, la jurisprudencia ha evolucionado y modificado en materias, los votos particulares, muy numerosos, tienen valor siquiera argumental o como posición alternativa constitucional respecto a decisiones importantes, etc.

Porén, sendo certas estas e outras precisiones, si pode falar-se de principios esenciais que marcan un corpo de doutrina durante dias décadas.

Hala ere, zehaztapen horiek eta beste batzuk egiazkoak izaki, bi hamarkadatan doktrina-kidegori markatzen duten funtsezko abiaburuez hitz egin daiteke

Sin embargo, siendo ciertas estas y otras precisiones, si puede hablarse de principios esenciales que marcan un cuerpo de doctrina durante dos décadas.

4.- As consideracions que facemos son todas elas relativas a politica autonómica e afirman-se desde a nosa óptica nacionalista en relacións cos dereitos colectivos dos nosos povos. Distintas poderían ser na sua valoración as opinións que mercede a xurisprudéncia do Tribunal en matéria de garantía e protección dos dereitos fundamentais e liberdades públicas de natureza individual ou persoal.

4.- Epilien ditugun kontsiderazioak politika ekonomikoari lotutakoak dira eta gure ikuspegi aberztaletik baxtatatu gura ditugu gure herrien talde-eskubideei begira. Balorazioin ezberdinak izan daitezke Auzitegiaren jurisprudentziak banako edo norberaren funtsezko eskubide eta askatasun publikoak bermatu eta babesteko gaiari mercezi dituen iritziaik.

4.- Totes les consideracions que fem són relatives a política autonòmica i s'afirmen des de la nostra òptica nacionalista en relació als drets col·lectius dels nostres pobles. Podrien ser diferents en la seva valoració les opinions que mereix la jurisprudència del Tribunal en matèria de garantia i de protecció dels drets fonamentals i de les llibertats públiques de naturalesa individual o personal.

4.- Las consideraciones que hacemos son todas ellas relativas a política autonómica y se afirman desde nuestra óptica nacionalista en relación a los derechos colectivos de nuestros pueblos. Distintas podrían ser en su valoración las opiniones que mercede la jurisprudencia del Tribunal en materia de garantía y protección de los derechos fundamentales y libertades públicas de naturaleza individual o personal.

3.2.- Elementos que influyeron decisivamente no papel do Tribunal Constitucional

Ademais de ver a función directa que desenvolveu o Tribunal respecto da construción do Estado Autonómico, convén atender, tamén, a outros elementos ou circunstancias conexas que influiron ou reforzaron o papel que veu desenvolvendo. Entre estes elementos colaterais pero que resultaron

3.2.- Konstituzio Auzitegiaren eginkizunean eragin erabakigarria izan duten elementuak

Auzitegiak Estatuaren eraikitzaian begira izan duen zuzeneko funtzioa ikustiaz gain, komenigarria da lotutako beste elementu bako inguruabar batzuei ere jaramon egitea. Hark egin izan duen eginkizunean eragina izan edo hura indartu duten elementu eta inguruabarrak ari gara. Alboetako batna

3.2.- Elements que han influït decisivament en el paper del Tribunal Constitucional

A més de veure la funció respecte a la construcció de l'Estat autonòmic, convé tenir també en compte altres elements o circumstàncies conexas que han influït o han reforçat el paper ha anat realitzant. Entre aquests elements col·laterals, però, que han estat determinants, n'apareixen alguns de naturalesa

3.2.- Elementos que han influido decisivamente en el papel del Tribunal Constitucional

Además de ver la función directa que ha desempeñado el Tribunal respecto a la construcción del Estado Autonómico, conviene atender, también, a otros elementos o circunstancias conexas que han influido o reforzado el papel que ha venido desempeñando. Entre estos elementos colaterales pero que han

determinantes, aparecen alguns de natureza constitucional, outros vencellados a decisións e conxunturas políticas e outros, debidos ao propio funcionamento do Tribunal Expomio-los.

garrantziatsuak izan diren elementuen artean batzuk konstituzionalak dira, beste batzuk, erabaki eta abangune politikoek lotuak, eta beste batzuk, Auzitegiaren ibilerengaitakoak. Elementu horiek honakook dira.

constitucional, d'altres vinculats a decisions i conjuntures politiqucs i altres deguts al propi funcionament del Tribunal Els exposen:

resultado determinantes, aparecen algunos de naturaleza constitucional, otros vinculados a decisiones y coyunturas políticas y otros, debidos al propio funcionamiento del Tribunal. Los exponemos:

I.- O decisivo papel do Tribunal Constitucional foi reforzado moí especialmente pola indeterminación orixinal do modelo político de autonomías. Pola imprecisión e indeterminación do Título VIII da Constitución, inzado do que CARL SCHMITT chamou graficamente compromisos apócrifos ou en cláusula dilatoria. É dicir, decisións básicas que no momento coexistuente non foi posíbel decidir entre os grupos políticos e que ficaron pendentes da súa determinación e concreción futura.

1.- Auzitegiaren eginkizun erabakigarria oso bereziki indartu du autonomien eredu politikoa hasieran ez zehazteak. Konstituzioaren VIII. Tituluaren zehaztugabetasuna nabarmendu behar da Titulu horri CARL SCHMITT-ek grafikoki honela deitu zion: konpromezu apokrifoa edo luzamenduzko klausulak. Oinarriko erabakiez, ari gara. Erabakiok ezin izan ziren eraketa-urtean bizartu talde politikoen artean eta etorkizuncan zehazteko geratu ziren.

1 - El papel decisiu del Tribunal ha estat reforçat molt especialment per la indeterminació original del model polític d'autonomies. Per la imprecisió i la indeterminació del títol VIII de la Constitución, ple d'allò que CARL SCHMITT va anomenar gràficament com a promisos apòcrifs o en clàusula dilatòria. És a dir, són decisions bàsiques que en el moment constituent no va ser possible acordar entre els grups polítics i que van quedar pendents a la seva determinació i concreció futura.

I.- El decisivo papel del Tribunal ha sido reforzado muy especialmente por la indeterminación original del modelo político de autonomías. Por la imprecisión e indeterminación del Título VIII de la Constitución, plagado de lo que CARL SCHMITT llamó gráficamente compromisos apócrifos o en cláusula dilatoria. Es decir, decisiones básicas que en el momento constituyente no fue posible acordar entre los grupos políticos y que quedaron pendientes a su determinación y concreción futura.

No Título VIII da Constitución tanto cabería un modelo de autonomía política singular e diferenciada para determinadas naciones ante unha descentralización administrativa para o resto das rexións como o modelo actual ou outros intermedios con diversas gradacións.

Konstituzioaren VIII. tituluari, hainbat eredu hartu ahalko lirake: paregabeko eta nazio zehatz batzuetarako gainerako erregioetarako administrazio-deszentralizazioaren aurrera berezitatiko autonomia politikoko eredu, egungo eredu edo mila batzuekiko tartekoak.

En el título VIII de la Constitución tanto cabría un modelo de autonomía política singular y diferenciada para determinadas naciones frente a una descentralización administrativa para el resto de regiones, como el modelo actual u otros intermedios con diversas gradaciones.

Encontro en Gasteiz: BNG, EAJ-PNV, CIU
Gasteizko Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
Trabata de Gasteiz: BNG, EAJ-PNV, CIU

O PSOE dirixiu a política autonómica nunha etapa sobran- ceira pola que se prefigurou todo o desenvolvemento posterior, e fixo-o cun proxecto político claro baseado nos conceptos de: Xeneralización da autonomía e Uniformidade competencial. Ese proxecto obedecía a dúas pretensións. Unha primeira a de rebaxar o autogoberno das nacións con posición política propia e con Estatutos singulares e, unha segunda, a de adminis- trativizar (rebaixar o elemento político) o proceso e o nivel de autonomía xeral.

Partindo do dado da indeter- minación do Título VIII da Constitución española e do proxecto político de desenvol- vimento dirixido polo PSOE sobre as bases devanditas, o Tribunal Constitucional foi o axente principal de concreción dos modelos abertos na Constitución. Por mor, en boa medida, da xeral reacción dos Gobiernos basco e catalán, contra a normativa estatal que ia concretando o proxecto autonó- mico do PSOE, o Tribunal converteu-se no suxeito esencial de definición do modelo que ficou

PSOEek autonomia politika garai garrantitsuan zuzendu du, politika horrek geroko garapena aurretik ixuratu baitu. Kontzeptu batzuetan oinarritutako proiektu politiko batekin zuzendu du politika hori Kontzeptu horiek honakook dira: Autonomia orokortzea eta Eskumen- uniformetasuna. Proiektu horrek bi helburu ditu: jarrera politiko eta Estatutu bereziak nazioen autogobernua murriztea eta autonomia orokorraren prozesua eta maila administratibizatzea (elementu politiko murriztea).

Espainiako Konstituzioaren VIII. Titularen zehaztugabetasunetik eta PSOEek aipatutako oinarrien gainean zuzendutako garapeneko proiektu politikotik abiataturik, Konstituzio Auzitegia Konstituzioaren eredu irerkiak zehazteko agente nagusia izan da. Eusko Jaurlaritza eta Kataluniako Generalitat PSOEren autonomia proiektuarekin bat zetorren estatu-antegiaren kontra agertu ziren. Neurri handi batean horri esker, Auzitegia eraketa-aldian zabaliak geratutako ereduia zehaz- leko funtsezko subjektu bihurtu

El PSOE ha dirigit la política autonómica en una etapa crucial por ser la que ha prefigurado todo el desenvolvimiento posterior, y lo ha hecho con un proyecto político claro basado en los conceptos de: Generalización de la autonomía y uniformidad competencial. Ese proyecto obedecía a dos pretensiones. Una primera a rebajar el autogobern de las naciones con posición política propia y con estatutos singulares y, una segunda, la de administrativizar (rebaixar el elemento político) el proceso y el nivel de autonomía general.

Partint de la dada d'indetermi- nacio del titol VIII de la Constitución española y del proyecto político de desenvol- vimiento dirigit pel PSOE sobre les bases assenyalades, el Tribunal Constitucional ha estat l'agent principal de concreció dels models oberts a la Constitución. Degut, en bona mesura, a la reacció general dels governs basc i català contra la normativa estatal que ha anat concretant el projecte autonòmic del PSOE, el Tribunal s'ha convertit en el subjecte essencial de definició del model que va quedar obert en la

El PSOE ha dirigido la política autonómica en una etapa crucial por ser la que ha prefigurado todo el desarrollo posterior, y lo ha hecho con un proyecto político claro basado en los conceptos de: Generalización de la autonomía y Uniformidad competencial. Ese proyecto obedecía a dos pretensiones. Una primera la de rebajar el autogobierno de las naciones con posición política propia y con Estatutos singulares y, una segunda, la de administrativizar (rebaixar el elemento político) el proceso y el nivel de autonomía general.

Partiendo del dato de indeter- minación del Título VIII de la Constitución española y del proyecto político de desarrollo dirigido por el PSOE sobre las bases señaladas, el Tribunal Constitucional ha sido el agente principal de concreción de los modelos abiertos en la Constitución. Debido, en buena medida, a la general reacción de los Gobiernos vasco y catalán contra la normativa estatal que iba concretando el proyecto autonó- mico del PSOE, el Tribunal se ha convertido en el sujeto esencial de definición del modelo que quedó

aberto na fase constituinte. O Tribunal foi, deste xeito, a prolongación do constituinte.

2.- Outro dato de relevancia que reforzou o papel, en por si transcendental do Tribunal, foi o que xa LOWENSTEIN chamaba como o *risco da xudicialización da política*.

O Goberno Central, nunha posición interesada, fuxiu do debate e da negociación política real en aspectos esenciais da política autonómica. Evitou deliberadamente o acordo e xudicializou o proceso de decisión, bloqueando os problemas e deixando a decisións en mans do Tribunal.

Todos os conceptos fundamentais da política autonómica neste Estado desenvolveunos o Tribunal, substituíndo aos axentes políticos.

A concreción do papel das normas básicas, a súa extensión e contido, a súa decantación entre diversas teorías que existían arredor do concepto de bases e que favorecían moito máis a

da Auzitegin eraketa-fasearen luzapena izan da

2.- Beste dato garrantzitsua bat, Auzitegiaren eginkizun berez garrantzitsua indartu duena, LOWENSTEINek *politika xudicializatzeko arriskua* deitua izan da

Gobernu Zentralak, jarrera interesatua agertu baitu, ihes egin die ezlabardari eta benetako negoziatio politikoari autonomia politikaren funtsezko alderdietan. Nahita salhestu du akordioa, eta erabakitzeko prozesua xudicializatu du, arazok blokeatu eta erabakia Auzitegiaren eskutan utzi.

Estatu honetako autonomia politikaren funtsezko kontzeptu guztiak Auzitegiak garatu ditu, agente politikoenk ordeztuta.

Auzitegiak zehaztu ditu oinarriko arauen eginkizuna, hedapena eta edukia, oinarrien kontzeptuaren inguruan zenden eta autonomia askoz gehiago defendatzen zuten teorian arteko aukeraketa,

base constituint. El Tribunal ha estat, així, la prolongació del constituint.

2.- Una altra dada de rellevància que ha reforçat el paper, de per si transcendental del Tribunal, ha estat el que ja LOWENSTEIN anomenava el *risc de la judicialització de la política*.

El Govern central, en una posició interessada, ha fugit del debat i de la negociació política real en els aspectes essencials de la política autonòmica. Ha evitat deliberadament l'acord i ha judicialitzat el procés de decisió, bloquejant els problemes i deixant la decisió en mans del Tribunal.

Tots els conceptes fonamentals de la política autonòmica en aquest Estat els ha desenvolupat el Tribunal, substituint els agents polítics.

La concreció del paper de les normes bàsiques, la seva extensió i el seu contingut, la seva tendència entre les diverses teories que existien entorn al concepte de bases i que afavorien

aberto en la fase constituyente. El Tribunal ha sido, así, la prolongación del constituyente.

2.- Otro dato de relevancia que ha reforzado el papel, de por si trascendental del Tribunal, ha sido lo que ya LOWENSTEIN denominaba como el *riesgo de judicialización de la política*.

El Gobierno Central, en una posición interesada, ha huido del debate y de la negociación política real en los aspectos esenciales de la política autonómica. Ha evitado deliberadamente el acuerdo y ha judicializado el proceso de decisión, bloqueando los problemas y dejando la decisión en manos del Tribunal.

Todos los conceptos fundamentales de la política autonómica en este Estado los ha desarrollado el Tribunal, sustituyendo a los agentes políticos.

La concreción del papel de las normas básicas, su extensión y contenido, su decantación entre diversas teorías que existían en torno al concepto de bases y que favorecían mucho más la

autonomia, a definición dos casos e contidos do poder de investimento e gasto do Estado en materias autonómicas, todas estas e as demais institucións fundamentais da autonomía política foron definidas polo Tribunal en lugar de ser froito do diálogo e negociación entre os axentes políticos, que renunciaron así a realizar un desenvolvemento político consensuado do modelo de autonomías.

Estatutaren autonomia gaitetako inbertsio- eta gastu-ahalmeneraren kasuak eta edukirik eta autonomia politikoaren gaitetako funtzioak erakundeak Bera, zehaztapenok ez dira agente politikoek arteko elk-arriketa eta negoziatziotik etorri. Horrela, agente politikoek uko egin zioten autonomien erednaren garapen politiko adostua burutzeari.

molt més l'autonomia, la definició dels casos i els continguts del poder d'inversió i de despesa de l'Estat en matèries autonòmiques, totes aquestes i la resta de les institucions fonamentals de l'autonomia política han estat definides pel Tribunal en lloc d'haver estat fruit del diàleg i de la negociació entre els agents polítics, que varen renunciar d'aquesta manera a realitzar un desenvolupament polític consensuat del model d'autonomies.

autonomia, la definición de los casos y contenidos del poder de inversión y gasto del Estado en materias autonómicas, todas éstas y las demás instituciones fundamentales de la autonomía política han sido definidas por el Tribunal en lugar de haber sido fruto del diálogo y negociación entre los agentes políticos, que renunciaron así a realizar un desarrollo político consensuado del modelo de autonomías.

Ainda hoxe segue-se o debate político en materias de grande transcendência, remitiendo-se expresamente o Governo Central ao que no seu día diga o Tribunal e paralisando até daquela os procesos de desenvolvemento estatutario. Fixo-o en asuntos como as competencias en materia de Xustiza, autoestradas, representacións autonómicas en Bruxelas, etc. E segue-o a facer, hoxendia o PP, respecto da Formación Profesional Continua, cotas de financiamento das políticas activas de emprego, políticas pasivas, seguranza social, etc.

Oraindik jarraitzen zaio garrantzi handiko gaitetan eztabaida politikoari. Gobernu Zentralak Auzitegiak bere eguncan esaten duenari jarraion egiten dio eta ordura arte estatutu-garapenerako prozesuak gelditzen ditu. Horixe egin zuen Justiziaran, autobideen, Bruselako autonomia ordezkaritzan eta abarren gaietako eskumenak bezalako kontuetan. Eta PPK hori egiten jarraitzen du. Labide Hiziketa Iraunkorrari, enplegu-politika aktiboak finantzatzeko kuotak, politika pasiboki, gizarte-segurtatzari eta abarri begira.

Todavía hoy se sigue el debate político en materias de gran trascendencia, remitiéndose expresamente el Gobierno Central a lo que en su día diga el Tribunal y paralizando hasta entonces los procesos de desarrollo estatutario. Lo hizo en asuntos tales como las competencias en materia de Justicia, autopistas, representaciones autonómicas en Bruselas, etc. Y lo sigue haciendo, en la actualidad el PP, respecto a Formación Profesional Continua, cuotas de financiación de las políticas activas de empleo, políticas pasivas, seguridad social etc.

Encara avui se segueix el debat polític en matèries de gran transcendència i el Govern central es remet expressament al que en el seu dia digui el Tribunal, de manera que paralitza fins llavors els processos de desenvolupament estatutari. Ho va fer en assumptes com les competències en matèria de justícia, autopistes, representacions autonòmiques a Brussel·les, etc. I ho continua fent avui el PP respecte a la formació professional continuada, quotes de finançament de les polítiques actives d'ocupació, polítiques passives, seguretat social, etc.

- 3.- Consecuencia dos elementos anteriores é que non existe unha xurisprudencia puntual, en supostos extremos en que tras un proceso político infrutuoso se chega a unha solución xudicial de última instancia. Non hai intervención casual do Tribunal.
- 3.- Una consecuencia dels elements anteriors és que no hi ha una jurisprudència puntual en supòsits extrems en què després d'un procés polític infructuós s'arriba a una solució judicial d'última instància. No hi ha una intervenció casual del Tribunal.
- 3.- Aurreko elementuen ondorioz ez dago jurisprudentzia puntualik, eta ankorra ez den prozesu politikoaren ostean arken ordiko judizio-konponbidera heltzen den balioko gaitan Ez dago Auzitegiaren ezusteko eskulharrienik.
- 3.- Kontrakoa gertatu da: *gatazka orokorri da*. Badago jurisprudentzia "masiboa". Autonomia Estatuaren eskumen-zerrendatiko gai guztiak Auzitegiak zehaztu eta interpretatu ditu. Autogobernu osoan esku hartu eta beratu zehaztu du.
- 3.- Estes elementos agravan-se, ademais, por outros dados. O primeiro é o *grande retraso* que ten o Tribunal Constitucional en resolver recursos e conflitos, con período na actualidade próximo aos dez anos. É dicir, non só se fuxe da negociación política e se recorre á xudicialización das solucións, senón que estas se bloquean durante dez anos.
- 4.- Estos elementos se agravan, ademais, por outros datos. El primero es el *gran retraso* que tiene el Tribunal en resolver los recursos y conflictos, con un periodo en la actualidad próximo a los diez años. Es decir, no sólo se huye de la negociación política y se recurre a la judicialización de las soluciones, sino que éstas se bloquean durante diez años.
- 4.- Aquestes elements s'agregen, a més, per altres dades. La primera és el *gran retard* del Tribunal en la resolució dels recursos i els conflictes, amb un període actualment de prop de deu anys. És a dir, no només es fuig de la negociació política i es recorre a la judicialització de les solucions, sinó que aquestes es bloquegen durant deu anys.
- 4.- Gainera, elementu horiek larriagotzen dira beste datu batzuegatik. Lehenengoa Auzitegiak errekurtsoak eta *gatazka* ebazteko duen *atzerapen handia* da. Epealdia, gaur egun, hamar bat urtekoa da. Hau da, negoziazio politikoan ihes egin zaito eta konponbideak judicializatu dira eta hamar urtean blokeatuak dira.
- 4.- Al contrario, lo que se ha producido es la *generalización del conflicto*. Existe una jurisprudencia "masiva". No hay una sola materia en los listados competenciales de los Estatutos de Autonomía que no haya sido definida e interpretada por el Tribunal. Ha intervenido y definido la totalidad del autogobierno.

O segundo dato agravante é que durante esos dez anos de bloqueo político, utilízase indiscriminadamente polo Goberno Central a *abusiva facultade de suspensión automática inicial* da normativa autonómica impugnada.

Esta facultade desproporcionada e sen equivalente en calquer outro proceso xudicial no dereito español, que a Constitución no seu Artigo 161.2 prevéa para un só tipo de procedemento (nas chamadas "Impugnacións do Artigo 161.2.CF.") foi estendida e xeneralizada por todos os procedementos (recursos e conflitos) pola Lei Orgánica do Tribunal Constitucional e, ademais, o Tribunal Constitucional mantén a práctica xeral de soste-la suspensión automática inicial durante o longo prazo de duración do todo o proceso.

Produce-se así a nefasta combinación de: Bloqueo político-xudicialización-suspensión da normativa autonómica-paralización durante unha década da política autonómica.

Bigarren datu larriagozaila bezala esan behar dugu ezen blokeo politikoaren hainar urteotan Gobernu Zentralak eruz erabilia duela aurkaratutako autonomia arautegiaren *hasierako etendura automatikoko gehiegizko erabarmen*

Neuriz kanpokoan den eta Espainiako zuzenbideko beste ezin judizio-prozesutan baliokideak ez duen altalmen hori, Konstituzioaren 161.2 artikulua prozedura mola bakarrerako ("EK-ko 161.2 artikuluko aurkarapenak" diriliktoetarako) ezarriak baitzuen, prozedura guztietarako (errekurso eta galazketarako) hedatu eta orokortu du Konstituzio Auzitegiaren Lege Organikoak, eta, gainera, Konstituzio Auzitegiak hasierako etendura automatikoari eusteko praktika orokorrari eusten dio.

Horrela, autonomia politika hainarkada batean gelditzearen, autonomia arautegiaren etenduraren, judizializazioaren eta blokeo politikoaren arteko konbinazio kaskarra gertatu da.

La segona dada és que durante aqueles deu anys de bloqueo político, el Govern central utilitza indiscriminadamente la *facultat abusiva de suspensió automática inicial* de la normativa autonómica impugnada.

Aquesta facultat desproporcionada i sense equivalent en cap altre procés judicial en el dret espanyol, que la Constitución en el seu article 161.2 prevéa per a un sol tipus de procediment (les anomenades "impugnacions de l'art. 161.2 CE"), s'ha extès i s'ha generalitzat en tots els procediments (recursos i conflictes) per la Llei orgànica del Tribunal Constitucional i, a més, el Tribunal Constitucional manté la pràctica general de soste-la suspensió automática inicial durant el llarg termini de la durada de tot el procés.

Es produeix així la combinació nefasta de: bloc polític/judicialització/suspensió de la normativa autonómica/paralització durant una dècada de la política autonómica.

El segundo dato agravante es que durante esos diez años de bloqueo político, se utiliza indiscriminadamente por el Gobierno Central la *abusiva facultad de suspensión automática inicial* de la normativa autonómica impugnada.

Esta facultad desproporcionada y sin equivalente en cualquier otro proceso judicial en el derecho español, que la Constitución en su artículo 161.2 prevéa para un solo tipo de procedimiento (las llamadas "Impugnaciones del art. 161.2 CE"), ha sido extendida y generalizada para todos los procedimientos (recursos y conflictos) por la Ley Orgánica del Tribunal Constitucional y, además, el Tribunal Constitucional mantiene la práctica general de sostener la suspensión automática inicial durante el largo plazo de duración de todo el proceso.

Se produce así la nefasta combinación de: Bloque político/judicialización/suspensión de la normativa autonómica/paralización durante una década de la política autonómica.

5.- Por último señalar o elemento da *designación exclusiva por órganos do Estado dos magistrados do Tribunal Constitucional*. Agais a influencia parlamentaria dos grupos nacionalistas no Congreso e Senado, non hai un sistema institucional de participación no proceso de designación de magistrados constitucionais. Iso fai que o xuíz do "modelo de Estado", o árbitro institucional da distribución do poder entre o Estado e as Autonomías, sexa designado en exclusiva por unha das partes do conflito.

5.- Azkenik, *Konstituzio*, *Justiziarren magistratuak Estatu*ko *organuek* *hokorrik izendatzen* aipatu behar da. Talde nazionalisten Kongresuko eta Senatuko parlamentarien eraginaz gain, ez dago konstituzio magistratuaren izendapen-prozesuko autonomia partaidetza izako erakunde-sistemarik. Horri dela eta, "Estatu ereduaren" epailen, Estatuaren eta Autonomien arteko botere-banaketaren epaile konstituzionala gatazkako alde batek bakarrik izendatzen du.

5.- Per último, cal assenyalar l'element de la *designació exclusiva per òrgans de l'Estat dels magistrats del Tribunal Constitucional*. Llevant de la influència parlamentaria dels grups nacionalistes en el Congrés i en el Senat, no hi ha un sistema institucional de participació autonòmica en el procés de designació de magistrats constitucionals. Això fa que el jutge del "model d'Estat", l'àrbitre constitucional de la distribució de poder entre l'Estat i les autonomies, sigui designat en exclusiva per una de les parts del conflicte.

5.- Por último señalar el elemento de la *designación exclusiva por órganos del Estado de los magistrados del Tribunal Constitucional*. Salvo la influencia parlamentaria de los grupos nacionalistas en el Congreso y Senado, no hay un sistema institucional de participación autonómica en el proceso de designación de magistrados constitucionales. Ello hace que el juez del "modelo de Estado", el árbitro constitucional de la distribución de poder entre el Estado y las Autonomías, sea designado en exclusiva por una de las partes del conflicto.

3.3.- Decisións fundamentais do Tribunal a respecto do Estado Autonómico

Sen pretendir desenvolver-las neste documento, sendo ademais cada unha obxecto dun grande número de sentenzas e traballos doutrinais, si paga a pena cando menos aponiar aquelas decisións do Tribunal Constitucional que resultaron fundamentais e máis graves no proceso de definición do contido político da autonomía, sinalando o reforzamento que supuxeron para o Estado e conseguente devaluación do

3.3.- Auzitegiaren Autonomia Estatuari begirako funtzeko erabakiak

Berauek ez ditugu agiri honetan garatu nahi eta, gainera, haiak doktrina-lan eta epai askoren helburu dira. Itala ere, autonomiaren eduki politikoaren zehaztapen-prozesuan funtzekoak eta larrienak izan diren Konstituzio Auzitegiaren erabakiek aipatuak izatea merezi dute. Izan ere, Estatuaren sendotu eta gure autogobernua baliogabetu dute. Zentzu horretan, honakook aipatu behar ditugu:

3.3.- Decisions fonamentals del Tribunal respecte a l'Estat autonòmic

Sense pretendre desenvolupar-les en aquest document, i essent a més cadascuna objecte d'un gran nombre de sentències i de treballs doctrinals, si que val la pena almenys apuntar aquelles decisions del Tribunal Constitucional que han estat fonamentals i més greus en el procés de definició del contingut polític de l'autonomia, assenyalant el reforçament que han suposat per a l'Estat i la consegüent devaluació del

3.3.- Decisiones fundamentales del Tribunal respecto al Estado Autonómico

Sin pretender desarrollarlas en este documento, siendo además cada una objeto de un gran número de sentencias y trabajos doctrinales, si merece la pena al menos apuntar aquellas decisiones del Tribunal Constitucional que han resultado fundamentales y más graves en el proceso de definición del contenido político de la autonomía, señalando el reforzamiento que han supuesto para el Estado y consiguiente devaluación de

noso autogoberno. Neste senso, merece ser destacado:

1.- A función cuase-constitucional que o Tribunal reconeceu a determinadas Leis Orgánicas, no seu concepto do denominado "bloque de constitucionalidade", colocándo-as nunha posición de práctica superioridade respecto das previsións estatutarias. Exemplo paradigmático deste suposto é a Lei Orgánica do Poder Xudicial.

2.- A elaboración dun concepto de "bases" que sobardou todas as teorías iniciais principalistas e as relativas á súa definición como normas marco, ou de principios substanciais comúns. O predominiño dos elementos materiais na "teoría das bases" fai que hoxe calquer contido normativo que o lexislador central queira definir como básico sexa admitido polo Tribunal, dando entrada tamén a decisións regulamentarias de Goberno e a simples actos de execución de todo tipo e sobre diversidade de materias.

1 - Auzitegiak Lege Organiko batzuei "konstituzionaltasunaren blokeren" kontzeptuan aitortutako funtzioa konstituzionala. Izan ere, hainek nagusiarazi ditu eta, hortaz, estatu-nurrikuspenak apaldu. Balizko horren adibide paradigmaticoa Epai-boterearen Lege Organikoa da.

2.- Hasierako teoria printzipialistak eta markoko arauen moduko definizioari lotutakoak edo amankomuneko funtsezko abiaturak dituztenak gainditu dituen "oinarri"-konzeptua egilea. "Oinarrien teorian" elementu materialak nagusitu dira eta, gaur egun legegile zentralak oinarriko bezala definitu gura duen edozein eduki arau-cimaile Auzitegiak onartzen du. Bertan sartuta daude Gobernuaren arauzko erabakiak eta nota guztietako eta gai askoren gaineko beitarazpen-egintzak ere.

nostre autogovern. En aquest sentit, cal destacar:

1.- La funció quasiconstitucional que el Tribunal ha reconegut a determinades lleis orgániques, en el seu concepte de l'anomenat "bloc de constitucionalitat", col·locant-les en una posició pràctica de superioritat respecte de previsions estatutàries. Un exemple paradigmàtic d'aquest supòsit és la Llei orgànica del poder judicial.

2.- L'elaboració d'un concepte de "bases" que ha sobrepassat totes les teories inicials principalistes i les relatives a la seva definició com a normes marc, o de principis substanciais comúns. El predomini dels elements materials en la "teoria de les bases" fa que avui qualsevol contingut normatiu que el legislador central vulgui definir com a bàsic sigui admès pel Tribunal, donant entrada també a decisions reglamentàries del Govern i a simples actes d'execució de tot tipus i sobre la diversitat de matèries.

nuestro autogobierno. En este sentido, merece ser destacado:

1.- La función cuasi-constitucional que el Tribunal ha reconocido a determinadas Leyes Orgánicas, en su concepto del denominado "bloque de constitucionalidad", colocándolas en una posición práctica de superioridad respecto de previsiones estatutarias. Ejemplo paradigmático de este supuesto es la Ley Orgánica del Poder Judicial.

2.- La elaboración de un concepto de "bases" que ha rebasado todas las teorías iniciales principalistas y las relativas a su definición como normas marco, o de principios substanciales comunes. El predominio de los elementos materiales en la "teoría de las bases" hace que hoy cualquier contenido normativo que el legislador central quiera definir como básico sea admitido por el Tribunal, dando entrada también a decisiones reglamentarias del Gobierno y a simples actos de ejecución de todo tipo y sobre diversidad de materias.

O resultado é que hoxe ningún pode afirmar con seguridade cando unha norma ou decisión vai ler á decisión de bases nunha materia, sendo unha cuestión que fica, en todo caso, á discrecionalidade do lexislador central.

A inseguridade para as autonomías é maior coa práctica das denominadas "bases sobrevidas", que alteran o panorama normativo anterior atinxindo directamente á lexislación autonómica en vigor.

Horren ondorioz, gaur egun inork ezin ziurtasitez esan dezake noiz hartuko den arau edo erabaki bat gai bateko oinarritzat Edozein kasutan, arazo hori estatuko lege-gilearen zuhurtzaraketatasunaren menpean egongo da

Autonomizatzako segurtasunik eza handiagoa da "beltingoan" generatutako oinarriak" direfakoen praktikarekin. Izan ere, haiek aurreko arau-panorama aldatu eta indarrean dagoen autonomia legeria zuzenean ukitzen dute.

El resultado es que hoy nadie puede afirmar con seguridad cuándo una norma o decisión va a tener la consideración de bases en una materia, siendo una cuestión que queda, en todo caso, a la discrecionalidad del legislador estatal.

La inseguridad para las autonomías es mayor con la práctica de las denominadas "bases sobrevenidas", que alteran el panorama normativo anterior afectando directamente a la legislación autonómica en vigor.

El resultat és que avui ningú no pot afirmar amb seguretat quan una norma o una decisió tindrà la consideració de bases en una matèria, essent així una qüestió que queda, en qualsevol cas, a la discrecionalitat del legislador estatal.

Per a les autònòmiques la discrecionalitat és més gran amb la pràctica de les anomenades "bases sobrevingudes", les quals alteren el panorama normatiu anterior afectant directament la legislació autonòmica en vigor.

3.- O Tribunal non recoñece ningún efecto xurídico especial, senón unicamente un simple valor interpretativo revisábel polo propio Tribunal, aos Acordos acadados en materia de desenvolvemento estatutario e plasmados e aprobados nos Decretos de Transferencias.

Complicados acordos, de grande relevancia política e financeira e sobre os que se estruturan as bases das propias autonomías, fican así abertos e en situación de permanente revisión xurisdiccional.

3.- Auzitegiak ez die ondore juridiko berezirik aintzatesi estatu-garapenaren arloan iritzi eta Transferentzien Dekretuetan agertu eta onetsiako Akordioei, Auzitegiak berak berriro ikus dezakeen interpretazio-baio hura baitzik.

Akordio horiek zatiak dira, politika- eta finantza-garrantzi handikoak. Beraien gainean egituratuta daude gure autonomien oinarriak. Haiek zabaltik eta jurisdikzio-berrikuspen irautkorreko egoeran daude.

3.- El Tribunal no reconeix cap efecte jurídic especial, sinó unicamente un simple valor interpretatiu revisable pel propi Tribunal, als acords aconseguits en matèria de desenvolupament estatutari i plasmats i aprovats en els decrets de transferències.

Així queden oberts i en una situació de revisió jurisdiccional permanent acords complicats i de gran rellevància política i financera i sobre els quals s'estructuren les bases de les nostres autònòmiques.

3.- El Tribunal no reconoce ningún efecto jurídico especial, sino únicamente un mero valor interpretativo revisable por el propio Tribunal, a los Acordos alcanzados en materia de desarrollo estatutario y plasmados y aprobados en los Decretos de Transferencias.

Complicados acuerdos, de gran relevancia política y financiera y sobre los que se estructuran las bases de nuestras autonomías, quedan así abiertos y en situación de permanente revisión jurisdiccional.

4.- O ámbito económico foi quen promoveu unha xurisprudencia máis centralista, con perdas competenciales gravísimas para as autonomías (crédito, banca, seguros, planos e fondos, mercado de valores, etc.).

A interpretación expansiva do ordenamento xeral da economía a favor do Estado, xunto á existencia de múltiples puntos de conexión nestas materias para permitir actuar ás autonomías baleirou practicamente o contido competencial dos Estatutos.

5.- O recoñecemento xeral dun poder ilimitado de gasto, de intervención económica do Estado en base á ordenación económica e ao 149.1.1 da Constitución (bases de igualdade de toda a cidadanía), permite a articulación de planes estatais en materia de competencia autonómica, distorsionando as políticas propias, impondo a cambio de financiamento criterios de actuación por estas vías recursos financeiros na valoración dos Decretos de Transferencias.

4.- Erenne ekonomikoak bultzatu du zentralistagoa izan den xurisprudentzia Autonomiek eskumenak larriki galdu dituzte: kreditua, banka, aseguruak, planak eta fondoenak, balore-merkatuak eta abar.

Ekonomiak Estatuaren alde izan duen antolamendu orokorraren interpretazio hedakorrak eta autonomiek jardun alai izateko gai horietan lotune asko egoten eskaizeak Estatuaren eskumen- edukia hustu dute.

5.- Antolamendu ekonomikoak eta Konstituzioaren 149.1.1 artikulua oinarri hartuta (hirugar guztien berdintasunaren oinarriak) Estatuaren eskumen ekonomikorako eta gasturako mugagabeko boterea orokorrean aintzatesteak autonomia eskumenaren gaiko estatu-planak antolatzea ahalbidetzen du, politika bereziak desitxuratu, finantziaketaren truke jarduketari-irizpideak ezartzen eta, horrela, Transferentzien Dekretuen balorazioan finantziabaliabideak cruzatzen.

4.- L'àmbit econòmic ha sigut el que ha promogut una jurisprudència més centralista, amb pèrdues competencials gravíssimes per a les autonomies (crédit, banca, assegurances, plans i fons, mercat de valors, etc.).

La interpretació expansiva de l'ordenació general de l'economia a favor de l'Estat, juntament a l'exigència de múltiples punts de connexió en aquestes matèries per permetre actuar les autonomies ha buidat pràcticament el contingut competencial dels estatuts.

5.- El reconeixement general d'un poder ilimitat de despesa, d'intervenció econòmica de l'Estat d'acord amb l'ordenació econòmica i amb l'art. 149.1.1. de la Constitució (bases d'igualtat de tots els ciutadans), permet l'articulació de plans estatals en matèria de competència autonòmica, distorsionant les polítiques pròpies, imposant a canvi de finançament criteris d'actuació i amb la sotstracció, per aquestes vies, de recursos financers en la valoració dels decrets de transferències.

4.- El ámbito económico ha sido el que ha promovido una jurisprudencia más centralista, con pérdidas competenciales gravísimas para las autonomías (crédito, banca, seguros, planes y fondos, mercado de valores, etc.).

La interpretación expansiva de la ordenación general de la economía a favor del Estado, junto a la exigencia de múltiples puntos de conexión en estas materias para permitir actuar a las autonomías ha vaciado prácticamente el contenido competencial de los Estatutos.

5.- El reconocimiento general de un poder ilimitado de gasto, de intervención económica del Estado en base a la ordenación económica y al 149.1.1 de la Constitución (bases de la igualdad de todos los ciudadanos), permite la articulación de planes estatales en materia de competencia autonómica, distorsionando las políticas propias, imponiendo a cambio de financiación criterios de actuación y sustrayendo por estas vías recursos financieros en la

valoración de los Decretos de Transferencias.

- 6.- A constante concepción do territorio como un límite infrinqueable para a política autonómica, co constante apoderamento do Estado encanto unha maternoi política afecta a máis dunha Comunidade autónoma. Substituír-se a posibilidade de acordo e colaboración entre as Autonomías pola acción do Estado. O interese de máis dunha autonomía reconverte-se no interese xeral e interese de Estado.
- 6.- La concepción constante del territorio como un límite infranqueable para la política autonómica, con el constante apoderamiento del Estado en cuanto una materia o política afecta a más de una Comunidad Autónoma. Se sustituye la posibilidad de acuerdo y colaboración entre las Autonomías por la acción del Estado. Interés de más de una autonomía se reconvierte en interés general e interés del Estado.
- 6.- La concepción constant del territori per a la política autonómica, amb l'apoderament constant de l'Estat pel que fa a una matèria o a una política, afecta més d'una comunitat autònoma. Es substitueix la possibilitat d'acord i de col·laboració entre les autonomies per l'acció de l'Estat. L'interés de més d'una autonomia es reconverteix en interès general i en interès de l'Estat.
- 6.- Lurraldea autonomia politikarantzako muga zeharkaezin bezala etengabe ulertu eta Estatuak gaitengabe politika batez etengabe jabetzek Autonomia Erkidego bat baino gehiago ikutzen du. Autonomien arteko akordio- eta lankidetzaz-akeraren ordezt. Estatuaren ekintza jartzen da. Autonomia batzuen interesak interes orokor eta Estatuaren interes bihurtzen da.
- 6.- Lurraldea autonomia politikarantzako muga zeharkaezin bezala etengabe ulertu eta Estatuak gaitengabe politika batez etengabe jabetzek Autonomia Erkidego bat baino gehiago ikitzen du. Autonomien arteko akordio- eta lankidetzaz-akeraren ordezt. Estatuaren ekintza jartzen da. Autonomia batzuen interesak interes orokor eta Estatuaren interes bihurtzen da.
- 7.- O Tribunal mantén unha xurisprudencia uniformista, prescindindo das diferenzas de expresión e contido dos diversos Estatutos. Asimismo, hai unha clara tendéncia á negación de competencias singulares, mesmo nos máis evidentes casos de foralidade (Autoestradas).
- 7.- El Tribunal mantiene una jurisprudencia uniformista, prescindiendo de las diferencias de expresión y contenido de los diversos Estatutos. Asimismo, hay una clara tendencia a la negación de competencias singulares, incluso en los más evidentes casos de foralidad (Autopistas).
- 7.- El Tribunal mané una jurisprudència uniformista, prescindint de les diferències d'expressió i de contingut dels diversos estatuts. De la mateixa manera, hi ha una clara tendència a la negació de competències singulars, fins i tot en els casos més evidents de foralitat (autopistes).
- 7.- El Tribunal mané una jurisprudència uniformista, prescindint de les diferències d'expressió i de contingut dels diversos estatuts. De la mateixa manera, hi ha una clara tendència a la negació de competències singulars, fins i tot en els casos més evidents de foralitat (autopistes).
- 8.- A última e máis perigosa construción xurisprudencial que, se ben non callou aínda na
- 8.- La última y más peligrosa construcción jurisprudencial que, si bien no ha cuajado todavía en
- 8.- L'última construcció jurisprudencial i la més perillosa, que, si bé encara no ha quallat en la
- 8.- L'última construcció jurisprudencial i la més perillosa, que, si bé encara no ha quallat en la

totalidade dos magistrados, vai ofrecendo múltiples exemplos en variadas sentenzas (formulada polo magistrado D. Manuel Jiménez de Parga), é a concepción de "interese xeral de España" como supraconceito que interviñe con carácter previo e, en todo caso, con independencia de la distribución competencial entre o Estado e as Autonomías. Ese conceito de "interese xeral" pode ocorrer, para esta nova teoría, en calquer materia e habilitar directamente a acción pública do Estado. Evidentemente esta tese supón unha reformulación dos principios constitucionais, alterando o elemento de competencia, base do sistema de autonomías.

3.4. - Consecuencias da xurisprudencia constitucional

A modo de conclusión e desde unha perspectiva política, as consecuencias fundamentais de dúas décadas de xurisprudencia constitucional, son:

- 1.- A legitimación dun modelo de autonomías uniformes no que se

jurisprudenzia erakuntza eta arriskutsuena (jaun Manuel Jiménez de Parga magistratuak egina) honako hau da "Españan interes orokorra" aurretik eta, edozein kasutan, Estatuaren eta Autonomien arteko eskumen-banaketari lotu gabe esku hartzen duen kontzeptu nagusi bezala uleritza "Interes orokorreko" kontzeptu hori, teoria berri horretan, edozein gaitan geratu ahal da eta Estatuaren berri ekimza zuzenean gaitu ahal du. Tesi horrek konstituzio abiatuak berriro egitea bide dakar, autonomien sistemaren oinarria den eskumen-elementua aldatuz.

3.4.- Konstituzio xurisprudenziaaren ondorioak

Ondorio gisa eta perspektika politikotik, konstituzio xurisprudenziaaren bi hamarkadako funsezko ondorioak honakoak dira:

- 1.- Autonomia uniformeen eredia legebidetzatza. Eredu horretan

totalitat dels magistrats, ofereix múltiples exemples en diverses sentenzes (formulada pel magistrat Sr. Manuel Jiménez de Parga) és la concepció de "l'interès general d'Espanya" com a supraconcepte que intervé amb caràcter previ i, en qualsevol cas, amb independència de la distribució competencial entre l'Estat i les autonomies. Aquest concepte d'"interès general" pot ocórrer, segons aquesta nova teoria, en qualsevol matèria i habilitar directament l'acció pública de l'Estat. Evidentment aquesta tesi suposa una reformulació dels principis constitucionals, alterant l'element de competència, que és la base del sistema d'autonomies.

3.4. - Conseqüències de la jurisprudència constitucional

Com a conclusió i des d'una perspectiva política, les conseqüències fonamentals de dues dècades de jurisprudència constitucional són:

- 1.- La legitimació d'un model d'autonomies uniformes en què

la totalidad de los magistrados, va ofreciendo múltiples ejemplos en variadas sentencias (formulada por el magistrado D. Manuel Jiménez de Parga), es la concepción del "interés general de España" como supraconceito que interviene con carácter previo y, en todo caso, con independencia, de la distribución competencial entre el Estado y las Autonomías. Ese concepto de "interés general" puede ocurrir, para esta nueva teoría, en cualquier materia y habilitar directamente la acción pública del Estado. Evidentemente esta tesis supone una reformulación de los principios constitucionales, alterando el elemento de competencia, base del sistema de autonomías.

3.4.- Consecuencias de la jurisprudencia constitucional

A modo de conclusión y desde una perspectiva política, las consecuencias fundamentales de dos décadas de jurisprudencia constitucional, son:

- 1.- La legitimación de un modelo de autonomías uniformes en el que

Sr. Jordi Porta Ribalta
Provença, 324, 1r
08037 Barcelona

Benvolgut amic,

Adjunt et trameto el guió de la conferència que vaig donar a la Fundació Encuentro el dia 30 de setembre a Madrid.

Aquella va servir per presentar el contingut i les idees clau de la "*Declaració de Barcelona*" que hem promogut conjuntament BNG, PNB i CiU.

Espero sigui del teu interès. Resto a la teva disposició per qualsevol cosa que puguis menester.

Atentament,



Pere Esteve

Barcelona, 15 d'octubre de 1998

Fundación Encuentro
30 de setembre de 1998
Guió de la intervenció de Pere Esteve:
La Declaració de Barcelona

PRESENTACIÓ

- Agraïment a la Fundació, a Martín Patino i als assistents.
- Vàrem quedar al juliol, però probablement ara és més oportú.
- Els parlaré dels continguts i de l'abast de la Declaració de Barcelona i d'aquesta iniciativa política "transversal" que estem portant a terme, conjuntament BNG, PNB i CiU.

ELS EIXOS I LA CONTINUÏTAT DE LA NOSTRA ACCIÓ POLÍTICA

- Per a CDC la DdB no és un fet aïllat. Entra en un estil i una trajectòria, definida per tres eixos de pensament i d'acció:

El progrés econòmic i social

- Acció de govern positiva a Catalunya.
- L'acció política a l'Estat que no s'ha limitat als temes "nacionalistes". Hem fet aportacions al progrés general dels ciutadans espanyols en general:
 - La integració europea.
 - El canvi de política econòmica vers: competitivitat i economia productiva.
 - Progrés social: impulsors del Pacte de Toledo o supressió del servei militar obligatori.

La governabilitat i l'estabilitat

És a dir, l'aposta constant per al diàleg

- El 23-F i Calvo Sotelo al 1981 - El PSOE al 1993 - El PP al 1996
- Sense això no estariem en la UEM

El desenvolupament de l'autogovern de Catalunya

- Origen del model autonòmic.
- Sempre hem treballat per això. Som, abans que res, un partit nacionalista.
- Balanç amb sabor agredolç:
 - Balanç positiu de l'evolució (pau i irreversibilitat) i del marc. S'hauria pogut aprofitar més, no per culpa de CiU.
 - Balanç negatiu del reconeixement nacional de Catalunya.
- Una de les coses més estables, permanents, constructives i integradores de la història recent ha estat el catalanisme.

- No són paraules. Són fets que per a CiU tenen un aval de 20 anys d'executòria.
- I en aquesta línia constructiva i dialogant va també la Declaració de Barcelona.

EL PROCÉS GENERADOR DE LA DECLARACIÓ DE BARCELONA

- Crec que és important explicar ara quins són els antecedents i quin és el procés de debat i reflexió que porta Convergència a impulsar la DdB amb PNB i BNG.
- Perquè vegin que no és una cosa aïllada sinó que fa temps que hi treballem.
- La *Declaració de Barcelona* és un pas més –molt important– dels que estem fent des de 1996 a CDC. La precedeixen dos documents:
 - La ponència política del X Congrés de CDC i discursos del President (especialment al Senat)
 - *Que porta a* El document: "Per un nou horitzó per a Catalunya"
 - *Que porta a* la *Declaració*.

La ponència

- Vaig venir a parlar dels seus continguts a Madrid, el 25 nov de 96. Club Siglo XXI.
La tesi és la següent:
 - Balanç satisfactori de 20 anys de democràcia.
 - Anàlisi del moment europeu i mundial: crisi estat-nació, interdependència i globalització.
 - Constatació que segueix irresolta l'articulació Catalunya-Espanya. I que ni social i políticament és reconeguda Catalunya com a nació.

La proposta:

Obrir una nova etapa: la del reconeixement i poder polític (la sobirania compartida de què parlava el president Pujol en el Senat).

- He de confessar-los que les reaccions dels assistents a aquella conferència del Club s.XXI (ministres i exministres entre ells) va ser fins i tot cordial: molt estructurat, teoritzeu molt bé... Per als mateixos postulats, aquell va ser un moment i aquest n'és un altre. Alguna cosa està passant.

Un nou horitzó

- Bàsicament dona resposta a dues preguntes:
 - ¿Què hauria de ser un estat autènticament plurinacional?
 - ¿Com podem anar en aquesta direcció?
- A la primera, el *¿què?*, (que ha de representar) cinc respostes:
 - Llengua i cultura. Per exemple: Sobirania lingüística i cultural.
 - Símbols i institucions. P.e: el Senat o el nom de l'estat.
 - Finançament. P.e: Pacte fiscal suficient, autogestionat, no discriminatori i solidari.
 - Competències: P.e: respecte a la competència exclusiva i un marc competencial més ampli.
 - Relacions internacionals. P.e: representació internacional (UNESCO).

- A la segona: *¿com hem d'actuar?* dues respostes:
 - **Promovent una nova cultura política.** (més endavant els en parlaré)
 - **Buscant complicitats,** àmbits de trobada, acords.

I aquí és on neix, si més no per a Convergència, la *Declaració de Barcelona*.

ELS CONTINGUTS DE LA DECLARACIÓ DE BARCELONA

- Contactes PNB, BNG, CiU. PP i PSOE poc interès.
- Coincidència en allò que és bàsic:
 - Anàlisi del no-reconeixement.
 - Necessitat de la nova cultura política.
 - Acord per a iniciar un camí de treball en aquest sentit.
- La DdB és, abans que res, una oferta de diàleg.

Els continguts

- A BARCELONA, la Declaració diu:

Diagnòstic: Articulació irresolta. Manca de reconeixement. El marc europeu: Necessitat de redistribuir el poder polític. Afirmar la interdependència davant la uniformització.
En definitiva: cal obrir una nova etapa.

Acords:

- fer una crida a la societat espanyola;
- promoure una nova cultura política;
- defensar les identitats i la seva pacífica convivència,
- i, finalment, treballar plegats de manera estable.

- Després a GASTEIZ, vam passar a l'acció:

Plans de treball conjunt en:
Congrés i Senat. Europa. Política lingüística. Cultura i esports.
Finançament i fiscalitat. Fundacions.

- I seguirem a SANTIAGO.
- Fins aquí l'explicació de tot aquest procés cap a la *Declaració de Barcelona*.
- Però abans que res vull reivindicar dues de les seves característiques:
 - és una oferta de diàleg polític feta a la societat. Determinades reaccions, com "la puntada de peu" es desqualifiquen a si mateixes.
 - es tracta d'una novetat històrica.

LA SIGNIFICACIÓ DE LA DECLARACIÓ DE BARCELONA

El que és nou

- A banda dels seus continguts, la DdB és alguna cosa nova i ha impactat almenys per quatre raons:

Coordinació i acord

- El primer impacte és la coordinació de diverses forces polítiques més enllà d'una conjuntura puntual.
- Aquesta **acció concertada** (en contrast amb accions individualistes o partidistes), trenca els esquemes de molts. És una notícia agradable i novedosa que -en política- uns s'hagin posat d'acord. És quasi desconcertant

Fuig de la immediatesa

- Una cosa poc habitual en el nostre context polític: La DdB va més enllà de la immediatesa: no fixa el seu objectiu últim **ni per avui ni per a demà**.
- Es planteja com un camí que requerirà molta feina i molta constància. No es pot ser esclau del que és conjuntural.

En positiu

- En tercer lloc, la DdB, en el fons, no va contra ningú. Certament és oposada a d'altres posicions ideològiques. Però no neix per fer *la contra*, sinó per treballar **a favor de** una idea plurinacional de l'Estat i diversa d'Europa.

Les idees i el moment present

- Finalment, la DdB, és un exemple de com es pot treballar *amb i per a* (conviccions, compromís) les idees.
- I això està estretament lligat a l'atenció i l'anàlisi del moment present, per comprendre a fons els canvis i les transformacions socials que es van donant a cada moment.
(Canvis en el paper de les identitats, en l'organització política, en la informació...)
- Una lectura del moment present que ja fan autors de diversos camps de la filosofia política. Autors gens atrapats en el pensament únic.

Al voltant d'algunes reaccions

- Es tracta de tres novetats que han trencat alguns esquemes habituals.
- Només així s'explica el desconcert d'alguns que a esquerra i dreta del panorama polític s'han apressat massa a disparar alguna alarma.
- Però aquest "*enfado*" és més fruit del propi desconcert que no del que BNG, PNB i CiU estem fent.

- Una anècdota reveladora. Comentant en roda de premsa les declaracions de Lizarra i de Barcelona a J. Almunia se li va escapar una frase demolidora per a si mateix:

"No deixarem que altres prenguin la iniciativa" va dir.
Cosa que equival a reconèixer la manca d'iniciativa pròpia.

La teva

- Cert que enmig de tot això s'ha produït la "coincidència" de l'anunci de la treva indefinida d'ETA.
- Breument:
 - Una cosa és independent de l'altra.
 - La coincidència és satisfactòria. Amb els seus riscos i amb les cauteles necessàries, és un fet positiu.
 - No es tracta ni d'aprofitar-se'n, però tampoc que ningú en surti perjudicat.
- Perquè hi ha una altra coincidència:
 - La treva és fruit d'uns nous temps de canvi que la DdB apunta i contribueix a fer possible.

LA SOBIRANIA COMPARTIDA I LA NOVA CULTURA POLÍTICA

- Aquestes són dues idees que són el cor de la DdB.
 - Els nous temps de què parlo voldríem, des del catalanisme, que fossin temps de sobirania compartida i de nova cultura política.
 - ¿ De què parlem quan parlem de nova cultura política?
 - ¿ De què parlem quan parlem de sobirania compartida?
- Intento respondre simultàniament perquè ambdues estan molt relacionades entre si.
- En parlar de nova cultura política, parlem de crear les condicions per a una nova comprensió de l'Estat, d'acord amb la realitat del nou segle. Una nova comprensió que representa modernitat.
 - Creiem que s'han d'assumir **nous criteris** de valoració de la realitat social diferents dels que s'han difós secularment...

Uns **criteris** que parlen de:

Parlen d'identitats

- Un nou criteri que diu que la **identitat** és font de diversitat i de riquesa i que el pacte, la llei comú, és la coordinació.
- No es tracta tant de que ens entenguin o ens compreguin, com de que ens trobem en un àmbit comú de cultura política.
- El reconeixement i la convivència entre identitats és un camí de solucions per a Catalunya, per a Espanya i per a Europa.

Parlen de convivència (i de sobirania compartida)

- La idea de convivència va més enllà que la tolerància. Tolerar és una mirada de superioritat. I no n'hi ha prou. No podem entrar en relació amb els altres si no acceptem el risc de canviar un mateix.
- Conviure és viure amb, es comunicació diàleg d'iguals, intercanvi, projectes comuns...
- No resulta fàcil però val la pena.
- I la sobirania compartida és la traducció política de la convivència.
- Conviure és pensar conjuntament el futur. I alimentar el respecte per les identitats. Conviure és també estar disposat a compartir el poder.
- Per això vull fer notar que en l'expressió **sobirania compartida** tenen tanta importància la primera com la segona paraula que la componen. Quan parlem d'això parlem tant d'una cosa com de l'altra.

I parlen d'Europa

- I aquesta nova cultura política s'obre camí també a Europa.
- L'euro i la UEM no són únicament allò que el seu nom indica. Són molt més. Moneda com a mostra de cessió i redistribució de sobirania. Són el projecte polític més ambiciós del món occidental. Fet de diàleg, democràcia i pau.
- Europa és un exemple de redistribució de poder polític. El centre del poder polític es desplaça. Passa de ser unívoc (estatal) a ser múltiple.
- Interdependència és el que ens porta el futur: s'ha d'estar disposat a compartir.

CONCLUSIÓ

Acabo ja, fent una recapitulació.

Els he parlat dels eixos i la continuïtat de la nostra acció política; del procés generador de la Declaració de Barcelona; dels continguts de la DdB; de la significació de la DdB, i de sobirania compartida i nova cultura política.

Però sobretot, els volia comunicar que crec que estem davant un canvi d'etapa i que aquesta nova etapa pot i ha de ser millor i més justa per a tots.

Una nova cultura política per a una nova etapa:

Diàleg, sobirania compartida, acord, reconeixement i identitat, convivència...

Són algunes de les paraules i idees que configuren aquesta nova cultura política que a través de la Declaració de Barcelona propugnem.

Busquem noves solucions amb imaginació i creativitat, per a Espanya i per a Europa. Solucions que han de venir de la capacitat d'identificar bé la realitat del present.

I de saber escriure, de manera compartida i amb noves idees, el futur.

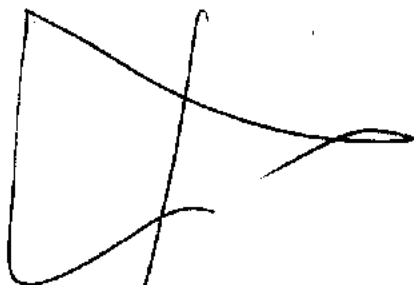
Sr. Jordi Porta Ribalta
Provença, 324, 1r
08037 Barcelona

Benvolgut amic,

Adjunt et trameto el document elaborat per Convergència i Unió, el Partit Nacionalista Basc i el Bloc Nacionalista Gallec, a la tercera trobada nacionalista celebrada a Santiago de Compostela els dies 29, 30 i 31 d'octubre.

Espero sigui del teu interès. Resto a la teva disposició.

Atentament,



Pere Esteve

Barcelona, 9 de novembre de 1998

Trobadá de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Santiagoko Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

ACORDO DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Coa celebración deste encontro en Santiago de Compostela as organizacións políticas firmantes da declaración de Barcelona rematamos o primeiro ciclo de encontros tripartitos aos que inicialmente nos tiñamos comprometido para realizar unha reflexión profunda sobre a nova cultura política consoante co recoñecemento das nosas realidades nacionais.

O traballo desenvolvido até aquí permitiu abrir un debate respecto da necesidade de resolver a articulación do Estado español como plurinacional.

O chamamento efectuado na Declaración de Barcelona a compartir e dialogar sobre unha nova cultura política acorde co recoñecemento do carácter plurinacional do Estado, os posicionamentos feitos públicos por diferentes instancias políticas e sociais, así como o proceso de paz aberto en Euskadi, marcan ao noso modo de ver o inicio dunha nova etapa política.

Os acordos de Barcelona, en xullo, de Gasteiz, en setembro, e agora de Santiago de Compostela, abren un proceso de traballo conxunto, medido e calculado, con determinación pero sen precipitacións, cara unha nova etapa política no Estado e a consecución dunha futura unión da Europa dos Povos. Levantamos unánime e solidariamente as nosas voces para construír conxuntamente o novo edificio peninsular e europeo no que as nosas nacións poidan exercer libre, soberana e solidariamente o poder que lles corresponde para

SANTIAGO COMPOSTELAKO AKORDIOA

Santiago Compostelan topaketa hau egiteaz, Barzelonako adierazpena sinatu dugun erakunde politikoek hiruko topaketen lehenengo zikloa bukatutzat jo gura dugu. Topaketa horietarako konpromisoa hartua genuen hasieran, zertarako-eta gure nazio-errealitateen aintzatespenarekin bat datorren kultura politikoari buruz hausnarketa sakona egiteko.

Orain arte garatutako lanak Estatu Espainiarraren egiturari nazio-antitasuna aintzatesi beharri buruzko erabaida irakitzea ahalbidetu du.

Estatuaren izaera nazioantitzaren aintzatespenarekin bat datorren kultura politikoa berria konpartitu eta berri buruz elkarrekin hitz egiteko deia, agintari politiko eta sozialek jendaurrera agertarazitako jarrekek eta Euzkadin irekitako bake-prozesuak aidi politiko berria markatzen dute gure ustez.

Bartzelonako, Gasteizko eta Santiago Compostelako akordioek, uztailekoek, irailako eta oraingoek hurrenez hurren, batez kalkulatuz, zehatza baina presarik gabeko Estaturako aldi politiko berriarenzkoa. Akordioen bitartez lortu ahal da Herrien Europako batasuna etorkizuneari.

Gure ahotsak aho batez eta elkartasunez entzunarazi nahi ditugu Estaturik-gabeko herri guztiekin batera Penintsulako eta Europako eraikin berria eraikitzeko. Eraikin berri horretan nazioek ekonomi garapeneko, gizarte ongizateko eta kultur loraldiko

ACORD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Amb la celebració d'aquesta trobada a Santiago de Compostela les organitzacions polítiques que signen la Declaració de Barcelona concloem el primer cicle de trobades tripartides a les quals inicialment ens havem compromès per realitzar una reflexió profunda sobre una cultura política d'acord amb el reconeixement de les nostres realitats nacionals.

La feina desenvolupada fins ara ha permès obrir un debat sobre la necessitat de resoldre l'articulació de l'Estat espanyol com a plurinacional.

La crida feta en la Declaració de Barcelona a compartir i a dialogar sobre una nova cultura política d'acord amb el reconeixement del caràcter plurinacional de l'Estat, els posicionaments fets públics per diferents instàncies polítiques i socials, així com també el procés de pau obert a Euskadi, al nostre parer, marquen l'inici d'una nova etapa política.

Els acords de Barcelona el juliol, de Gasteiz el setembre, i ara de Santiago de Compostela, obren un procés de treball conjunt, mesurat i calculat, amb determinació però sense precipitacions, cap a una nova etapa política en l'Estat i la consecució d'una futura unió de l'Europa dels pobles. Aixequem unànimament i solidàriament les nostres veus per construir, conjuntament amb tots els pobles de l'Estat, el nou edifici peninsular i europeu en el qual les nostres nacions puguin exercir lliurement, sobiranament i solidàriament el

ACUERDO DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Con la celebración de este encuentro en Santiago de Compostela las organizaciones políticas firmantes de la declaración de Barcelona concluimos el primer ciclo de encuentros tripartitos a los que inicialmente nos habíamos comprometido para realizar una reflexión profunda sobre una cultura política acorde con el reconocimiento de nuestras realidades nacionales.

El trabajo desarrollado hasta aquí ha permitido abrir un debate respecto de la necesidad de resolver la articulación del Estado español como plurinacional.

El llamamiento efectuado en la Declaración de Barcelona a compartir y dialogar sobre una nueva cultura política acorde con el reconocimiento del carácter plurinacional del Estado, los posicionamientos hechos públicos por diferentes instancias políticas y sociales, así como el proceso de paz abierto en Euskadi, marcan a nuestro modo de ver el inicio de una nueva etapa política.

Los acuerdos de Barcelona en julio, de Gasteiz en septiembre, y ahora de Santiago de Compostela, abren un proceso de trabajo conjunto, medido y calculado, con determinación pero sin precipitaciones, hacia una nueva etapa política en el Estado y la consecución de una futura unión de la Europa de los Pueblos. Levantamos unánime y solidariamente nuestras voces para construir, conjuntamente con todos los pueblos del Estado, el nuevo edificio peninsular y europeo en el que nuestras naciones puedan ejercer libre, soberana y solidariamente el

Troada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
Santiagooko Topaketela: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

acadar os seus obxectivos de desenvolvemento económico sostible, benestar social e florecemento cultural nun modelo de articulación axeitado dos seus dereitos e intereses con criterios democráticos de liberdade, paxidade e reciprocidade.

As nosas formacións colaborarán na constitución dun marco estatal comun baseado no recoñecemento da plurinacionalidade e no respecto aos ámbitos democráticos de decisión das nosas respectivas nacións.

No momento no que se cumpre o XX aniversario da Constitución española de 1978 pensamos que é precisa unha reflexión funda a respecto da súa lectura, desenvolvemento e aplicación nestes dous decénios. Temos a certeza de que esta reflexión conducirá á necesidade de proceder a unha releitura enriquecedora da Constitución que garanta o recoñecemento xurídico-político das nosas respectivas realidades nacionais, sen excluir plantexar a súa reforma. Tamén ha servir para promover a asunción destas realidades a nivel social polos cidadáns do Estado. No diálogo e debate precisos para tal fin colidamos que deben tratar-se como cuestións cardinais:

- O carácter plurinacional do Estado.
- A necesidade dunha nova atitude fronte á diversidade cultural e lingüística.
- A plasmación desta diversidade nos símbolos e as institucións.
- A estruturación competencial que faga politicamente efectivo o recoñecemento da plurinacionalidade do Estado.
- A adecuación dos modelos de financiación

beren heburuak fortzeio dagokien boterea subirano eta elkartasunaz burutzeko eskubidea izan behar dute, beren eskubideen eta interesen egituraketa eredu egokian eta askatasun-, paxekotasun- eta elkarreki-kotasun-irizpideekin.

Gure alderdiek elkartanean jardungo dute nazioaniztasunaren aintzatespenean eta gure nazioen erabaki-eremu demokratikoei-ko errespetuan oinarritutako amankomune-ko estatuturako bat eratzeko.

1978ko Espainiako Konstituzioak 20 urte bete dituen honetan, gure ustez, beharrezkoa da haren bi hamarkadotako irakurketa-ri, garapenari eta aplikaziori buruzko gogo-eta sakona egitea. Zitur gaude hausnarketa horiek gure nazio-errealitateen aintzatespen juridiko-politikoak bermatzen duen Konstituzioaren berrirakurketa aberasgarria burutu beharra ekarriko duela. Haren berrirakurketa politikoak gure nazio-errealitateen aintzatespena bermatzen du. Era berean, horiek Estatuko hiritarrek gizarte mailan errealitateok berenganatzea bultzatzeko behio izan behar du. Horretarako beharrezkoak diren elkartzketan eta eztabaidan, gure ustez, honako gaiok jorratu behar dira:

Estatuaren izaera nazioaniza.

- I. Kultur eta hizkuntz aniztasunaren aurreraketa.
- II. Iker eta erakundeetan aniztasun hori agertzea.
- III. Estatuaren nazioaniztasunaren aintzatespenean politikoki benetako bihurtzen duen eskumen-egituraketa.
- IV. Herrirakurketa ereduak nazio-errealitate bakoitzaren arabera gobernatzeko

poder que els correspon per assolir els seus objectius de desenvolupament economic sostenible, benestar social i renaixença cultural en un model adequat d'articulació dels seus drets i interessos amb criteris democràtics de llibertat, paritat i reciprocitat.

Les nostres formacions col·laboraran en la constitució d'un marc estatal comú basat en el reconeixement de la plurinacionalitat i en el respecte als àmbits democràtics de decisió de les nostres nacions.

En el XXè aniversari de la Constitució espanyola de 1978, considerem que és necessària una reflexió a fons pel que fa a la seva lectura, al seu desenvolupament i a la seva aplicació en aquests dos decennis. Tenim la certesa que aquesta reflexió ha de conduir a la necessitat de procedir a una releitura enriquidora de la Constitució que garanteixi el reconeixement jurídicopolític de les nostres realitats nacionals, sense excloure la possibilitat de plantejar-ne la reforma. També ha de servir per a promoure l'assumpció d'aquestes realitats a nivell social pels ciutadans de l'Estat. En el diàleg i en el debat necessaris per a aquesta finalitat, considerem que s'han de tractar, com a qüestions cardinals:

- El caràcter plurinacional de l'Estat.
- La necessitat d'una nova actitud davant la diversitat cultural i lingüística.
- La plasmació d'aquesta diversitat en els símbols i en les institucions.
- L'estructuració competencial que faci políticament efectiu el reconeixement de la plurinacionalitat de l'Estat.

poder que les corresponde para alcanzar sus objetivos de desarrollo económico sostenible, bienestar social y florecimiento cultural en un modelo de articulación adecuado de sus derechos e intereses con criterios democráticos de libertad, paridad y reciprocidad.

Nuestras formaciones colaborarán en la constitución de un marco estatal común basado en el reconocimiento de la plurinacionalidad y en el respeto a los ámbitos democráticos de decisión de nuestras respectivas naciones.

En el momento en el que se cumple el XX aniversario de la Constitución española de 1978, consideramos que es necesaria una reflexión a fondo respecto a su lectura, desarrollo y aplicación en estos dos decenios, tenemos la certeza de que esta reflexión ha de conducir a la necesidad de proceder a una releitura enriquecedora de la Constitución que garantice el reconocimiento jurídico-político de nuestras respectivas realidades nacionales, sin excluir plantear su reforma. También ha de servir para promover la asunción de estas realidades a nivel social por los ciudadanos del Estado. En el diálogo y debate necesarios para tal fin estimamos que deben tratarse como cuestiones cardinales:

- El carácter plurinacional del Estado.
- La necesidad de una nueva actitud frente a la diversidad cultural y lingüística.
- La plasmación de esta diversidad en los símbolos y las instituciones.
- La estructuración competencial que haga políticamente efectivo el reconocimiento

Trobeta de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
Santiago topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

mento público ás necesidades que temos de gobernar en función de cada realidade nacional.

- A análise do papel do Senado e a súa acción reforma, así como de outros órganos institucionais.
- A presenza na Unión Europea e no eido internacional acorde co recoñecemento xurídico-político das nosas nacións.

Continuando o plano de traballo conxunto entre as nosas respectivas organizacións neste Encontro de Santiago de Compostela

ACORDAMOS.

- Formalizar a cooperación permanente e estable entre as nosas formacións políticas como foro de encontro que permita levar a cabo as actuacións conxuntas que requiren os obxectivos acordados en las reunións de Barcelona, Gasteiz e Santiago de Compostela. Mantendremos asemade un intercambio de información, opinión e colaboración con outros partidos e organizacións do Estado español e interesados nun diálogo sereno e creativo sobre unha nova cultura política consoante con esta comprensión plurinacional e plurilingüe do Estado.

Neste senso, cada unha das formacións deste foro impulsará o devandito intercambio e diálogo, como mínimo cos partidos e organizacións do seu ámbito nacional e con aqueles cos que mantaña unha relación de coalición.

ditugun beharizanetara egokitzera.

V. Senatuaeren eginkizuna eta berrikuntza egokia aztertzea, baita beste erakunde-organo batzuek ere.

VI. Europar Batasunean eta nazioarteko eremuari present egotea, gure nazioen aliantzaespangon juridiko-politikoarekin bat etorritik, Santiago Compostelako topaketa honetan gure erakundearen arteko baterako lan-plana ri jarraituz.

HONAKO MAU HIZTARTU DUGU

Bartzelonako, Gasteizko eta Santiagoko Compostelako bilertan hiztartzutako helburuek beharrezko diruzten baterako jarduketak burutzera ahalbidetzen duen topagune bezala gure erakundearen arteko lankidetzaren gogor eta iraunkorra egitea. Halaaber, Estatuaren ulertzea nazioanitz eta hizkuntzazantzarekin bat datorren Kultura Politikoa Berniari buruzko elkarrizketaz interesatuta dauden hiritarren arteko eta Estatuako beste alderdi eta erakunde batzuekiko lankidetzaren informazio- eta iriziztrukea izango dugu.

lido horretatik, foro honetako talde guztiek elkartrukaketa eta dialogo hori sustatuko dute, gutxienez, euren nazio esparruko alderdi eta erakundeekin eta baita koalizio araubidean eurekin daudeneekin ere.

Galiziko, Euzkadiko eta Kataluniko Parlamentuetako gure alderdietako bakoitzaren ordezkaritza batek osatutako lankidetzaren politikoa iraunkorreko organo bat eratzea. Organo hori biltzeko da beraren ordenakariak biltzea beharrezkotzat jotzen dutenean eta kurtso politikoaren hasieran.

- L'adequació dels models de finançament públic a les necessitats que tenim de gobernar en funció de cada realitat nacional.

• L'anàlisi del paper del Senat i la seva adequada reforma, així com també la d'altres òrgans institucionals.

- La presència en la Unió Europea i en l'àmbit internacional d'acord amb el reconeixement jurídicopolític de les nostres nacions.

Continuant el pla de treball conjunt entre les nostres respectives organitzacions en aquesta trobada de Santiago de Compostela.

ACORDEM:

- Formalitzar la cooperació permanent i estable entre les nostres organitzacions com a fórum de trobada que permeti dur a terme les actuacions conjuntes que requireixin els objectius acordats en les reunions de Barcelona, Gasteiz i Santiago de Compostela. Mantindrem també un intercanvi d'informació, opinió i col·laboració amb d'altres partits i organitzacions de l'Estat espanyol i amb els diferents sectors de la ciutadania interessats en un diàleg serè i creatiu sobre una nova cultura política d'acord amb la comprensió plurinacional i plurilingüe de l'Estat.

En aquest sentit, cadascuna de les formacions d'aquest fórum impulsará aquest intercanvi i aquest diàleg, com a mínim, amb els partits i organitzacions del seu àmbit nacional i amb aquells

de la plurinacionalitat del Estado.

- La adecuación de los modelos de financiación pública a las necesidades que tenemos de gobernar en función de cada realidad nacional.

• El análisis del papel del Senado y su adecuada reforma, así como de otros órganos institucionales.

- La presencia en la Unión Europea y en el ámbito internacional acorde con el reconocimiento jurídico-político de nuestras naciones.

Continuando el plan de trabajo conjunto entre nuestras respectivas organizaciones en este Encuentro de Santiago de Compostela.

ACORDAMOS.

- Formalizar la cooperación permanente y estable entre nuestras organizaciones como foro de encuentro que permita llevar a cabo las actuaciones conjuntas que requieran los objetivos acordados en las reuniones de Barcelona, Gasteiz y Santiago de Compostela. Mantendremos asimismo un intercambio de información, opinión y colaboración con otros partidos y organizaciones del Estado español y con los diferentes sectores de la ciudadanía interesados en un diálogo sereno y creativo sobre una nueva cultura política acorde con esta comprensión plurinacional y plurilingüe del Estado.

En este sentido, cada una de las formaciones de este foro impulsará dicho intercambio y diálogo, como mínimo, con los parti-

Trobeta de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
Santiagoko Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

• Constituir un órgano de colaboración política permanentemente integrado por unha representación de cada unha das nosas formacións políticas nos respectivos Parlamentos galego, catalán e basco que se reunirá cando o consideren necesario os seus representantes e ordinariamente ao comezo de cada curso político.

A perspectiva de colaboración centrará-se nunha tripla dirección:

- Como intercambio de experiencias, propostas e iniciativas.
- Como ferramenta que permita avanzar no camiño de evidenciar como necesaria unha nova concepción do actual marco jurídico político do Estado Español para encher de contido competencial real ás distintas nacións.
- Como fluxo de iniciativas e proxectos que permitan o coñecemento das distintas estratexias que se levan a cabo en cada país para fortalecer, erguer e impulsar un proxecto de vertebración nacional do mesmo.

• Solicitar un estudo sobre a problemática constitucional no seu conxunto á equipa de traballo en temas constitucionais criada na reunión de Gasteiz.

• Constatar, a partir das conclusións aportadas polo Grupo de Traballo sobre o Tribunal Constitucional, que é posible unha lectura distinta da Constitución máis respetuosa coas competencias propias das Comunidades Autónomas e da

Lankidetze-perspektibak hiru izaera izango ditu:

Esperientziak, proposamenak eta ekimenak elkarri trukatzeko tresna.

Nazioak benetako edukiz betetzeko Estatu Espainiarraren egungo marco juridiko-políticoari buruzko ulkerara berria beharrezko ikusarazteko bidean aurrera egin ahal izateko tresna.

Nazio-egituraketarako proiektua sendotzeko, erabiltzeko eta bultzatzeko herri bakoitzean burutzen diren estratexien ezagupena ahaztuz gaituzten proiektuen eta ekimenen etorbidea.

Gasteizko bileran konstituzio-gaietarako sortutako lantaldeari konstituzio-problematika osoari buruzko azterketa eskatzea.

Konstituzio Auzitegiari buruzko Lantaldeak ekarritako ondorioetatik abiaturik egiaztatzea ez en, konstituzio-berrikuntza baten kaltetan joan baik, era berean posible dela Konstituzioaren irakurkera ezberdina, Estatuaren errealitate nazioanitze gehiago errespetatzen dituen. Horren ondorioz, honakoak eskatu gura ditugu:

Estatu-legegileak erabili eta Konstituzio Auzitegiak orokorrean berritsitako interpretazio-inpuzide uniformista eta umiki autonomisten aldatzea. Izan ere, irizpide horiek, besteak beste, Autonomia Erkeidegoen eskumen eskusiboen ukapena eta Estatuaren oinarriko legeriaren gehiegizko hedapena ekarri dituzte.

Gatazkek ebazteko bateratzen diren botere

amb eis quals mantingul una relació de coalició.

• Constituir un òrgan de col.laboració política permanent integrat per una representació de cadascuna de les nostres formacions polítiques en eis respectius parlaments gallec, vasc i català que es reunirà quan ho considerim necessari eis seus representants i ordinàriament a l'inici de cada curs polític.

La perspectiva de col.laboració se centrarà en una tripla direcció:

- Com a intercanvi d'experiències, de propostes i d'iniciatives.
- Com a instrument que permeti avançar en el camí d'evidenciar com a necessària una nova concepció de l'actual marc jurídicopolític de l'Estat espanyol per omplir de contingut real les diferents nacions.
- Com a flux d'iniciatives i projectes que permetin el coneixement de les diferents estratègies que es duen a terme a cada país per a enfortir-hi, aixecar-hi i impulsar-hi un projecte de vertebració nacional.

• Sol·licitar un estudi sobre la problemàtica constitucional en conjunt a l'equip de treball creat en la reunió de Gasteiz per a temes constitucionals.

• Constatar, a partir de les conclusions aportades pel grup de treball sobre el Tribunal Constitucional, que sense perjudici d'una reforma constitucional és també possible una lectura diferent de la Constitució més respectuosa amb les competències pròpies de les comunitats

dos y organizaciones de su ámbito nacional y con aquellos con los que mantenga una relación de coalición.

Constituir un órgano de colaboración política permanentemente integrado por una representación de cada una de nuestras formaciones políticas en los respectivos Parlamentos gallego, vasco y catalán que se reunirá cuando lo consideren necesario sus representantes y ordinariamente al inicio de cada curso político.

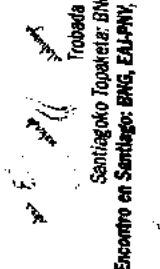
La perspectiva de colaboración se centrará en una triple dirección:

- Como intercambio de experiencias, propuestas e iniciativas.
- Como instrumento que permita avanzar en el camino de evidenciar como necesaria una nueva concepción del actual marco jurídico político del Estado Español para llenar de contenido real a las distintas naciones.

Como flujo de iniciativas y proyectos que permitan el conocimiento de las distintas estrategias que se llevan a cabo en cada país para fortalecer, levantar e impulsar un proyecto de vertebración nacional del mismo.

Solicitar un estudio sobre la problemática constitucional en su conjunto al equipo de trabajo en temas constitucionales creado en la reunión de Gasteiz.

Constatar, a partir de las conclusiones aportadas por el Grupo de Trabajo sobre el



Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, Ciu
Santiagooko Topaketak: BNG, EAJ-PNV, Ciu
Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, Ciu

realidade plurinacional do Estado e, en consecuencia, reclamar:

- Un cambio dos criterios interpretativos uniformistas e pouco autonomistas utilizados polo lexislador estatal e corroborados, en moitas ocasións, polo Tribunal Constitucional que supuxeron, entre outros aspectos, a negación das competencias exclusivas das Comunidades Autónomas e a extensión abusiva da lexislación básica do Estado.

- Unha composición do Tribunal Constitucional que reflecta axeitadamente a pluralidade de poderes que concorren perante o mesmo para dirimir os seus conflitos, arbitrando mecanismos que permitan que a designación de Magistrados do Tribunal Constitucional responda á realidade plurinacional do Estado.

- Proceder á execución dun Plano de Traballo para promocionar os acordos da Declaración de Barcelona nos ámbitos nacional, estatal e mundial, e especialmente o europeo, co obxecto de impulsar o debate sobre unha nova cultura política de respecto á diversidade nacional, cultural e lingüística.

- Crear no marco do Grupo de Traballo de fiscalidade e financiamento público xa constituído unha equipa de estudo dos sectores estratéxicos que alonge na elaboración de propostas tendentes ao fortalecemento dos respectivos sectores estratéxicos de cada nación e na análise

en anitzasuna behar bezala izatzen duten Konstituzio Auzitegiaren osaeaz.
Konstituzio Auzitegiako magistratuen izendapena Estatuaren errealitate nazionalizera egokitzea ahalbidetzen duten mekanismoak bideratu behar dira.

Nazio-, estatu- eta mundu-eremuetan eta, bereziki, europar eremuan Bartzelonako Adierazpenaren akordioak sustatzeko Lan Plan bat beteazatzea, zertarako-eta nazionalizatasunarekiko, kulturantzitasunarekiko eta hizkuntzantzitasunarekiko errespeturako kultura politikoa bermari buruzko eztabaida bultzatzea.

Herrri finantzaketari eta zergei lotuta eratutako Lantaldearen markoan arlo estratéjikoak aztertzeko talde bat sortzea, zertarako-eta gure ekonomien osagarritasunaren analisian nazio bakoitzaren arlo estratéjikoak sendotzeko proposamenen elaborazioan sakontzeko.

lido programatikokoak sartzeko eta Santiago Compostelako Topaketako lan-agirian ageri diren neurriak europar hauteskundeetarako hauteskunde-programen abiaburu orokor bezala bultzatzeko konpromisoa hartzea.
Neurri horiek gauza batzuei lotuta daude. Gauza horiek honakook dira:

Europa eta anitztasunarekiko errespetua.
Europar politikari buruzko gure uiterkera.
Gure nazioen Europako partaidetza.
Gure nazioentzako hauteskunde-mugabarru bereziak.
Mugaz haraindiko lankidetzak.
Konesio-politika.
Herrri komunikabideak diren TVEri eta RNEri

autónomes i amb la realitat plurinacional de l'Estat i, en conseqüència, reclamar:

- Un canvi dels criteris interpretatius uniformistes i poc autonomistes emprats pel lexislador estatal i corroborats, en línies generals, pel Tribunal Constitucional que han suposat, entre d'altres aspectes, la negació de les competències exclusives de les comunitats autònomes i l'extensió abusiva de la lexislació bàsica de l'Estat.

- Una composició del Tribunal Constitucional que reflecteixi adequadament la pluralitat de poders que concorren davant seu per dirimir els seus conflictes, arbitrant mecanismes que permetin que la designació de magistrats del Tribunal Constitucional respongui a la realitat plurinacional de l'Estat.

- Procedir a l'execució d'un pla de treball per a promoure els acords de la Declaració de Barcelona en els àmbits nacional, estatal i mundial, i especialment l'europeu, amb l'objectiu d'impulsar el debat sobre una nova cultura política de respecte a la diversitat nacional, cultural i lingüística.

- Crear, en el marc del grup de treball de fiscalitat i finançament públics ja constituït, un equip d'estudi dels sectors estratègics que aprofundeixi en l'elaboració de propostes que tendeixin a l'enfortiment dels sectors estratègics de cada nació en l'anàlisi de la complementarietat de les nostres economies.

Tribunal Constitucional, que sin perjuicio de una reforma constitucional, es también posible una lectura distinta de la Constitución más respetuosa con las competencias propias de las Comunidades Autónomas y con la realidad plurinacional del Estado y, en consecuencia, reclamar:

- Un cambio de los criterios interpretativos uniformistas y poco autonomistas utilizados por el legislador estatal y corroborados, en líneas generales, por el Tribunal Constitucional que han supuesto entre otros aspectos, la negación de las competencias exclusivas de las Comunidades Autónomas y la extensión abusiva de la legislación básica del Estado.

- Una composición del Tribunal Constitucional que refleje adecuadamente la pluralidad de poderes que concurren ante el mismo para dirimir sus conflictos, arbitrando mecanismos que permitan que la designación de magistrados del Tribunal Constitucional responda a la realidad plurinacional del Estado.

- Proceder a la ejecución de un Plan de Trabajo para promocionar los acuerdos de la Declaración de Barcelona en los ámbitos nacional, estatal y mundial, y especialmente el europeo, con objeto de impulsar el debate sobre una nueva cultura política de respeto a la diversidad nacional, cultural y lingüística.

- Crear en el marco del Grupo de Trabajo de fiscalidad y financiación pública ya constituido, un equipo de estudio de los

da complementariedade das nosas economías.

- Adoptar o compromiso de incluír as liñas programáticas e impulsar como principios xerais dos respectivos programas electorais para as eleccións europeas as medidas recollidas no documento de traballo do Encontro de Santiago de Compostela relativas a:

- Europa e o respecto á diversidade.
- A nosa concepción das políticas europeas.
- Participación das nosas nacións en Europa.
- Circunscricións electorais propias para as nosas nacións.
- Cooperación transfronteiriza.
- Política de coesión.

- Demandar de TVE e RNE como medios de comunicación públicos o cumprimento do Estatuto de Rádio e Televisión, especialmente no referente ao respecto do pluralismo político, a obxectividade e veracidade da información, o contraste de opinións e o acceso dos grupos políticos e sociais. O cumprimento destes principios é, sen dúbida, unha característica imprescindible para a súa consideración como servizo público.

- Apresentar no Congreso dos Deputados unha iniciativa conxunta como proposición non de lei relativa ao uso oficial da utilización das linguas cooficiais na Administración de Xustiza.

Irati- eta Telebista-estatutua beteitzeko esketzea, aniztasun politikoaerako errespetuari, informazioaren objektibotasunari eta egiazkotasunari, inhi-egiaztapenari eta talde politiko eta gizarteakoen sarbideari dagokienezan bereziki. Komunikabide horiek abiatuorok betezea dute, zalantzarik gabe, herri zerbiltzuak izateko ezinbesteko ezaugarri.

Toponimaren eta antroponimaren erabilera ofizialari eta hizkuntza ofizialakideen Justizi Administrazioako erabilerrari buruzkoa den eta legekoa ez den proposamen bezala baterako ekimena Diputatuen Kongresuan aurkeztea.

UNESCOrekin iankidetzeta-batzordea eta Estatu Espainiaren bertako ordezkaritza berritatu beharri buruzko baterako ekimena Gorteetan aurkeztea.

Adoptar el compromiso d'incloure les línies programáticas i impulsar com a principis generals dels respectius programes electorals per a les eleccions europees les mesures tingudes en compte en el document de treball de la trobada de Santiago de Compostela relatives a:

- Europa i el respecte a la diversitat.
- La nosra concepció de les polítiques europees.
- Participació de les nostres nacions a Europa.
- Circunscricions electorals pròpies per a les nostres nacions.
- Cooperació transfronteirera.
- Política de cohesió.

- Requerir de TVE i RNE, com a mitjans de comunicació públics, el compliment de l'Estatut de Rádio i Televisió, especialment pel que fa referència al respecte al pluralisme polític, l'objectivitat i la veracitat de la informació, el contrast d'opinions i l'accés dels grups polítics i socials. El compliment d'aquests principis és, sens dubte, una característica imprescindible per a la seva consideració com a servei públic.

Presentar al Congrés del Diputats una iniciativa conjunta com a proposició no de llei relativa a l'ús oficial de la toponímia i l'antroponímia, així com també de la utilització de les llengües cooficials en l'Administració de justícia.

Presentar a les Corts una iniciativa conjunta sobre la necessitat de reformar la comissió de cooperació amb la UNESCO i la delegació de l'Estat espanyol davant

sectores estratégicos que profundice en la elaboración de propuestas tendentes al fortalecimiento de los sectores estratégicos de cada nación en el análisis de la complementariedad de nuestras economías.

Adoptar el compromiso de incluir las líneas programáticas e impulsar como principios generales de los respectivos programas electorales para las elecciones europeas las medidas contempladas en el documento de trabajo del Encuentro de Santiago de Compostela relativas a:

- Europa y el respeto a la diversidad.
- Nuestra concepción de las políticas europeas.
- Participación de nuestras naciones en Europa.
- Circuncripciones electorales propias para nuestras naciones.
- Cooperación transfronteriza.
- Política de cohesión.

Demandar de TVE y RNE como medios de comunicación públicos el cumplimiento del Estatuto de Radio y Televisión, especialmente en lo referente al respeto del pluralismo político, la objetividad y veracidad de la información, el contraste de opiniones y el acceso de los grupos políticos y sociales. El cumplimiento de estos principios es sin duda una característica imprescindible para su consideración como servicio público.

Presentar en el Congreso de los Diputados una iniciativa conjunta como proposición no de ley relativa al uso oficial de la topono-

Troada de Santiago: BNG, EAJPNV, CIU
Santigoko Topaketa: BNG, EAJPNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJPNV, CIU

•Apresentar nas Cortes unha iniciativa
conxunta sobre a necesidade de refor-
mar a comisión de cooperación coa
UNESCO e a delegación do Estado espe-
ñol perante a mesma.

d'aquesta.

nimia y la antropomía así como de la
utilización de las lenguas cooficiales en la
Administración de Justicia.
Presentar en las Cortes una iniciativa
conjunta sobre la necesidad de reformar la
comisión de cooperación con la UNESCO y
la delegación del Estado español ante la
misma.

1

2

3

Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
Santiagooko Topaketak: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

TEXTOS DE TRABAJO

BNG-PNV-CIU

A COLABORACIÓN DAS FORZAS NACIONALISTAS DE GALIZA, EUSKADI E CATALUNYA PARA UNHA REFORMULACIÓN DA CONCEPCIÓN DO ESTADO ESPAÑOL E PARA O RECOÑECIMENTO INSTITUCIONAL DOS RESPECTIVOS DIREITOS NACIONAIS

Santiago, 29, 30 e 31 de Outubro 1998

LANERAKO TESTUA

BNG-EAJ-PNV-CIU

GALIZA, EUSKADI ETA CATALUNYAKO INDAR NAZIONALISTEN LANKIDETZA, ESTATU ESPAINIARRAREN ULERKERA BERRIKUSTEKO ETA NORX BERE ESDUBIDE NAZIONALEN ERAKUNDE-AINTZATES-PENA LORTZEKO

Santiago, 1998ko urria 29a, 30a eta 31a

TEX DE TREBALL

BNG-PNB-CIU

LA COL·LABORACIÓ DE LES FORCES NACIONALISTES DE GALIZA, D'EUSKADI I DE CATALUNYA PER A UNA REFORMULACIÓ DE LA CONCEPCIÓ DE L'ESTAT ESPANYOL I DEL RECOÑEIXEMENT INSTITUCIONAL DELS DRETS NACIONALS RESPECTIUS

Santiago, 29, 30 i 31 de Octubre de 1998

TEXTO DE TRABAJO

BNG-PNV-CIU

LA COLABORACIÓN DE LAS FUERZAS NACIONALISTAS DE GALIZA, EUSKADI Y CATALUNYA PARA UNA REFORMULACIÓN DE LA CONCEPCIÓN DEL ESTADO ESPAÑOL Y PARA EL RECONOCIMIENTO INSTITUCIONAL DE LOS RESPECTIVOS DERECHOS NACIONALES

Santiago, 29, 30 y 31 de Octubre de 1998

Trobada de Santiago: BNG, EAJPNV, CIU
Santiago Topaketak: BNG, EAJPNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJPNV, CIU

I. MECANISMOS DE INTERCAMBIO ENTRE OS GRUPOS PARLAMENTARES DOS NÓSOS RESPECTIVOS PARLAMENTOS NACIONAIS.

Os Parlamentos Nacionais de Galiza, Euskadi e Catalunya son as Cámaras nas que reside a soberanía dos nosos respectivos povos e onde se asenta a representación xenuína e lexítima das nacións galega, basca e catalana.

O labor lexislativo desenvolvido polas nosas Cámaras ten sido a miúdo contemplado con recole e prevención por parte do Goberno do Estado ao longo dos últimos vinte anos, o que o levou a tentar coartar e recurtar a capacidade normativa das mesmas através de distintos e variados procedementos.

A LOAPA evidenciou a tendencia de recurtar competencias dos nosos respectivos Estatutos de Autonomía, tendencia que despois se consolidou através de Leis de Bases tan amplias no seu contido que superan a súa propia definición como normas marco e dificultan a existencia de espazo legal suficiente para que os nosos Parlamentos regulen determinadas materias que lle competen.

Matérias contidas nos Estatutos de Autonomía coma de competencia exclusiva de Gobiernos e Parlamentos autónomos ficaban sen posibilidade de ser lexisladas ao teren sido reguladas pola Lexislación denominada coma básica, na maioría das veces por mero capricho lexislativo e coa simples referencia ao interese xeral do

I. GURE NAZIO PARLAMENTUETAKO PARLAMENTUKO TALDEEN ARTEKO ELKARTRUKAKETARAKO MEKANISMOAK

Galiza, Euskadi eta Catalunyaeko Nazio Parlamentuak dira gure herrien subiranotasunaren Garbarak eta horietan dago ezarritako nazio Galiziar, euskaldun eta katalanen benetako eta legezko eskuordetza.

Azken hogeit urte hauetan gure Garbarek egin duten legengintzako lana, sarritan, beldurrez eta aurrearetez aztertu du Estatuko Gobernuak eta horren ondorioz ahalgimalk egin zituen prozedura anitzen bidez arauak emateko gure Gaitasuna mauteko eta gutxitzeko.

LOAPAK argi utzi zuen gure Autonomia Estatutuaren eskumenak nurrizteko joera; gero, joera hori sendotu baino ez da egin edukian dagokionean oso zabalak diren Oinarriko Legeen bidez, hotz, arau-eremu hutsak izatea gairiditu eta gure Parlamentuaren jarduketaren legezko esparrua bera eragozten dutenak, nahiz eta arlo jakin horietan eskumenak izan.

Autonomia Estatutuaren Autonomiadun Gobernu eta Parlamentuaren beren beregiko eskumen bezala ezarrita dauden arloek legerik izateko aukerarik gabe geratzen dira oinarritzat jotzen den legeria horren bidez araupeetzen baldin badira eta, kasurik gehienetan, legengintzako kapritxo hutsa gaitik eta erreferentzia bezala homogeneizazio formula moduan Estatuaren interes orokorra aitazki eta eta gure nazio hauetan gobernu gauzatzeko benetako eskumenak nurrizteko.

I. MECANISMES D'INTERCANVI ENTRE ELS GRUPS PARLAMENTARIS DELS NOSTRES RESPECTIUS PARLAMENTS NACIONALS

Els parlaments nacionals de Galiza, Euskadi i Catalunya són les cambres en què resideix la sobirania dels nostres respectius pobles i on es troba la representació genuïna i legítima de les nacions galega, basca i catalana.

La tasca legislativa desenvolupada per les nostres cambres sovint ha estat contemplada amb recole i prevenció pel Govern i no per l'Estat al llarg dels darrers vint anys, la qual cosa va portar l'Estat a l'intent de coartar i retallar la capacitat normativa a través de procediments diferents i variats.

La LOAPA va evidenciar la tendència a retallar competències dels nostres estatuts d'autonomia respectius; aquesta tendència després s'ha consolidat per mitjà de les leis de bases tan àmplies en el seu contingut que superen la seva pròpia definició com a normes marc i dificul·len l'existència d'espai legal suficient per què els nostres parlaments regulin determinades matèries que li són competents.

Aquestes matèries, incloses en els estatuts d'autonomia com a matèries de competència exclusiva dels governs i dels parlaments autònoms, es quedaven sense possibilitat de ser legislades en haver estat regulades per la legislació anomenada bàsica, en la majoria de les vegades per mer caprici legislatiu amb la simple referència a l'interès general de l'Estat

I. MECANISMOS DE INTERCAMBIO ENTRE LOS GRUPOS PARLAMENTARIOS DE NUESTROS RESPECTIVOS PARLAMENTOS NACIONALES.

Los Parlamentos Nacionales de Galiza, Euskadi y Catalunya son las Cámaras en las que reside la soberanía de nuestros respectivos pueblos y donde se asienta la representación genuina y legítima de las naciones gallega, vasca y catalana.

La labor legislativa desarrollada por nuestros Cámaras ha sido a menudo contemplada con recole y prevención por parte del Gobierno del Estado a lo largo de los últimos veinte años, lo que le llevó a intentar coartar y recortar la capacidad normativa de las mismas a través de distintos y variados procedimientos.

La LOAPA evidenció la tendencia de recurtar competencias de nuestros respectivos Estatutos de Autonomía, tendencia que después se ha consolidado a través de Leyes de Bases tan amplias en su contenido que superan su propia definición como normas marco y dificultan la existencia de espacio legal suficiente para que nuestros Parlamentos regulen determinadas materias que le competen.

Materias contenidas en los Estatutos de Autonomía como de competencia exclusiva de los Gobiernos y Parlamentos autónomos se quedaban sin posibilidad de ser legisladas al haber sido reguladas por la Legislación denominada como básica, la mayoría de las veces por mero capricho legislativo y con la simple referencia al inter-

Trobadá de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
Santiagoho Topaketar: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

Estado coma fórmula de homoxeneización e de limitación da capacidade real de goberno das nosas respectivas nacións.

Somos conscientes de que é preciso unir esforzos para conservar o ate aquí conseguido, e para establecer unha nova etapa aos efectos de dotar aos nosos respectivos Parlamentos dunha auténtica soberanía legislativa en todas aquelas materias que é preciso nalguns casos recuperar e noutros plantexar coma obxectivos a acadar a medio e longo prazo.

Polo tanto, plantexamos como necesaria unha coordinación activa dos nosos respectivos Grupos Parlamentares co obxectivo de afrontar unha política concertada naquelas materias que por seren comúns en canto que afectan aos tres Parlamentos por igual, son susceptibles de pronunciamentos unitarios nas instancias pertinentes.

A perspectiva de colaboración a desenvolver ten interese nunha triple dirección:

- Como intercambio de experiencias, propostas e iniciativas.

- Como instrumento que permita avanzar no camiño de evidenciar como necesaria unha relectura e reformulación do actual marco xurídico político do Estado Español para encher de contido competencial real as distintas nacións.

- Coma fluxo de iniciativas e proxectos que permitan o coñecemento das distintas estratexias que se levan a cabo en cada

Jakin dakigu nahitaezkoa dela denon ahaleginak blitzea egunera arte lotu duguna babesteko eta, aldi berean, etapa berriari hasiera emateko eta gure Parlamentuak legegintzako benetako subiranotasuna emateko epe ertain eta luzera eskuratu behar diren helburuak berreskuratzeke eta, beste batzuetan, berriak planteatzeko.

Beraz, beharrezkotzat jotzen dugu gure Parlamentuak Talden koordinazio aktiboa, zentrarako eta aldi berean hirutan jardura eta eragiketa bateratuetan gauza ditezkeen arlo amankomunetan politika hizpatua garatzeko.

Garatu behar den lankidetzari ekiteko ikuspegiak interes hirukoitza du: Esperientziak, proposamenak eta ekimenak elkertrutzeko.

Estatu espainiarreko egungo esparru juridikoa eta politikoa berriz irakurtzeko eta formulatzeko beharizanean aurrera egiteko bideak emango dizkigun tresna bezala, horrela guren nazioen eskumenak edukiz betetzeko.

- Herri bakoitzean burutzen diren estratexia guztien ezagutza ekarriko duten ekimen eta proiektuan fluxua izan dadin eta horren nazio taxuketarako proiektua sendotzeko, erakitzeko eta sustatzeko izan dadin.

- Lido horretatik, parlamentuak lankidetzarako sistema zehaztuiko da ondoko hauen bidez:
Lankidetzak politikorako erakunde iraunko-

com a fórmula d'homogeneització i de limitació de la capacitat real de govern de les nostres respectives nacions.

Som conscients que cal unir esforços per conservar el que s'ha aconseguit fins ara, i per establir una nova etapa per dotar els nostres respectius parlaments d'una autèntica sobirania legislativa en totes aquelles matèries que, en alguns casos, cal recuperar i, en altres, plantejar com a objectius a aconseguir a mig i a llarg termini.

Per tant, plantejem com a necessària una coordinació activa dels nostres grups parlamentaris amb l'objectiu d'afrontar una política concertada en aquelles matèries que, pel fet de ser comúnes perquè afecten els tres parlaments per igual, són susceptibles de pronunciaments unitaris en les instàncies pertinents.

La perspectiva de col·laboració que cal desenvolupar té interès en una triple direcció:

- Com a intercanvi d'experiències, de postes i d'iniciatives.

- Com a instrument que permeti avançar en el camí d'evidenciar necessària una relectura i una reformulació de l'actual marc jurídic polític de l'Estat espanyol per omplir de contingut competencial real les diferents nacions.

- Com a flux d'iniciatives i de projectes que permetin el coneixement de les diferents estratègies que es duen a terme en cada

rés general del Estado como fórmula de homogeneización y de limitación de la capacidad real de gobierno de nuestras respectivas naciones.

Somos conscientes de que es preciso unir esfuerzos para conservar lo hasta aquí conseguido, y para establecer una nueva etapa a los efectos de dotar a nuestros respectivos Parlamentos de una auténtica soberanía legislativa en todas aquellas materias que es preciso en algunos casos recuperar y en otros plantear como objetivos a alcanzar a medio y largo plazo.

Por lo tanto planteamos como necesaria una coordinación activa de nuestros respectivos Grupos Parlamentarios con el objetivo de afrontar una política concertada en aquellas materias que por ser comunes en cuanto que afectan a los tres Parlamentos por igual, son susceptibles de pronunciamientos unitarios en las instancias pertinentes.

La perspectiva de colaboración a desarrollar tiene interés en una triple dirección:

- Como intercambio de experiencias, propuestas e iniciativas.

- Como instrumento que permita avanzar en el camino de evidenciar como necesaria una relectura y reformulación del actual marco jurídico político del Estado Español para llenar de contenido competencial real a las distintas naciones.

- Como flujo de iniciativas y proyectos que permitan el conocimiento de las distintas estrategias que se llevan a cabo en cada

Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
Santiagooko Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

país para fortalecer, erguer e impulsar un proxecto de vertebración nacional do mesmo.

Neste senso, concretizará-se un sistema de colaboración parlamentar mediante:

- A creación dun órgano de colaboración política permanente integrado por unha representación de cada unha das nosas forzas políticas nos respectivos Parlamentos galego, basco e catalán, que se reunirá cando o consideren necesario os seus integrantes e ordinariamente ao inicio de cada curso político.

O obxectivo principal deste órgano será instar actuacións, nos respectivos parlamentos comúns canto aos obxectivos, non só na defensa das súas competencias, senón na obtención dunha soberanía máis ampla.

• O órgano de colaboración establecerá, como primeira medida, un sistema de intercomunicación de proxectos de Lei, proposicións ou declaracións que polo seu contido poidan ter un interese común para os tres povos.

II. CONCLUSIÓNS DO GRUPO DE TRABALLO SOBRE ASPECTOS CONSTITUCIONAIS. TRIBUNAL CONSTITUCIONAL.

No acordo de Gasteiz, BNG, EAJ-PNV e CIU decidimos constituir un grupo de traballo para analizarmos aspectos constitucionais e, moi especialmente, o papel desenvolvido polo Tribunal Constitucional. A partir dos textos iniciais que figuraban como

ra sortzea. Erakunde horretan hiru partementuetan, galiziarrean, euskaldunean eta katalanean ditugun gure indarren eskuordetza izango da; kideek beharrezko josten dutenean egingo ditu bilerak baina, ohikoak, urte politikoa hasten den bakoitzean egingo dira.

- Erakunde honen helbururik behinena parlamentu horietan helburuak kontuan hartuta jarduketara arankomunak sustatzean datza, eskumenak babesteko ezezik, subiranotasun zabalagoa eskuratzeko ere.

- Lan-kideiza organoak ezarriko duen lehengo neurria Lege Proiektu, proposamen edo adierazpenen arteko interkomunikazio sistema izango da, hau da, edukia garrantzitsua izateagatik hiru herrien intereserako izan daitezkeen horietan.

II. KONSTITUZIO-ALDERDIEI ETA KONSTITUZIO-AUZITEGIARI BURUZKO LAN TALDEAREN ONDORIOAK

Gasteizko Akordioan, BNGk, EAJk eta CIUk konstituzio-alderrak eta, oso bereziki, Konstituzio Auzitegiak garatutako eginkizuna aztertzeko lantaldea eratzea erabaki genuen. Gasteizko bilera eraskin bezala ageri ziren hasierako testuetatik abiataturik, Konstituzio Auzitegiari buruzko honako ondorioak ezarri ahal ditugu:

Lehenengoa. Konstituzio Auzitegia Konstituzioaren interpretatzaile gorena da eta funtsezko organoa da eta izan da Estatuaren organo zentralen eta Autonomia Erkidegoen arteko botere politikoaren

país per reforçar, aixecar i impulsar un projecte de la seva vertebració nacional.

- En aquest sentit, es concretarà un sistema de col·laboració parlamentària mitjançant:

- La creació d'un òrgan de col·laboració política permanent integrat per una representació de cadascuna de les nostres forces polítiques en els respectius parlaments gal·lec, basc i català, que es reunirà quan ho considerin necessari els seus integrants i ordinàriament a l'inici de cada curs polític.

- L'objectiu principal d'aquest òrgan serà instar actuacions, en els respectius parlaments comuns pel que fa als objectius, no només en la defensa de les seves competències sinó també en l'obtenció d'una sobirania més àmplia.

- L'òrgan de col·laboració establirà, com a primera mesura, un sistema d'intercomunicació de projectes de llei, proposicions o declaracions que pel seu contingut poden tenir un interès comú per als tres pobles.

II. CONCLUSIONS DEL GRUP DE TREBALL SOBRE ASPECTES CONSTITUCIONALS. TRIBUNAL CONSTITUCIONAL.

En l'Acord de Gasteiz, BNG, EAJ-PNV i CIU vam decidir constituir un grup de treball per analitzar aspectes constitucionals i, molt especialment, el paper desenvolupat pel Tribunal Constitucional. A partir dels

cada país para fortalecer, levantar e impulsar un proxecto de vertebración nacional del mismo.

- En este sentido, se concretará un sistema de colaboración parlamentaria mediante:

- La creación de un órgano de colaboración política permanente integrado por una representación de cada una de nuestras fuerzas políticas en los respectivos Parlamentos gallego, vasco y catalán, que se reunirá cuando lo consideren necesario sus integrantes y ordinariamente al inicio de cada curso político.

- El objetivo principal de este órgano será instar actuaciones, en los respectivos parlamentos comunes, en cuanto a los objetivos, no sólo en la defensa de sus competencias, sino en la obtención de una soberanía más amplia.

- El órgano de colaboración establecerá, como primera medida, un sistema de intercomunicación de Proyectos de Ley, proposiciones o declaraciones que por su contenido puedan tener un interés común para los tres pueblos.

II. CONCLUSIONES DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE ASPECTOS CONSTITUCIONALES. TRIBUNAL CONSTITUCIONAL.

En el Acuerdo de Gasteiz, BNG, EAJ-PNV y CIU decidimos constituir un grupo de trabajo para analizar aspectos constitucionales y, muy especialmente, el papel desarrollado por el Tribunal Constitucional. A partir de los

anexo na reunión de Gasteiz, podemos establecer as seguintes conclusións sobre o Tribunal Constitucional.

Primeira. O Tribunal Constitucional, na sua condición de intérprete supremo da Constitución, é e ten sido un órgano clave na aplicación das previsións constitucionais e estatutarias que determinan a distribución do poder político entre os órganos centrais do Estado e as Comunidades Autónomas. Cua sua jurisprudencia veu definír, na práctica, o contido e alcance de moitas competencias e, polo tanto, pode-se considerar que o seu papel é decisivo na configuración real da autonomía.

Segunda. Este papel relevante do tribunal constitucional cobra aínda máis importancia se temos en conta que a actual Constitución de 1978 elaborou-se, especialmente no relativo á organización territorial do Estado, desde unha perspectiva aberta e flexible que permitía "lecturas" diversas e posibles interpretacións que favoreceran o pleno desenvolvemento dos poderes das Comunidades Autónomas.

Tercera. A partir deste modelo aberto establecido na Constitución, o legislador estatal encetou un camiño claramente regresivo en relación coas competencias autonómicas. O legislador estatal foi quen, en primeiro lugar, comezou a imprimir unha corrente centralista e uniformadora nas distintas normas que comezaban a definir a concreción inicial que deixaba aberta a Constitución no relativo á distribución competencial entre o Estado e as Comunidades Autónomas. Negaba-se, por

banaketa zehazten duten konstituzio- eta estatutu-erripenak aplikatzeko. Bere juris-prudentziarekin zehaztu ditu, praktikkan, eskumen askoren edukia eta aplikatzea, eta, hortaz, esan daiteke ezen beraren eginkizuna erabakigarria dela autonomia-ren benetako edukia itxuratzeko.

Bigarrena. Konstituzio Auzitegiaren eginkizun horrek garrantzi handiagoa hartzen du, kontutuan hartzen badugu ezen 1978an eza-ritako eta egun dagoen Konstituzioa. Estatutaren lurralde-antolamenduari dagokionean bereziki, Autonomia Erkidegoen botereen garapen osoa errazten zuten hainbat "irakurkera" eta uertkera ahalbidetzen zuten perspektiba ireki eta malguitik egina zela.

Hirugarrena. Konstituzioan ezarritako eredu ireki horretatik abiatuik, estatu-legegileak autonomia eskumenei begirako bide erregresibo-erregresiboari ekin zion. Bera hasi zen korronte zentralista eta uniformatzailean jar zuten Estatuaren eta Autonomia Erkidegoen arteko eskumen-banaketari zegoitortean Konstituzioa zabalik uzten zuten hasierako zehazgabetasuna zehazten hasita zeuden arautean. Hortaz, errealitate nazionalizarekin bat zetorren Estatu eredu bat garatzeko aukera konstituzioz posiblea ukatu zen.

Laugarrena. Eredua ia hoge urtean ibili ostean egiaza daitekeenez, gehienbat Konstituzio Auzitegiak ezarritako eskumen-jurisprudentziak estatu-legegileak inprimatutako autonomiaran aldekoa ez den hasierako aukera errespetatu eta gordetzeko joera izan du. Badaude oso salbuespen

textos iniciais que figuraven com o anexo en la reunión de Gasteiz, podem estabelecer les conclusións seguintes sobre el Tribunal Constitucional:

Primeira. El Tribunal Constitucional, com a intérpret suprem de la Constitución, és i ha estat un òrgan clau en l'aplicació de les previsions constitucionals i estatutàries que determinen la distribució del poder polític entre els òrgans centrals de l'Estat i les comunitats autònomes. Amb la seva jurisprudència ha definit, en la pràctica, el contingut i l'abast de moltes competències i, per tant, es pot considerar que el seu paper és decisiu en la configuració del contingut real de l'autonomia.

Segona. Aquest paper rellevant del Tribunal Constitucional cobra encara més importància si tenim en compte que l'actual Constitución de 1978 es va elaborar, especialment en allò relatiu a la organització territorial de l'Estat, des d'una perspectiva oberta i flexible que permetia "lectures" diverses i possibles interpretacions que afavorissin el ple desenvolupament dels poders de les comunitats autònomes.

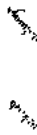
Tercera. A partir d'aquest model obert establert en la Constitución, el legislador estatal va emprendre una via clarament regressiva pel que fa a les competències autonòmiques. El legislador estatal va ser qui, en primer lloc, va començar a imprimir una corrent centralista i uniformitzadora en les diverses normes que començaven a definir la concreció inicial que deixava oberta la Constitución en tot allò relatiu a la distribució competencial entre l'Estat i les

textos iniciais que figuraban como anexo en la reunión de Gasteiz, podemos establecer las siguientes conclusiones sobre el Tribunal Constitucional:

Primera. El Tribunal Constitucional, en su condición de intérprete supremo de la Constitución, es y ha sido un órgano clave en la aplicación de las previsiones constitucionales y estatutarias que determinan la distribución del poder político entre los órganos centrales del Estado y las Comunidades Autónomas. Con su jurisprudencia ha definido, en la práctica, el contenido y alcance de muchas competencias y, por lo tanto, se puede considerar que su papel es decisivo en la configuración del contenido real de la autonomía.

Segunda. Este papel relevante del Tribunal Constitucional cobra aún más importancia si tenemos en cuenta que la actual Constitución de 1978 se elaboró, especialmente en lo relativo a la organización territorial del Estado, desde una perspectiva abierta y flexible que permitía "lecturas" diversas y posibles interpretaciones que favorecerían el pleno desarrollo de los poderes de las Comunidades Autónomas.

Tercera. A partir de este modelo abierto establecido en la Constitución, el legislador estatal emprendió una vía claramente regresiva en relación con las competencias autonómicas. El legislador estatal fue quien, en primer lugar, empezó a imprimir una corriente centralista y uniformadora en las distintas normas que empezaban a definir la concreción inicial que dejaba abierta la Constitución en lo relativo a la distribución



Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
Santiaġako Topaketak: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

tanto, a opción, constitucionalmente posible de desenvolver un modelo de estado acorde á súa realidade plurinacional.

Cuarta. Unha vez transcurridos case vinte anos de funcionamento do modelo, pode constatar-se que maioritariamente a xurisdición competencial establecida polo Tribunal Constitucional tendeu a respetar e conservar a inicial opción pouco favorable á autonomía imprimeida polo lexislador estatal. Salvo determinadas excepcións moi concretas, aínda que non menos importantes (inconstitucionalidade da LOAPA, política lingüística, nova concepción do principio de supletoriedade), o Tribunal mantivo unha liña interpretativa que, baseada nos principios que máis adiante se comentan, produciu un resultado claramente limitativo do alcance das competencias autonómicas, especialmente no que atinxe ao recoñecemento dunha real e efectiva capacidade de establecer políticas propias por parte das Comunidades Autónomas. Por outra banda, esa xurisdición estableceuse tamén normalmente en sentido liñal e uniforme entre as diferentes autonomías, anulando ou relegando a un segundo termo os reximes singulares permitidos pola mesma Constitución e concretados nos Estatutos de Autonomía.

Quinta. Se ben é certo que esta xurisdición, como se subliñaba anteriormente, estableceuse en gran parte dentro do quadro dunha actuación lexislativa estatal previa cun sentido marcadamente expansivo, éste non debería ser, en ningún caso, un argumento para validar sempre a solu-

zehatzak, garrantzitsuak direnak: LOAPAren konstituzionaltasunik eza, hizkuntz politika, osagarritasun-abiaburuari buruzko ulerkerak berria. Hala ere, Auzitegiak geroago azalduko diren abiaburuaren oinarrituta dagoen eta autonomia eskumenen aliantzaren emaitza urri-urria ekarri duen interpretazio-idoiari eutsi dio. Autonomía Erkiidegoek politika bereziak ezartzeko duten benetako ahalmen eraginkorraren aintzatespenari dagokionean bereziki. Beste alde batetik, xurisdizentzia hori zentzu liñal eta unifikatzailean ezarri da autonomien artean, Konstituzioak berak onartutako eta Autonomía Estatutuaren zehaztutako araubide bereziak deuseztatuz edo bigarren mailara zokoratu.

Bosgarrena. Egia da xurisdizentzia hori, lehen esan bezala, neurri handi batean surretiko estatuko legegintzazarduketa baten markoaren barruan zentzu hedakor hedakorrarekin ezarri dela. Hala ere, horrek ez luke izan behariko azkenean ezarritako xurisdizentzi konponbidea beti baliozkozteko agindioa. Agintan zentralak legeak egiteko duen erak sarturik du konstituzio-irakurkera zehatz bat. Alabaina, horrek ez luke oztopo izan behariko hura jokoan dauden eta Konstituzioak eta Estatutuak babestutako autonomia interesen arabera zuzendua izan ahal izateko. Zentzu horretan, erraza da Konstituzio

Auzitegiak estatu-erzpenetatik askatzeko eta lurralde-autonomiaren legegintza-akera murriztaile-murriztaileak artezteko izan duen zaitasuna egiaztatzea. Hori epai askotan jartzen da agerian. Epai horietan, nahiz eta legegileak hartutako aukera autonomia abiaburuarentzat murriztaileena dela

comunitats autónomes. Es negava, per tant, l'opció constitucionalment possible de desenvolupar un model d'Estat d'acord amb la seva realitat plurinacional.

Quarta. Un cop transcorreguts gairebé vint anys de funcionament del model, pot constatar-se que majoritàriament la jurisdicció competencial establerta pel Tribunal Constitucional ha tendit a respectar i a conservar l'opció inicial poc favorable a l'autonomia impresa pel legislador estatal. Salvant diverses excepcions molt concretes, encara que no menys importants (inconstitucionalitat de la LOAPA, política lingüística, nova concepció del principi de supletorietat), el Tribunal ha mantingut una línia interpretativa que, basada en els principis que més endavant comentarem, ha produït un resultat clarament limitatiu de l'abast de les competències autonòmiques, especialment en allò que fa referència al reconeixement d'una real i efectiva capacitat d'establir polítiques pròpies per les comunitats autònomes. Per altra part, aquesta jurisdicció s'ha establert també normalment en sentit línia i uniformitzador entre les diverses autonomies, anul·lant o relegant a un segon terme els règims singulars permesos per la Constitució i concretats en els estatuts d'autonomia.

Cinquena. Si bé és cert que aquesta jurisdicció, com es destacava anteriorment, s'ha establert en gran part dins del marc d'una actuació legislativa estatal prèvia amb un sentit marcadament expansiu, això no hauria de ser, en cap cas, un argument per validar sempre la solució jurisprudèn-

competencial entre el Estado y las Comunidades Autónomas. Se negaba, por tanto, la opción constitucionalmente posible de desarrollar un modelo de Estado acorde con su realidad plurinacional.

Cuarta. Una vez transcurridos casi veinte años de funcionamiento del modelo, puede constatar-se que mayoritariamente la jurisdicción competencial establecida por el Tribunal Constitucional ha tendido a respetar y conservar la inicial opción poco favorable a la autonomía imprimeida por el legislador estatal. Salvo determinadas excepciones muy concretas, aunque no menos importantes (inconstitucionalidad de la LOAPA, política lingüística, nueva concepción del principio de supletoriedad), el Tribunal ha mantenido una línea interpretativa que, basada en los principios que más adelante se comentan, ha producido un resultado claramente limitativo del alcance de las competencias autonómicas, especialmente en lo que atañe al reconocimiento de una real y efectiva capacidad de establecer políticas propias por parte de las Comunidades Autónomas. Por otra parte, esa jurisdicción se ha establecido también normalmente en sentido línia y uniformizador entre las diferentes autonomías, anulando o relegando a un segundo término los regímenes singulares permitidos por la misma Constitución y concretados en los Estatutos de Autonomía.

Quinta. Si bien es cierto que esta jurisprudencia, como se destacaba anteriormente, se ha establecido en gran parte dentro del marco de una actuación legislativa estatal previa con un sentido marcadamente expansivo, éste no debería ser, en ningún caso, un

Trabada de Santiago: BNG, EAJPNV, CIU
Santiagoako topaketa: BNG, EAJPNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJPNV, CIU

ción xurisprudencial finalmente establecida. Non hai dúbida de que a forma de legislar por parte do poder central é a que encadra xa unha determinada lectura constitucional, pero isto non debería ser óbice para que puidese ser corrixida en función dos intereses autonómicos en xogo amparados pola Constitución propia e polos Estatutos. Neste sentido, é fácil constatar a dificultade que tivo o Tribunal Constitucional para se desvincular das previsións estatais e rectificar aquelas opcións legislativas claramente reduccionistas da autonomía territorial. Isto mostra-se claramente en numerosas sentencias nas que, a pesar de recoñecer que a opción adoptada polo lexislador é a máis restrictiva para o principio de autonomía, non se extrae ningunha consecuencia xurídica desa forma de legislar.

Por tanto, a pesar de que unha visión restrictiva do principio de autonomía pode localizarse en moitos casos na forma de exercer as súas competencias por parte dos órganos centrais do Estado, aprecia-se tamén unha predisposición por parte do Tribunal Constitucional, non só para non impedir esa inercia, senón tamén para a validar finalmente por méo da aplicación extensiva das cláusulas constitucionais que reservan competencias aos órganos centrais do Estado, ben a méo do recurso a conceptos alieos á constitución e o Estatuto de Autonomía tais como o "de interés xeral de España", e que superponen ás competencias autonómicas.

Sexta. Agora ben, se por unha banda a flexibilidade do marco constitucional na

aitortu, ez da legea egiteko era horren ondorio juridikonek aterazen.
Hortaz, nahiz eta autonomia abiaburuaren ikuspegi murritzalea Estatuaren organo zentralak eskumenak burutzeko duten eran askotan aurki daitekeen, Konstituzio Auzitegiaren aurretiko jarrera bat ikus daiteke, inertzia hori ez eragoztekoa eta azkenean baliozkotzekoa, bai Estatuaren organo zentralen eskumenak gordetzen dizkibituen konstituzio-klausulen aplikazio estent-siboaren bitartez bai Konstituzioetik eta Autonomía Estaturuetatik kanpoko kontzeptuetara joz. Kontzeptu horiek, esate baterako "Espainiaren interes orokorra" delakoa, autonomia eskumenen gainean jaritzen dira.

Saigarrena. Aide batetik, eskumen-klausulon interpretazioko konstituzio-markoaren mailtasuna handia da eta azaldu berri ditugun enaitzek ahalbidetu ditu. Era berean, egia da ezen, hori dela eta, konstituzio-jurisprudenziazen arrisku maila handiaz hitz egin daitekeela. Faktore garrantzitsu hori nabarmendu behar da. Izan ere, horrek etorkizunean ahalbide dezake orain arte eutsitako bidearen orientazio-aldaketa. Gorte Nagusiek autonomien alde legeak egiteko izan behar duten era berriaren hipotesipean edo eskumen-klausulen interpretazio autonomien alde zuzentzen duen Auzitegiaren orientazio-aldaketaren bitartez. Lehenengo hipotesi hori Auzitegiak berma lezake.

Zazpigarrena. Konstituzioak eta Estaturuek irakurkera ezberdinak ahalbidetzen dituzte eta boterearen irizpide funtsean uniformitate zaila eta zentralizatzailea oinarri harturik

cial finalmente establecida. No hi ha dubte que la forma de legislar del poder central es la que emmarca ja una determinada lectura constitucional, pero això no hauria de ser cap obstacle perquè poguéss ser corrixida en funció dels interessos autonòmics en joc, amparats per la Constitució i pels estatuts. En aquest sentit, és fàcil constatar la dificultat que ha tingut el Tribunal Constitucional per desvincular-se de les previsions estatals i rectificar aquelles opcions legislatives clarament reduccionistes de l'autonomia territorial. Això es fa evident en nombroses sentències en les quals, malgrat reconèixer que l'opció adoptada pel lexislador és la més restrictiva pel principi d'autonomia, no s'extreu cap conclusió jurídica d'aquesta forma de legislar.

Per tant, malgrat que una visió restrictiva del principi d'autonomia pot localitzar-se, en molts casos, en la forma d'exercir les competències pels òrgans centrals de l'Estat, s'aprecia també una predisposició del Tribunal Constitucional, no tan sols per no impedir aquesta inèrcia, sinó també per validar-la finalment, bé mitjançant l'aplicació extensiva de les clàusules constitucionals que reserven competències als òrgans centrals de l'Estat, bé mitjançant el recurs a conceptes aliens a la Constitució i als estatuts d'autonomia com, per exemple, el "de l'interès" general d'Espanya, que es sobreposen a les competències autonòmiques.

Sisena. Ara bé, si d'una banda la flexibilitat del marc constitucional en la interpretació d'aquestes clàusules competèncials és

argumento para validar siempre la solución jurisprudencial finalmente establecida. No hay duda de que la forma de legislar por parte del poder central es la que emmarca ja una determinada lectura constitucional, pero ello no debería ser óbice para que pudiera ser corrixida en función de los intereses autonómicos en juego amparados por la misma Constitución y por los Estatutos. En este sentido, es fácil constatar la dificultad que ha tenido el Tribunal Constitucional para desvincularse de las previsions estatales y rectificar aquellas opciones legislativas claramente reduccionistas de la autonomía territorial. Esto se pone de relieve en numerosas sentencias en las que, a pesar de reconocer que la opción adoptada por el lexislador es la más restrictiva para el principio de autonomía, no se extrae ninguna consecuencia jurídica de esa forma de legislar.

Por tanto, a pesar de que una visión restrictiva del principio de autonomía puede localizarse en muchos casos en la forma de ejercer sus competencias por parte de los órganos centrais del Estado, se aprecia también una predisposición por parte del Tribunal Constitucional, no sólo para no impedir esa inercia, sino también para validar finalmente, bien mediante la aplicación extensiva de las cláusulas constitucionales que reservan competencias a los órganos centrais del Estado, bien mediante el recurso a conceptos ajenos a la Constitución y Estatutos de Autonomía, tales como el "interés general de España", que se superponen a las competencias autonómicas.

Sexta. Ahora bien, si por una parte la flexibilidad del marco constitucional en la interpre-

Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Santiagooko Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Irribada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

interpretación destas cláusulas competenciales es grande e permitiu os resultados que acabamos de expresar, non deixa de ser certo tamén que iso non permite falar, en caquera caso, dun importante grao de contingencia da mesma xurisprudencia constitucional. Este é un factor moi importante que debe subliniarse, na medida que poida permitir no futuro un cambio de orientación da liña mantida até o de agora, ben baixo a hipótese dun novo xeito de legislar en clave pro-autonómica por parte das Cortes Xerais, que podería ser avalada polo Tribunal, como por un cambio de orientación deste último, que corrixa tamén en clave máis autonomista, a interpretación das cláusulas competenciales.

Séptima. A Constitución e os Estatutos permiten diferentes lecturas e do que se trata é de modificar a que imperou até o de hoxe, baseado nun criterio esencialmente uniformizador e centralizador do poder. O Tribunal Constitucional propio evolucionou e modificou o sentido da súa xurisprudencia en diversas ocasións ou a través dos propios votos particulares, evolucionando así como tamén eran constitucionalmente posibles solucións máis acordes coas demandas autonómicas e coa realidade plurinacional do Estado.

Oitava. As consideracións anteriores conducen inevitabilmente a subliñar a importancia fundamental dos propios mecanismos de elección dos Magistrados do Tribunal Constitucional. Na medida na que o Tribunal é o órgano encargado de resolver as controversias competenciales entre Estado e as Comunidades Autónomas, a

orain arte nagusi izan den irakurera aldizari behar da. Konstituzio Auzitegiak berak bilakera izan du eta bere xurisprudentzia horrabidea alderazi du batzuetan.

Horretarako, batzuetan, norbanakoen botokiak baliatu ditu. Horrela, autonomien eskariek eta Estatuaren errealitate nazionalarekin lotuago dauden konponbideak konstituzioari begira posibleak direla erakutsi du.

Zortzigarrena. Aurreko kontsiderazioek Konstituzio Auzitegiko magistratuak hautatzeko mekanismoen furtuzeko garrantzia planteatzera garamaitzate. Auzitegia Estatuaren eta Autonomia Erkidegoen arteko eskumen-erabakidak ebazti edo konpontzeaz arduratzen den organoa dela eta, beharrez osorak egitate horrikin bat etorri behar du. Hala ere, hain ez da horrela. Egin eginean, haren magistratu guztiak agintari zentralak hautatzen dituzte eta ez du Autonomia Erkidegoetako ezinekin parte hartzen, elkarreontzat Auzitegiak emandako epaiak garrantzitsuak badira ere. Autonomia Erkidegoek, Konstituzio Auzitegiak erabakitzen dituen eskumen-aziatan zati garrantzitsuak izan baitira eia baitira, ezin dute organo horren magistraturik proposatu. Gobernu zentralak, ordea, kide bi proposatzen ditu zuzenean. Horrela bada, behar eta premiazkoa da egitera hori zuzentzea. Horretarako, Senatu nazionalizaren etorkizuneko perspektiban, Ganbara horrek proposatzen dituen lau magistraturen izendapenean autonomiek zuzenean esku hartzeko beharrezko mekanismoak ezarri behar dira. Prozesu horretan bermatu behar da Konstituzioaren Bigarren Xedapen Iragankorrean identifiika-

gran i ha permès els resultats que acabem d'expressar, no deixa de ser cert també que permet parlar, en tot cas, d'un important grao de contingència de la xurisprudència constitucional. Aquest és un factor molt important que cal ressaltar, en la mesura que pugui permetre en el futur un canvi d'orientació de la línia mantinguda fins ara, ja sigui sota la hipòtesi d'una nova forma de legislar en clau proautonòmica per les Corts Generals, que podria ser avalada pel Tribunal, com per un canvi d'orientació d'aquest que corregiaixi, també en clau més autonomista, la interpretació de les clausules competencials.

Sètena. La Constitució i els estatuts d'autonomia permeten diferents lectures i del que es tracta és de modificar la que ha imperat fins avui en base a un criteri essencialment uniformitzador i centralitzador del poder. El Tribunal Constitucional ha evolucionat i modificat el sentit de la seva jurisprudència en diverses ocasions o a través dels propis vots particulars, fent evident, així, que també eren constitucionalment possibles solucions més d'acord amb les demandes autonòmiques i amb la realitat plurinacional de l'Estat.

Vuitena. Les consideracions anteriors condueixen inevitablament a plantejar la importància fonamental dels propis mecanismes d'elecció dels magistrats del Tribunal Constitucional. En la mesura que el Tribunal és l'òrgan encarregat de resoldre les controvèrsies competencials entre l'Estat i les comunitats autònomes, la seva composició hauria de ser conseqüent amb aquest fet. Tanmateix, això no és així ja

tación de estas cláusulas competenciales es grande y ha permitido los resultados que acabamos de expresar, no deja de ser cierto también que ello permite hablar, en cualquier caso, de un importante grado de contingencia de la misma jurisprudencia constitucional. Este es un factor muy importante que debe resaltarse, en la medida que ello pueda permitir en el futuro un cambio de orientación de la línea mantenida hasta ahora, ya sea bajo la hipótesis de una nueva forma de legislar en clave pro-autonómica por parte de las Cortes Generales, que podría ser avalada por el Tribunal, como por un cambio de orientación de éste último que corrija, también en clave más autonomista, la interpretación de las cláusulas competenciales.

Séptima. La Constitución y los Estatutos permiten diferentes lecturas y de lo que se trata es de modificar la que ha imperado hasta la fecha en base a un criterio esencialmente uniformizador y centralizador del poder. El propio Tribunal Constitucional ha evolucionado y modificado el sentido de su jurisprudencia en diversas ocasiones o a través de los propios votos particulares, evidenciando con ello como también eran constitucionalmente posibles soluciones más acordes con las demandas autonómicas y con la realidad plurinacional del Estado.

Oitava. Las consideraciones anteriores conducen inevitablemente a plantear la importancia fundamental de los propios mecanismos de elección de los Magistrados del Tribunal Constitucional. En la medida en que el Tribunal es el órgano encargado de resolver las controversias competenciales entre

Trobada de Santiago: BNG, EA, PPV, CIU
Santiagoho Topaketa: BNG, EA, PPV, CIU
Enkonta en Santiago: BNG, EA, PPV, CIU

sua composición debería ser consecuente con este feito. Sen embargo, isto non é así xa que todos os seus Maxistrados son elixidos desde Instancias centrais, sen participación algunha das Comunidades Autónomas, a pesar de a importancia e transcendencia que para estas teñen as sentencias dadas polo Tribunal. As Comunidades Autónomas, que foron e son parte importante nos litixios competenciales que o Tribunal Constitucional decide, non poden propoñer, en troques, ningun dos Maxistrados deste órgano, tal e como o poden facer -por exemplo- o Goberno central cando directamente propón a dous dos seus membros.

É, pois, necesario e urxente rectificar esta situación por o cal, na perspectiva futura dun Senado plurinacional, deberían establecerse os mecanismos necesarios para unha intervención autonómica directa na designación dos catro Maxistrados que propón esta Cámara, asegurando neste proceso a intervención específica dos territorios que, amparados na Disposición Transitoria Segunda da Constitución e nun feito diferencial constituído sobre unha historia, cultura e lingua propias, configuran plenamente o carácter plurinacional do Estado.

En calquera caso, e de xeito inmediato, debería articularse nas Cortes Xerais un mecanismo para garantir, a través das correspondentes comparecencias parlamentarias e do exame previo da traxectoria e méritos dos candidatos a Maxistrados, que o seu perfil personal, académico ou profesional é o axeitado para un entendi-

tuta eta historia, kultura eta hizkuntza bereziki buruz eraturako ezberdintasunezko egitateen eta nortasun politiko nazionalaren babesean Estatuaren izara nazionaliza osonik osatzen duten lurraldeen eskuhar-men espezifikoak.
Etxein kasutan, eta berehala, Gorte Nagusietan eratu behar da parlamenturako agerpenen eta magistraturak izateko hautagaien ibibidearen eta merituen aurretiko azterketaren bitartez honako hau bermatzeko mekanismoa: haien banakako, akademiako eta lanbideko profila egokia dela Estatuaren organo zentralen eta Autonomia Erkidegoen arteko eskumen-banaketatako sistemaren ulertze objektibo eta orekatsurakoa.

Bederatzigarrena. Aurrakoaekin lotuta ez dagoen premiazko eta ezinbesteko heiburu bat da Auzitegiak Konstituzioa eta Estatutuak interpretatzeko bere funtzioan zertarako-eta autonomiari ezarri zaizkien jarduteko lido berrak ezarri ahal izatea, muga nagusiak ebatzi edo konpondu ahal izateko, klausulen berrakurketarik eta autonomiaren aldeko abiaruaren aintza tespen handiagotik abiatunik.
Konstituzio-azitegi horretan beharrezko interpretazio-aldaketa hori egiteko ardatzak honakook dira, besteak beste:
Autonomia Estatutuetan aintzalestitako eskumen eskutiboaren eraginkortasun osoa, izan ere, eskumen-konzeptu horren pean bakarrik ahal daute Autonomia Erkidegoek benetako politika berezi eta berezia, beraien ezberdintasun-egitateari oso lotuta dauden eremuetan beroziki.
Ereinu horiek honakook dira: foru-berezitasunak, kultura, hizkuntza eta toki eremutan

que tots els seus magistrats són elegits des d'instàncies centrals, sense cap participació de la importància i la transcendència malgrat la importància i la transcendència que per a elles tenen les sentències dictades pel Tribunal. Les comunitats autònomes, que han estat i són part important en els litigis competencials que el Tribunal Constitucional decideix, no poden proposar, en canvi, cap dels magistrats d'aquest òrgan, tal com ho pot fer -per exemple- el Govern central quan directament en proposa dos membres.

És, doncs, necessari i urgent rectificar aquesta situació per la qual cosa, en la perspectiva futura d'un Senat plurinacional, haurien d'establir-se els mecanismes necessaris per a una intervenció autonòmica directa en la designació dels quatre magistrats que proposa aquesta Cambra, assegurant en aquest procés la intervenció específica dels territoris que identifcats en la Disposició Transitoria segona de la Constitució i amparats en fets diferencials unes llengües pròpies, juntament a una identitat política nacional, configuren plenament el caràcter plurinacional de l'Estat.

En qualsevol cas, i de forma immediata, hauria d'articular-se en les Corts Generals un mecanisme per garantir, a través de les correspondents compareixences parlamentàries i de l'examen previ de la traxectoria i dels mèrits dels candidats a magistrats, que el seu perfil personal, acadèmic o professional és l'adequat per a una entesa obiectiva i equilibrada del sistema de distribució de competències entre

Estado y las Comunidades Autónomas, su composición debería ser consecuente con este hecho. Sin embargo, ello no es así dado que todos sus Magistrados son elegidos desde instancias centrales, sin participación alguna de las Comunidades Autónomas, a pesar de la importancia y transcendencia que para éstas tienen las sentencias dictadas por el Tribunal. Las Comunidades Autónomas, que han sido y son parte importante en los litigios competenciales que el Tribunal Constitucional decide, no pueden proponer, en cambio, ninguno de los Magistrados de este órgano, tal y como lo puede hacer -por ejemplo- el Gobierno central cuando directamente propone a dos de sus miembros.

Es, pues, necesario y urgente rectificar esta situación para lo cual, en la perspectiva futura de un Senado plurinacional, deberían establecerse los mecanismos necesarios para una intervención autonómica directa en la designación de los cuatro Magistrados que propone esta Cámara, asegurando en este proceso la intervención específica de los territorios que identificados en la Disposición Transitoria Segunda de la Constitución y amparados en hechos diferenciales constituidos sobre una historia, cultura y lengua propias, junto a una identidad política nacional, configuran plenamente el carácter plurinacional del Estado.

En cualquier caso, y de forma inmediata, debería articularse en las Cortes Generales un mecanismo para garantizar, a través de las correspondientes comparecencias parlamentarias y del examen previo de la trayectoria y méritos de los candidatos a

Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
Santiazgoko Topaketak: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

mento obxectivo e equilibrado do sistema de distribución de competencias entre os órganos centrais do Estado e das Comunidades Autónomas.

Novena. Con independencia do anterior, constitúe un obxectivo urxente e indispensable que o Tribunal poida establecer unhas novas liñas de actuación na súa función de interpretación da Constitución e dos Estatutos, que permitan resolver as principais limitacións que se impuxeron á partir dunha releitura das súas cláusulas e dunha maior ponderación do principio pro-autonomía.

Os eixos para realizar, desde o Tribunal Constitucional, este necesario cambio interpretativo deberían ser, entre outros, os seguintes:

1. A plena efectividade das competencias exclusivas reconhecidas nos Estatutos de Autonomía, xa que só baixo este concepto competencial é posible realizar unha verdadeira política propia e diferenciada por parte das Comunidades Autónomas, especialmente en aqueles ámbitos máis sensíbeis ao seu feito diferencial, como por exemplo as singularidades forais, a cultura, a educación ou a implantación dun modelo de estrutura territorial propio no ámbito local ou no que define a configuración da correspondente competencia de auto-organización de cada Comunidade Autónoma.

2. A interpretación das cláusulas competenciales, non unicamente en función das previsións constitucionais aliadamente

edo Autonomía Eriñdego bakoitzaren auto-antolakuntza-eskumenaren itxuraketa zehazten duen eremuan lurralde-egituraren eredu berezia ezartzea.

Eskumen-klausulak interpretatzea, banan-banan kontutan hartutako konstituzio-azarpenen arabera ezetik estatutu-azarpenekin behar bezala integratuta ere. Konstituzio-klausulei eraxikitako nagusitasuna edo eskusibotasuna dela eta, Estatutuek ezarritako ezarpen berezi garrantzirik eman ez zaielarik, hustu edota nabarmen txikitu dira Estatutuek eremu garrantzitsuetan ireritako perspektibak. Eremu garrantzitsuetako batzuk honakoak dira:

Justizi Administrazioa, magistratuoen, notarien eta erregistratzaileen izendapenak eta toki administrazioekiko harreman ekonomikoak. Beste alde batetik, txiki-pen horrek zifido uniformista-uniformista sendatzen ikaragarri lagundu du. Estatutuek legebidetaz nahi izandako berezitasunari odunik eman ez baitzo.

Oinarrizko estatu-legeriaren aliantzia berriro kontutan hartzea eta hura arau buruaskien itxuraketarik inoiz izan behar ez duten abiaburu-arauen itxerarekin bat datozen arau-kategoriaz barruan kokatzea. **Estatu-osonertzat araupeketara uniformea** eta orokorra ezarri nahi duen ebozein arautegi motari oinarritzko izaera eraxikitzezik abiatutik, baina beste arau batzuei begira, ko egitura-ezaugarri bereizirik eta bizitasun-mugarik eskatu gabe, Konstituzio

Auzitegiak orokorrean ez dio Estatuari eragotzi mota horretako eskumenen erabilera

els òrgans centrals de l'Estat i les comunitats autònomes.

Novena. Independenentment del que s'ha esmentat, constitueix un objectiu urgent i indispensable que el Tribunal pugui establir unes noves línies d'actuació en la seva funció d'interpretació de la Constitució i dels estatuts, que permetin resoldre les principals limitacions que s'han imposat a l'autonomia, a partir d'una lectura de les seves clàusules i d'una major ponderació del principi de proautonomia.

Des del Tribunal Constitucional, els eixos per realitzar aquest necessari canvi interpretatiu haurien de ser, entre d'altres, els següents:

1. La plena efectivitat de les competències exclusives reconegudes en els estatuts d'autonomia, ja que només sota aquest concepte competencial és possible realitzar una veritable política pròpia i diferenciada per les comunitats autònomes, especialment en aquells àmbits més sensibles al seu fet diferencial, com per exemple les singularitats forals, la cultura, l'educació o la implantació d'un model d'estructura territorial propi en l'àmbit local o en el que defineix la configuració de la corresponent competència d'autoorganització de cada comunitat autònoma.

2. La interpretació de les clàusules competencials, no únicament en funció de les previsións constitucionals aliadament considerades, sinó correctament integrades amb les previsións estatutàries. La preponderància o l'exclusivitat atribuïda a les

Magistrados, que su perfil personal, académico o profesional es el adecuado para un entendimiento objetivo y equilibrado del sistema de distribución de competencias entre los órganos centrales del Estado y las Comunidades Autónomas.

Novena. Con independencia de lo anterior, constituye un objetivo urgente e indispensable que el Tribunal pueda establecer unas nuevas líneas de actuación en su función de interpretación de la Constitución y de los Estatutos, que permitan resolver las principales limitaciones que se han impuesto a la autonomía, a partir de una lectura de sus cláusulas y de una mayor ponderación del principio pro-autonomía.

Los ejes para realizar, desde el Tribunal Constitucional, este necesario cambio interpretativo deberían ser, entre otros, los siguientes:

1. La plena efectividad de las competencias exclusivas reconocidas en los Estatutos de Autonomía, ya que sólo bajo este concepto competencial es posible realizar una verdadera política propia y diferenciada por parte de las Comunidades Autónomas, especialmente en aquellos ámbitos más sensibles a su hecho diferencial, como por ejemplo las singularidades forales, la cultura, la educación o la implantación de un modelo de estructura territorial propio en el ámbito local o en el que define la configuración de la correspondiente competencia de auto-organización de cada Comunidad Autónoma.

2. La interpretación de las cláusulas competenciales, no únicamente en función de las

consideradas, senón debidamente integradas coas previsións estatutarias. A preponderancia ou exclusividade atribuída ás cláusulas constitucionais, sen conceder relevancia algunha ás previsións singulares establecidas na mesma materia polos Estatutos, deu lugar a un baleiramento ou, cando menos, a unha redución notable das perspectivas abertas aos polos Estatutos en ámbitos tan importantes coma, por exemplo, o da Administración de Xustiza, a intervención en nomeamentos de maxistrados, notarios ou rexistradores, ou no que atinxe ás relacións económicas coas administracións locais. Por outra banda, isto contribuíu tamén decisivamente a consolidar unha liña jurisprudencial marcadamente uniformista entre as distintas Comunidades Autónomas, ao non ter dado contido á singularidade lexislamente pretendida polos diferentes Estatutos.

3. A reconsideración do alcance da lexislación básica estatal, para situar-la dentro dunha categoría normativa axeitada ao seu carácter de normas de principio que en ningún caso deberían ter a configuración de normas autosuficientes.

A partir de atribución da condición de básica a calquera tipo de normativa que pretenda establecer unha regulación uniforme e xeral para todo o Estado, per se non lle exixir ningún límite de intensidade ou de característica estrutural diferenciada respecto doutras normas, o Tribunal Constitucional polo xeral non impediu a utilización ou uso abusivo deste tipo de competencias por parte do Estado, chegando a xustificar en moitas ocasións o estableci-

do gehiegizko erabileria. Askotan justifikatu du arau-bidez eta bete-arazpen-funtzioen erreserba bezala oinarriak ezartzea.

Doktrina horrek eragin txar-ixarra izan du autonomiarantzai, egitate horrengatik eta hark berak kompartitutako legegintza-eskumenen araubidea zuzenean ukitu diela kontutan harturik, oinarriko estatu-legeria garatzeko Estatutek Autonomia Erkidegoei eratzikitzen dizkieten legegintza-eratzikipeak estaliz.

Beraz, proposatu gura duguna Auzitegiak erio horretan orain arte jarraitutako jurisprudentzi ibidea berriro planteatzea da, zertarako-eta Autonomia Erkidegoek benetako aukera politikoa, beraien legegintzako ahalgoeri dagokiona, oinarrien markoaren barruan burutu ahal izateko. Horretarako, oinarriko arauaren nozioa arau arruntaren ezberdina den kategoría bezala ulertu behar da. Beraren aikalitza abialuru edo orientazio batzuk ezartzea izatea nahi dugu. Abialuru eta orientazio horiek nahiko orokor eta abstraktuak izan behar dute. Egin-eginean ere, zuzenean aplikatzekoa eta agindu zehatza den arau juridikoaren azken edukiek oinarriko arauaren eta autonomiadun legegilearen erabakiaren elkarreraginarean ondorio izan behar du. Interpretazio-lido berri hori bereziki eta pre-miaz aplikatu behar da ordena ekonomikora, non Konstituzioaren 149.1.13 artikulura bidualtako estatuko eskumen-titularene gehiegizko erabilerak autonomia eskumenak benetan hustu baititu.

Konstituzioaren 149.1.1 artikularene estatu-oskumenaren interpretazio murriztaile-

cláusulas constitucionais, sense concedir cap relevancia a les previsions singulats establertes en la mateixa matèria pels estatuts, ha donat lloc a un buidament o, almenys, a una reducció notable de les perspectives obertes pels estatuts en àmbits tan importants com, per exemple, el de l'Administració de Justícia, la intervenció en nomenaments de magistrats, notaris o registradors, o en allò que fa referència a les relacions econòmiques amb les administracions locals. D'altra banda, això ha contribuït també decisivament a consolidar una línia jurisprudencial marcadament uniformista entre les diferents comunitats autònomes, en no haver donat contingut a la singularitat legítimament pretesa pels diferents estatuts.

3. La reconsideració de l'abast de la legislació bàsica estatal, per situar-la dins d'una categoria normativa adequada al seu caràcter de normes de principi que en cap cas haurien de tenir la configuració de normes autosuficients.

A partir de l'atribució de la condició de bàsica a qualsevol tipus de normativa que pretengui establir una regulació uniforme i cap límit d'intensitat o de característica estructural diferenciada respecte d'altres normes, el Tribunal Constitucional generalment no ha impedit la utilització o l'ús abusiu d'aquest tipus de competències per l'Estat, arribant a justificar en moltes ocasions l'establiment de bases per via reglamentària i, fins i tot, com a reserva de funcions executives. Aquesta doctrina ha tingut un impacte especialment negatiu per a

previsións constitucionais aisladamente consideradas, sino debidamente integradas con las previsiones estatutarias. La preponderancia o exclusividad atribuída a las cláusulas constitucionais, sin conceder relevancia alguna a las previsiones singulares establecidas en la misma materia por los Estatutos, ha dado lugar a un vaciamiento o, cuando menos, a una reducción notable de las perspectivas abiertas por los Estatutos en ámbitos tan importantes como, por ejemplo, el de la Administración de Justicia, la intervención en nombramientos de Magistrados, notarios o registradores, o en lo referente a las relaciones económicas con las administraciones locales. Por otra parte, ello ha contribuído también decisivamente a consolidar una línea jurisprudencial marcadamente uniformista entre las distintas Comunidades Autónomas, al no haber dado contenido a la singularidad legítimamente pretendida por los diferentes Estatutos.

3. La reconsideración del alcance de la legislación básica estatal, para situarla dentro de una categoría normativa adecuada a su carácter de normas de principio que en ningún caso deberían tener la configuración de normas autosuficientes.

A partir de la atribución de la condición de básica a cualquier tipo de normativa que pretenda establecer una regulación uniforme y general para todo el Estado, pero sin exigirle ningún límite de intensidad o de característica estructural diferenciada respecto de otras normas, el Tribunal Constitucional generalmente no ha impedido la utilización o uso abusivo de este tipo de competencias por parte del Estado, lle-

mento de bases por vía regulamentária e atida coma reserva de funcións executivas. Esta doutrina tivo un impacto especialmente negativo para a autonomía, non só por este feito en si, senón pola consideración de como o mesmo afectou directamente ao rexime de competencias lexislativas compartidas, lameando as atribucións lexislativas que, en desenvolvemento da lexislación básica estatal, os Estatutos atribúen ás Comunidades Autónomas.

O que se propón é, pois, que o Tribunal reelabore a liña xurisdiccional seguida até o de agora neste terreo, de xeito tal que as Comunidades Autónomas poidan exercer unha verdadeira opción política, propia da súa potestade lexislativa, dentro do marco das bases. E isto só será posible se a noción de norma básica se concibe como unha categoría distinta da de norma ordinaria, no sentido que o seu alcance se limita a establecer uns principios ou orientacións suficientemente xerais e abstractos como para que o contido do último da norma jurídica, coma mandamento concreto e de directa aplicación, sexa o resultado necesario da interacción da norma básica e da decisión do lexislador autonómico.

Esta nova liña interpretativa debe ter especial e urxente aplicación na orde económica, onde o abuso do título competencial estatal recollido no artigo 149.1.13 da Constitución supuxo un auténtico valeiroamento das competencias autonómicas.

4. Unha interpretación máis restritiva da competencia estatal do artigo 149.1.1.

goa, esbucicadek burutzeko eta konstituzio-betebeharrak betetzeko oinarritzko baldintzen berriekin begira. Oraisunko epairen batean irekitako interpretazio-ideak konstituzio-klausula hori funtsezko eskubide bat sarturik dagoen edozein autonomia eremuaren gaineko proiektio horizontaleko oinarritzko eskumen bezala sendotzeak autonomiarenentzako emaitza oso txarra ekarriko du. Hori gerta ez dadin, konstituzio-klausula horren ondoreak autonomien legegitimitzajarduketan aurrerako gutxienezko muga edo berriaren funtzioa mugatuta egon behar. Klotate. Klausula horrek ez du ondore ia unibertsalekin oinarritzko eskumen bat eratzikitziz duen klausula izan behar.

Konstituzioaren 149.2 artikulutik aterariko kultur eremuko eskumenen nozia berriro kontutan hartzea, beren ezberdintasun-egitate kultura berezian oinarritzen duten Autonomia Erkidegoen kultur eskubideak sunaren alde. Konstituzio-manu hori idazteak beste irakurketa posible batzuk ahabidatuko ditu. Estatutuetan ezarritako kultur eskubideak sunaren nozioarekin askoz lotuago daudenak. Hortaz, eremu horretan estatu-eskumenaren alantzia askoz ere mugatuago izango da.

Eskumenik ez dagoen arto politketan esku hartu ahal izateko orain arte Estatutaren organo zentralen aintzatesitako gastu-bote-irregulartasun argia da. Izan ere, ezin da justifikatu gastu-autonomiarik proiektatua den arloaren gaineko eskumen-euskarritik at, autonomia politika baldintzatuz. Teknika hori ez da baliozkotzat hartu behar. Hala ere, Autonomia Erkidegoen aldeko baldint-

l'automonia, no tan sols per aquest fet en si, sinó per la consideració de com ha afectat directament el réim de competéncies legislatives compartides, laminant les atribucions legislatives que, desenvolupant la lexislació bàsica estatal, els estatuts atribueixen a les comunitats autònomes.

El que es proposa és, doncs, que el Tribunal replantegi la línia jurisprudencial seguida fins ara en aquest terreny, de manera que les comunitats autònomes puguin exercir una veritable opció política, pròpia de la seva potestat legislativa, dins del marc de les bases. I això només serà possible si la noció de norma bàsica es concep com una categoria diferent de la de norma ordinària, en el sentit que el seu abast es limiti a establir uns principis o orientacions prou generals i abstractes com perquè el contingut darrer de la norma jurídica, com a mandat concret i de directa aplicació, sigui el resultat necessari de la interacció de la norma bàsica i de la decisió del legislador autonòmic.

Aquesta nova línia interpretativa ha de tenir especial i urgent aplicació en l'ordre econòmic, on l'abús del títol competencial estatal recollit en l'article 149.1.13 de la Constitució ha suposat un autèntic buidament de les competéncies autonòmiques.

4. Una interpretació més restrictiva de la competència estatal de l'article 149.1.1 de la Constitució respecte de la garantia de les condicions bàsiques en l'exercici dels drets i el compliment de les obligacions constitucionals. Si la línia interpretativa oberta en alguna sentència recent consolida aquesta clàusula constitucional

gando a justificar en muchas ocasiones el establecimiento de bases por vía reglamentaria y aún como reserva de funciones ejecutivas. Esta doctrina ha tenido un impacto especialmente negativo para la autonomía, no sólo por este hecho en si, sino por la consideración de cómo el mismo ha afectado directamente al régimen de competencias legislativas compartidas, laminando las atribuciones legislativas que, en desarrollo de la legislación básica estatal, los Estatutos atribuyen a las Comunidades Autónomas.

Lo que se propone es, pues, que el Tribunal replantee la línea jurisprudencial seguida hasta ahora en este terreno, de forma que las Comunidades Autónomas puedan ejercer una verdadera opción política, propia de su potestad legislativa, dentro del marco de las bases. Y ello sólo será posible si la noción de norma básica se concibe como una categoría distinta de la de norma ordinaria, en el sentido que su alcance se limite a establecer unos principios u orientaciones suficientemente generales y abstractos como para que el contenido último de la norma jurídica, como mandato concreto y de directa aplicación, sea el resultado necesario de la interacción de la norma básica y de la decisión del legislador autonómico.

Esta nueva línea interpretativa debe tener especial y urgente aplicación en el orden económico, donde el abuso del título competencial estatal recogido en el artículo 149.1.13 de la Constitución ha supuesto un auténtico vaciamiento de las competencias autonómicas.

da Constitución respecto da garantía das condicións básicas no exercicio dos dereitos e o cumprimento das obrigas constitucionais. Se a liña interpretativa aberta na última sentenza recente consolidada a esta cláusula constitucional coma unha competencia básica de proxección horizontal sobre calquera ámbito autonómico no que se atope implicado un dereito fundamental, non hai dúbida de que isto provocaría un resultado especialmente negativo para a autonomía. Para que isto non suceda, os efectos desta cláusula constitucional deberían quedar circunscritos a unha función de límite ou garantía mínimos fronte ás actuacións legislativas autonómicas, pero non coma unha cláusula atributiva dunha competencia básica cuns efectos practicamente universais.

5. A reconsideración da noción de competencias concurrentes no ámbito da cultura deducida do artigo 149.2 da Constitución, a favor da exclusividade cultural das Comunidades Autónomas que basean neste elemento o seu feito diferencial. A redacción dese precepto constitucional permite outras posibles leituras, moito máis compatíbeis coa noción de exclusividade cultural prevista nos Estatutos e, por tanto, cun alcance moito máis limitado da intervención estatal neste ámbito.

6. A reconsideración do poder de gasto que ate o de agora se lles recoñeceu aos órganos centrais do Estado para poder intervir en políticas sectoriais sobre as que carecen de competencias. Esta é unha clara anomalía do sistema, xa que non pode xustificarse de ningún xeito unha

zariak gabeko transferentzia bezala egituratuz gero, baliozkotzat jo daiteke.

Lurraldetasun-abiaturaren ondoreen erlatibizazioa beteazateko autonomia eskumenak burutzeko muga bezala. Erlatibizazio horri sarritan eman zaien autonomia eskumenaren gaietako beteazapen funtzioak Estatutuen organo zentralak eratu ikitzea justifikatzeko zentzu absolutua.

Estatutu-erapenaren gain iritsi eta Transferentzien Dekretuetan agertu eta onetsitako Akordioei Auzitegiak ondore juridiko osoko aintzatestea.

Hamaragarrena. Azkenik, eskumen-erabakiak ukitzen dituzten epaiak emateko dagoen alderapen handia salatu beharrez gaudu. Alderapen hori, erabaki garrantzitsu batzuetan, hamar bat urtekoa da. Horrek hausnar eragin behariko luke Auzitegiaren erabakien eraginkortasunari eta epairik ematen ez den denbora luzean zeharkako autonomia eskumenen beharrezko babesari buruz.

Zentzu horretan, eta autonomia politikak gelditzea saihesteko, Konstituzio Auzitegiaren Lege Organikoak Konstituzioaren 161.2 artikulua irekita keta hertsia ahabidetzen zuenetik harago egiten duen hedapena aldarazi behar da. Ulkerak horren bitartez automatikoki eten daiteke edozein prozeduratan autonomia arauen indaraldia. Aparteko ahainen hori Konstituzioaren 161.2 artikulua erabazteko erabazteko prozedurak mugatu behar da, konstituzio-arauek berak ezarritako moduan.

com una competencia básica de proxección horizontal sobre qualsevol ámbit autonómico en la qual es troba implicat un dret fonamental, no hi ha dubte que provocaria un resultat especialmente negativo per a l'autonomia. Perquè això no succeeixi, els efectes d'aquesta cláusula constitucional haurien de quedar circunscrits a una funció de límit o de garantia mínims davant de les actuacions legislatives autonòmiques, però no com una cláusula atributiva d'una competencia básica amb uns efectes pràcticament universals.

5. La reconsideració de la noció de competències concurrents en l'àmbit de la cultura deducida de l'article 149.2 de la Constitució, a favor de l'exclusivitat cultural d'aquelles comunitats autònomes que basen en aquest element el seu fet diferencial. La redacció d'aquest precepte constitucional permet altres possibles lectures, molt més compatibles amb la noció d'exclusivitat cultural prevista en els estatuts i, per tant, amb un abast molt més limitat de la intervenció estatal en aquest àmbit.

6. El replantejament del poder de despesa que fins ara s'ha reconegut als òrgans centrals de l'Estat per poder intervenir en polítiques sectorials sobre les quals no tenen competències. Aquesta és una clara anomalia del sistema, ja que no es pot justificar de cap manera una autonomia de despesa al marge d'un suport competencial sobre el sector en què es projecta, condicionant així la política autonòmica corresponent. Aquesta tècnica no hauria d'admetre's com a vàlida excepte si s'artri-

4. Una interpretación más restrictiva de la competencia estatal del artículo 149.1.1 de la Constitución respecto de la garantía de las condiciones básicas en el ejercicio de los derechos y el cumplimiento de las obligaciones constitucionales. Si la línea interpretativa abierta en alguna sentencia reciente consolidada a esta cláusula constitucional como una competencia básica de proyección horizontal sobre cualquier ámbito autonómico en la que se encuentra implicado un derecho fundamental, no hay duda que ello provocaría un resultado especialmente negativo para la autonomía. Para que ello no suceda, los efectos de esta cláusula constitucional deberían quedar circunscritos a una función de límite o garantía mínimos frente a las actuaciones legislativas autonómicas, pero no como una cláusula atributiva de una competencia básica con unos efectos prácticamente universales.

5. La reconsideración de la noción de competencias concurrentes en el ámbito de la cultura deducida del artículo 149.2 de la Constitución, a favor de la exclusividad cultural de aquellas Comunidades Autónomas que basan en este elemento su hecho diferencial. La redacción de ese precepto constitucional permite otras posibles lecturas, mucho más compatibles con la noción de exclusividad cultural prevista en los Estatutos y, por tanto, con un alcance mucho más limitado de la intervención estatal en este ámbito.

6. El replanteamiento del poder de gasto que hasta ahora se ha reconocido a los órganos centrales del Estado para poder intervenir en

Troada de Santiago: BNG, EA-PPV, CIU
 Santiago Topaketa: BNG, EA-PPV, CIU
 Encontro en Santiago: BNG, EA-PPV, CIU

autonomía de gasto á marxe dun soporte competencial sobre o sector no que se proxecta, condicionando con iso a política autonómica correspondente. Esta técnica non debería admitirse como válida agás se se articula-se coma unha transferencia incondicionada de recursos a favor das Comunidades Autónomas.

7. A relativización dos efectos do principio de territorialidade coma límite do exercicio das competencias autonómicas de execución, á que se lle deu moí decote un sentido absoluto para xustificar así a atribución aos órganos centrais do Estado de funcións executivas en materias de competencia autonómica.

8. O recoñecemento polo tribunal de efectos jurídicos plenos aos Acordos acadados en materia de desenvolvemento estatutario e plasmados e aprobados nos decretos de transferencias.

Décima. Finalmente, debemos denunciar o notable retraso co que se dictan as sentencias que afectan ás controversias competenciales, retraso que, en determinadas decisións importantes, pode-se cifrar xa nuns dez anos, o que debería mover a unha profunda reflexión sobre a mesma eficacia das decisións do Tribunal e a necesaria salvagarda das competencias autonómicas, durante o dilatado tempo no que non se dicta sentenza.

Neste senso, e para evitar a parálise das políticas autonómicas, debe modificarse a extensión que a Lei Orgánica do Tribunal Constitucional realiza máis aló do que per-

III. CULTURA POLITIKO BERRIA SUSTATZE-KO LAN PLANA

Bartzelonan Joan den utzailaren 16an onetsi genituen lan egiteko testuetan erakunde politikoan esparru hertsiak gaituz aritze-ko borondatea adierazi genuen eta gure planteamenduak gizarte zibileko beste arlo batzuetara zabiltzeko konpromisoa hartu genuen, estatu espainiar, Europa eta mundu mailan nazio alintzatsepna eskuratzeko nahitaezkoa den gizarte laguntza eskuratzearan ondoretarako eta baita kultura politiko berraren gura konizeptioa hedaratzeke ere.

Horegatik, ezarri genuen lan egiteko planaren helburu nagusia gure proposamenak ahalik eta gehien hedaratzea eta era egokian abioan jartzea da, eta gero arlo horietan gizaratearen barruan ahalik eta kide eta zale gehien aurkitzea.

Lan egiteko plan hori hedakuntzako lurrak de esparru hauetan burutuko da: hurrenez hurren, gure herriak, estatu espainiarra eta mundua, lehenetasuna Europari emango dio-guia.

Halaber, plan horrek beti izango du "partaideza gurutzatuaren" ideia aplikatzeko ustea, gure mezuaren ikuspegiak berdin izango da nor izango den kidea eta zein herriko izango den gure ideien azalpena egitearen ondoretarako, salbu eta nahitaez eta derrigorrez hiruron presentzia behar duten agerrialdietan.

Lan egiteko plan honen ondoretarako, Bartzelonako Adierazpenaren barruan Bartzelona, Gasteiz eta Santiago

culés com una transferencia incondicionada de recursos a favor de les comunitats autònomes.

7. La relativizació dels efectes del principi de territorialitat com a límit de l'exercici de les competències autonòmiques d'execució, a la qual s'ha donat molt sovint un sentit absolut per justificar així l'atribució als òrgans centrals de l'Estat de funcions executives en matèries de competència autonòmica.

8. El reconeixement pel Tribunal d'efectes jurídics plens als acords aconseguits en matèria de desenvolupament estatutari i plasmats i aprovats en els decrets de transferències.

Desena. Finalment, hem de denunciar el notable retard amb què es dicten les sentències que afecten les controversies competencials, retard que, en determinades decisions importants, es pot xifrar en uns deu anys, la qual cosa hauria de portar a una profunda reflexió sobre l'eficàcia de les decisions del Tribunal i la necessària salvaguarda de les competències autonòmiques, durant el dilatat temps en què no es dicta sentència.

En aquest sentit, i per evitar la paràlització de les polítiques autonòmiques, ha de modificar-se l'extensió que la llei orgànica del Tribunal Constitucional realitza més enllà del que permetria una lectura estricta de l'article 161.2 de la Constitució, per la qual es possibilita la suspensió automàtica de la vigència de les normes autonòmiques en qualsevol procediment. Cal cursmursi aquesta extraordinària facultat

políticas sectoriales sobre las que carecen de competencias. Esta es una clara anomalía del sistema, ya que no puede justificarse en modo alguno una autonomía de gasto al margen de un soporte competencial sobre el sector en el que se proyecta, condicionando con ello la política autonómica correspondiente. Esta técnica no debería admitirse como válida salvo si se articulase como una transferencia incondicionada de recursos a favor de las Comunidades Autónomas.

7. La relativización de los efectos del principio de territorialidad como límite del ejercicio de las competencias autonómicas de ejecución, a la que se ha dado muy a menudo un sentido absoluto para justificar así la atribución a los órganos centrales del Estado de funciones ejecutivas en materias de competencia autonómica.

8. El reconocimiento por el Tribunal de efectos jurídicos plenos a los Acuerdos alcanzados en materia de desarrollo estatutario y plasmados y aprobados en los Decretos de Transferencias.

Décima. Finalmente, debemos denunciar el notable retraso con el que se dictan las sentencias que afectan a las controversias competenciales, retraso que, en determinadas decisiones importantes, se puede cifrar ya en unos diez años, lo que debería mover a una profunda reflexión sobre la misma eficacia de las decisiones del Tribunal y la necesaria salvaguarda de las competencias autonómicas, durante el dilatado tiempo en que no se dicta sentencia.

En este sentido, y para evitar la paralización

Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
Santiagooko Topaketa: BNG, EA, PNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

mitia unha leitura estrita do artigo 161.2 da Constitución, pola que se posibilita a suspensión automática da vixencia das normas autonómicas en calquer procedemento. Debe circunscribirse tal extraordinaria facultade ao procedemento de impugnación do artigo 161.2 da Constitución tal e como a propia norma constitucional establece.

III. PLAN DE TRABAJO PARA PROMOCIONAR UNA NOVA CULTURA POLITICA.

Nos textos de traballo aprobados en Barcelona o pasado 16 de Xullo manifestábase a nosa vontade de movernos máis alá dos eidos estritos das institucións políticas e comprometíamolo-nos a transmitir os nosos planteamentos a distintos sectores da sociedade civil ao obxecto de acadar o apoio social necesario para conseguir o noso recoñecemento como nacións nos espazos políticos español, europeo e mundial, así como extender a nosa concepción dunha Nova Cultura Política.

Por iso, plantexamos un Plano de traballo cuxo obxectivo principal debe consistir en acadar o maior grao de difusión e correcto funcionamento das nosas propostas, así como en buscar o maior número de complicitades posibles ao respecto, entre a sociedade.

Dito plano de traballo executarase nos seguintes eidos territoriais de difusión: o das nosas nacións respectivas, o do

Compostelakoan egin diren bileretan onetsi diren dokumentuen multzoa sartuko da. Lanerako plan horren barruan ondoko jarri duketa hauek daude:

- Hirizaldiak, aurkezpen bateratuak eta era guztietako mahaingururak, non, presentzia norbarakotuturakin eta baita eskuharitze gurutzatuekin ere, gure proiektu amankomuna azalduko baitugun.
- Esparru guztietan, hau da, inteliektuak, kulturak, hezkuntzakoak, profesionak, enpresakoak eta abar, gure presentzia bideratuko duten foroetan eskuhartzea.
- Interneten barruan web esparrua gertutzea, Galizieraz, katalanez, euskaraz eta gaztelanieraz ezezik, Bartzelona, Gasteiz eta Santiagon onetsi diren eta horien garapenak diren testu guztiak ingelesez ere erakutsiko dituen. Orrialde hori gure talde politikoei dituzten orriekin konektatutik egongo da eta bere barruan nazio identitateen zereginarri buruzko nazioartemaitako eztabaidarako esparrua sortuko da.

• Liburu argitaratzea, non aurrean adierazi diren hizkuntza horietan Bartzelona, Gasteiz eta Santiago Compostelako bileren testuak eta honien inguruan ekoiztutako direnak azalduko baitren.

• Epe ertainera gure pentsamendu politikari buruzko hausnarketa eta eztabaida biduko duen aldizkaria argitaratzeko azterlana egitea.

al procediment d'impugnació de l'article 161.2 de la Constitució tal com la pròpia norma constitucional estableix.

III. PLA DE TREBALL PER A PROMOURE UNA NOVA CULTURA POLITICA

En els textos de treball aprovats a Barcelona, el propi passat 16 de juliol, manifestàvem la nostra voluntat de moure'ns més enllà dels àmbits estrictes de les institucions polítiques i ens comprometiem a transmetre els nostres plantejaments a diferents sectors de la societat civil amb l'objectiu d'aconseguir el recol·lectament social necessari per assolir el nostre reconeixement com a nacions en els àmbits de l'Estat espanyol, europeu i mundial, així com també estendre la nostra concepció d'una nova cultura política.

Per això, plantejarem un pla de treball l'objectiu principal del qual ha de consistir a assolir el major grao de difusió i el correcte funcionament de les nostres propostes, i també buscar el major nombre de complicitats possibles al respecte, entre la societat.

Aquest pla de treball s'ha d'executar en els àmbits territorials de difusió següents: el de les nostres respectives nacions, el de l'Estat espanyol i el mundial, amb preferència europea.

A més, aquest pla ha de tenir present la idea de "participació creuada", entenent que, des del punt de vista del nostre missatge, ha de resultar indiferent qui sigui el membre o els membres de la nació respectiva.

de las políticas autonómicas, debe modificarse la extensión que la Ley Orgánica del Tribunal Constitucional realiza más allá de lo que permite una lectura estricta del artículo 161.2 de la Constitución, por la que se posibilita la suspensión automática de la vigencia de las normas autonómicas en cualquier procedimiento. Debe circunscribirse tal extraordinaria facultad al procedimiento de impugnación del artículo 161.2 de la Constitución, tal y como la propia norma constitucional establece.

III. PLAN DE TRABAJO PARA PROMOCIONAR UNA NUEVA CULTURA POLITICA.

En los textos de trabajo aprobados en Barcelona el pasado 16 de Julio manifestábase nuestra voluntad de movernos más allá de los ámbitos estrictos de las instituciones políticas y nos comprometíamos a transmitir nuestros planteamientos a distintos sectores de la sociedad civil al objeto de alcanzar el apoyo social necesario para conseguir nuestro reconocimiento como naciones en los ámbitos del estado español, europeo y mundial, así como extender nuestra concepción de una Nueva Cultura Política.

Por ello, planteamos un Plan de trabajo cuyo objetivo principal debe consistir en alcanzar el mayor grado de difusión y correcto funcionamiento de nuestras propuestas, así como en buscar el mayor número de complicitades posibles al respecto, entre la sociedad.

Dicho plan de trabajo se ejecutará en los siguientes ámbitos territoriales de difusión: el de nuestras naciones respectivas, el del

Estado español e o mundial con preferéncia europea.

Asemade, o devandito plano terá presente a idea de "participación cruzada", entendendo que do punto de vista da nosa mensaxe, debe resultar indiferente quen sexa o membro ou membros da nación respectiva a efectos de realizar a exposición do noso ideario, excepción feita daquelas comparacións onde a presenza a tres é necesaria e imprescindible.

A efectos deste plano de traballo, a expresión Declaración de Barcelona abranguerá o conxunto de documentos aprobados nos encontros de Barcelona, Gasteiz e Santiago de Compostela.

Constituen dito plano de traballo as seguintes actuacións:

- Conferencias, presentacións conxuntas e mesas de debate de todo tipo, onde, con presenza singularizada e mesmo con participación cruzada podamos explicar o noso proxecto conxunto.
- Participación en todos os foros que nos faciliten a presenza nos eidos intelectual, cultural, educativo, profesional, empresarial, etc.
- Elaboración dun sitio web en Internet que, ademais de en galego, catalán, euskera e castelán, expoña en inglés todos os textos aprobados en Barcelona, Gasteiz e Santiago e aqueles que dos mesmos se deriven. Esta páxina deberá estar conectada coas das nosas respec-

• Hedabideen arloari buruzko estrategia propioa diseintzea, gure plana bategarzteko lurralde esparruetan gakoa izango dena. Europa mailan horren funtzioak xedea egun kontinenteko Estatuek diren nazioen kultur eta nazio aniztasunari buruzko eztabaidan gure ekarpenak egitea izango da.

Kontuan hartu behar da lan horrek oihartzun handia izan behar duela hedabideetan gure Kultura Berria zabaltzearen ondorelarako eta, ondorioz, beren beregi zainduko da beharrezko logistika bermatzean eta, zergatik ez, Bartzelonako Adierazpenaren berriak, ekimenak eta aplikazioaren emaitzak hedabideetan era azkarrean zabaltzeko plataforma sortzea.

• "Think tank" bat sustatzea, era iraunkorren hedabideetan Bartzelonako Adierazpenaren izpiritua eta letrari buruzko berri sinesgarriak bideratzeko.

• Gure planteamenduak eskuordetza diplomatikoen artean era koalifikatuan hedatzea, batez ere EBko kideen artean.

• Ido horretatik, Europako erakundeetan eta bidekotzat jo daitezkeen beste foro batzuetan jardutea.

• Nazio Batuen eskuordeekin bilera bateratuak egitea Bartzelonako Adierazpenaren berri ematearen eta munduan dauden nazio gatazkek konpontzeko politika kultural berriaren baliagarritasuna aztertzearen ondoretarako.

tiva per realizar l'exposició del nostre ideari, excepte aquelles compareixences en què la presència a tres és necessària i imprescindible.

En aquest pla de treball, l'expressió "Declaració de Barcelona" comprendrà el conjunt de documents aprovats a les trobades de Barcelona, Gasteiz i Santiago de Compostela.

Aquest pla de treball, el constitueixen les actuacions següents:

- Conferències, presentacions conjunts i meses de debat de tot tipus, en què amb la presència singularizada i, fins i tot, amb la participació creuada podem explicar el nostre projecte conjunt.

• Participació en tots els fóruns que ens facilitin la presència en els àmbits intel·lectual, cultural, educatiu, professional, empresarial, etc.

• Elaboració d'un espai web a internet en el qual, a més de fer-ho en gallec, català, euskera i castellà, s'exposin en anglès tots els textos aprovats a Barcelona, Gasteiz i Santiago i aquells documents que se'n deriven. Aquesta pàgina web haurà d'estar connectada amb la de les nostres respectives formacions polítiques en les quals crearà un fórum de debat internacional sobre el paper de les identitats nacionals.

• Edició d'un llibre que reculli, en els idiomés esmentats, els textos propis i els aparellats a l'entorn de les trobades de

Estado español y el mundial con preferencia europea.

Además, dicho plan tendrá presente la idea de "participación cruzada", entendiendo que, desde el punto de vista de nuestro mensaje, debe resultar indiferente quien sea el miembro o miembros de la nación respectiva a efectos de realizar la exposición de nuestro ideario, excepción hecha de aquellas comparaciones donde la presencia a tres es necesaria e imprescindible.

A efectos de este plan de trabajo, la expresión Declaración de Barcelona comprenderá el conjunto de documentos aprobados en los encuentros de Barcelona, Gasteiz y Santiago de Compostela.

Constituyen dicho plan de trabajo las siguientes actuaciones:

- Conferencias, presentaciones conjuntas y mesas de debate de todo tipo, donde, con presencia singularizada e incluso con participación cruzada, podamos explicar nuestro proyecto conjunto.
- Participación en todos los foros que nos faciliten la presencia en los ámbitos intelectual, cultural, educativo, profesional, empresarial, etc.
- Elaboración de un sitio web en Internet que, además de en gallego, catalán, euskera y castellano, expongan en inglés todos los textos aprobados en Barcelona, Gasteiz y Santiago y aquellos que de los mismos se deriven. Esta página deberá estar conectada con las de nuestras respectivas

Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
Santilagoko Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

tivas formaciones políticas e criará na mesma un foro de debate internacional sobre o papel das identidades nacionais.

- Edición dun libro que recolla, nos idiomas expresados anteriormente, os textos propios e os aparecidos ao entorno dos encontros de Barcelona, Gasteiz e Santiago de Compostela.

- Estudo da viabilidade a medio prazo da edición dunha revista de reflexión e debate acerca do noso pensamento político.

Deserrollo dunha estratexia específica deseñada respecto dos medios de comunicación clave nos distintos territoriais de execución deste plano. No ámbito europeo terá o fin específico de formular as nosas aportacións ao debate sobre a pluriculturalidade e a diversidade nacional dos actuais Estados europeos.

Atendendo a que dito traballo ten que tener unha forte incidencia mediática a fin de favorecer a extensión dunha Nova Cultura, poráse un especial cuidado en garantir a loxística necesaria a tal efecto, pensando, mesmo, na creación dunha plataforma moi áxil de difusión de noticias, iniciativas e resultados de aplicación da Declaración de Barcelona nos medios de comunicación.

Promoción dun "think tank" que, de forma constante, forneza noticias fidedignas sobre o espírito e a letra da Declaración de Barcelona aos medios de comunicación.

- **Europako Parlamentoaren egotizan bilera bat antolatzea, hau da, Europako gizarte-ari kultura aniztasunean, oparotasunean oinarrituta erakli behar dela jakinarazteko foroa eta identitateen elkarbizitza positiboa eta sorkuntzazkoaren aukera izan dadin.**

- **Europako Erdi eta Ekialdeari begi egingo den hurrengo zabalakuntza baino lehenago aurreikusi den Europar Batasuneko Itunbeneren aldarazpen prozesuaren ekarpen amaionkumuna gertutzeari bultzada ematea; eragiketa horretan Estatuak eratzeko ez duten Europako herri eta nazioak aintzatestea lantzeko da eta horiek Europako integrazioaren prozesuan izan behar duten eskuhartzea sakonduko da.**

- **Kultura eta nazio aniztasunaren Nazioarteko Kongresua antolatzea eta hori gure nazioarteko batean egitea. Kongresu honetan egungo estatuen kultura, hizkuntza eta nazio aniztasunaren eskuordeak bilduko lirateke, hala esparru politikokoak nola gizarte, sindikatu eta kulturakoak.**

Esparru horretan txostenak aurkeztu eta mundu orokorrean kultura eta hizkuntza aniztasuna babestean buruzko garrantzia ezabaidatuko litzateke eta, bukatzeko, Bartzelonan islatu zen politika kultural berriaren formulazioan oinarrituta egongo den Aldarrikapena egingo litzateke. Kasu honetan nazioarteko mailara lekualdatuta.

- **Gure nazio errealtateekin lotuta dauden fundazio eta elkarteen, estatutrik gabeko beste fundazioen eta nazioarteko ideolo-**

Barcelona, Gasteiz i Santiago de Compostela.

- **Estudi de viabilitat a mig termini de l'edició d'una revista de reflexió i de debat sobre el nostre pensament polític.**

- **Desenvolupament d'una estratègia específica dissenyada respecte dels mitjans de comunicació clau en els diferents àmbits territorials d'execució d'aquest pla. En l'àmbit europeu tindrà la finalitat específica de formular les nostres aportacions al debat sobre la pluriculturalitat i la diversitat nacional dels actuals estats europeus.**

- **Tenint en compte que aquest treball ha de tenir una forta incidència en els mitjans per afavorir l'extensió d'una nova cultura política, es tindrà una especial cura en garantir la logística necessària amb aquesta finalitat.**

- **Promoció d'un "think tank" que, de forma constant, faciliti les notícies fidedignes de l'esperit i de la lletra de la Declaració de Barcelona en els mitjans de comunicació.**

- **Difusió qualificada dels nostres plantejaments en l'àmbit de les representacions diplomàtiques, especialment les dels països integrants de la Unió Europea.**

- **Actuació en el mateix sentit davant de les institucions europees i altres forums que es considerin convenients.**

formaciones políticas y creará en la misma un foro de debate internacional sobre el papel de las identidades nacionales.

- **Edición de un libro que recoja, en los idiomas expresados anteriormente, los textos propios y los aparecidos en torno a los encuentros de Barcelona, Gasteiz y Santiago de Compostela.**

- **Estudio de la viabilidad a medio plazo de la edición de una revista de reflexión y debate acerca de nuestro pensamiento político.**

- **Desarrollo de una estrategia específica diseñada respecto de los medios de comunicación clave en los distintos ámbitos territoriales de ejecución de este plan. En el ámbito europeo tendrá el fin específico de formular nuestras aportaciones al debate sobre la pluriculturalidad y la diversidad nacional de los actuales Estados europeos.**

- **Atendiendo a que dicho trabajo ha de tener una fuerte incidencia mediática a fin de favorecer la extensión de una Nueva Cultura, se pondrá un especial cuidado en garantizar la logística necesaria a tal efecto, pensando, incluso, en la creación de una plataforma muy ágil de difusión de noticias, iniciativas y resultados de la aplicación de la Declaración de Barcelona en los medios de comunicación.**

- **Promoción de un "think tank" que, de forma constante, facilite noticias fidedignas del espíritu y la letra de la Declaración de Barcelona en los medios de comunicación.**

Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Santiagoko Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

• Difusión cualificada dos nosos plantexamentos no ámbito das representacións diplomáticas, especialmente no que atinxe aos países integrantes da UE.

• Actuación no mesmo senso ante as institucións europeas e outros foros que se consideren convenientes.

• Encuentros conjuntos con representantes da Organización das Nacións Unidas para expoñer-lles os contidos da Declaración de Barcelona e analizar a validez da nova cultura política para a resolución de conflitos nacionais no mundo.

• Organización dun encontro na sede do Parlamento Europeo, que sirva como foro de comunicación á sociedade europea sobre a necesidade de desenvolver a cultura da pluralidade, a diversidade e a posibilidade da convivencia positiva e creativa das identidades.

• Impulso á elaboración dunha aportación común para o proceso de modificación do Tratado da Unión Europea previsto antes da próxima ampliación ao Centro e ao Leste de Europa, que inclua un recoñecemento dos povos e nacións europeas que non conforman un Estado, e que aprofunden na participación dos mesmos no proceso de integración europea.

• Organización dun Congreso Internacional da diversidade cultural e nacional, a celebrar nunha das nosas tres nacións. Este Congreso acollería representantes da diversidade cultural, lingüística e nacional dos Estados actuais, quer do ámbito poli-

gicoei lotuta dauden fundazioen arteko erlazio esparruak sortzea, zertarako-eta esparru guzietan estatuen barruan nazio anitzasunetikiko begirunean oinarritzen den kultura politiko berriari buruz eztabaidatzeko eta esparru kulturarantzako eta eleanitzak onartzeko.

• Kampoko erkide galiziar, euskaldun eta katalanekin bilerak eta jarduerak egitea. Horien laguntza jasotzea nazioarte mailan gure errealitateei buruzko eztabaidak hedarazteko prozesuan.

IV. ARLO ESTRATEGIKOEI BURUZKO LAN PLANA

Bartzelonako Adierazpenaren bukaeran Adierazpenean eta Lan-agirian aurreratuak ziren edukiak garatzeko lanean jarraitzeko konpromisoa zegoen.

Gure ustez, Santiago Compostelako lopa-keta honetan, eta Politika Ekonomikoaren eremuari, gure ekonomiazako arlo estrategikoak zehaztu behar ditugu, berauek sendotzeko baterako jarduketarako bide posibleak ikeritu eta gure nazioen interesak nazioarteko foretan kontutan harraraztea ahalbidetuko diguten mekanismoak aztertu. Hori ez da gure nazioen aurrerapen ekonomikoa bermatzeko aurreko topaketetan ekinari eta gure buruari eman genion agindua betetzera hurbiduko gaituen urratsetako bat baino.

Arlo estrategikoak zehazteko kontuan hartuko ditugu gure esperientzia pilotua eta ezaguerako jardura bizien eta arloen nagusitasunerantz munduko ekonomian ikusita-

• Trobades conjuntes amb representants de l'Organització de les Nacions Unides per exposar-los-hi els continguts de la Declaració de Barcelona i analitzar la validesa de la nova cultura política per a la resolució de conflictes nacionals en el món.

• Organització d'una trobada a la seu del Parlament europeu, que serveixi com a fòrum de comunicació a la societat europea sobre la necessitat de desenvolupar la cultura de la pluralitat, la diversitat i la possibilitat de la convivència positiva i creativa de les identitats.

• Impuls a l'elaboració d'una aportació comuna per al procés de modificació del Tractat de la Unió Europea previst abans d'Europa, que inclogui un reconeixement dels pobles i de les nacions europees que no conformin un estat i que aprofundixi en la seva participació en el procés d'integració europea.

• Organització d'un congrés internacional de la diversitat cultural i nacional, en una de les nostres tres nacions. Aquest congrés acollirà representants de la diversitat cultural, lingüística i nacional dels estats actuals, tant de l'àmbit polític com social, sindical i cultural. En el congrés es presentaran ponències i es debatrà sobre la importància de preservar la diversitat cultural i lingüística en un món globalitzat per concloure amb una Declaració basada en la formulació de la nova cultura política reflectida a Barcelona i traslladable a l'àmbit internacional.

• Difusión cualificada de nuestros planteamientos en el ámbito de las representaciones diplomáticas, especialmente las de los países integrantes de la UE.

• Actuación en el mismo sentido ante las instituciones europeas y otros foros que se consideren convenientes.

• Encuentros conjuntos con representantes de la Organización de las Naciones Unidas para exponerles los contenidos de la Declaración de Barcelona y analizar la validez de la nueva cultura política para la resolución de conflictos nacionales en el mundo.

• Organización de un encuentro en la sede del Parlamento Europeo, que sirva como foro de comunicación a la sociedad europea sobre la necesidad de desarrollar la cultura de la pluralidad, la diversidad y la posibilidad de la convivencia positiva y creativa de las identidades.

• Impulso a la elaboración de una aportación común para el proceso de modificación del Tratado de la Unión Europea previsto antes de la próxima ampliación al Centro y al Este de Europa, que incluya un reconocimiento de los pueblos y naciones europeas que no conforman un Estado, y que profundice en la participación de los mismos en el proceso de integración europea.

• Organización de un Congreso Internacional de la diversidad cultural y nacional, a celebrar en una de nuestras tres naciones. Este Congreso acogería representantes de la diversidad cultural, lingüística y nacional

Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
Santiaçoko Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

tico quer do social, sindical e cultural. No mesmo apresentarían-se ponéncias e debatíanse sobre a importancia de preservar a diversidade cultural e lingüística nun mundo globalizado, e concluiríase cunha Declaración baseada na formulación da nova cultura política reflectida en Barcelona trasladábel o ámbito internacional.

• Creación de marcos de relación entre as fundacións e asociacións comprometidas coas nosas realidade nacional, fundacións doutras nacións sen estado e fundacións vinculadas a internacionais ideolóxicas ao obxecto de entender en diferentes eidos o debate sobre a nova cultura política de respecto a diversidade nacional nos estados e a asunción do pluricultural e do plurilingüístico.

• Encuentros y actividades con comunidades gallegas, vascas y catalanas no exterior. Apoio das mesmas no proceso de extensión deste debate respecto das nosas realidade no eido internacional.

IV. PLANO DE TRABAJO RESPEITO DOS SECTORES ESTRATÉGICOS .

A Declaración de Barcelona conciuía co compromiso de continuar traballando para desenvolver os contidos que se tiñan adiantado na propia Declaración e no Documento de Trabajo.

Consideramos que neste encontro de Santiago de Compostela, e no eido da Política Económica, é o momento de abor-

ko joerak. Teknologia berrien aplikazioaren eta kontsumoaren teknoloxiotako produktutrinkoetarako orientazioaren ondoz, uste dugu beharrezkoa dugula estrategia aktiboa hartzea, zertarako eta XXI. mendeko industri mapan present egoteko.

Herririk garatuenetako jardueren eta enpleguaren bilakaerak erakusten digunez, zerbizuz-jarduera batzuk hazkunde ekonomikoaren eta enplegua sortzearen furtsezko ardatz bihurtzen ari dira. Hortaz, politika ekonomikoko gure estrategiak jarduera horiek ditu lehenitasunezko arreta-gune.

Gure ustez, estrategikokoak dira honako irizpideok kontutan hartzen dituzten jarduera ekonomikoaren adar edo arloak:

I. Lan-indarraren potentziala, Bixtanleria aktibo lanbun edo langabearen egituran erreserbako lan-indarraren potentziala duten arloak. Egitura hori lan-lanbidezko espektroaren, gaikuntzaren eren edo mailen edo egungo arlo-txertaketaren araberakoa da.

II. Baliabideen dotazioa. Ekonomi oinarrian eskura daitezkeen oinarriko produktua, energi baliabideak edo baliabide naturalak dituzten arloak.

III. Osagarritasuna. Ekoizpen-egituraren zati garrantzitsuen elementu egiturazaila eta dinamizatzaile bezala jardutea ahaibidetzen dien benetako edo ahaiezko arlo-loturen densitatea agertzen duten arloak.

III. Lehiakoritasuna. Kanpo-merkatuetara sartu ahal diren arloak, esportazioak gehitzen dituzten eta merkataritza-balantzearen aldeko ondore garbia dutenak.

• Creació de marcs de relació entre les fundacions i les associacions compromeses amb les nostres realitats nacionals, fundacions d'altres nacions sense estat i fundacions vinculades a internacionals ideològiques amb l'objectiu d'entendre a diferents àmbits el debat sobre la nova cultura política de respecte a la diversitat nacional en els estats i l'assumció del fet pluricultural i del plurilingüístic.

• Trobades i activitats amb comunitats gallegues, basques i catalanes a l'exterior. Suport d'aquestes en el procés d'extensió d'aquest debat sobre les nostres realitats en l'àmbit internacional.

IV. PLA DE TREBALL SOBRE SECTORS ESTRATÉGICS

La Declaració de Barcelona concloïa amb el compromís de continuar treballant per desenvolupar els continguts que s'havien avançat en la pròpia Declaració i en el document de treball.

Considerem que, en aquesta trobada de Santiago de Compostela, i en l'àmbit de la política econòmica, és el moment d'abordar la definició de sectors estratègics per a les nostres economies, d'explorar les possibles vies d'actuació conjunta per reforçar-los o d'estudiar els mecanismes que ens permetran fer valer els interessos de les nostres nacions en els fóruns internacionals. Això no és altra cosa que un dels passos que ens aproparan a l'acompliment del mandat que ens fixàrem en les trobades anteriors de garantir el progrés econòmic de les nostres nacions.

de los Estados actuales, tanto del ámbito político como social, sindical y cultural. En el mismo se presentarían ponencias y se debatiría sobre la importancia de preservar la diversidad cultural y lingüística en un mundo globalizado, y se concluiría con una Declaración basada en la formulación de la nueva cultura política reflejada en Barcelona trasladable al ámbito internacional.

• Creación de marcos de relación entre las fundaciones y asociaciones comprometidas con nuestras realidades nacionales, fundaciones de otras naciones sin estado y fundaciones vinculadas a internacionales ideológicas al objeto de entender en diferentes ámbitos el debate sobre la nueva cultura política de respeto a la diversidad nacional en los estados y la asunción de lo pluricultural y lo plurilingüístico.

• Encuentros y actividades con comunidades gallegas, vascas y catalanas en el exterior. Apoyo de las mismas en el proceso de extensión de este debate sobre nuestras realidades en el ámbito internacional.

IV. PLAN DE TRABAJO SOBRE SECTORES ESTRATÉGICOS .

La Declaración de Barcelona concluía con el compromiso de continuar trabajando para desarrollar los contenidos que se habían adelantado en la propia Declaración y en el Documento de Trabajo.

Consideramos que en este encuentro de

dar a definición de sectores estratéxicos para a nosa economía, de explorar as posibles vías de actuación conxunta para afrontar os mecanismos que nos permitirán facer valer os intereses das nosas nacións nos foros internacionais.

Este non é máis que un dos pasos que nos achegarán ao cumprimento do mandato que nos demos nos encontros anteriores de garantir o progreso económico das nosas nacións.

Na definición dos sectores estratéxicos teremos en consideración a nosa experiencia acumulada e as tendencias observadas na economía mundial cara o predomínio dos sectores e actividades intensivas en desenvolvemento. Como consecuencia da aplicación das novas tecnoloxías e da orientación do consumo cara produtos intensivos nas mesmas, cremos necesario adoptar unha estratexia activa que, co realismo pertinente, nos permita estar presentes no mapa industrial do Seculo XXI. A evolución das actividades e do emprego nos países máis desenvolvidos amosan que certas actividades de servizos están a converter en eixos esenciais do crecemento económico e da creación de empregos; polo tanto, a nosa estratexia de política económica contempla tamén esas actividades como obxecto de atención preferente.

Entendemos como estratéxicos aqueles sectores ou pólas de actividade económica que responden aos seguintes criterios:

- Potencial de forza de traballo. Sectores que dispoñan dun potencial de forza de

IV. Importacións ordezkatadas. Bertan sartuen dauden arloen produktuaq inportazio ordezkoak dira gure ekonomiatara. Beti nahiko garrantzitsua izan behar du haien garapen autozentratuakoa haien balio estratéjikoak.

V. Erantzitako balio altua. Bertako arloak ezagueran biziak izango dira, beraz, etorkizuneko enpleguak sortzeko biziak. Arloak gure hazkuntza-zentroetatik irteerako pertsonen kualifikazioak balioestea ahalbidetu behar digute. Pertsona horiek egun ez dute lan-merkatuan aurkitzen beraien heziketa-rekin bat datorren enplegurik, eta, batzuetan, lan baxtertuak egin behar dituzte. Langabeziaren zerrndetan egon edo, ara, lana beren jaiteritrik kanpo bilatu.

Lehentasuna ezin da alokairu txikiro jar dueretara bidu. Jarduera horietan gure lehiakortasuna eskas eta iraganorra da ekonomia munduratzeko egungo testuinguru. Izan ere, lehentasuna eman behar zaion jarduerak enplegu-kualifikatuak sortzeko gai direnak dira, kalitatearen, dibertsifikazioaren, espezializazioaren eta abarren arabera lehiakortasuna sortzeko gai direnak.

VI. Bertizapena. Bertako arloak dinamikoak izan behar dute, ekolozpen-sistema bertizatzeko eta bertizapenak zabaltzeko gai. Ezin da "gai teknologik" lotutako teknologikoa aro biziaren bazarrik pentatu, baina bertizatzeko funtsezkoak diren eta gure ekolozpen-egituretan presentzia nabarmena duten arloetan ere. Estratexiak egun dauden arloak transformazio etengabea ahalbidetzen duten jardueretara sartzea izan behar du I + Gko faseak menperatuz.

En la definición de los sectores estratéxicos tendremos en cuenta la nuestra experiencia acumulada y las tendencias observadas en la economía mundial cap al predomini de los sectores i de les activitats intensives en desenvolvement. Com a conseqüència de l'aplicació de les noves tecnologies i de l'orientació del consum cap a altres productes intensius en aquestes, creiem necessari adoptar una estratègia activa que, amb el realisme pertinent, ens permeti estar presents en el mapa industrial del s.XXI.

L'evolució de les activitats i del treball en els països més desenvolupats ens mostra que determinades activitats de serveis s'estan convertint en eixos essencials del creixement econòmic i de la creació de llocs de treball, per tant la nostra estratègia de política econòmica té en compte també aquestes activitats com a objecte d'atenció preferent.

Entenem com a estratéxicos aquells sectors o branques d'activitat econòmica que respondin als criteris següents:

- Potencial de força de treball. Sectors que disposin d'un potencial de força de treball de reserva en l'estructura de la població activa, estigui o no ocupada, tinguda en compte en funció de l'espectre laboral professional, de les formes i dels graus de qualificació o de la seva inserció sectorial actual.

- Dotació de recursos. Sectors per als quals existeixi una dotació de recursos naturals, recursos energètics o productes primaris disponibles en la base econòmica.

Santiago de Compostela, y en el ámbito de la Política Económica, es el momento de abordar la definición de sectores estratéxicos para nuestras economías, de explorar las posibles vías de actuación conjunta para afrontar los mecanismos que nos permitirán hacer valer los intereses de nuestras naciones en los foros internacionales. Éste no es más que uno de los pasos que nos acercarán al cumplimiento del mandato que nos dimos en los encuentros anteriores de garantizar el progreso económico de nuestras naciones.

En la definición de los sectores estratéxicos tendremos en consideración nuestra experiencia acumulada y las tendencias observadas en la economía mundial hacia el predominio de los sectores y actividades intensivas en desarrollo. Como consecuencia de la aplicación de las nuevas tecnologías y de la orientación del consumo hacia productos intensivos en las mismas, creemos necesario adoptar una estrategia activa que, con el realismo pertinente, nos permita estar presentes en el mapa industrial del Siglo XXI. La evolución de las actividades y del empleo en los países más desarrollados nos muestra que ciertas actividades de servicios se están convirtiendo en ejes esenciales del crecimiento económico y de la creación de empleos; por lo tanto, nuestra estrategia de política económica contempla también esas actividades como objeto de atención preferente.

Entendemos como estratéxicos aquellos sectores o ramas de actividad económica que respondan a los siguientes criterios:

- Potencial de fuerza de trabajo. Sectores que dispongan de un potencial de fuerza

Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Santiago: Oho Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Encontro de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

traballo de reserva na estrutura da poboación activa, estera ou non ocupada, contemplada en función do espectro laboral-profesional, das formas e graos de cualificación ou da súa inserción sectorial actual.

- Dotación de recursos. Sectores para os que exista cotación de recursos naturais, recursos enerxéticos ou produtos primarios disponibles na base económica.

- Complementariedade. Sectores que presenten unha densidade de interrelacións sectoriais, reais ou potenciais, que lles permita actuar como elementos estruturadores e dinamizadores de partes importantes do tecido produtivo.

- Competitividade. Sectores que presenten potencialidades importantes para penetrar mercados exteriores, incrementando as exportacións e tendo un efecto neto favorable sobre a balanza comercial.

- Carácter substitutivo das importacións. Sectores cuxos produtos tipo presenten un carácter substitutivo das importacións para as nosas respectivas economías, sempre que sexa avondosamente relevante o seu valor estratéxico para o desenvolvemento autóctono das mesmas.

- Alto valor engadido. Sectores que sexan intensivos en coñecemento e, polo tanto, intensivos na creación de empregos de futuro; que permitan valorizar as cualificacións das persoas saídas dos nosos centros de educación, que hoxe non encontran emprego consoante coa súa

Fase horiek produktua bilakaz eta merkatu oraintzale eta dinamikoetan sartzea ahalbidetzen dute.

Ario estrategikoak identifikatzeko eta laguntza ahalbidetu behar duten neurri espezifikoak hartatzeko, mundu mailako ekonomia jeneratzailearen proxekeitatik datotzen informazioa eta ekolopen-egituraren esperientzia eta know-how pliatua aztertzeari utzirik dago. Zentzu horretan ahalgintza egin behar da Europa edo Estatu Batuetan lehenetsatzen diren ario estrategikoen erreferentzia erreferentzia murriztuta ez gertatzeko. Gure potentzialtasun espezifikoak aurkitzen saiatu behar dugu eta munduko merkatuak teknika ireki ahal dituen auzatasuna dela jakin. Aniztasun horren ahalbidetara aprobetxamenduak gure baliabide naturalak eta egin ahal ditugun gauzetan finkatuta egon behar du.

Herririk bakoitzak ekolopen batzuetan espezializatzeko joera du. Ekolopen, baliabideengatik, zibilizazioengatik edo aukera historikoengatik, abantailak lortzen dituzten beste herri batzuen aldean. Sarritan, esan dezagun era berean, ekolopen horietan espezializatzea eramatean du herri hori botere ekonomikoaren edo politikoaren nazioarteko sistemak. Edozein kasutan, herri bakoitza espezializatu dagoen ekolopenaren arlo esportatzaileak dira. Historiak gure ekonomiak ekolopen-espezializazio ezberdinak eraman ditu.

Especializazio horiek egun gure egitura ekonomikoetan ager daitezke. Horrela, onarritako arloen, berauzitako industria arloen, manufaktura-industriaren, industria astunaren eta zerbitzuaren pisu erlatiboak oso ezberdi-

- Complementariedad. Sectores que presenten una densidad de interrelaciones sectoriales, reales o potenciales, que eis permitan actuar con elementos estructuradores i dinamizadores de parts importantes del teixit productiu.

- Competitivitat. Sectors que presentin potencialitats importants per penetrar mercats exteriors, incrementant les exportacions i tenint un efecte net favorable sobre la balança comercial.

- Caràcter substitutiu de les importacions. Sectors amb productes tipus que presentin un caràcter substitutiu de les importacions per a les nostres respectives economies, sempre que sigui suficientment rellevant el seu valor estratègic per al seu desenvolupament autòcentrat.

- Alt valor afegit. Sectors que siguin intensius en coñecement i, per tant, intensius en la creación de llocs de treball de futur; que permetin valorar les cualificacions de les persones que surten dels nostres centres d'educació, que avui no troben feina d'acord amb la seva formació en el mercat de treball i, en ocasions es veuen obligades a desenvolupar feines marginals, a alimentar les llistes de l'atur o, fins i tot, a buscar feina fora de la seva nació d'origen. La prioritat no pot centrarse en les activitats de salaris baixos, en que la nostra competitivitat només pot ser escassa i efimera en l'actual context de mundialització de l'economía, sinó en les activitats capaces de crear llocs de treball cualificats, capaces de crear competitivitat en base a la qualitat, la diversificació, l'especialització, etc.

de traballo de reserva en la estrutura de la poboación activa, esté o no ocupada, contemplada en función del espectro laboral-profesional, de las formas y graos de cualificación o de su inserción sectorial actual.

- Dotación de recursos. Sectores para los que exista dotación de recursos naturales, recursos enerxéticos o productos primarios disponibles en la base económica.

- Complementariedad. Sectores que presenten una densidad de interrelaciones sectoriales, reales o potenciales, que les permita actuar como elementos estructuradores y dinamizadores de partes importantes del tejido productivo.

- Competitividad. Sectores que presenten potencialidades importantes para penetrar en mercados exteriores, incrementando las exportaciones y teniendo un efecto neto favorable sobre la balanza comercial.

- Carácter substitutivo de las importaciones. Sectores cuyos productos tipo presenten un carácter substitutivo de las importaciones para nuestras respectivas economías, siempre que sea suficientemente relevante su valor estratéxico para el desarrollo autóctono de las mismas.

- Alto valor añadido. Sectores que sean intensivos en coñecimiento y, por lo tanto, intensivos en la creación de empleos de futuro; que permitan valorizar las cualificaciones de las personas saídas de nuestros centros de educación, que hoy no encuentran empleo acorde a su formación en el mercado de traballo y, en ocasiones se ven

Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
Santiaçoko Topaketak: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encuentro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

formación no mercado de trabajo e, en ocasiones ven-se obrigadas a desenrolar traballos marginais, a nutrir as listas do paro ou mesmo a buscar traballo fóra da sua nación de orixe. A prioridade non pode centrar-se nas actividades de baixos salários, nas que a nosa competitividade só pode ser escasa e efémera no actual contexto de mundialización da economía, serán nas actividades capaces de criar empregos cualificados, capaces de criar competitividade en base á calidade, diversificación, especialización, etc.

• **Innovación:** Sectores dinámicos con capacidade para incorporar innovacións ao sistema productivo e para difundilas, non pensando tan só nos sectores intensivos en tecnoloxía ligados ás "altas tecnoloxías". Serán nos sectores que son esenciais para a innovación, nos sectores cunha presenza notable nos nosos tecidos produtivos. A estratexia debe consistir en irmos incorporando os sectores hoxe existentes a aquelas actividades que lles permitan a súa transformación continua, dominando as fases de I+D, que fan evolucionar os produtos para entrar nos mercados máis remuneradores e dinámicos.

Para a identificación dos sectores estratégicos e a escolia de medidas específicas que teñan que permitir o seu apoio, combínarase a información procedente da prospectiva das tendencias da economía a nivel mundial xunto coa avaliación da experiencia e know-how acumulado na estrutura productiva. Nese senso, debe realizarse

nak dira gure ekonomien artean. Baterako jarduketaren alegiazkotasunek honako hau du oinarri: amankomuneko lekuko aurkitzeko, informazioa elkarrizkatzeko, esperientziak konpartitzeko eta, azken finean, hiru alderdi politikoek laguntza ausartekin, gure ekonomien osagarritasunak aztertzeko gai izatea. Baterako jarduketaren bitartez arlo estratexikoak sendotzeko gure nazioen ekonomi garapena (feutz deklorkeena) bermatzen eta, hortaz, barmeko gizarte kohesioa gehitzen lagunduko du.

Hiru alderdi politiko sinatzaileek konpromisoa hartu gura dugu gure ekonomien arlo estratexikoak garatzen Estaturako eta Europako eremuetan laguntzeko baterako neurriak hartzeko aukera aztertzeko.

Zentzu horretan, zergitarako eta herri finantzaketarako Lantalde baten markoa arlo estratexiko balzuz aztertzeko taldea sortzea hitzartu da. Arlo estratexiko horiekin gure ekonomien osagarritasunaren analisi arlo estratexikoak sendotzeko proposamenen elaborazioa sakondu behar dute.

V. EUROPAR HAUTESKUNDEETARAKO PROGRAMA-ABIABURUAK

BNG, CIU eta EAJ alderdiek konpromisoa hartu gura dute ildo programatikoak onartzeko eta datozen europar hauteskundeetarako hauteskunde-programen abiaburu orokor bezala jarraian deskribatuko diren ildo programatikoak bultzatzeko.

Gure ustez, ildo global horiek herrien antzitasunak eta beronekiko errespetuak

• **Innovació.** Sectores dinámicos amb capacitat per incorporar innovacions al sistema productiu i per difondre-les, no pensant només en els sectors que són essencials per a la innovació, en els sectors amb una presència notable en els nostres teixits productius. L'estratègia ha de consistir en anar incorporant els sectors existents a aquelles activitats que li permetin la seva transformació continua, dominant les fases d'I+D, que permeten fer evolucionar els productes per entrar en els mercats més remunerats i dinàmics.

Per a la identificació dels sectors estratègics i la selecció de mesures específiques que han de permetre el seu recolzament es combinarà la informació procedent de la prospectiva de les tendències de l'economia a nivell mundial juntament amb l'avaluació de l'experiència i el know-how acumulat en l'estructura productiva. En aquest sentit, ha de realitzar-se un esforç per no quedar reduïts mimèticament al repertori de sectors estratègics o prioritzats a nivell europeu o estatal, tractant de trobar les nostres potencialitats específiques, i essent conscients que és justament la diversitat la que pot obrir buits en el mercat mundial. L'aprofitament de les possibilitats d'aquesta diversitat ha de basar-se no només en els nostres recursos naturals sino també en totes aquelles coses que sabem fer.

Cada país tendeix a especialitzar-se en les produccions en les quals, per recursos, civilització o oportunitat històrica,

obligadas a desarrollar trabajos marginales, a nutrir las listas del paro o incluso a buscar trabajo fuera de su nación de origen. La prioridad no puede centrarse en las actividades de bajos salarios, en las que nuestra competitividad sólo puede ser escasa y efímera en el actual contexto de mundialización de la economía, sino en las actividades capaces de crear empleos cualificados, capaces de crear competitividad en base a la calidad, diversificación, especialización, etc.

• **Innovación:** Sectores dinámicos con capacidad para incorporar innovaciones al sistema productivo y para difundirlas, no pensando tan sólo en los sectores intensivos en tecnología ligados a las "altas tecnologías", sino en los sectores que son esenciales para la innovación, en los sectores con una presencia notable en nuestros tejidos productivos. La estrategia debe consistir en incorporando los sectores hoy existentes a aquellas actividades que les permitan su transformación continua, dominando las fases de I+D, que permiten hacer evolucionar los productos para entrar en los mercados más remuneradores y dinámicos.

Para la identificación de los sectores estratégicos y la selección de medidas específicas que han de permitir su apoyo, se combinará la información procedente de la prospectiva de las tendencias de la economía a nivel mundial junto con la evaluación de la experiencia y know-how acumulado en la estructura productiva. En ese sentido debe realizarse un esfuerzo por no quedar reducidos miméticamente al repertorio de sectores estratégicos o priorizados a nivel europeo o

Troada de Santiago: BNG, EAJPNV, CIU
 Santiagoko Topaketa: BNG, EAJPNV, CIU
 Encontro en Santiago: BNG, EAJPNV, CIU

un esforzo por non ficarmos reducidos mimeticamente ao abano de sectores estratéxicos ou priorizados a nivel europeo ou estatal, tentando atopar as nosas potencialidades específicas, sendo conscientes de que é xustamente a diversidade a que pode abrir ocos no mercado mundial. O aproveitamento das posibilidades desa diversidade debe alicerzarse non só nos nosos recursos naturais, senón en todas aquelas cousas que sabemos facer.

Cada país tende a especializarse nas producións nas que, por recursos, civilización ou oportunidade histórica, obtén vantaxes comparativas a respecto doutros. A miúdo, digámolo tamén, nas producións nas que o sistema internacional de poder económico e político leva a ese país a especializarse. En todo caso, as producións nas que cada país está especializado constitúen os seus sectores exportadores.

A historia ten guiado as nosas economías cara especializacións produtivas distintas, hoxe patentes nas estruturas económicas respectivas. Así, os pesos relativos dos sectores primarios, dos sectores industriais derivados destes, da industria manufacturera, da industria pesada e dos servizos, son moi dispares entre as nosas economías.

A virtualidade dunha acción conxunta consiste en sermos quen de encontrar espazos comúns, intercambiar información, compartir experiencias e, en definitiva, explorar, co apoio decidido das tres forzas políticas, as complementariedades das nosas economías. Afortalar os respectivos

Europako eremuan esan gura dutenaren ebiaburu orokorrak dira. Zentzu horretan, indar politiko sinatzaileek, euren bidez koa izan esparruetan, proposamen horren eztabaida eta komenigarritasuna bultzatuko dute nortasun-aniztasunarekiko errespetuzko kultura politiko berria sustatu beharrra konpartitzen duten eta nazio-aniztasunaren markoan haren elkarbizitza positibo eta sormenezkoaren alde egiten duten alderdi nazionalistekin batera.

Gure alderdiek konpromisoa hartu gura dute Gorte Nagusietarako hurrengo haurkondeetan aurkezten dituzten hauteskunde-programetan europar programarako hitzartutako puntu batzuk sartzeko. Puntu horien arabaki-maila Estatu maiari dagokio.

Ildo programatikoak atal batzuetara bideratudaude. Atal horiek honakook dira:

Europa eta aniztasunarekiko errespetua.

Europar politiketarako buruzko gure ulkerera.

Gure nazioen Europako partaidetza.

Gure nazioentzako hauteskunde-mugabarrubereziaz.

Mugaz haraindiko lankidetzak.

Kohesio-politika.

1.- Europa eta aniztasunarekiko errespetua.

Gure nazioak europarrak dira, sustrai zaharrak dituztenak. Europako historian lagungarri izan dira mendeetan zehar. Gainera, historia horretarako lagungarriak izaten jarraitzeko gogoa dugun herriak gara. Ez da guretzat hautapen bat. Gure nortasuna zabaltzeari baitagokio.

obté vantaxes comparatius amb respecte a d'altres. Sovint, també, en les produccions en què el sistema internacional de poder econòmic i polític porta aquest país a especialitzar-se. En qualsevol cas, les produccions en què cada país està especialitzat constitueixen els seus sectors exportadors.

La història ha guiat les nostres economies cap a especialitzacions productives diferents, avui patentes en les estructures econòmiques respectives. Així, els pesos relatius dels sectors primaris, dels sectors industrials derivats d'aquests, de la indústria manufacturera, de la indústria pesada i dels serveis, són molt dispars entre les nostres economies.

La virtualitat d'una acció conjunta consisteix a ser capaços de trobar espais comuns, intercambiar informació, compartir experiències i, en definitiva, explorar amb el recolzament decidit de les tres forces polítiques les complementaritats de les nostres economies. El fet de reforçar els sectors estratègics respectius mitjançant l'acció conjunta contribuirà a garantir el desenvolupament econòmic sostenible de les nostres nacions i, per tant, a incrementar la cohesió social interna.

Les tres formacions polítiques signants ens comprometem a estudiar la possible adopció de mesures conjuntes orientades a donar suport, en els àmbits estatal i europeu, al desenvolupament dels sectors estratègics de les nostres respectives economies.

estatal, tratando de encontrar nuestras potencialidades específicas, siendo conscientes de que es justamente la diversidad la que puede abrir huecos en el mercado mundial. El aprovechamiento de las posibilidades de esa diversidad debe asentarse no sólo en nuestros recursos naturales sino en todas aquellas cosas que sabemos hacer.

Cada país tiende a especializarse en las producciones en las que, por recursos, civilización o oportunidad histórica, obtiene ventajas comparativas con respecto a otros. A menudo, digámoslo también, en las producciones en las que el sistema internacional de poder económico y político lleva a ese país a especializarse. En todo caso, las producciones en las que cada país está especializado constituyen sus sectores exportadores.

La historia ha guiado nuestras economías hacia especializaciones productivas distintas, hoy patentes en las estructuras económicas respectivas. Así, los pesos relativos de los sectores primarios, de los sectores industriales derivados de estos, de la industria manufacturera, de la industria pesada y de los servicios, son muy dispares entre nuestras economías.

La virtualidad de una acción conjunta consiste en ser capaces de encontrar espacios comunes, intercambiar información, compartir experiencias y, en definitiva, explorar, con el apoyo decidido de las tres fuerzas políticas, las complementariedades de nuestras economías. Fortalecer los respectivos sectores estratégicos mediante la acción conjunta va a contribuir a garantizar el desarrollo eco-

Sancti Spiritus

Trobada de Santiago: BNG, EAJPNV, CIU
 Santiagoko Topaketa: BNG, EAJPNV, CIU
 Encontro en Santiago: BNG, EAJPNV, CIU

sectores estratéxicos mediante a acción conxunta vai contribuir a garantir o desenvolvemento económico sostible das nosas nacións e, polo tanto, a incrementar a coesión social interna.

As tres formacións políticas asinantes comprometémonos a estudar a posíbel adopción de medidas conxuntas orientadas a apoiar, nos eidos estatal e europeo, o desenvolvemento dos sectores estratéxicos das nosas respectivas economías.

Neste senso, acórdase a creación, no marco do Grupo de Traballo de fiscalidade e financiamento público xa constituído, dunha equipa de estudo dos sectores estratéxicos que aprofunden na elaboración de propostas tendentes ao fortalecemento dos respectivos sectores estratéxicos na análise da complementariedade das nosas economías.

V. PRINCIPIOS PROGRAMÁTICOS PARA AS ELEIÇÕES EUROPEAS.

As formacións políticas BNG, PNV e CIU adoptan o compromiso de aceptar liñas programáticas e impulsar como principios xerais dos seus respectivos programas electorais para as próximas eleccións europeas os que a continuación se describen. Coñecemos que estas liñas globais constitúen os principios xerais do que a pluralidade e o respecto da diversidade dos povos significa no eido europeo. Nese senso, as forzas políticas asinantes pularán, no marco das súas respectivas coalicións, o debate e o arruquecemento desta proposta con distintas formacións nacionalistas

Horregatik, Europa herrien arteko berdintasunean eraiki dadin nahi dugu. Hortaz, hartutan hartu behar da estatutik ez duten egungo nazioen errealtatea. Azken linean, eraiki gura dugun Europak bera osatzen duten herri eta nazioak errespetatu behar ditu. Herri eta naziook haren erabakietan parte hartu behar dute. Izan ere, aniztasunak eta beronikiko errespetuak haren erakuntzaren ardatzak izan behar dute.

Hizkuntza eta kultura ditugu herri baten nortasunaren aldarazpenik berezietakoa. Hortaz, aniztasunaren sustatzailea izan behar duen Europar Batasunak hizkuntza aniztasunaren errespetu eta sustapena izan behar du funtsezko balioetako.

Gura alderdi politikoentzat oinarritzko helburua dugu Europan katalanaren, euskararen eta galegoaren hizkuntz ofizialtasuna aintzatzea. Gainera, kontutan hartu behar da ezen galegoa eta portugesa hizkuntz sistema beraren zati direla eta, hortaz, edozein europar eskaeratan erabil litekeela.

Hizkuntza honetan adierazitako kulturak Estatuetako hizkuntza ofizialer loturako kulturek produzitzeko, zabaltzeko, hedatzeko eta publizitateerako erraztasunak izan behar ditu.

Neurriok zehazteko honako helburuak definitu behar dira:

Europar Batasunean eta, ondorioz, bertako erakundeetan katalanari, euskarari eta galegoari ofizialtasun-terruña ematea. Hala ere, badakigu ezen lan-hizkuntzen erabilera teknikoari buruzko akordio bat lortu behar dela.

Galiariako, Euzkadiko eta Kataluniako hiritari

nómico sostenible de nuestras naciones y, por lo tanto, a incrementar la cohesión social interna.

Las tres formaciones políticas firmantes nos comprometemos a estudiar la posible adopción de medidas conjuntas orientadas a apoyar, en los ámbitos estatal y europeo, el desarrollo de los sectores estratégicos de nuestras respectivas economías.

En este sentido, se acuerda la creación, en el marco del Grupo de Trabajo de fiscalidad y financiación pública ya constituido, un equipo de estudio de los sectores estratégicos que profundicen la elaboración de propuestas tendientes al fortalecimiento de los respectivos sectores estratégicos en el análisis de la complementariedad de nuestras economías.

V. PRINCIPIOS PROGRAMÁTICOS PARA LAS ELECCIONES EUROPEAS.

Las formaciones políticas BNG, CIU y PNV adoptan el compromiso de aceptar líneas programáticas e impulsar como principios generales de sus respectivos programas electorales para las próximas elecciones europeas las líneas programáticas que a continuación se describen.

Entendemos que estas líneas globales constituyen los principios generales de lo que la pluralidad y el respeto de la diversidad de los pueblos significan en el ámbito europeo. En este sentido, las fuerzas políticas firmantes impulsarán, en el marco de sus respectivas coaliciones, el debate y el enriquecimiento de esta propuesta con las distintas forma-

En aquest sentit, s'acorda la creació, en el marc del grup de treball de fiscalitat i finançament públics ja constituït, d'un equip d'estudi dels sectors estratègics que aprofundeixin l'elaboració de propostes que tendeixin a l'enfortiment dels respectius sectors estratègics en l'anàlisi de la complementarietat de les nostres economies.

V. PRINCIPIIS PROGRAMÀTICS PER A LES ELECCIONS EUROPEES

Les formacions polítiques BNG, CIU i EAJPNV adopten el compromís d'acceptar línies programàtiques i impulsar, com a principis generals dels seus programes electorals per a les properes eleccions europees, les línies programàtiques que es descriuen a continuació.

Entenem que aquestes línies globals constitueixen els principis generals del que la pluralitat i el respecte a la diversitat dels pobles signifiquen en l'àmbit europeu. En aquest sentit, les forces polítiques firmants impulsaran, en el marc de les seves respectives coalicions, el debat i l'enriquiment d'aquesta proposta amb les diferents formacions nacionalistes que comparteixen la necessitat de promoure una nova cultura política respectuosa amb la diversitat d'identitats i que apostin per la seva convivència positiva i creativa en el marc de la plurinacionalitat.

Les nostres formacions també es comprometen a incloure en els programes electorals que presentin en les properes elec-

Troada de Santiago: BNG, EA, LPPV, CUI
 Santiagooko Topaleia: BNG, EA, LPPV, CUI
 Encontro en Santiago: BNG, EA, LPPV, CUI

que compartilen a necesidade de promover unha nova cultura política respetuosa coa diversidade de identidades e que aposten pola seu convívio positivo e criativa no marco da plurinacionalidade.

As nosas formacións tamén se comprometen a incluír nos programas electorais que apreseten nas próximas eleccións ás Cortes Xerais aqueles puntos acordados para o programa europeo cuxo nivel de decisión correspondía ao nivel do Estado. As liñas programáticas enfiar-se nos apartados que a continuación se reseñan:

- Europa e o respecto á diversidade.
- A nosa concepción das políticas europeas.
- Participación das nosas nacións en Europa.
- Circunscricións electorais para as nosas nacións.
- Cooperación transfronteira.
- Política de coesión.

1.- Europa e o respecto á diversidade.

As nosas nacións son povos de antigas raíces europeas que teñen contribuído a súa historia ao longo dos séculos. Somos, para alén diso, povos con vontade de seguir contribuíndo a dita historia. Non é unha opción para nós, pois resposta a un despregue da nosa personalidade. Por iso, arelamos que a construción euro-

rrek Europar Batasunaren politikari eta legeriari buruzko informazioa beren hizkuntzan atzitzeko eskubidea izan behar dute.

Zentzu horretan, Europako erakundeetan burututako informazio-kampainen garapena burutu behar da katalanez, euskaraz eta galegoz ere, hizkuntzon hizkuntz eremuko lurraldeetan.

Galiziako, Euzkadiko eta Kataluniako hiriarrek Europako erakundeen aurrean beren eskaerak beren hizkuntzan aurkezteko duten eskubidea onartzea.

Europar Batasuneko Estatu kideetako batean hizkuntza ofizialak diren katalana, euskaraz eta galegoa Europar Batasunaren hezkuntza-eta ikas-programa guztietan sartzea.

Europako ikus-entzuzko produktzio indartzeko saio edo programetarako katalanezko, euskarazko eta galegozko produktzioaren sustapena

I. Europako hizkuntz aniztasuna informazioaren gizarera, katalanera, euskarara eta galegora egokitzea zabaltzeko erkidegoko programa guztiak aplikatzea.

II. Gure nazioetan kokatuta dauden Europar Batasunaren bulego eta agentzietan hizkuntza ofizialen erabilera aintzatestea.

III. Mugaz haraindiko programen markoan estatu-mugek zaiturako lurraldeetan bantutako herrien kultur eta hizkuntz nortasuna indartzen lagundu beharra dago.

cions a les Corts Generals aquells punts acordats per al programa europeu al nivell de decisió del quals correspongui al nivell de l'Estat.

Les línies programàtiques s'agrupen en els apartats següents:

- Europa i el respecte a la diversitat
- La nostra concepció de les polítiques europees
- Participació de les nostres nacions a Europa
- Circunscipcions electorals pròpies per a les nostres nacions
- Cooperació transfronterera
- Política de cohesió

1. Europa i el respecte a la diversitat

Les nostres nacions són pobles d'antigues arrels europees que han contribuït a la seva història al llarg dels segles. A més, som pobles que tenen la voluntat de seguir contribuint a aquesta història. Per a nosaltres, no és una opció ja que respon a un desplegament de la nostra personalitat.

Per això desitgem que la construcció europea es realitzi amb igualtat entre els pobles i, per tant, tenint present la realitat de les actuals nacions sense estat. En definitiva, propugnem la construcció d'una Europa respectuosa amb els pobles i les

cions nacionalistas que comparten la necesidad de promover una nueva cultura política respetuosa con la diversidad de identidades y que apuesten por su convivencia positiva y creativa en el marco de la plurinacionalidad.

Nuestras formaciones también se comprometen a incluir en los programas electorales que presenten en las próximas elecciones a las Cortes Generales aquellos puntos acordados para el programa europeo cuyo nivel de decisión correspondía al nivel del Estado.

Las líneas programáticas se agrupan en los apartados que a continuación se reseñan:

- Europa y el respeto a la diversidad.
- Nuestra concepción de las políticas europeas.
- Participación de nuestras naciones en Europa.
- Circuncripciones electorales propias para nuestras naciones.
- Cooperación transfronteriza.
- Política de cohesión.

1.- Europa y el respeto a la diversidad.

Nuestras naciones son pueblos de antiguas raíces europeas que han contribuido a su historia a lo largo de los siglos. Somos además pueblos que tienen la voluntad de seguir contribuyendo a dicha historia. No es una opción para nosotros, pues responde a un despliegue de nuestra personalidad.

Trobada de Santiago: BNG, EAJPNV, CU
Santiagooko Topaketa: BNG, EAJPNV, CU
Encontro en Santiago: BNG, EAJPNV, CU

pea se realice en pé de igualdade entre os povos e, por tanto, tendo presente a realidade das actuais nacións sen construción definitiva, propugnamos a coexistencia dunha Europa respetuosa cos povos e nacións que a compoñen, participada polos mesmos nas súas decisións e que faga da diversidade e do respecto á mesma o eixo da súa construción. A lingua e a cultura son dúas das manifestacións máis senlleiras sobre as que se ergue a identidade dun povo. Xa que logo, unha Unión Europea promotora da diversidade debe facer do respecto e da promoción da pluralidade lingüística un dos seus valores fundamentais.

Para as nosas formacións políticas é un obxectivo básico o recoñecemento da oficialidade lingüística en Europa do galego, euskera e o catalán, tendo ademais en conta que o galego e o portugués forman parte do mesmo sistema lingüístico, e por tanto podería ser usado xa en calquera instancia europea. A cultura expresada nestas linguas debe gozar das mesmas facilidades de produción, expansión, difusión e publicidade de que gozan as culturas asociadas ás linguas oficiais dos Estados.

Para a concreción destas medidas defínense os seguintes obxectivos:

- Rango de oficialidade na Unión Europea para o galego, euskera e catalán, e, consecuentemente, nas institucións desta. Porén, somos conscientes da necesidade da consecución dun acordo sobre a utilización técnica dos idiomas de traballo.

2.- Europar politikel buruzko gure usterokoa.
Honela uiertzen dugu Europar Batasuna: Batasun horrek demokrazia sistema politiko bezala, eutsi ahal zailen ekonomia etorkizuneko plangintza bezala, ongizatearen gizartea gizarite-justiziaren elementu bezala eta subsidiariorotasuna hiritarren benetako eskarietarako hurbilketa-tresna bezala gordetzen dituzten politikiken aitzindari zintzoa izan behar du.

Europako eremuan demokraziak Batzordeari eta Kontseiluari begira Europako Parlamentua kontrolatu eta builtratzeko gaitasuna indartu behar du.

Parlamentu horrek lege-ahalmena izan behar du gai guztietan, baina Nazio-parlamentuen eskumenak errespetatu behar ditu. Erabakiak hartzeko gardentasuna handiagotu behar da. Era berean, Europar Batasuneko erakundeetan dagoen ments demokratikoa zuzendu behar da. Erregioen Batzordearen erinkizuna indartu behar da. Haren osara eta haren kideak izendatzeko mekanismoak aldarazi behar dira. Era berean, haren eskumenak lgo behar dira.

Europako gumeak, globalizazio-eszenategi batean, erreferentea izan behar du berriro banatzeko gizarite eta ekonomia politika zuzentzaileen garapenerako. Gizarite-konkistak eta ongizatearen gizaritea defendatu behar dituzte politikok. Europako gune horrek langabeziaren kontrako boroniarzko politika irmoa garatu behar du. Izan ere, langabezia da Europar Batasunean dagoen arazorik larriena. Gune horrek ekonomia

nacións que la componen, participada per ellis mateixos en les seves decisions i que faci de la diversitat i del seu respecte l'eix de la seva construcció.

La llengua i la cultura són dues de les manifestacions més singulars de la identitat d'un poble. Per tant, una Unió Europea promotora de la diversitat ha de fer del respecte i de la promoció de la pluralitat lingüística un dels valors fonamentals.

Per a les nostres formacions polítiques, el reconeixement de l'oficialitat lingüística a Europa del català, l'euskera i el galleg és un objectiu bàsic, tenint en compte a més que el galleg i el portugués formen part del mateix sistema lingüístic i que, per tant, podria ser usat ja en qualsevol instància europea. La cultura expressada en aquestes llengües ha de gaudir de les mateixes facilitats de producció, expansió, difusió i publicitat de què gaudeixen les cultures associades a les llengües oficials dels estats.

Per a la concreció d'aquestes mesures es defineixen els objectius següents:

- Rang d'oficialitat en la Unió Europea al català, a l'euskera i al galleg i, en conseqüència, en les seves institucions. Això no obstant, som conscients de la necessitat de la consecució d'un acord sobre la utilització tècnica dels idiomes de treball.
- Les ciutadanes i els ciutadans gallegos, bascos i catalans han de tenir dret a accedir en la seva pròpia llengua a la

Por ello deseamos que la construcción europea se realice en pie de igualdad entre los pueblos y, por tanto, teniendo presente la realidad de las actuales naciones sin esta definitiva, propugnamos la construcción de una Europa respetuosa con los pueblos y naciones que la componen, participada por los mismos en sus decisiones y, que haga de la diversidad y el respeto a la misma el eje de su construcción.

La lengua y la cultura son dos de las manifestaciones más singulares de la identidad de un pueblo. Por tanto, una Unión Europea promotora de la diversidad debe de hacer del respeto y promoción de la pluralidad lingüística uno de sus valores fundamentales.

Para nuestras formaciones políticas, es un objetivo básico el reconocimiento de la oficialidad lingüística en Europa del catalán, el euskera y el gallego, teniendo además en cuenta que esta última lengua y el portugués forman parte del mismo sistema lingüístico, y por tanto podría ser usada ya en cualquier instancia europea. La cultura expresada en estas lenguas debe gozar de las mismas facilidades de producción, expansión, difusión y publicidad de que gozan las culturas asociadas a las lenguas oficiales de los Estados. Para la concreción de estas medidas se definen los siguientes objetivos:

- Rango de oficialidad en la Unión Europea para el catalán, euskera y gallego y, consecuentemente, en las instituciones de ésta. No obstante, somos conscientes de la necesidad de la consecución de un acuer-

Troada de Santiago: BNG, EA, PPV, CIU
 Santiago de Topaketa: BNG, EA, PPV, CIU
 Encontro en Santiago: BNG, EA, PPV, CIU

- Os cidadáns e cidadás galegos e galegas, bascos e cataláns e catalánas e deben ter dereito a accederen na súa propia lingua á información sobre a política e a lexislación da Unión. Neste senso, o desenvolvemento das campañas de información levadas a cabo desde as institucións europeas deberá levarse a cabo tamén en galego, euskera e catalán nos territorios de dominio lingüístico respectivo.
- Aceptación do dereito dos cidadáns e cidadás, galegos e galegas, bascos e bascas, cataláns e catalánas e apresentation das peticións perante as institucións europeas na súa propia lingua.
- Incorporación do galego, euskera e catalán a todos os programas educativos e de aprendizaxe da Unión Europea.
- Promoción da produción en galego, euskera e catalán en todos os programas dirixidos a potenciar a produción audiovisual europea.
- Aplicación de todos os programas comunitarios dirixidos a extender a adaptación da pluralidade lingüística europea á sociedade da información, ao galego, euskera e catalán.
- Reconecemento do uso das linguas oficiais, en diversas oficinas e axencias da Unión Europea instaladas nas nosas nacións.
- No marco dos programas transfronteirizos deberase contribuir ao reforzamento

globalera gizarre osagaiak, ingurugiro-osagaiak eta askatasunen aldeko osagaiak sartzen dituzten munduko egiturak ezartzearen alde lan egin behar du.

Europar Batasunak herrien arteko berdintasuna eta giza eskubideak aktiboki defendatu behar ditu, arraza, etnia eta gizarre-bakterienaren aurka borrokatu, etorkimen integrazioa ahalbideratu, asilo-eskubidea araupetu eta bermatu, berdintasuneko politikak praktikan bultzatu emakumeen eskubideak bereganatu eta burutu eta gazteen arazo espezifikoko konpontzeko politika sustatu. Berziki, langabeziak eta etxebizitza duintasunez atzitzeko zailtasunak dakartzaten arazoez gara.

Guk nahi dugun Europar hirugarren munduko herriekiko justizi eta elkartasun-harremanetan oinarritutako garapenerako lanke-deutzako politikak izan behar dute haien politikaren ardatz nagusiak.

Zentzu horretan, funtsezkoa da gure baterako lan eta presioa, Europar Batasunari gorago zehaztutako ardatzekiko proiektu politiko bezala aurrera eragiteko, balasun ekonomikotik harago.

3.- Gure nazioen Europako partaidetza.

Hortaz, Europar Batasuna osatzen dugun herrien antzatasuna aintzatesteak beharrezko du herri eta nazioek Europar Batasuna erabiltzeko anarkomuneko proiektuan parte hartzeko bideak garatzea.

Gaur egun, gure erkunde politikoak beren eskumen-markoan Europako erabaki-maitak ukitura dauden neurrian, haiek berrito ore-

- informació sobre la política i la lleis de la Unió. En aquest sentit, el desenvolupament de les campanyes d'informació dures a terme des de les institucions europees s'haurà de fer també en català, en euskera i en gallec en els territoris de domini lingüístic respectiv.
- Aceptació del dret de les ciutadanes i dels ciutadans gallecs, bascos i catalans a presentar les seves peticions davant de les institucions europees en la seva pròpia llengua.
- Incorporació del català, de l'euskera i del gallec, totes elles llengües oficials en un dels estats membres, a tots els programes educatius i d'aprenentatge de la Unió Europea.
- Promoció de la producció en català, en euskera i en gallec a tots els programes dirigits a potenciar la producció audiovisual europea.
- Aplicació de tots els programes comunitaris dirigits a estendre l'adaptació de la pluralitat lingüística europea a la societat de la informació al català, a l'euskera i al gallec.
- Reconecement de l'ús de les llengües oficials, en diverses oficines i agències de la Unió Europea ubicades a les nostres nacions.
- En el marc dels programes transfrontersers s'haurà de contribuir al reforçament de la identitat cultural i lingüística dels pobles distribuïts en territoris dividits per fronteres estatals.

- do sobre la utilización técnica de los idiomas de trabajo.
- Las ciudadanas y ciudadanos gallegos, vascos y catalanes deben tener derecho a acceder en su propia lengua a la información sobre la política y la legislación de la Unión. En este sentido, el desarrollo de las campañas de información llevadas a cabo desde las instituciones europeas deberá llevarse a cabo también en catalán, euskera y gallego en los territorios de dominio lingüístico respectivo.
- Aceptación del derecho de las ciudadanas y ciudadanos gallegos, vascos y catalanes a presentar sus peticiones ante las instituciones europeas en su propia lengua.
- Incorporación del catalán, euskera y gallego, lenguas todas ellas oficiales en uno de los Estados miembros, a todos los programas educativos y de aprendizaje de la Unión Europea.
- Promoción de la producción en catalán, euskera y gallego a todos los programas dirigidos a potenciar la producción audiovisual europea.
- Aplicación de todos los programas comunitarios dirigidos a extender la adaptación de la pluralidad lingüística europea a la sociedad de la información, al catalán, euskera y gallego.
- Reconocimiento del uso de las lenguas oficiales, en diversas oficinas y agencias de la Unión Europea ubicadas en nuestras naciones.



Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Santiagoko Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

da identidade cultural e lingüística dos povos distribuídos en territorios divididos por fronteiras estatais.

2.- A nosa concepción das políticas europeas.

Compartimos una concepción da Unión Europea dixerada como:

- Unha Unión que sexa fiel adai das políticas que preserven a democracia como sistema político, a economía sostible como planteamento de futuro, a sociedade do benestar como elemento de xustiza social e a subsidiariedade como instrumento de achega ás demandas reais dos cidadáns e cidadás.

Unha democracia no eido europeo que afronte a capacidade de control e impulso do Parlamento Europeo en relación coa Comisión e o Consello, con capacidade legislativa en todas as materias, respectando as competencias dos Parlamentos nacionais, incrementando así a transparencia na toma de decisións, e corrixindo o déficit democrático existente nas institucións da Unión Europea.

Un reforzamento do papel do Comité das Rexións, cunha modificación tanto na súa composición como nos seus mecanismos de designación dos seus membros e un aumento das súas competencias.

- Un espazo europeo que nun cenario de globalización sexa un referente para o desenvolvemento de políticas económicas e sociais de redistribución máis xustas e

kaitzeak beharrezko du herri eta nazioek Europar Batasuna erabiltzeko amankomuneko proiektuak parte hartzeko bideak lantzen ezartzea.

Gainera, bizi garen gizartearen behar-beharrezkoa da, herri batentzat, beraren interesak jokoan dauden erabaki-eremuetan presistent egotea. Horregatik, gura ustez, beharrezkoa da gure nazioentzat Europako eta nazioarteko erakundeetan parte hartzeko jarraitari deskribatutako diren mekanismoak garatzea.

Nazioarteko exekutiboek Estatuaren ordezkariak dauden Europar Batasunaren organo eta erakundeetan (Europako Minitroen Kontseiluan eta COREPER deitakoan bereziki) parte hartzeko bermea, organo eta erakundeetan gure nazioen estatutu-eskumenekin lotutako arazorik jorratuz gero.

Justizi Auzitegiaren aurreko ekintzarako eskubidea legebideztatzea, gure eskumenak Europar Batasunak hartutako neurriek ukituta dauden neurrian. Bertan sartutako Batasunaren Erakundeen edo Estatu Kideen edo gaitortzeko herrien egintzei erreleurtsoa aurkezteko Europar Batasunaren Justizi Auzitegiari joateko eskubidea. Eskubide hori gauza daitezke, haiek Kalaunikiako, Euzkadiko edo Galiziako interesen kontrako ekintzarik burutu edo erkidegoko antolamendu juridikoa bortzatzuz gero. Era berean, gure nazioek beren egintzen edo ekintzen defentsa zuzentzeko eskubidea izan behar dute, egintza edo ekintzok Europako Erakundeetan zalantzatant jartzen direnean.

2. La nostra concepción de les polítiques europeas

Compartim una concepción de la Unión Europea entesa com a :

- Una Unión que sigui un adadi fidel de les polítiques que preserven la democracia com a sistema polític, l'economía sostible com a planteament de futur, la societat del benestar com a element de justícia social i la subsidiarietat com a instrument d'apropament a les demandes reals dels ciutadans i de les ciutadanes.

• Una democracia en l'àmbit europeu que reforci la capacitat de control i d'impuls del Parlament europeu en relació amb la Comissió, amb capacitat legislativa en totes les matèries, respectant les competències dels parlaments nacionals, incrementant així la transparència en la presa de decisions, i corregint el déficit democràtic que existeixen les institucions de la Unió Europea.

• Un reforçament del paper del Comitè de les Regions, amb una modificació tant en la seva composició com en els seus mecanismes de designació dels seus membres i un augment de les seves competències.

- Un espai europeu que, en un escenari de globalització, sigui un referent per al desenvolupament de polítiques econòmiques i socials de redistribució més justes i defensores de les conquestes socials i de la societat del benestar, que desenvolvo-

En el marco de los programas transfronterizos se deberá contribuir al reforzamiento de la identidad cultural y lingüística de los pueblos distribuidos en territorios divididos por fronteras estatales.

2.- Nuestra concepción de las políticas europeas.

Compartimos una concepción de la Unión Europea entendida como:

- Una Unión que sea fiel a la adalid de las políticas que preserven la democracia como sistema político, la economía sostenible como planteamiento de futuro, la sociedad del bienestar como elemento de justicia social y la subsidiariedad como instrumento de aproximación a las demandas reales de los ciudadanos y ciudadanas.

• Una democracia en el ámbito europeo que refuerce la capacidad de control e impulso del Parlamento Europeo en relación con la Comisión y el Consejo, con capacidad legislativa en todas las materias, respetando las competencias de los Parlamentos nacionales, incrementando así la transparencia en la toma de decisiones, y corrigiendo el déficit democrático existente en las instituciones de la Unión Europea.

- Un reforzamiento del papel del Comité de las Regiones, con una modificación tanto en su composición como en sus mecanismos de designación de sus miembros y un aumento de sus competencias.

Encontro en Santiago: BNG, EAJPNV, CIU
 Santiagooko Topaketak: BNG, EAJPNV, CIU
 Trobada de Santiago: BNG, EAJPNV, CIU

defensoras das conquistas sociais e da sociedade do benestar, que desenvolve unha política expresa e firme contra o desemprego que constituye o problema máis grave existente na Unión Europea, e traballe a prol da implantación de estruturas mundiais, que incorporen á economía global componentes de carácter social, medioambiental e defensa das liberdades.

- Unha Unión Europea que debe desenvolver unha defensa activa dos dereitos humanos e de igualdade entre os povos, loitar contra toda discriminación, racial, étnica ou social, favorecer a integración dos inmigrantes, regular e garantir o dereito de asilo, defender unha acción destinada a conquistar e exercer os dereitos das mulleres impulsando na práctica as políticas igualitarias e promover unha política destinada a resolver os problemas específicos da mocidade, especialmente o desemprego e o acceso digno á vivenda.
- Apostamos por unha Europa que faga das políticas de cooperación ao desenvolvemento, baseadas nunha relación de xustiza e solidariedade cara os países do terceiro mundo, un dos eixos principais das súas políticas.

Neste senso, é fundamental a nosa presión e traballo conxunto para facer avanzar á Unión Europea como proxecto político cos eixos máis arriba definidos, para alén da simples unión económica.

Gure Nazio-parlamentuen eta Europako Parlamentuaren arteko harremanak estuzatzea bultzatzea, gure nazioen eurodiputatu eta Gambaren arteko harreman-markoak eta topaketak bultzatuz.

Gure nazioek beraien eskumenak ukitzen dituzten Nazioarteko Itunbenen negoziatziotan parte hartzeko bideen arbitrajea.

Gure nazioak Europako erakunde-berrikuntzarako hurrengo Gobernuarteko Konferentzian parte hartzen duen Estatu Espainiarraren ordezkari izan egotea.

Zentzu horretan, gure alderdi politikoa eta Europako Erldalderako eta Ekiailerako hurrengo zabalpenaren aurretik ezarritako Europar Batasunaren Itunbenaren aldarazpeneko prozesurako amankomuneko apor-tazioa egitea bultzatuko dugu. Aportazio horretan sartu behar da Estaturik gabeko europar nazioen eta herrien aintzatespena, eta bertan sakondu behar da haien europar integratzioko prozesuko partaidetza.

Estaturik gabeko nazioetarako aurretiko kontsultamementoak ezartzea, Europako Kontseiluaren bilorei lotuak, haien eskumen-eremua ukitzen duten gaiak jorratzen direnean.

Erkidegoko erakundeak subsidiarioratuz-abiaburura doitzea, erabakiak ahalik eta hiri-arrengandik hurbilen eta Estatu Mideen politika-administraziozko egiturarekiko errespetuan hartu eta betearazteko. Abiaburu horren aplikazioan honakook dira beharrezkotzak.

Lupuz una política expresa i ferma contra la desocupación, que constitúeix el problema més greu que existeix a la Unión Europea, i que treballi a favor de la implantació d'estructures mundials, que incorporin a l'economía global components de carácter social, medioambiental i de defensa de les libertats.

- Una Unión Europea que ha de desenvolupar una defensa activa dels drets humans i d'igualtat entre els pobles, lluitar contra tota discriminació racial, ètnica o social, afavorir la integració dels immigrants, regular i garantir el dret d'asil, defensar una acció destinada a conquistar i a exercir els drets de les dones impulsant en la pràctica les polítiques igualitàries i promoure una política destinada a resoldre els problemes específics de la joventut, especialment l'atur i l'accés digne a l'habitatge.

- Apostem per una Europa que faci de les polítiques de cooperació al desenvolupament, baseades en una relació de justícia i de solidaritat cap als països del tercer món, un dels eixos principals de les seves polítiques.

En aquest sentit, és fonamental la nostra pressió i el nostre treball conjunt per fer avançar la Unión Europea com a projecte polític amb els eixos definits anteriorment, més enllà de la simple unió econòmica.

- Un espacio europeo, que en un escenario de globalización, sea un referente para el desarrollo de políticas económicas y sociales de redistribución más justas y defensoras de las conquistas sociales y de la sociedad del bienestar, que desarrolle una política expresa y firme contra el desempleo, que constituya el problema más grave existente en la Unión Europea, y trabaje a favor de la implantación de estructuras mundiales, que incorporen a la economía global componentes de carácter social, medioambiental y defensa de las libertades.

- Una Unión Europea que debe desarrollar una defensa activa de los derechos humanos y de igualdad entre los pueblos, luchar contra toda discriminación, racial, étnica o social, favorecer la integración de los inmigrantes, regular y garantizar el derecho de asilo, defender una acción destinada a conquistar y ejercer los derechos de las mujeres impulsando en la práctica las políticas igualitarias y promover una política destinada a resolver los problemas específicos de la juventud, especialmente el desempleo y el acceso digno a la vivienda.

- Apostamos por una Europa que haga de las políticas de cooperación al desarrollo, basadas en una relación de justicia y solidaridad hacia los países del tercer mundo, uno de los ejes principales de sus políticas.

En este sentido es fundamental nuestra presión y trabajo conjunto para hacer avanzar a la Unión Europea como proyecto político con

Trobada de Santiago: BNG, EAJPNV, CIU
Santiagoako Topaketa: BNG, EAJPNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJPNV, CIU

3.- Participación das nosas nacións en Europa.

O recoñecimento da pluralidade e diversidade dos povos que compoñemos a Unión Europea exige consecuentemente a necesidade de desenvolver canles para a participación destes povos e nacións no proxecto común de construción da Unión Europea.

Hoxe en día, na medida na que as nosas institucións políticas están atinxidas no seu marco competencial polo nivel decisonal europeo, un reequilibrio dos mesmos exige con prontitude o establecemento de canles de participación destes povos e nacións no proxecto común de construción da Unión Europea.

Ademais, na sociedade na que vivimos é a todas luces necesaria para un povo a presenza en ámbitos de decisión nos que os seus intereses están en xogo. Por iso, acháronos necesario para as nosas nacións o desenvolvemento dos mecanismos de participación que de seguida se describen nas institucións europeas e internacionais:

Garantía de participación dos executivos das respectivas nacionalidades nos órganos e nas institucións da Unión nas que existen delegacións estatais (principalmente no Consello de Ministros de Europa e o COREPER), e que tratan cuestións relacionadas coas competencias estatutarias das nosas respectivas nacións.

Lexitimación do dereito de acción perante o Tribunal de Xustiza na medida en que as nosas propias competencias se vexan atinxidas polas medidas tomadas

Erkidegoko arautegia egokitzapena. Izan ere, bera lekuz aldatzean edo

Estatuak beteazitean, beranz aipatu behar da gure nazioen maila. Estatu bakoitzaren barneko antolamendu juridikoaren arabera lekuz aldatzeko edo beteaziteko eskuduna denezan.

Erkidegoko politikak administrazio-mailarik deszentralizatuenean aplikatu eta kudeatzeko antolamendu eta botere subestatalen eskumenak kontutan hartuz.

Galiziar, Euzkadiri eta Kataluniarri beraien interesak ukitzen dituzten Europar Batasunaren baitako proiektuak eta eztabaidak zehatz-mehatz ezagutzera ahalbidetzen dien informazio-sistema bat ezartzea. Europar Batzordearen komite guztietako zuzeneko partaideza, gure nazioen eskumenekoak diren gaiak jorratzen direnean. Erkidegoaren egitura-finantzaketarako tresnak, programak eta planak gure nazioen mailan aurkeztu, erabaki, kudeatu eta kontrolatzea.

Autonomiak gobernuak bera eskumen-eremuan garatzen diren erkidego-laguntzak zuzenean jasotzea.

4. Gure nazioentzako hauteskunde-mugaberru beretzak.

Gure alderdi politikoetatik urte, dugu ezen ezinbestekoa dela gure nazioentzat europar hauteskundeetan mugaberruak ezartzea. Zentzu horretan, europar erakundeetan hauteskunde-lege uniformeak egiteko prozesu irekiaren bitartez ezarri ahal dira

3. Participación de les nostres nacionas a Europa

El reconeixement de la pluralitat i de la diversitat dels pobles que componen la Unió Europea exigei consecuentment la necesitat de desenvolupar canals per a la participació d'aquests pobles i nacionas en el projecte comú de construcció de la Unió Europea.

Avui, en la mesura que les nostres institucions polítiques estan afectades en el seu marc competencial pel nivell de decisió europeu, un reequilibri d'aquest tipus exigeix amb prontitud l'establiment de canals de participació d'aquests pobles i nacionas en el projecte comú de construcció de la Unió Europea.

A més, en la societat en què vivim, per a un poble és clarament necessària la presència en àmbits de decisió en què els seus interessos estan en joc. Per això, considerem necessari per a les nostres nacionas el desenvolupament dels mecanismes de participació en les institucions europees i internacionals que es descriuen a continuació:

• Garantia de participació dels executius de les nacionalitats respectives en els òrgans i en les institucions de la Unió en què hi hagi delegacions estatals (principalment en el Consell de Ministres d'Europa i en el COREPER), i que tractin qüestions relacionades amb les competències estatutàries de les nostres nacionas.

los ejes arriba definidos, más allá de la simple unión económica.

3.- Participación de nuestras naciones en Europa.

El reconocimiento de la pluralidad y diversidad de los pueblos que componemos la Unión Europea exige consecuentemente la necesidad de desarrollar cauces para la participación de estos pueblos y naciones en el proyecto común de construcción de la Unión Europea.

Hoy en día, en la medida en la que nuestras instituciones políticas están afectadas en su marco competencial por el nivel decisonal europeo un reequilibrio de los mismos exige con prontitud el establecimiento de canales de participación de estos pueblos y naciones en el proyecto común de construcción de la Unión Europea.

Además, en la sociedad en la que vivimos es a todas luces necesaria para un pueblo la presencia en ámbitos de decisión en los que sus intereses están en juego. Por ello, entendemos necesario para nuestras naciones el desarrollo de los mecanismos de participación que a continuación se describen en las instituciones europeas e internacionales:

• Garantía de participación de los ejecutivos de las respectivas nacionalidades en los órganos y en las instituciones de la Unión en las que existan delegaciones estatales (principalmente en el Consejo de Ministros de Europa y el COREPER), y que traten cuestiones relacionadas con las competencias estatutarias de nuestras respectivas naciones.

Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
Santiagooko Topaketza: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

polía Unión Europea, incluíndo o dereito a acudir ao Tribunal de Xustiza da Unión Europea para recorrer actos das Institucións da Unión, ou dos Estados Miembros ou de terceiros países que atenten contra os intereses galegos, bascos e cataláns violando o ordenamento xurídico comunitario, e a dirixir a defensa dos seus actos ou accións cando estes sexan cuestionados nas Institucións Europeas.

- Impulsar o estreitamento de relacións entre os nosos Parlamentos nacionais e o Parlamento Europeo, favorecendo os encontros e os marcos de relación entre os eurodeputados das nosas nacións coas nosas Cámaras.
- Arbitraje de canales de participación das nosas nacións nas negociacións dos Tratados Internacionais que afecten as súas competencias.

- Presenza das nosas nacións na delegación do Estado español que participe na próxima Conferencia Intergubernamental para a reforma institucional europea. Neste senso, desde as nosas formacións políticas impulsaremos a elaboración dunha aportación común para o proceso de modificación do Tratado da Unión Europea previsto antes da próxima ampliación ao Centro e ao Este de Europa, que inclúa un recoñecemento dos pobos e nacións europeas que non conforman un Estado, e que aprofunde na participación dos mesmos no proceso de integración europea.

Europako herrien ordeztza: zarekin bat datozen eta hiritarren eta lauatutako ordezkarien arteko harrean in onak ahalbidetzen dituzten mugabarrak.

Europako hauteskunde-prozedura uniformetarak europar batasunaren sistimendua indartzen du eta Espainiakoa eta Frantziakoa bezalako sistimen aldarazpena ahalbide dezake. Ordezkatzeko sistema zentralistok europar eremuetan haiek osatzen dituzten herriak aintzat estearen kontra daude. Zentzu horretan, gure nazioentzako mugabarruen eraketa funtzio urratsa da Europar Batasuna osatzen duten herri eta nazio guztien beharrezko erdizkaritza bermatzea.

Gure ustez, lehentasunezkoa da hautatzaileen eta hautatuen arteko zuzeneko eta hurbileko harremanak berriro ezartzen dituzten hauteskunde-mugabarruen, Europako hauteskunde-sistema uniformetarako, hartzea.

Europako Parlamentuan 1980ko uztailaren onetsitako azken txostenen ezarri den bezala, Gure nazio-errealitateetan oinarritutako europar hauteskunde mugabarruak eskaera demokratiko horri dagozkio.

5. Mugaz harandiko lankidetzak.

Mugaz harandiko lankidetzarako mekanismoak garatzea ahalbidetzeko duten bide juridikoak bultzatu gura ditugu. Kataluniako, Galiziako eta Euzkadiako gure lagun jarduketarekin eskumen-gaiekin buruzko erakunde-akordio iraukorrak soilak ere bultzatu gura dugu. Gaur egun, gure nazioek jarduerari hori erabateko segurtasunik ez jurdikotik ezin zabaldu behar dute. Horregatik, honako-

Legitimazio del dret d'acció davant del Tribunal de Justícia en la mesura que les nostres pròpies competències es vegin afectades per les mesures preses per la Unió Europea, incloent el dret a acudir al Tribunal de Justícia de la Unió Europea per recórrer actes de les institucions de la Unió o dels estats membres o de tercers països que atemptin contra els interessos catalans, bascos o gallecs que violin l'ordenament jurídic comunitari, i el dret a dirigit la defensa dels seus actes o accions quan aquests siguin cuestionats en les institucions europees.

- Impulsar l'estreyniment de relacions entre els nostres parlaments nacionals i el Parlament europeu, afavorint les trobades i els marcs de relació entre els eurodeputats de les nostres nacions amb les nostres cambres.

Arbitratge de canals de participació de les nostres nacions en les negociacions dels tractats internacionals que afecten les seves competències.

- Presència de les nostres nacions en la delegació de l'Estat espanyol que participi en la propera Conferència intergovernamental per a la reforma institucional europea. En aquest sentit, des de les nostres formacions polítiques impulsarem l'elaboració d'una aportació comuna de la Unió Europea previst abans de la propera ampliació al centre i a l'est d'Europa, que inclougui un reconeixement dels pobles i de les nacions europees que no conformen un estat, i que apro-

Legitimación del derecho de acción ante el Tribunal de Justicia en la medida en que nuestras propias competencias se vean afectadas por las medidas tomadas por la Unión Europea, incluyendo el derecho a acudir al Tribunal de Justicia de la Unión Europea para recurrir actos de las Instituciones de la Unión o de los Estados Miembros o de terceros países que atenten contra los intereses catalanes, vascos o gallegos en violación del ordenamiento jurídico comunitario, y a dirigir la defensa de sus actos o acciones cuando éstos sean cuestionados en las Instituciones Europeas.

- Impulsar el estrechamiento de relaciones entre nuestros Parlamentos nacionales y el Parlamento Europeo, favoreciendo los encuentros y los marcos de relación entre los eurodiputados de nuestras naciones con nuestras Cámaras.

Arbitraje de canales de participación de nuestras naciones en las negociaciones de los Tratados Internacionales que afecten a sus competencias.

- Presencia de nuestras naciones en la delegación del Estado español que participe en la próxima Conferencia Intergubernamental para la reforma institucional europea. En este sentido, desde nuestras formaciones políticas impulsaremos la elaboración de una aportación común para el proceso de modificación del Tratado de la Unión Europea previsto antes de la próxima ampliación al Centro y al Este de Europa, que incluya un reconocimiento de los pueblos y naciones europeas que no conform-

Trobada de Santiago: BNG, EAJPNV, CIU
 Santiagoko Topaketa: BNG, EAJPNV, CIU
 Encontro en Santiago: BNG, EAJPNV, CIU

- Establecimiento de mecanismos de consulta previos ás nacións do Estado en relación coas reunións do Consello Europeo, cando se traten materias que atinxen ao seu ámbito competencial.
- A xuste das insitucións comunitarias ao principio de subsidiariedade no senso de que as decisións se tomen e executen o máis perto posible do cidadán e no respecto á estrutura político-administrativa dos Estados membros. En aplicación deste principio, achamos necesaria:
- A adaptación da normativa comunitaria, de forma que ao referirse á transposición ou execución estatal da mesma, faga expresa referencia ao nivel da nacionalidade respectiva cando este nivel sexa competente para a transposición ou execución consoante co ordenamento xurídico interno de cada Estado.
- A aplicación e xestión das políticas comunitarias no plano administrativo máis descentralizado posible, tendo en conta as competencias dos poderes subestatais e da organización política-administrativa dos Estados membros.
- O establecemento dun sistema de información que forneza a Galiza, Euskadi e Catalunya información polo miúdo dos proxectos e dos debates no seo da Unión Europea que afecten aos seus intereses.
- A participación directa en todos os comités da Comisión Europea cando se traten asuntos que sexan competencia das

ok bultzatu gura ditugu:
 Erkidego-erakundeek errekoarteko eta mugaz harandiko lankidetzara bultzatzeko beharrezko ekimenak hartzea, hori baita biderik egokiena Europar Batasuna osatzen duten nazioak arimankomuneko interesak konpartitzen dituzten gai luztietan hurbiltzeko.

Europar Batasunaren erer: van berrets!
 gura dugu gure gobernuak beren eskumenen markoan Europar Bat. sunarentzat finantziatutako azpiprograma etatik harago mugaz harandiko lankidetzarako mekanismoa hitzartzeko izan behar duten gaitasuna. Era berean, nazioarteko tresnak bultzatu behar dira lankidetzara h. u. errazteko.

Erregioarteko erakundeak erkidego-finantziakidetzarako proiektuak burkizteko erakunde eskudun bezala inbuzitateak eskatzea. Atal horretan, kultur eta hizkuntz eremuk mugaz harandiko lankidetzaprogramak garatzen diren euroeko egoia osa dezaketen neurrian, euroerregioak berak baliozko solaskidetzat hartua izan behar du gaitan erkidego-erakundeentzatean.

6.- Kohesio-politika.

Europako proiektuak Europa sortzeko proiektu baten alde egin behar du. Europa horretarako herriek gero eta batuego egon behar dute. Horretarako b. harrezkoa da Europar Batasuna osatzen duten gizarteentzatean duen gizarte eta ekonomia kohesioa sendotzen duen gizarte eta ekonomia aurrerapen orekatsua bultzatzea. Hori da europar kohesio eta egiturako politikaren helburu nagusi bat. Gainera, politika horrek kon-

fundexin en la seva participació en el procés d'integració europea.

- Establiment de mecanismes de consulta previst a les nacions de l'Estat en relació amb les reunions del Consell Europeu, quan es tractin matèries que afectin el seu àmbit competencial.
- Ajustament de les institucions comunitàries al principi de subsidiarietat en el sentit que les decisions es prenguin i s'executin al més a prop possible del ciutadà i en el respecte a l'estructura político-administrativa dels estats membres. En aplicació d'aquest principi es considera necessària:
- L'adaptació de la normativa comunitària, de forma que en referirse a la seva transposició o execució estatal faci referència expressa al nivell de la nacionalitat respectiva quan aquest nivell sigui competent per a la transposició o per a l'execució d'acord amb l'ordenament jurídic intern de cada estat.
- L'aplicació i la gestió de les polítiques comunitàries en el pla administratiu més descentralitzat possible, tenint en compte les competències dels poders subestatais i l'organització políticoadministrativa dels estats membres.
- L'establiment d'un sistema d'informació que permeti a Galiza, Euskadi i Catalunya el coneixement exhaustiu dels projectes i dels debats en el si de la Unió Europea que afectin els seus interessos.

man un Estado, y que profundice en la participación de los mismos en el proceso de integración europea.

- Establecimiento de mecanismos de consulta previos a las naciones del Estado en relación con las reuniones del Consejo Europeo, cuando se traten materias que afecten a su ámbito competencial.
- Ajuste de las insituciones comunitarias al principio de subsidiariedad en el sentido de que las decisiones se tomen y ejecuten lo más cerca posible del ciudadano y en el respeto a la estructura político-administrativa de los Estados miembros. En aplicación de este principio se entiende necesaria:
- La adaptación de la normativa comunitaria, de forma que al referirse a la transposición o ejecución estatal de la misma haga expresa referencia al nivel de la nacionalidad respectiva cuando este nivel sea competente para la transposición o ejecución conforme al ordenamiento jurídico interno de cada Estado.
- La aplicación y gestión de las políticas comunitarias en el plano administrativo más descentralizado posible, teniendo en cuenta las competencias de los poderes subestatales y la organización político-administrativa de los Estados miembros.
- El establecimiento de un sistema de información que permita a Galiza, Euskadi y Catalunya el conocimiento exhaustivo de los proyectos y de los debates en el seno de la Unión Europea que afecten a sus intereses.

Troada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Santiágo Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Encontro en Santiágo: BNG, EAJ-PNV, CIU

nosas nacións.

- A representación, decisión, xestión e control a nivel das nosas nacións dos planes, programas e instrumentos de financiación estrutural comunitaria.
- A recepción directa polos gobernos autónomos das axudas comunitarias que se desenvolven no ámbito das súas propias competencias.

4. Circunscrición electoraleira propia para as nosas nacións.

Desde as nosas formacións políticas entendemos indispensable o establecemento de circunscricións para as nosas nacións nas eleccións europeas. Neste senso, o proceso aberto para a elaboración dunha lei electoraleira uniforme desde as institucións europeas, permite abordar o establecemento dunhas circunscricións máis acordes coa representación dos povos europeos e que faciliten, por outra banda, unha mellor relación entre cidadáns e representantes electos.

O procedemento electoraleiro uniforme afronta o sentimento de unidade europea, á vez que pode favorecer a modificación de sistemas como o español ou o francés, nos que o seu sistema centralista de representación é contrario ao recoñecemento no ámbito europeo dos povos que o integran. Neste senso, a constitución de circunscricións propias para as nosas nacións é un paso fundamental para asegurarmos a necesaria representación de

tutan hartu behar ditu nazio ezberdinetako ekizpen-antolakuntza eta sistemak, eta haien ekizpen-antolakuntza indartzen lagundu behar dute.

Europako Erdialdeko eta Ekialdeko herri-
 tara etorkizuneari zabalitzea da Europako
 ondare historikoa konpartitzen duten esta-
 tuon demokratizazioaren ondoriozko eskae-
 ra eta Atiantikotik Uraletarainoko.

Amankomuneko leku bat eskuratzearan
 ondoriozko beharizan bat. Gainera, mende-
 bidekoek baino ekonomia ahulago eta
 errenta txikiagoak dituzten herrietarantzko
 kohesio-politiken garapena gureieneko
 elkartasuneko egintza da. Zabalitze horrek
 Europar Batasunaren barruko elkartasune-
 ko politikak mantentzearen bateratu ahal-
 dena izan behar du.

Europar Batasunaren baitan egungoaren
 antzeko kohesioari eutsi ahal izateko,
 Ekialderako zabalpena jorritzen den aldi
 berean, beharrezkoa da, gure ustez,
 Batasunaren etorkizuneko finantza-per-
 pektibak berriro planteatzea, zertarako eta
 egungo aurrekontu-muga larrazteko eta
 kohesioarena bezalako eropar politiken
 garapena ez mugatzeko.

VI. ANTOLAKUNTZA EGITURAREN PROPOSAMENA.

BNG, EAJ eta CIU alderdik, Bartzelonan,
 Gasteizen eta Santiágo Compostelako
 topaketak eta ezabaidak eragin ostean, eta
 Gaizaki, Euzkadiko eta Kataluniako nazio-
 nalismoaren arteko beste herriaren-ekimen
 historiko batzuetan inspiratuz, urte dugu

- La participación directa en todos los comités de la Comisión Europea cuando se tratan asuntos que sean competencia de nuestras naciones.

- La presentación, la decisión, la gestión y el control a nivel de las nuestras naciones de los planes, programas e instrumentos de financiación estructural comunitaria.

- La recepción directa por los gobiernos autónomos de las ayudas comunitarias que se desarrollan en el ámbito de sus propias competencias.

4. Circunscricións electorais propias para as nostras nacións

Des de les nostres formacions polítiques considerem indispensable l'establiment de circunscricions per a les nostres nacions en les eleccions europees. En aquest sentit, el procés obert per a l'elaboració d'una llei electoraleira uniforme des de les institucions europees permet abordar l'establiment d'unes circunscricions més d'acord amb la representació dels pobles europeus i que facilitin d'altra banda una millor relació entre els ciutadans i els representants electes.

El procediment electoraleiro uniforme reforça el sentiment d'unitat europea i, alhora, pot afavorir la modificació de sistemes com l'espanyol o el francès, en què el seu sistema centralista de representació és contrari al reconeixent en l'àmbit europeu dels pobles que els integren. En

- La participación directa en todos los comités de la Comisión Europea cuando se tratan asuntos que sean competencia de nuestras naciones.

- La presentación, decisión, gestión y control a nivel de nuestras naciones de los planes, programas e instrumentos de financiación estructural comunitaria.

- La recepción directa por los gobiernos autónomos de las ayudas comunitarias que se desarrollan en el ámbito de sus competencias propias.

4. Circunscricións electorais propias para as nostras nacións.

Desde nuestras formaciones políticas entendemos indispensable el establecimiento de circunscriciones para nuestras naciones en las elecciones europeas. En este sentido, el proceso abierto para la elaboración de una ley electoraleira uniforme desde las instituciones europeas permite abordar el establecimiento de unas circunscriciones más acordes con la representación de los pueblos europeos y que faciliten por otro lado, una mejor relación entre ciudadanos y representantes electos.

El procedimiento electoraleiro uniforme refuerza el sentimiento de unidad europea, a la vez que puede favorecer la modificación de sistemas como el español o el francés, en los que su sistema centralista de representación es contrario al reconocimiento en el ámbito europeo de los pueblos que los integran. En este sentido, la constitución de circunscriciones propias para nuestras

todos os povos e nacións que integran a Unión Europea.

Consideramos prioritaria a adopción dun sistema electoral uniforme europeo baseado en circunscricións electorais que aseguren un relacionamento directo e cercano entre os electores e elegidos, como se establece no último informe aprobado no Parlamento Europeo en xullo de 1998.

Unhas circunscricións electorais europeas baseadas nas nosas realidades nacionais responden a esta exigencia democrática.

5.- Cooperación transfronteira.

Propugnamos o impulso de canles xurídicas que permitan desenvolver mecanismos de cooperación transfronteira, mesmo coa creación de acordos permanentes e institucionais en todas aquelas materias comunitarias de ámbito de actuación dos gobernos catalán, galego ou basco.

Actualmente as nosas nacións deben despregar esta actividade na inseguridade xurídica máis absoluta. Por iso propugnamos:

- Que as institucións comunitarias adopten as iniciativas necesarias para o impulso da cooperación interrexional e transfronteira como meio máis axeitado para o achegamento das diferentes nacións que integran a Unión Europea en todas aquelas materias nas que compartan intereses comúns.

- No ámbito da Unión Europea reiteramos a capacidade que han ter os nosos gobernos para acordar mecanismos de cooperación transfronteira no marco

ezen beharrezkoa dela gura erakundeen artean topagure bezala lankidetzaz egonkor eta iraunkorra egitea ezaritzea. Lankidetzaz horrek alpatutako topaketetan hiltzartu eta zabalidutako helburuek beharrezko dituzten baterako jarduketara burutzera ahalbidetu behar du.

Halaaber, Estatuaren ulertzea nazioanitz, kulturanitz eta hizkuntzanizarekin bat datorren Kultura Politiko Berriari buruzko elkarrizketaz interesatuta dauden hiritarren arteko eta beste erakunde batzuekiko lankidetzaz eta informazio- eta triziti-trukea izango dugu.

1.- Zuzendaritza Politiko.

Antolakuntza-egiturak zuzendaritza politikoa izango du, alderdi bakoitzaren lau kideak osatuta egongo den. Beraien artean sartuta egongo dira tokialdean ordezkaritza publikoa burutzen dutenak, aurrerago espezifikatutakoaren arabera, baita topaketen koordinatzaile orokorrak ere.

Beraien funtzioak gidalerroak ezartzean, topaketen egutegi orokorra finkatzean eta haien ordezkaritza publikoaren izatean dautzak izango dira.

Lehen azaldukoaren ondoz ondo, topaketek ordezkaritza publikoaren BNGren aldeko bozemanile nazionalaren, EAren aldeko EBKko buruaren, CIUren aldeko CDCko idazkari nagusiaren, PPNV eta UDCCo Gobernu Batzordeko buruaren, eragan eroriko da.

aquest sentit, la constitució de circunscricions pròpies per a les nostres nacions és un pas fonamental per assegurar la necessària representació de tots els pobles i les nacions que integren la Unió Europea.

Considerem prioritaria l'adopció d'un sistema electoral uniforme europeu basat en circunscricions electorals que assegurin una relació directa i propera entre els electors i els elegits, tal com s'estableix en l'últim informe aprovat en el Parlament europeu el juliol de 1998. Unes circunscricions electorals europees basades en les nostres realitats nacionals responen a aquesta exigència democràtica.

5. Cooperació transfronterera

Propugnem l'impuls dels canals jurídics que permetin desenvolupar mecanismes de cooperació transfronterera, fins i tot amb la creació d'acords permanents i institucionals en totes aquelles matèries comunitaries de l'àmbit d'actuació dels goberns català, gallec i basc. Actualment, les nostres nacions han de desplegar aquesta activitat en la inseguretat jurídica més absoluta. Per això, propugnem:

- Que les institucions comunitaries adoptin les iniciatives necessàries per a l'impuls de la cooperació interregional i transfronterera com a mitjà idoni per a l'apropiament de les diferents nacions que integren la Unió Europea en totes aquelles matèries en què comparteixin interessos comuns.

naciones es un paso fundamental para asegurar la necesaria representación de todos los pueblos y naciones que integran la Unión Europea.

Consideramos prioritaria la adopción de un sistema electoral uniforme europeo basado en circunscriciones electorales que aseguren una relación directa y cercana entre electores y elegidos, como se establece en el último informe aprobado en el Parlamento Europeo en julio de 1998. Unas circunscriciones electorales europeas basadas en nuestras realidades nacionales responden a esta exigencia democrática.

5.- Cooperación transfronteira.

Propugnamos el impulso de cauces jurídicos que permitan desarrollar mecanismos de cooperación transfronteira, incluso con creación de acuerdos permanentes e institucionales en todas aquellas materias comunitarias del ámbito de actuación de los gobiernos catalán, gallego o vasco. Actualmente nuestras naciones deben desplegar esta actividad en la inseguridad jurídica más absoluta. Por ello, propugnamos:

- Que las instituciones comunitarias adopten las iniciativas necesarias para el impulso de la cooperación interregional y transfronteira como medio idóneo para el acercamiento de las diferentes naciones que integran la Unión Europea en todas aquellas materias en las que compartan intereses comunes.
- En el ámbito de la Unión Europea reiteramos la capacidad que han de tener nues-

Trobeta de Santiago: BNG, EAJPNV, CIU
 Santiagoko Topaketa: BNG, EAJPNV, CIU
 Encontro en Santiago: BNG, EAJPNV, CIU

das suas competências, mais alió dos subprogramas financiados para a União Europeia, así como a necessidade de impulsar as ferramentas internacionais tendentes a esta cooperación. Solicitar o reconecimento das organizações interregionais como entidades competentes para apresentar proxectos á cofinanciación comunitaria. Neste apartado, na medida na que ámbitos lingüísticos e culturais poden conformar unha eurorexión na que se desenvolven programas de cooperación transfronteiriça, a propia eurorexión debe ser contemplada como interlocutor válido nestas materias perante as institucións comunitarias.

6.- Política de cohesión.

O proxecto europeo debe apostar por un proceso creador dunha Europa na que se produza unha unión cada vez máis estreita entre os seus povos. Para iso é preciso propiciar un progreso económico e social entre as sociedades que integran a Unión Europea. Este é un obxectivo primordial da política estrutural e de coesión europea que debe ademais ter en conta os sistemas e a organización produtiva nas diferentes nacións e debe contribuir á potenciación da diversidade produtiva das mesmas.

A futura ampliación aos países do Centro e Leste de Europa é unha exigencia froito da democratización destes Estados que comparten un patrimonio histórico europeo e unha necesidade consecuençia da asunción dun espazo común desde o Atlántico até os Urais. Ademais, o desenvolvemento

2.- Coordinación Orokorra.

Topaketek Koordinazio Orokorra izango dute, alderdi bakoitzaren irudiaradun batek burutuko duena. Koordinazio horren arduradunek politika-dimentsio baliatutua izango du, eta haien zuzendar, zeko organoen eremuan aintzatetsia. Koo dinatzaile orokorri beren funtzioak burutzeko eta koordinazio orokorreko bilerak g. iratzeko laguntza eman ahalako diete lankideak.

Beraien funtzioak honakook izango dira: jardureko proposamenak, aditziak eta egutegiak bidaltzea, topaketa orokorrak eta lankidetsenak koordinatzea. Kultura Politiko Berria sustatzeko Lan Planaren betearazpena bultzatzea eta koordinatzea eta bigarren ordezkartze-malia bultzatzea.

3.- Topaketa orokorrak.

Gure lankidetzaren iraukor eta egonkorra formalizatzearen adierazlea topaketa orokorren zikloak egitea izango da. Berauek Santiago Compostelako biura honekin bukatzen denaren antzekoak dira. Zikloak egitegi politiko orokorren arabera egingo dira. Bi urtean b. hingo gutxienezko aldizkotasuna izan dituzten atalegirik egingo dira.

4.- Lan taldeak.

Lantaldeak antolatuko dira, eta, oro har, gure nazioen barruko ekintza politikoko arlo-eremu bakoitzeko Kultura Politiko Berriaren gaiak dagozkienak izango dira. Talde hauek lana Bartzelonako, Gasteizko eta Santiago Compostelako agintetan lanki-

En l'ámbit de la Unión Europea, reitemer la capacitat que han de tenir els nostres governs per acordar mecanismes de cooperación transfronterera en el marc de les seves competències, més enllà dels programes finançats per la Unió Europea, així com també la necessitat d'impulsar els instruments internacionals que tendeixen a facilitar aquesta cooperació.

Solicitar el reconeixement de les organitzacions interregionals com a entitats competents per presentar projectes al cofinançament comunitari. En aquest apartat, en la mesura que els àmbits lingüístics i culturals poden conformar una euroregió en què es desenvolupin programes de cooperació transfronterera, la pròpia euroregió ha de ser considerada com a interlocutor vàlid en aquestes matèries davant les institucions comunitàries.

6. Política de cohesió

El projecte europeu ha d'apostar per un procés creador d'una Europa en què es produïxi una unió cada vegada més estreta entre els seus pobles. Per això, és necessari propiciar un progrés econòmic i social equilibrat sostingut que reforci la cohesió econòmica i social entre les societats que integren la Unió Europea. Aquest és un objectiu primordial de la política estructural i de cohesió europea que a més ha de tenir en compte els sistemes i l'organització productiva en les diferents nacions i ha de contribuir a la potenciació de la seva diversitat productiva.

governos para acordar mecanismos de cooperación transfronteiriça en el marco de sus competencias, más allá de los subprogramas financiados para la Unión Europea, así como la necesidad de impulsar los instrumentos internacionales tendientes a facilitar esta cooperación.

Solicitar el reconocimiento de las organizaciones interregionales como entidades competentes para presentar proyectos a la cofinanciación comunitaria. En este apartado, en la medida en la que ámbitos lingüísticos y culturales pueden conformar una euroregión en la que se desarrollan programas de cooperación transfronteiriça, la propia euroregión debe ser contemplada como interlocutor válido en estas materias ante las instituciones comunitarias.

6.- Política de cohesión.

El proyecto europeo debe apostar por un proceso creador de una Europa en la que se produzca una unión cada vez más estrecha entre sus pueblos. Para ello es necesario propiciar un progreso económico y social equilibrado sostenido que fortalezca la cohesión económica y social entre las sociedades que integran la Unión Europea. Este es un objetivo primordial de la política estructural y de cohesión europea que debe además tener en cuenta los sistemas y la organización productiva en las diferentes naciones y debe contribuir a la potenciación de la diversidad productiva de las mismas.

La futura ampliación a los países del Centro y Este de Europa es una exigencia fruto de la

Trobadá de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
Santiaogoko Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

de políticas de coesión cara estes povos con economías máis fráboles e rendas notablemente inferiores ás occidentales é un acto de mínima solidariedade. Esta ampliación debe ser compatible co mantemento das políticas de solidariedade interna da Unión Europea.

Para permitir o mantemento da coesión no seo da Unión Europea en termos semellantes aos actuais, á vez que se aborda a ampliación cara o Leste, sería necesario ao noso entender replantear as futuras perspectivas financeiras da Unión de xeito que o actual teito orzamentario se eleve para non limitar o desenvolvemento de políticas europeas como a de coesión.

VI. PROPOSTA DE ESTRUCTURA ORGANIZATIVA.

BNG, PNV e CIU, unha vez celebrados os encontros e debates previstos en Barcelona, Gasteiz e Santiago de Compostela, e inspirándose nos outras iniciativas históricas de relación entre os nacionalismos galego, basco e catalán, consideramos necesario establecer a formalización da cooperación permanente e estábel entre as nosas organizacións como foro de encontro que permita levar a cabo as actuacións conxuntas que requiren os obxectivos acordados e difundidos nos referidos encontros.

Asimismo, manteremos un intercambio de información, opinión, e colaboración con outras organizacións e con diferentes sectores da cidadanía interesados no diálogo

tutako lanaren planetan etia helburuetan sartuko da.

Topaketa orokorrean eta lantaldeak topaketa orokorrean eta lantaldean eraskinean azalduko arekin bat etoririk antolatu eta ibiliko dira.

SANTIAGOKO BILERA

ERANSKINAK

KOHESIO POLITIKARI BURUZKO EGITA-

RAIKO DINARRIEN ERANSKINA

Gure talde politikoaetik bat egin dugu erkidegoko egitura politiko eta kohesioaren ardatz izango diren funtsezko itxoeekin. Argi dago garapen hori egin Europako erakunde baltan ezabaida: en an diren proposamenetan dagoela oin. ritulá, eta marixuan egingo den apa: eko Kontseiluan arloan adiera: ;ariak izan dai tekeen aldakuntzak ekarriko dituzten erabakiak har daitezkeela kontuan hartuta eta horiek datorren ekainako hauteskunde de proposamena zaharkituta sortzea eragin dezaketela, gure talde politikoa egun adierazten dituzte, eranskin honetan, gaiari buruz dituzten ikuspegi anankomunak. Lerro hauek, bada, gure indar politikoa erio honetan Europa mailan izango diren ezabaida eta erabakietan izango duten jar duketaren ardatza izango dira.

Gure jarrera horren ardatzak hauek izango dira:
• Kohesio Fondoa mantentzea, eta hori horrela da, Europar Batasuneko iturbenean ezari denari interpretazioan, erkidegoaeren biztanleko BEGren batez-bestearen %90era oitzen ez diren

La futura ampliación als países del centre i de l'est d'Europa és una exigència fruit de la democratització en aquests estats que competeixen un patrimoni històric europeu i una necessitat que és conseqüència de l'assumpció d'un espai comú des de l'Atlàntic als Urals. A més, el desenvolupament de les polítiques de cohesió cap a aquests pobles amb economies més dèbils i rendes notablement inferiors als pobles occidentals és un acte de mínima solidaritat. Aquesta ampliación ha de ser compatible amb el mantiment de les polítiques de solidaritat interna de la Unió Europea.

Segons el nostre parer, per permetre el mantiment de la cohesió en el si de la Unió Europea en termes similars als actuals, a l'hora que s'aborda l'ampliació de l'est, caldria replantejar les futures perspectives financeires de la Unió de manera que l'actual sostre pressupostari s'elevi per no limitar el desenvolupament de polítiques europees com la de cohesió.

VI. PROPOSTA D'ESTRUCTURA ORGANIZATIVA

BNG, EAJ-PNV i CIU, un cop celebrades les trobades i els debats previstos a Barcelona, Gasteiz i Santiago de Compostela, i inspirant-nos en altres iniciatives històriques de relació entre els nacionalismes gallec, basc i català, considerem necessari establir la formalització de la cooperació permanent i estable entre les nostres organitzacions com a forum de tro-

democratización de estos Estados que com parten un patrimonio histórico europeo y una necesidad consecuencia de las asunción de un espacio común desde el Atlántico a los Urales. Además, el desarrollo de políticas de cohesión hacia estos pueblos con economías más débiles y rentas notablemente inferiores a los occidentales es un acto de mínima solidaridad. Esta ampliación debe ser compatible con el mantenimiento de las políticas de solidaridad interna de la Unión Europea.

Para permitir el mantenimiento de la cohesión en el seno de la Unión Europea en términos similares a los actuales, a la vez que se aborda la ampliación al Este, sería necesario a nuestro entender replantear las futuras perspectivas financieras de la Unión de forma que el actual techo presupuestario se eleve para no limitar el desarrollo de políticas europeas como la de cohesión.

VI. PROPUESTA DE ESTRUCTURA ORGANIZATIVA.

El BNG, PNV, Y CIU, una vez celebrados los encuentros y debates previstos en Barcelona, Gasteiz y Santiago de Compostela, e inspirándonos en otras iniciativas históricas de relación entre los nacionalismos gallego vasco y catalán, consideramos necesario establecer la formalización de la cooperación permanente y estable entre nuestras organizaciones como foro de encuentro que permita llevar a cabo las actuaciones conjuntas que requieren los objetivos acordados y difundidos en los referidos encuentros.

Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Santiagoko Topaketak: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Enkontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

sobre unha Nova Cultura Política consoante con esta comprensión plurinacional, pluricultural e plurilingüe do Estado.

1.- Dirección Política.

A estrutura organizativa contará cunha dirección política que estará composta por catro membros de cada formación. Entre eles estarán incluídos quen ostenten a representación pública dos encontros, segundo se especifica máis adelante, así como os coordinadores xerais dos mesmos.

As súas funcións consistirán en establecer as directrices, fixar o calendario xeral dos encontros e ostentar a representación pública dos mesmos.

Aos efectos do expresado anteriormente, a representación pública dos encontros recaerá por parte do BNG no Portavoz Nacional, por parte de EAJ-PNV no presidente do EBB e por parte de CIU, no Secretario Xeral de CDC e no presidente do Comité de Goberno de UDC.

2.- Coordinación Xeral.

Os encontros terán unha Coordinación xeral desenvolvida por un responsable de cada partido con dimensión política cualificada e recoñecida no ámbito dos órganos directivos dos mesmos. Os devanditos coordinadores xerais poderán ser asistidos por colaboradores tanto no desenvolvemento das súas funcións como no desenvolvemento das reunións de coordinación xeral.

Estado guztietarako eta gure gizartearen benetako bategitean aurrera egiteko; halaber, hautsi egingo da Fondo honen izatean bategite nominal eta moneta batasunean sartzearen arteko interpretazio oro.

- 1 helburua duten aldeetan Egituzko Fondoen aplikazioaren lehentasuna mantentzea, edota erkidegoaren batez-beste-ko errentari dagokionean %75etik beherakoa duten aldeetan.
- 2 helburu berriaren proiektuak berariaz bermatu behar du, batez ere egiturazko arazoak dituzten industri birmoldaketa aldeetan eta hiri gure nartiatuetan, errealitate sozio-ekonomiko horiei aurre egitea.
- 2 helburuko aldeetan landa aldeak sartzea heterogeneogegia da, horietan dauzden arazo motak asko dirielako eta euren artean ez dirielako erkaerriak eta, ondorioz, gerta daiteke landa esparru horiek indar espezifikoak gaitzea Europako Erregioen Politikan.
- Horregatik, bada, uste dugu beharrezkoa dela, lurralde orekarako, ingurugiroaren zaintza eta errealitate sozio-ekonomiko garrantzitsua mantentzeko faktore moduan, landa esparrua garatzeko neurri zehatzak sartaraztea.ikuspegi honek, aldi berean, lan horiek egiteko beharrezkoak diren ekipamendu eta hiri zerbitzu-zerarako egokiak diren, izpiegiturak bideratzea ekarri behar du luke.
- Arrantzako fondo horizontala ezartzea, zertarako-eta arrantza partu guztietarako eta arrantzaren pentzutan dauzen kostalde guztietan finantza tresna izateko aukera emateko. Halaber, uste da beharrezkoa dela EEBen 3699/93 Arrantzearen nola ARRANTZA Erkidegoaren

bada que permiti dur a terme les actuaciones conjuntas que requireixen els objectius acordats i difosos en les trobades esmentades.

De la mateixa manera, mantindrem un intercanvi d'informació, d'opinió i de col·laboració amb altres organitzacions i amb diferents sectors de la ciutadania interessats en el diàleg sobre una nova cultura política d'acord amb aquesta comprensió plurinacional, pluricultural i plurilingüe de l'Estat.

1. Dirección política

L'estructura organizativa comptarà amb una direcció política que estarà composta per quatre membres de cada formació. Entre ells, hi haurà inclòsos els que poseixin la representació pública de les trobades, segons el que s'especifica més endavant, i també els seus coordinadors generals.

Les seves funcions consistiran a establir les directrius, fixar el calendari general de les trobades i exercir-ne la representació pública.

Seguint el que s'ha esmentat, la representació pública de les trobades correspondrà pel que fa al BNG al portaveu nacional, pel que fa a l'EAJ-PNV al president de l'EBB i pel que fa a CIU al secretari general de CDC i al president del Comitè de Govern d'UDC.

Asimismo mantendremos un intercambio de información, opinión, y colaboración con otras organizaciones y con diferentes sectores de la ciudadanía interesados en el diálogo sobre una Nueva Cultura Política acorde con esta comprensión plurinacional, pluricultural y plurilingüe del Estado.

1.- Dirección Política.

La estructura organizativa contará con una dirección política que estará compuesta por cuatro miembros de cada formación. Entre ellos estarán incluídos quienes ostenten la representación pública de los encuentros, según se especifica más adelante, así como los coordinadores generales de los mismos.

Sus funciones consistirán en establecer las directrices, fijar el calendario general de los encuentros y ostentar la representación pública de los mismos.

A los efectos de lo expresado anteriormente, la representación pública de los encuentros recaerá por parte del BNG en el Portavoz Nacional, por parte de EAJ-PNV en el presidente del EBB y por parte de CIU, en el Secretario General de CDC y en el presidente del Comité de Gobierno de UDC.

2.- Coordinación General.

Los encuentros tendrán una Coordinación general desempeñada por un responsable de cada partido con dimensión política cualificada y reconocida en el ámbito de los órganos directivos de los mismos. Dichos coordinadores generales podrán ser asistidos por colaboradores tanto en el desempeño de sus

Trobadá de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Santiagoko Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

As suas funcións consistirán en elevar propostas de actuacións, contidos e calendarios, coordinar os encontros xerais e as dúas equipas de traballo, impulsar e coordinar a execución de Plan de traballo para promocionar a Nova Cultura Política e exercer un segundo nivel de representación.

3.- Encontros xerais

A formalización da nosa colaboración permanente e estable terá como exponente a celebración de ciclos de encontros xerais, semellantes ao que conclúe coa presente reunión de Santiago.

Os devanditos ciclos celebrarán-se en función do calendario político xeral, procurando manter unha periodicidade mínima dun ciclo cada dous anos.

4.- Equipas de traballo.

Organizarán-se equipas de traballo que, en xeral, correspondan a temas da Nova Cultura Política, máis que a ámbitos sectoriais de acción política interna de cada unha das nosas nacións. O traballo das devanditas equipas enmarcará-se nos obxectivos e os planos de traballo fixados nos documentos de Barcelona Gasteiz e Santiago.

Os encontros xerais e as equipas de traballo organizarán-se e funcionarán de acordo ao exposto no anexo dos encontros xerais e das equipas de traballo.

Ekimen Erregionalen Egitarauan egundaudan neurnien jarraikortasuna bermatzea. Finantzen ikuspegitik, eta arlo horretan egokitzeko dagoen beharrazana kontuan hartuta, gutxienez IFOPEN eta ARRANTZA Erkidegaren Ekimenaren bidez 94-99 bosturtekoan jasoko diren fondoen munta osoa gainditzea aldarrikatzen dugu.

- 1. eta 2. helburuetarako Fondoen aplikazioan, halaber, 3. helburuaren esparruak ukituko dituzten eta horren pentzutan finantzatuko diren zeharkako ekintzak ezarri behar dira (Prestakuntza eta Giza Baliabideak).
- Erakundeen eskuhartzeari buruzko atalean adierazi diren oinarri horiekin bat, gure nazioek era aktiboan eskuhartu behar dute Europako Erregioen Politikaren aplikazioan, hala egitarauak gertutzeari dagokionean nola horien aplikazio eta kudeaketari.

BILERA OROKOR ETA LANERAKO TALDEEN ERANSKINA

BILERA OROKORRAK

Kideak:

Alderdi bakoitzeko politikariak, biera orokor horietan landuko diren gaien araberrakoak. Horien artean biera orokor horien gain xedeko zuzendaritza politikokoak eta lan taldeen arduradunek behar duten egon.

Betebeharrak:

- Biera orokor horietan argitaratuko diren dokumentuak ezabaidaraztea eta onestzea.
- Lan taldeak eratzeari eta landu nahi diren gidioei buruzko erabakiak hartzea.

2. Coordinació general

Les trobades tindran una coordinació general desenvolupada per un responsable de cada partit amb una dimensió política qualificada i reconeguda en l'àmbit dels seus òrgans directius. Aquests coordinadors generals podran ser assistits per col·laboradors tant en el desenvolupament de les seves funcions com en el desenvolupament de les reunions de coordinació general.

Les seves funcions consistiran a elevar propostes d'actuació, continguts i calendaris, coordinar les trobades generals i dels equips de treball, impulsar i coordinar l'execució del pla de treball per promoure la nova cultura política i exercir un segon nivell de representació.

3. Trobades generals

La formalització de la nostra col·laboració permanent i estable tindrà com a exponent l'organització de cicles de trobades generals, similars al cicle que conclou amb aquesta reunió de Santiago.

Aquests cicles es faran en funció del calendari polític general, procurant mantenir una periodicitat mínima d'un cicle cada dos anys.

4. Equipos de treball

S'organitzaran equips de treball que, en general, correspondan a temas de la nova cultura política més que a àmbits sectorials.

funciones como en el desarrollo de las reuniones de coordinación general.

Sus funciones consistirán en elevar propuestas de actuaciones, contenidos y calendarios, coordinar los encuentros generales y los de los equipos de trabajo, impulsar y coordinar la ejecución de Plan de trabajo para promocionar la Nueva Cultura Política y ejercer un segundo nivel de representación.

3.- Encuentros generales

La formalización de nuestra colaboración permanente y estable tendrá como exponente la celebración de ciclos de encuentros generales, similares al que concluye con la presente reunión de Santiago.

Dichos ciclos se celebrarán en función del calendario político general, procurando mantener una periodicidad mínima de un ciclo cada dos años.

4.- Equipos de trabajo.

Se organizarán equipos de trabajo que, en general, correspondan a temas de la Nueva Cultura Política, más que a ámbitos sectoriales de acción política interna de cada una de nuestras naciones. El trabajo de dichos equipos se enmarcará en los objetivos y los planes de trabajo fijados en los documentos de Barcelona, Gasteiz y Santiago.

Los encuentros generales y los equipos de trabajo se organizarán y funcionarán de acuerdo a lo expuesto en el anexo de los encuentros generales y de los equipos de trabajo.

ENCUENTRO DE SANTIAGO.

ANEXOS.

ANEXO: OS PRINCIPIOS PROGRAMÁTICOS SOBRE A POLÍTICA DE COESIÓN.

Dende as nosas formacións políticas compartimos as liñas básicas que deben guiar a política estrutural e de coesión comunitarias. Na medida na que este desentrollo se basea nas propostas actualmente discutidas no seo das institucións europeas e, conscientes de que o próximo Consello extraordinario do mes de Marzo poida adoptar decisións que supoñan variacións significativas nesta materia que converterían en caduca unha proposta electoral para o próximo mes de xuno, as nosas formacións políticas expresan a día de hoxe neste anexo os seus puntos de vista comúns sobre a materia. Estas liñas serán as que servan como referente á actuación das nosas forzas políticas nas discusións e decisións no eido europeo nesta materia.

Os eixos da nosa posición son os seguintes:

- O mantimento do Fondo de Coesión en interpretación do expresado no Tratado da Unión Europea, para todos aqueles Estados cuxo PIB por habitante sexa inferior ao 90% da media comunitaria ao obxecto de avanzar na converxencia real das nosas sociedades, desvincellando a existencia deste Fondo de calquera interpretación vinculada á converxencia nominal e á entrada na Unión Monetaria.

- Lan taldeetan gertutu eta argitaratuko diren dokumentuak onestea.

Lan egiteko metodoak:

- Bileren gidotz tematikoari buruzko zuzendatza politikoa erabakia.
- Eskuharitzen duten alderdiek hasierako testuak gertutzea.
- Bilera horren koordinatzailea den alderdiek testu batzina gertutzea.
- Alderdi guztiek testu batzinarari emendakinak gertutzea.
- Koordinatzaileek testu batzina berria gertutzea.
- Bilera orokorrean testua eztabaidatzea eta onestea

LAN TALDEAK

Orokorrean, kultura berri horri buruzko gaiak izango dira eta ez hainbeste barne politikarako arlokoak ekinizak. Talde horien lana Barzelona, Gasteiz eta Santiagoko dokumentuetan ezarri diren lan egiteko planen helburuen garapenaren esparruan finkatu behar da.

Espartuak:

- Simboloak eta erakundeak.
- Hizkuntza eta kultura.
- Europarekiko harremanak.
- Zergatasuna eta finantzaketa.
- Fundazioak eta elkartak.

Esparru bakoitzaren barruan lan talde ezberdinak egon daitezke espezialitatearen arabera.

Lan talde bakoitzak koordinatzaile bakarra izango du, biera orokorrean adostutako dena alegia.

rials d'acció política interna de cada una de les nostres nacions. El treball d'aquests equips s'emmarcarà en els objectius i en els plans de treball fixats en els documents de Barcelona, Gasteiz i Santiago.

Les trobades generals i els equips de treball s'organitzaran i funcionaran d'acord amb el que s'exposa a l'annex sobre les trobades generals i els equips de treball.

Annexos

Annex als principis programàtics sobre la política de cohesió

Des de les nostres formacions polítiques compartim les línies bàsiques que han de guiar la política estrutural i de cohesió comunitaries. En la mesura que aquest desenvolupament es basa en les propostes actualment discutides en el si de les institucions europees i, conscients que el proper Consell extraordinari del mes de març pot adoptar decisions que suposin variacions significatives en aquesta matèria que convertiran en caduca una proposta electoral per al proper mes de juny, les nostres formacions polítiques expresen avui en aquest annex els seus punts de vista comuns sobre la matèria.

Aquestes línies seran les que serviran com a referent a l'actuació de les nostres forces polítiques en les discussions i en les decisions en l'àmbit europeu en aquesta matèria.

Els eixos de la nostra posició són els següents:

ENCUENTRO DE SANTIAGO.

ANEXOS.

ANEXO A LOS PRINCIPIOS PROGRAMÁTICOS SOBRE LA POLÍTICA DE COESION.

Desde nuestras formaciones políticas compartimos las líneas básicas que deben guiar la política estructural y de cohesión comunitarias. En la medida en la que este desarrollo se basa en las propuestas actualmente discutidas en el seno de las instituciones europeas y, conscientes de que el próximo Consejo extraordinario del mes de marzo puede adoptar decisiones que supongan variaciones significativas en esta materia que convertirían en caduca una propuesta electoral para el próximo mes de junio, nuestras formaciones políticas expresan a día de hoy en este anexo sus puntos de vista comunes sobre la materia. Estas líneas serán las que sirvan como referente a la actuación de nuestras fuerzas políticas en las discusiones y decisiones en el ámbito europeo en esta materia.

Los ejes de nuestra posición son los siguientes:

- El mantenimiento del Fondo de Cohesión en interpretación de lo expresado en el Tratado de la Unión Europea, para todos aquellos Estados cuyo PIB por habitante sea inferior al 90% de la media comunitaria al objeto de avanzar en la convergencia real de nuestras sociedades, desligando la existencia de este Fondo de cualquier interpretación vinculada a la convergencia nominal y la entrada en la unión monetaria.

Trobada de Santiago: BNG, EAJPV, CIJ
Santiago Topaketa: BNG, EAJPV, CIJ
Encontro en Santiago: BNG, EAJPV, CIJ

- **Mantenimento da prioridade na aplicación dos Fondos Estructurais para as zonas obxectivo 1, ou aquelas cuxa renda é inferior ao 75% da media comunitaria.**
- **O proxecto do novo obxectivo 2 coas áreas en reconversión industrial con problemas estruturais e coas zonas urbanas degradadas debe asegurar fundamentalmente a atención a estas realidade socio-económicas.**
- **A inclusión das zonas rurais no obxectivo 2 resulta excesivamente heteroxénea, xa que supón a suma de zonas non comparábeis polo tipo de problemas que enfrentan e, como consecuencia, pode acontecer que as zonas rurais perdán peso específico na Política Rexional Europea.**
Por iso, achamas necesaria a creación dunhas medidas concretas para o desenvolvemento do espazo rural como factor de equilibrio territorial, coidado medioambiental e mantedor dunha realidade socio-económica importante. Estívese a cuestión debería tamén favorecerse unha infraestrutura axeitada a uns equipamentos e servizos públicos necesarios para estas áreas.
- **Establecemento dun fondo pesqueiro horizontal, que permita contar con un instrumento financeiro para todos os portos pesqueiros e todas as zonas costeiras dependentes de la pesca. Asimismo, enténdese necesario garantir a continuidade das medidas que existen actualmente ben no Regulamento CE**

Koordinatzailearen betebeharrak:

- **Taldea sustalzea.**
 - **Deialdia egitea.**
 - **Testuen gertuketa berrantzez.**
- Alderdi bakoitzak lan talde bakoitzeko kideak izendatuko ditu, horretarako doko hauetako kontuan hartuta:**
- **Alderdiaren arloakako maila.**
 - **Parlamentuko maila.**
 - **Erakurde maila.**
- Halaber, alderdi bakoitzak kideen artean koordinatzaile bat izendatuko du lan talde bakoitzeko.**
- Eskuhartzen duten alderdiek ahaleginak egingo dituzte lan taldeak txikiak izan daitezzen.**
- Lan talde bakoitzak lan talde bakoitzeko bere egitegia eta metodología ezarriko ditu. Bilerak orokorretan gertatu diren estuetan erabili den metodoari jarraituko zait.**
- Ahal den neurrian, lan talde bakoitzak bertaritzea eskatzen duten bilerak orokorretara alderdiek izendatuko dituzten koordinatzaileak baino ez dira joango.**
- Lan taldeen testuak, erabakiak eta ekintzak egiteko proposamenak koordinatzaile orokorren bidez bideratuko dira gero bidezko esparru edo mailatarako erabakietan.**
- Testu horiek, baldin eta egon bada, hurrengo bilerak orokorreko eguneko aztergaien zerrendan sartuko dira.**
- Lan taldeek egingo dituzten erabakiak eta ekintza proposamenak, duela izatera kontuan hartuta, ukitzen dituzten beste esparru batzuetara edo bilerak orokorrera erabango dira.**

- **El mantenimiento del Fondo de cohesión, en interpretación del que se expresa en el Tratado de la Unión Europea, per a tots aquells estats amb un PIB per habitant inferior al 90% de la mitjana comunitaria amb l'objectiu d'avançar en la convergència real de les nostres societats, deslligant l'existència d'aquest Fons de qualsevol interpretació vinculada a la convergència nominal i a l'entrada en la unió monetaria.**
- **Manteniment de la prioritat en l'aplicació dels Fons Estructurals per a les zones obxectivo 1, o aquelles amb una renda inferior al 75% de la mitjana comunitaria.**
- **El projecte del nou objectiu 2, amb les àrees en reconversió industrial, amb problemes estructurals i amb les zones urbanes degradades, ha d'assegurar fonamentalment l'atenció a aquestes realitats socioeconòmiques.**
- **La inclusió de les zones rurals en l'objectiu 2 resulta excessivament heterogènia, ja que suposa la suma de zones no comparables pel tipus de problemes als quals s'enfronten i, com a conseqüència, pot passar que les zones rurals perdin pes específic en la política regional europea.**
Per això, considerem que és necessària la creació d'unes mesures concretes per al desenvolupament de l'espai rural com a factor d'equilibri territorial, de cura mediambiental i de manteniment d'una realitat socioeconòmica important. Aquest enfocament també hauria d'afavorir

- **Mantenimiento de la prioridad en la aplicación de los Fondos Estructurales para las zonas objetivo 1, o aquellas cuya renta es inferior al 75% de la media comunitaria.**
- **El proyecto del nuevo objetivo 2, con las áreas en reconversión industrial con problemas estructurales y con las zonas urbanas degradadas, debe asegurar fundamentalmente la atención a estas realidades socio-económicas.**
- **La inclusión de las zonas rurales en el objetivo 2 resulta excesivamente heterogénea, ya que supone la suma de zonas no comparables por el tipo de problemas a los que se enfrentan y, como consecuencia, puede ocurrir que las zonas rurales pierdan peso específico en la Política Regional Europea.**
Por ello, entendemos necesario la creación de unas medidas concretas para el desarrollo del espacio rural como factor de equilibrio territorial, cuidado medioambiental y mantenedor de una realidad socio-económica importante. Este enfoque debería también favorecer una infraestructura adecuada a unos equipamientos y servicios públicos necesarios para estas áreas.
- **Establecimiento de un fondo pesquero horizontal, que permita contar con un instrumento financiero para todos los puertos pesqueros y todas las zonas costeras dependientes de la pesca. Asimismo, se entiende necesario garantizar la continuidad de las medidas que existen actualmente bien en el Reglamento CE 3699/93 o en**

Troada de Santiago: BNG, EAJ/PNV, CIU
 Santiagoko Topaketa: BNG, EAJ/PNV, CIU
 Encontro en Santiago: BNG, EAJ/PNV, CIU

3699/93 ou no Programa Rexional de Iniciativa Comunitaria PESCA. Do ponto de vista financeiro, e dada a necesidade de adaptación existente para este sector, propugnamos como mínimo o superar o importe total de fondos percibidos através d'IFOP e da Iniciativa Comunitaria PESCA no período 94-99.

• Na aplicación dos Fondos destinados aos obxectivos 1 e 2 deben contemplarse tamén accións transversais que incidan nos eidos do obxectivo 3 (Formación e Recursos Humanos) e, financiadas con cargo o mesmo.

• En coherencia cos principios nomeados no apartado de participación institucional, as nosas nacións deben participar de forma activa na aplicación da Política Rexional Europea, quer na elaboración dos programas quer na aplicación e a xestión destes.

ANEXO DOS ENCONTROS XERAIS E DAS EQUIPAS DE TRABALO.

ENCONTROS XERAIS.

Componentes:

Políticos de cada partido a concretizar segundo os temas das reunións xerais. Entre eles ten que estar a dirección política e os responsábeis das equipas de traballo cuxa temática forme parte das devanditas reunións xerais.

rir una infraestrutura adecuada a uns equipamentos e a uns servéis públicos necesarios per a aquestes áreas.

• L'establimento d'un fons pesquer horixontal que permeti comptar amb un instrumento financeiro per a tots els llocs pesquers o per a totes les zones costeres dependentes de la pesca. Així també es considera necessari garantir la continuïtat de les mesures que existeixen actualment en el Reglament CE 3699/93 o en el Programa rexional d'iniciativa comunitaria PESCA. Des d'aquest punt de vista financeiro, i atesa la necesitat d'adaptació existent per al sector, propugnem com a mínim superar l'import total de fons percibuts per mitjà de l'IFOP i de la Iniciativa comunitaria PESCA en el període 94-99.

• En l'aplicació dels fons destinats als obxectius 1 i 2 han de tenir-se en compte també les accións transversais que inclouen en el àmbit de l'objectiu 3 (Formació i Recursos Humans) i finançades al seu càrrec.

En coherencia amb els principis esmen-

tats en l'apartat de participació institucional, les nostres nacións han de participar de forma activa en l'aplicació de la política rexional europea, tant en l'elaboració dels programes com en la seva aplicació i en la seva gestió.

el Programa Rexional de Iniciativa Comunitaria PESCA. Desde el punto de vista financiero, y dada la necesidade de adaptación existente para este sector, propugnamos como mínimo el superar el importe total de fondos percibidos a través del IFOP y de la Iniciativa Comunitaria PESCA en el período 94-99.

• En la aplicación de los Fondos destinados a los objetivos 1 y 2 deben contemplarse también acciones transversales que incluyan en los ámbitos del objetivo 3 (Formación y Recursos Humanos) y, financiadas con cargo al mismo.

• En coherencia con los principios mencionados en el apartado de participación institucional, nuestras naciones deben participar de forma activa en la aplicación de la Política Rexional Europea, tanto en la elaboración de los programas, como en la aplicación y la gestión de éstos.

ANEXO DE LOS ENCUENTROS GENERALES Y DE LOS EQUIPOS DE TRABAJO

ENCUENTROS GENERALES.

Componentes:

Políticos de cada partido, a concretar según los temas de las reuniones generales. Entre ellos tiene que estar la dirección política y los responsables de los equipos de trabajo cuya temática forme parte de dichas reuniones generales.

Trobada de Santiago: BNG, EAJPNV, CIU
 Santiagooko Topaleta: BNG, EAJPNV, CIU
 Encontro en Santiago: BNG, EAJPNV, CIU

Euncióins:

- Debatir e aprobar os documentos que se fagan públicos nos encontros xerais.
- Tomar acordos sobre a constitución de equipos de traballo e do guión que se quere traballar.
- Aprobación dos documentos elaborados polas equipas de traballo que se fagan públicos.

Métodos de traballo:

- Acordo da dirección política sobre o guión temático do encontro.
- Elaboración dos textos iniciais por parte de cada partido participante.
- Elaboración do texto refundido por parte do partido coordinador do encontro.
- Elaboración de emendas ao texto refundido por parte de todos os partidos.
- Elaboración do novo texto refundido por parte dos coordinadores.
- Debate e aprobación do texto no encontro xeral.

EQUIPAS DE TRABAJO.

En xeral, deben corresponder a temas da nova cultura, máis do que a ámbitos sectoriais de acción política interna. Cumpre situar o traballo destas equipas no marco do desenvolvemento dos obxectivos e os planos de traballo fixados nos documentos de Barcelona, Gasteiz e Santiago.

Anexo de les trobades generals i dels equips de treball de les trobades generals

Componentes

Polítics de cada partit, que es concretaran segons els temes de les reunions generals. Entre ells hi ha d'haver la direcció política i els responsables dels equips de treball i la temàtica dels quals formi part d'aquestes reunions generals.

Euncióins

- Debatre i aprovar els documents que es facin públics en les trobades generals.
- Prendre acords sobre la constitució d'equips de treball i del guió que es vol treballar.
- Aprovació dels documents elaborats pels equips de treball que es facin públics.

Mètode de treball

- Acord de la direcció política sobre el guió temàtic de la trobada.
- Elaboració dels textos iniciais per cada partit participant.
- Elaboració del text refós pel partit coordinador de la trobada.
- Elaboració d'esmenes al text refós per tots els partits.
- Elaboració del nou text refós pels coordinadors.
- Debat i aprovació del text en la trobada general.

Equips de treball

En general, els equips de treball han de

Euncióins:

- Debatir y aprobar los documentos que se hagan públicos en los encuentros generales.
- Tomar acuerdos sobre la constitución de equipos de trabajo y del guión que se quiere trabajar.
- Aprobación de los documentos elaborados por los equipos de trabajo que se hagan públicos.

Método de trabajo:

- Acuerdo de la dirección política sobre el guión temático del encuentro.
- Elaboración de los textos iniciales por parte de cada partido participante.
- Elaboración del texto refundido por parte del partido coordinador del encuentro.
- Elaboración de emendas al texto refundido por parte de todos los partidos.
- Elaboración del nuevo texto refundido por parte de los coordinadores.
- Debate y aprobación del texto en el encuentro general.

EQUIPOS DE TRABAJO.

En general, deben corresponder a temas de la nueva cultura, más que a ámbitos sectoriales de acción política interna. Hay que situar el trabajo de estos equipos en el marco del desarrollo de los objetivos y los planes de trabajo fijados en los documentos de Barcelona, Gasteiz y Santiago.

Ámbitos:

- Símbolos e instituciones.
- Lengua y cultura.

Trobada de Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Santiagooko Topaketa: BNG, EAJ-PNV, CIU
 Encontro en Santiago: BNG, EAJ-PNV, CIU

Àmbits:

- Símbols e institucions.
- Llengua e cultura.
- Relacions con Europa.
- Fiscalidade e financiamento.
- Fundacions e asociacions.

Dentro de cada ámbito pode haber equipas de traballo diferentes en función da súa especificidade.

Cada equipa de traballo terá un único coordinador acordado nas reunións xerais.

Función do coordinador:

- Impulsar a equipa.
- Convocá-la.
- Garantir a elaboración de textos.

Cada partido designará os componentes das equipas de traballo considerando:

- Nivel sectorial do Partido.
- Nivel parlamentari.
- Nivel institucional.

Asi mesmo cada partido designará a un coordinador para cada equipa de traballo, entre os seus componentes.

Os partidos participantes velarán para que as equipas de traballo sexan reducidas. Na medida do posible as reunións presenciais xerais das equipas de traballo fícarán reducidas aos coordinadores designados por cada partido.

corresponde a temas de la nova cultura més que a àmbits sectorials d'acció política interna. Cal situar el treball d'aquests equips en el marc del desenvolupament dels objectius i dels plans de treball fixats en els documents de Barcelona, Gasteiz i Santiago.

Àmbits

- Símbols i institucions
- Llengua i cultura
- Relacions amb Europa
- Fiscalitat i finançament
- Fundacions i associacions

Dins de cada àmbit pot haver-hi equips de treball diferents en funció de la seva especificitat.

Cada equip de treball tindrà un únic coordinador que s'acordarà en les reunions generals.

Funció del coordinador

- Impulsar l'equip.
- Convocar-lo.
- Garantir l'elaboració dels textos.

Cada partit designarà els components dels equips de treball tenint en compte:

- el nivell sectorial del partit
- el nivell parlamentari
- el nivell institucional

Cada partit designarà també un coordinador per a cada equip de treball entre els seus components.

- Relacions con Europa.
- Fiscalidad y financiación.
- Fundaciones y asociaciones.

Dentro de cada ámbito puede haber equipos de trabajo diferentes en función de su especificidad.

Cada equipo de trabajo tendrá un único coordinador acordado en las reuniones generales.

Función del coordinador:

- Impulsar el equipo.
- Convocarlo.
- Garantizar la elaboración de textos.

Cada partido designará los componentes de los equipos de trabajo considerando :

- Nivel sectorial del Partido.
- Nivel parlamentario.
- Nivel institucional.

Asimismo cada partido designará a un coordinador para cada equipo de trabajo, entre sus componentes.

Los partidos participantes velarán para que los equipos de trabajo sean reducidos.

Cada equipo de trabajo establecerá su calendario y metodología de trabajo. Se seguirá el método empleado en la elaboración de los textos de los encuentros generales.

En la medida de lo posible las reuniones presenciales generales de los equipos de trabajo quedarán reducidas a los coordinadores designados por cada partido.

Trobada de Santiago: BNG, EAJ,PNV, CIU
Santiagoho Topaketa: BNG, EAJ,PNV, CIU
Encadito en Santiago: BNG, EAJ,PNV, CIU

Os textos, acordos e propostas de acción das equipas de traballo vehicularán-se através dos coordinadores xerais, para a súa derivación aos ámbitos ou niveis correspondentes.

Estes textos, se for conveniente, incorporarán-se á orde do día do seguinte encontro xeral.

Os acordos e propostas de acción que fagan as equipas de traballo derivarán segundo o seu carácter a outros ámbitos atinxidos ou ao seguinte encontro xeral.

Els partits participants vetllaran perquè els equips de treball siguin reduïts.

Cada equip de treball establirà el seu calendari i la seva metodologia de treball. Se seguirà el mètode utilitzat en l'elaboració dels textos de les trobades generals.

El la mesura que sigui possible, les reunions presencials generals dels equips de treball quedaran reduïdes als coordinadors designats per cada partit.

Els textos, els acords i les propostes d'acció dels equips de treball es vehicularan a través dels coordinadors generals, per a la seva derivació als àmbits o als nivells corresponents.

Aquests textos, si és convenient, s'incorporaran a l'ordre del dia de la trobada general següent.

Els acords i les propostes d'acció que facin els equips de treball es derivaran, segons el seu caràcter, a altres àmbits afectats o a la trobada general següent.

Los textos, acuerdos y las propuestas de acción de los equipos de trabajo se vehicularán a través de los coordinadores generales, para su derivación a los ámbitos o niveles correspondientes.

Estos textos, si fuera conveniente, se incorporarán al orden del día del siguiente encuentro general.

Los acuerdos y propuestas de acción que hagan los equipos de trabajo se derivarán, según su carácter, a otros ámbitos afectados o al siguiente encuentro general.